叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 46) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 46) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 46) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 46) 第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

OCTOBER1666
OCTOBER1666
OCTOBER1666

1666年10月

[ɒk'təʊbə(r)] 1st , - .

October 1st , 1666 .

十月 1st , - .

1666年10月1日。

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

Up , and all the morning at the office ,

向上 , 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 ,

起床后，整个上午都在办公室里。

['getɪŋ] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd]['ves(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] ,

getting the list of all the ships and vessels employed since the war ,

获得 这 列表 的 全部 这 船舶 和 船只 受雇 自从 这 战争 ,

获取战后所有服役船舶的清单，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .

for the Committee of Parliament .

为了 这 委员会 的 议会 .

代表议会委员会。

[æt; ət] [nuːn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ['tʃeɪmbə(r)] ,

At noon with it to Sir W . Coventry's chamber ,

在 中午 和 它 到 先生 W . 考文垂的 房间 ,

中午时分，带着它去了考文垂爵士的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] , [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] .

and there dined with him and [Sir] W . Batten , and [Sir] W .

和 那里 用餐 和 他 和 [先生] W . 板条 , 和 [先生] W .

[pen] ,

Pen ,

笔 ,

于是，他与巴顿爵士和彭爵士一起在那里用餐。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [raɪt] [ɪn]

and after dinner examined it and find it will do us much right in

和 后 晚餐 检查 它 和 寻找 它 将要 做 我们 很多 正确的 在

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][nɪə(r)][ðə; ði] [ɪk'spens] [wiː; wi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði]

the number of men rising to near the expense we delivered to the

这 数字 的 男人 上升 到 靠近 这 费用 我们 发表 到 这

['pɑːləmənt] .

Parliament .

议会 .

晚饭后，我们仔细研究了一下，发现它对我们大有裨益，因为人数增加到几乎与我们向议会缴纳的费用持平。

[[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ænd; ənd][ai] ([ðə; ði]['ʌðə(r)z]['gəʊɪŋ][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɪti]) [tuː; tə]

[Sir] W . Coventry and I (the others going before the Committee) to

[先生] W . 考文垂 和 我 (这 其他的 去 前 这 委员会) 到

[lɔːd] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hænd] ,

Lord Bruncker's for his hand ,

主 - 为了 他的 手 ,

[考文垂爵士]和我（其他出席委员会听证会的人）去布伦克勋爵那里求婚，

[ænd; ənd][faɪnd][hɪm] ['sɪmpli] ['maɪti] ['bɪzi] [ɪn][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] .

and find him simply mighty busy in a council of the Queen's .

和 寻找 他 简单地 强大的 忙碌的 在 一个 理事会 的 这 女王大学 .

你会发现他正忙于女王的议会事务。

[hiː; hi] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] [tuː; tə] [saɪn] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] ['maɪti] ['waɪzli] [aʊt] [ə'gen] .

He come out and took in the papers to sign , and sent them mighty wisely out again .

他 来 出去 和 采取 在 这 文件 到 符号 , 和 发送 他们 强大的 明智地 出去 再次 .

他出来把文件拿去签字，然后非常明智地把它们送了出去。

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːrsərz] ,

Sir W . Coventry away to the Committee , and I to the Mercer's ,

先生 W . 考文垂 离开 到 这 委员会 , 和 我 到 这 默瑟的 ,

W·考文垂爵士去了委员会，我去了默瑟百货公司。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [əʊ] [ɒv; əv] [leɪt] , [wɪtʃ] ['kʌmz] [tuː; tə] [ə'baʊt] L17 .

and there took a bill of what I owe of late , which comes to about L17 .

和 那里 采取 一个 账单 的 什么 我 欠 的 晚的 , 哪个 来 到 关于 L17 .

然后他们拿出一张我最近所欠款项的账单，大约是 17 英镑。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [hɪə(r)] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

Thence to White Hall , and there did hear Betty Michell was at this end of the towne ,

因此 到 白色的 大厅 , 和 那里 做过 听到 贝蒂 米歇尔 曾是 在 这 结尾 的 这 城镇 ,

然后去了白厅，在那里听说贝蒂·米歇尔就在镇子的这一头。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] [briːtʃ] [ɒv; əv] [dɪd] [steɪ] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ;

and so without breach of vowe did stay to endeavour to meet with her and carry her home ;

和 所以 没有 违反 的 誓言 做过 停留 到 努力 到 见面 和 她 和 携带 她 家 ;

于是，他没有违背誓言，而是留下来努力与她见面，并将她带回家；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] , [səʊ] [ai] [lɒst] [maɪ] [həʊl] [ˌɑːftə'nuːn] .

but she did not come , so I lost my whole afternoon .

但 她 做过 不是 来 , 所以 我 丢失的 我的 所有的 下午 .

但她没有来，所以我整个下午都浪费掉了。

[bʌt; bət] ['prɪti] !

But pretty !

但 漂亮的 !

但是很漂亮！

[haʊ] [ai] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['prɪti] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [klæp] [ɒn] [ðə; ði] [briːtʃ] ,

how I took another pretty woman for her , taking her a clap on the breech ,

如何 我 采取 其他 漂亮的 女士 为了 她 , 采取 她 一个 拍 在 这 臀 ,

我如何为她掳走另一个漂亮女人，让她遭受了一记耳光。

['θɪŋkɪŋ] ['verɪli] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] .

thinking verily it had been her .

思维 确实 它 有 到过 她 .

当时我真的以为那就是她。

[steɪd] [tɪl] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] [kʌm] [aʊt] ,

Staid till [Sir] W . Batten and [Sir] W . Pen come out ,

稳重 直到 [先生] W . 板条 和 [先生] W . 笔 来 出去 ,

一直等到巴顿爵士和彭爵士出来。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] [baɪ]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə][duː; də]
and so away home by water with them , and to the office to do
和 所以 离开 家 经过 水 和 他们 ， 和 到 这 办公室 到 做
[sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
some business ,
一些 商业 ，

于是，我和他们乘船回家，然后去办公室处理一些事务。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
and then home ,
和 然后 家 ，

然后回家。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [telz] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['mɜːsə(r)] [hæθ] [nəʊ]
and my wife do tell me that W . Hewer tells her that Mercer hath no
和 我的 妻子 做 告诉 我 那 W . 休尔 讲述 她 那 默瑟 有 不
[maɪnd][tuː; tə] [kʌm] .
mind to come .
头脑 到 来 .

我的妻子告诉我，W. Hewer告诉她，Mercer没有来的意思。

[səʊ][ai][wɒz; wəz]['æŋgri][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv]
So I was angry at it , and resolved with her to have
所以 我 曾是 生气的 在 它 ， 和 已解决 和 她 到 有
[fælkənbrɪdʒɪz] [gɜːrl] ,
Falconbridge's girle ,
猎鹰桥 女孩 ，

所以我很生气，就和她商量好要把福尔康布里奇的女儿要下来。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wɪl] [pliːz] [ˌem 'iː]['betə(r)] [wɪð]
and I think it will be better for us , and will please me better with
和 我 思考 它 将要 是 更好的 为了 我们 ， 和 将要 请 我 更好的 和
['sɪŋɪŋ] .
singing .
歌唱 .

我认为这对我们来说更好，而且唱歌也会让我更开心。

[wɪð] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
With this resolution , to supper and to bed .
和 这 解决 ， 到 晚餐 和 到 床 .

下定决心后，吃晚饭，然后睡觉。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [sent] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm] ,
Up , and am sent for to Sir G . Carteret , and to him ,
向上 ， 和 是 发送 为了 到 先生 G . 卡特雷特 ， 和 到 他 ，

起来，奉命去请G·卡特雷特爵士，然后去见他，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] ['aʊə(r)]['lɪsts][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌb] - [kə'mɪti]
and there he tells me how our lists are referred to a Sub - committee
和 那里 他 讲述 我 如何 我们的 列表 是 指 到 一个 子 - 委员会
[tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ,
to consider and examine ,
到 考虑 和 检查 ，

他告诉我，我们的名单会被提交给一个小组委员会进行审议和审查。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
and that I am ordered to be there this afternoon .
和 那 我 是 订购 到 是 那里 这 下午 .

我奉命今天下午到那里。

[səʊ][ai] [ə'weɪ] [ðens] [tu:; tə][maɪ] [nju:] ['bʊkbaɪndə(r)][tu:; tə] [si:] [maɪ] [bʊks] ['gɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæks] ,
So I away thence to my new bookbinder to see my books gilding in the backs ,
所以 我 离开 因此 到 我的 新的 装订工 到 看 我的 图书 镀金 在 这 背部 ,

于是我便前往我的新装订师那里，去看我的书在书脊上烫金的样子。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['kɒvəntri] ,
and then to White Hall to the House , and spoke to Sir W . Coventry ,
和 然后 到 白色的 大厅 到 这 房子 , 和 辐 到 先生 W . 考文垂 ,

然后前往白厅，进入下议院，与W·考文垂爵士交谈。

[weə(r)] [hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:][ai][mʌst; məst] [ə'tend] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
where he told me I must attend the Committee in the afternoon ,
在哪里 他 讲述 我 我 必须 出席 这 委员会 在 这 下午 ,

他告诉我下午我必须参加委员会会议，

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [sʌm; səm] [hɪnts] [ɒv; əv][mɔ:(r)] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] .
and received some hints of more work to do .
和 已收到 一些 提示 的 更多的 工作 到 做 .

并收到了一些暗示，还有更多的工作要做。

[səʊ][ai] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] - ['tʃekə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə][æn; ən] ['eɪlhaʊs] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['fælkənˌbrɪdʒ] ,
So I away to the ' Chequer , and thence to an alehouse , and found Mr . Falconbridge ,
所以 我 离开 到 这 - 棋盘 , 和 因此 到 一个 酒馆 , 和 成立 先生 . 猎鹰桥 ,

于是我去了“棋盘”酒吧，然后又去了一家小酒馆，在那里遇到了福尔肯布里奇先生。

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɪnzwʊmən] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
and agreed for his kinswoman to come to me .
和 同意 为了 他的 女亲属 到 来 到 我 .

他同意让他的女亲戚来找我。

[hi:; hi] [sez] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [dres] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [wɪl] [du:; də] ['eniθɪŋ] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][du:; də] ,
He says she can dress my wife , and will do anything we would have her to do ,
他 说道 她 能 裙子 我的 妻子 , 和 将要 做 任何事物 我们 会 有 她 到 做 ,

他说她可以帮我妻子穿衣服，而且会做我们让她做的任何事。

[ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['maɪti] ['tʃɪəf(ə)l] .
and is of a good spirit and mighty cheerful .
和 是 的 一个 好的 精神 和 强大的 快乐 .

他精神状态良好，非常开朗。

[hi:; hi][ɪz] [mʌtʃ] [pli:zd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , [ænd; ənd][səʊ][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] .
He is much pleased therewith , and so we shall be .
他 是 很多 高兴 由此 , 和 所以 我们 将 是 .

他对此非常满意，我们也一样。

[səʊ] [ə'gri:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði][nekst] [wi:k] .
So agreed for her coming the next week .
所以 同意 为了 她 未来 这 下一个 星期 .

于是双方同意她下周过来。

[səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
So away home , and eat a short dinner , and then with Sir W . Pen to White Hall ,
所以 离开 家 ， 和 吃 一个 短的 晚餐 ， 和 然后 和 先生 W . 笔 到 白色的 大厅 ，

于是我回家吃了顿简单的晚餐，然后和W·彭爵士一起去了白厅。

[ænd; ənd][duː; də] [gɪv] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [maɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [tuː; tə][həʊld] [waɪl] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'mɪti] ['tʃeɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv] [wɔːdz] ,
and do give his boy my book of papers to hold while he went into the Committee Chamber in the Inner Court of Wards ,
和 做 给 他的 男生 我的 书 的 文件 到 抓住 尽管 他 去 进入 这 委员会 商会 在 这 内 法庭 的 病房 ，

把他儿子拿着我的文件簿，让他进去内庭的委员会会议室时拿着。

[ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [wɪ'ðaʊt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['slɪŋzbi] , [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
and I walked without with Mr . Slingsby , of the Tower , who was there ,
和 我 步行 没有 和 先生 . 斯林斯比 ， 的 这 塔 ， WHO 曾是 那里 ，

于是我和伦敦塔的斯林斯比先生一起走了出去，他当时也在那里。

[ænd; ənd] [huː] [dɪd][ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] [ɪn] ['sevrəl] [θɪŋz] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
and who did in walking inform me mightily in several things ; among others ,
和 WHO 做过 在 步行 通知 我 非常 在 一些 事物 ； 之中 其他的 ，

而且，在散步时，他还向我详细介绍了好几件事；其中包括：

[ðæt] [ðə; ði] ['haɪtnɪŋ] [ɔː(r)] ['ləʊərɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [tʃiːt] ,
that the heightening or lowering of money is only a cheat ,
那 这 提高 或者 降低 的 钱 是 仅有的 一个 欺骗 ，

货币升值或贬值都只是一种欺骗手段。

[ænd; ənd][duː; də] [gʊd] [tuː; tə][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)][men] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ai][kæn; kən][bʌt; bət][rɪ'membə(r)] [haʊ] ,
and do good to some particular men , which , if I can but remember how ,
和 做 好的 到 一些 特别的 男人 ， 哪个 ，如果 我 能 但 记住 如何 ，

并且对某些特定的人行善，如果我能记起该怎么做的话，

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [baɪ][hɪm] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] .
I am now by him fully convinced of .
我 是 现在 经过 他 完全 确信 的 .

我现在完全被他说服了。

[ə'nɒn][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [went] [ə'weɪ] ,
Anon Sir W . Pen went away ,
匿名 先生 W . 笔 去 离开 ，

匿名人士称 W. Pen 爵士离开了。

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪz][ɔːl] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][nəuə] ,
telling me that Sir W . Coventry that was within had told him that the fleete is all come into the buoy of the Nore ,
讲述 我 那 先生 W . 考文垂 那 曾是 之内 有 讲述 他 那 这 舰队 是 全部 来 进入 这 浮标 的 这 诺尔 ，

他告诉我，当时在场的 W. Coventry 爵士告诉他，舰队已经全部抵达诺尔号的浮标处。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['heɪs(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ] [went] [ə'weɪ] ,
and that he must hasten down to them , and so went away ,
和 那 他 必须 趋 向下 到 他们 ， 和 所以 去 离开 ，

他必须赶紧下去见他们，于是就走了。

[ænd; ənd][ai][ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˈtʃeɪmbə(r)][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kəˈmɪti] [sæt] ,
and I into the Committee Chamber before the Committee sat ,
和 我 进入 这 委员会 商会 前 这 委员会 卫星 ,

在委员会开会前，我进入了委员会会议室。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɜːd] [bɜːtʃ] [ˈdɪskɔːs] [ˈhaɪli] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstændɪŋli] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈneɪvi]
and there heard Birch discourse highly and understandingly about the Navy
和 那里 听到 桦木 话语 高度 和 理解地 关于 这 海军
[ˈbɪznəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)l] [meɪd] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [tuː; tə][fɑːm][ðə; ði][ˈneɪvi] ;
business and a proposal made heretofore to farm the Navy ;
商业 和 一个 提议 制成 此前 到 农场 这 海军 ;

在那里，伯奇先生对海军事务以及之前提出的将海军纳入农业管理的提议进行了高度评价和深入探讨；

[bʌt; bət][sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [ˈkɒvəntri] [dɪd] [əˈbʌndəntli] [ˈɑːnsə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ˈeksələnt]
but Sir W . Coventry did abundantly answer him , and is a most excellent
但 先生 W . 考文垂 做过 大量 回答 他 , 和 是 一个 最多 出色的
[ˈpɜːs(ə)n] .
person .
人 .

但 W. Coventry 爵士给予了他充分的答复，他是一位非常优秀的人。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪti] [met] , [ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [aʊt] ,
By and by the Committee met , and I walked out ,
经过 和 经过 这 委员会 遇见 , 和 我 步行 出去 ,

委员会开会了，我走了出去。

[ænd; ənd][əˈnɒn] [ðeɪ] [rəʊz][ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem ˈiː][ɪn] ,
and anon they rose and called me in ,
和 匿名 他们 玫瑰 和 称为 我 在 ,

于是他们立刻起身，叫我进去。

[ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [əˈtend] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [æt; ət]
and appointed me to attend a Committee of them to - morrow at
和 任命 我 到 出席 一个 委员会 的 他们 到 - 明天 在
[ðə; ði] [ˈɒfɪs] [tuː; tə][ɪɡˈzæmɪn][ˈaʊə(r)][ˈlɪsts] .
the office to examine our lists .
这 办公室 到 检查 我们的 列表 .

并任命我明天到办公室参加一个委员会会议，审查我们的名单。

[ðɪs] [pʊt][ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [fɪə(r)][ænd; ənd][ˈtrʌb(ə)l] ; [ðeɪ] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈveri] [ɪl]
This put me into a mighty fear and trouble ; they doing it in a very ill
这 放 我 进入 一个 强大的 害怕 和 麻烦 ; 他们 正在做 它 在 一个 非常 患病的
[ˈhjuːmə(r)] ,
humour ,
幽默 ,

这让我感到非常害怕和不安；他们这样做是出于非常恶劣的心情。

[mɪˈθɔːt] .
methought .
我的想法 .

我心想。

[səʊ][ai] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɒn][maɪ] [lɔːd] - [tuː; tə][dɪˈzaɪə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] -
So I away and called on my Lord Bruncker to desire him to be there to -
所以 我 离开 和 称为 在 我的 主 - 到 欲望 他 到 是 那里 到 -
[ˈmɒrəʊ] ,
morrow ,
明天 ,

于是我离开，打电话给布伦克勋爵，请求他明天到场。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] - ,
and so home , having taken up my wife at Unthanke's ,
和 所以 家 , 拥有 已采取 向上 我的 妻子 在 - ,

于是，我接上妻子，回到了家，住在安桑克家。

[fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [maɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,
full of trouble in mind to think what I shall be obliged to answer ,
满的 的 麻烦 在 头脑 到 思考 什么 我 将 是 有义务 到 回答 ,

我满脑子都是烦恼，不知道该如何回答这些问题。

[ðæt] [ˌeɪ 'em] ['naɪðə(r)] ['fʊli] [fɪt] ,
that am neither fully fit ,
那 是 两者都不 完全 合身 ,

我既不完全适合，也不完全适合。

[nɔː(r)] [ɪn] ['eni] ['meʒə(r)] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ,
nor in any measure concerned to take the shame and trouble of this office upon me ,
也不 在 任何 措施 担心的 到 拿 这 耻辱 和 麻烦 的 这 办公室 之上 我 ,

我丝毫不愿承担这份工作的耻辱和麻烦。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪnə'bɪləti] [ænd; ənd] ['fɒli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [ðæt] [ə'keɪʒnz] [ˌaɪ 'tiː] .
but only from the inability and folly of the Comptroller that occasions it .
但 仅有的 从 这 无力 和 蠢事 的 这 审计长 那 场合 它 .

但这只是由于审计长的无能和愚蠢造成的。

[wen] [kʌm] [həʊm] [ai] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [bʊk] ,
When come home I to Sir W . Pen's , to his boy , for my book ,
什么时候 来 家 我 到 先生 W . 笔的 , 到 他的 男生 , 为了 我的 书 ,

当我回到家，回到W·彭爵士家，回到他儿子那里，为了我的书，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] [hiː; hi] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ,
and there find he hath it not ,
和 那里 寻找 他 有 它 不是 ,

结果发现他并没有。

[bʌt; bət] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
but delivered it to the doorekeeper of the Committee for me .
但 发表 它 到 这 - 的 这 委员会 为了 我 .

但他帮我把它交给了委员会的门卫。

[ðɪs] , ['ædɪd] [tuː; tə] [maɪ] ['fɔːmə(r)] [dɪs'kwaɪət] , [meɪd] [ˌem 'iː] [stɑːk] [mæd] ,
This , added to my former disquiet , made me stark mad ,
这 , 额外 到 我的 以前的 忧虑 , 制成 我 斯塔克 疯狂的 ,

这件事，加上我原有的不安，让我彻底怒了。

[kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪkɪdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [leɪ] ['əʊpən] [ɪn] ['peɪpəz] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz] ['kʌvəz] .
considering all the nakedness of the office lay open in papers within those covers .
考虑 全部 这 裸体 的 这 办公室 躺 打开 在 文件 之内 那些 封面 .

考虑到办公室里所有不为人知的秘密都赤裸裸地暴露在那些文件里。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [mæd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,
I could not tell in the world what to do , but was mad on all sides ,
我 可以 不是 告诉 在 这 世界 什么 到 做 , 但 曾是 疯狂的 在 全部 侧面 ,

我完全不知道该怎么办，四面楚歌。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [wɜːs] [ˈkæptɪn] [kəʊk] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
and that which made me worse Captain Cocke was there ,
和 那 哪个 制成 我 更糟 队长 科克 曾是 那里 ,

更糟糕的是，科克船长也在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][səʊ][sweə(r)][ænd; ənd] [kɜːs] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [təʊld][ˌem ˈiː] .
and he did so swear and curse at the boy that told me .
和 他 做过 所以 发誓 和 诅咒 在 这 男生 那 讲述 我 .

而且他还对告诉我这件事的男孩破口大骂。

[səʊ] [kəʊk] , [ˈgrɪfɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ðeɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈhaʊskiːpə(r)] [ɒv; əv]
So Cocke , Griffin , and the boy with me , they to find the housekeeper of
所以 科克 , 格里芬 , 和 这 男生 和 我 , 他们 到 寻找 这 管家 的
[ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] ,
the Parliament ,
这 议会 ,

于是，科克、格里芬和我身边的那个男孩，他们去找议会的管家。

[hjuːz] , [waɪl] [ai][tuː; tə][sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [ˈkɒvəntri] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
Hughes , while I to Sir W . Coventry , but could hear nothing of it
休斯 , 尽管 我 到 先生 W . 考文垂 , 但 可以 听到 没有什么 的 它
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

休斯，而我去见了考文垂爵士，但在那里什么也没听到。

[bʌt; bət] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈrɒndɪvuː; ˈrɒndeɪvuː][æt; ət][ðə; ði] [swɒn] [təˈvɜːrn] , [ɪn] [dɪŋ] [striːt] ,
But coming to our rendezvous at the Swan Taverne , in Ding Streete ,
但 未来 到 我们的 会合 在 这 天鹅 小酒馆 , 在 丁 斯特里特 ,

但到了我们在丁街天鹅酒馆的会面地点，

[ai][faɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ˈsɪmpli] [lɒkt] [ʌp][ɪn]
I find they have found the housekeeper , and the book simply locked up in
我 寻找 他们 有 成立 这 管家 , 和 这 书 简单地 已锁定 向上 在
[ðə; ði] [kɔːt] .
the Court .
这 法庭 .

我发现他们已经找到了管家，而那本书则被锁在了法院里。

[səʊ][ai] [steɪd] [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] [riˈwɔːdid] [ðə; ði] [dɔːr] - [ˈkiːpə(r)] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [həʊm] ,
So I staid and drank , and rewarded the doore - keeper , and away home ,
所以 我 稳重 和 喝 , 和 奖励 这 门 - 守门员 , 和 离开 家 ,

于是我留下来喝酒，给了守门人一些酬谢，然后就回家了。

[maɪ] [hɑːt] [ˈlaɪtə(r)] [baɪ] [ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət][tuː; tə][bed] [ˈveri] [sæd] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] ,
my heart lighter by all this , but to bed very sad notwithstanding ,
我的 心 打火机 经过 全部 这 , 但 到 床 非常 伤心 虽然 ,

这一切让我心情轻松了不少，但入睡时仍然感到非常难过。

[ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .
in fear of what will happen to - morrow upon their coming .
在 害怕 的 什么 将要 发生 到 - 明天 之上 他们的 未来 .

害怕他们明天到来后会发生什么。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[weɪkt] [bɪˈtaɪmz] , [ˈmaɪtɪli] [ˈtrʌbld] [ɪn][maɪnd] ,
Waked betimes , mightily troubled in mind ,
醒来 早点 , 非常 麻烦 在 头脑 ,

清晨醒来，心中充满烦恼。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][məʊst] [truː] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ai]['evə(r)][wɒz; wəz][ɪn][maɪ][laɪf] ,
and in the most true trouble that I ever was in my life ,
和 在 这 最多 真的 麻烦 那 我 曾经 曾是 在 我的 生活 ,

在我一生中最艰难的时刻，

['seɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [lɑːst][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə]['praɪzɪz] .
saving in the business last year of the East India prizes .
保存 在 这 商业 最后的 年 的 这 东方 印度 奖品 .

去年在东印度公司奖项中节省了开支。

[səʊ][ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)][ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ænd; ənd] ['grɪfɪn] [tuː; tə]
So up , and with Mr . Hater and W . Hewer and Griffin to
所以 向上 , 和 和 先生 . 仇恨者 和 W . 休尔 和 格里芬 到
[kən'sɪdə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] ,
consider of our business ,
考虑 的 我们的 商业 ,

所以，起来吧，和哈特先生、休尔先生以及格里芬先生一起商量一下我们的生意。

[ænd; ənd] [bʊks] [ænd; ənd]['peɪpəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd]
and books and papers necessary for this examination ; and by and
和 图书 和 文件 必要的 为了 这 考试 ; 和 经过 和
[baɪ] , [baɪ] [eɪt] [ə'klɑːk] ,
by , by eight o'clock ,
经过 , 经过 八 点钟 ,

以及本次考试所需的书籍和文件；不久之后，到八点钟的时候，

['kɒmz] [bɜːtʃ] , [ðə; ði][fɜːst] , [wɪð] [ðə; ði]['lɪsts][ænd; ənd] [bʊks] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] .
comes Birch , the first , with the lists and books of accounts delivered in .
来 桦木 , 这 第一的 , 和 这 列表 和 图书 的 账户 发表 在 .

第一个到来的是伯奇，他带来了清单和账簿。

[hiː; hi][kɔːlz][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [bɪ'gʌn] , [wen] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ]
He calls me to work , and there he and I begun , when , by and by
他 呼叫 我 到 工作 , 和 那里 他 和 我 开始 , 什么时候 , 经过 和 经过
, ['kɒmz] ['gærəˌweɪ] ,
, comes Garraway ,
, 来 加拉韦 ,

他叫我去上班，我和他就开始一起工作，过了一会儿，加拉韦来了。

[['wɪljəm] [gɑːrweɪ] , [ɪ'lektɪd] [em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪtʃəstə(r)] , [mɑːtʃ] 26th , - ,
[William Garway , elected M . P . for Chichester , March 26th , 1661 ,
[威廉 加威 , 当选 M . P . 为了 奇切斯特 , 行进 26th , - ,

[威廉·加韦，当选为奇切斯特选区议员，1661年3月26日，

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][kən'fɜː(r)] [wɪð] [lɔːd]
and in 1674 he was appointed by the House to confer with Lord
和 在 - 他 曾是 任命 经过 这 房子 到 授予 和 主
['ʃaːftsbəri] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] ['pepis] ['biːɪŋ] ['pɑːpɪʃli] [ə'fektɪd] .
Shaftesbury respecting the charge against Pepys being popishly affected .
沙夫茨伯里 尊重 这 收费 反对 佩皮斯 存在 教皇般地 做作的 .

1674 年，他被上议院任命与沙夫茨伯里勋爵商议有关佩皮斯受天主教影响的指控。

[siː] [nəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪf] , [vɒl] .
See note to the Life , vol .
看 笔记 到 这 生活 , 卷 .

参见《生活》卷的注释。

[ai] . , [piː] , [ˌɛks'ɛks'tuː] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] , [ɒk'təʊbə(r)] 6th , -]
i . , p , xxxii , and for his character , October 6th , 1666]
我 . , p , xxxii , 和 为了 他的 特点 , 十月 6th , -]

i.，第 xxxii 页，以及关于他品行的，1666 年 10 月 6 日]

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] ['evə(r)] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['tɒmpsn] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .
the first time I ever saw him , and Sir W . Thompson and Mr .
这 第一的 时间 我 曾经 锯 他 , 和 先生 W . 汤普森 和 先生 .
[bɑː'skɔːwən] .
Boscawen .
博斯卡文 .

我第一次见到他时，还有 W. Thompson 爵士和 Boscawen 先生。

[ðeɪ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ai] [dɪd] [meɪk] [ʃɪft] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðem; ðəm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai]
They to it , and I did make shift to answer them better than I
他们 到 它 , 和 我 做过 制作 转移 到 回答 他们 更好的 比 我
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

他们也同意了，而我也尽力回答了他们，结果比我预想的要好。

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] , [lɔːd] - , [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] , [kʌm] [ɪn] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli]
Sir W . Batten , Lord Bruncker , [Sir] W . Pen , come in , but presently
先生 W . 板条 , 主 - , [先生] W . 笔 , 来 在 , 但 目前
[went] [aʊt] ;
went out ;
去 出去 ;

W·巴顿爵士、布伦克勋爵、W·彭爵士进来了，但很快就出去了；

[ænd; ənd] [[sɜː(r)]] [dʒeɪ] . - [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [sed] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and [Sir] J . Minnes come in , and said two or three words from the
和 [先生] J . - 来 在 , 和 说 二 或者 三 字 从 这
['pɜːpəs] ,
purpose ,
目的 ,

J·明尼斯爵士走了进来，就此事说了两三句话。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [duː; də] [hɜːt] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] ['ɔːlsəʊ] ,
but to do hurt ; and so away he went also ,
但 到 做 伤害 ; 和 所以 离开 他 去 还 ,

但他却想伤害别人；于是他也走了。

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [stænd] [ɔː(r)] [fɔːl] .
and left me all the morning with them alone to stand or fall .
和 左边 我 全部 这 早晨 和 他们 独自的 到 站立 或者 落下 .

他们把我一个人丢在那里，让我独自面对整个上午的困境，要么成功要么失败。

[æt; ət] [nuːn] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] ([ðəʊ] [fɑːst]
At noon Sir W . Batten comes to them to invite them (though fast
在 中午 先生 W . 板条 来 到 他们 到 邀请 他们 (尽管 快速地
[deɪ]) [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
day) to dinner ,
天) 到 晚餐 ,

中午时分，W·巴顿爵士前来邀请他们共进晚餐（尽管当天是斋戒日）。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [gʊd] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] ['gærəˌweɪ] .
which they did , and good company they were , but especially Garraway .
哪个 他们 做过 , 和 好的 公司 他们 是 , 但 尤其 加拉韦 .

他们确实做到了，而且他们都是很好的伙伴，尤其是加拉韦。

[hɪə(r)] [ai] [hæv; həv] [njuːz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd] [ai]
Here I have news brought me of my father's coming to town , and I
这里 我 有 消息 带来 我 的 我的 父亲的 未来 到 镇 , 和 我
['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [hɪm] ,
presently to him ,
目前 到 他 ,

我这里有人告诉我父亲要进城了，我这就去见他。

[glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
glad to see him , poor man ,
高兴的 到 看 他 , 贫穷的 男人 ,

很高兴见到他，可怜的人。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] .
he being come to town unexpectedly to see us and the city .
他 存在 来 到 镇 不料 到 看 我们 和 这 城市 .

他出乎意料地来到镇上，来看望我们和这座城市。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] , ['əʊnli][ðə; ði] [kə'mɪti]
I could not stay with him , but after dinner to work again , only the Committee
我 可以 不是 停留 和 他 , 但 后 晚餐 到 工作 再次 , 仅有的 这 委员会
[ænd; ənd][ai] ,
and I ,
和 我 ,

我不能留下来陪他，晚饭后我们又要继续工作，只有委员会和我。

[tɪl] [dɑːk] [naɪt] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [kɑːst][ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['lɪsts] ,
till dark night , and by that time they cast up all the lists ,
直到 黑暗的 夜晚 , 和 经过 那 时间 他们 投掷 向上 全部 这 列表 ,

直到夜幕降临，那时他们才把所有名单都列出来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [men] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɔːl][ðə; ði][wɔː(r)] ,
and found out what the medium of men was borne all the war ,
和 成立 出去 什么 这 中等的 的 男人 曾是 出生 全部 这 战争 ,

并发现战争期间人类所承受的媒介是什么，

[ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts] , [ænd; ənd] [endid] [wɪð] [gʊd] [piːs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['siːmɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;
of all sorts , and ended with good peace , and much seeming satisfaction ;
的 全部 排序 , 和 结束 和 好的 和平 , 和 很多 似乎 满意 ;

各种各样的事情，最终以和平收场，大家都似乎很满意；

[bʌt; bət][ai][faɪnd][ðem; ðəm][waɪz][ænd; ənd] [rɪ'zɜːvd] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][hɪt][ɔːl]['aʊə(r)] [blɒt]
but I find them wise and reserved , and instructed to hit all our blots
但 我 寻找 他们 明智的 和 预订的 , 和 指示 到 打 全部 我们的 印迹
,
,
,

但我发现他们睿智而沉稳，并且被指示要清除我们所有的污点。

[æz; əz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ðæt] [wiː; wi] ['rekən] [ðə; ði] [ʃɪps] [fʊl] [mænd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
as among others , that we reckon the ships full manned from the beginning .
作为 之中 其他的 , 那 我们 估计 这 船舶 满的 有人值守 从 这 开始 .

除此之外，我们还认为这些船只从一开始就满员。

[ðeɪ] [gɒn] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [iːzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd][peɪn] ,
They gone , and my heart eased of a great deale of fear and pain ,
他们 已消失 , 和 我的 心 缓解 的 一个 伟大的 迪尔 的 害怕 和 疼痛 ,

他们走了，我心中巨大的恐惧和痛苦也随之消散了。

[ænd; ənd] ['rekənɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [kʌm] [ɒf] [wɪð] ['vɪktəri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] [ɪn] ['eniθɪŋ]
and reckoning myself to come off with victory , because not overcome in anything
和 清算 我 到 来 离开 和 胜利 , 因为 不是 克服 在 任何事物
[ɔː(r)] [mʌtʃ] ['fɔɪld] ,
or much foiled ,
或者 很多 挫败 ,

我自认为会取得胜利，因为我没有在任何方面被击败或遭遇太大挫折。

[ai] [ə'weɪ] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ['tʃeɪmbə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][nɒt] [wɪ'ðɪn] , [ðen] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,

I away to Sir W . Coventry's chamber , but he not within , then to White Hall ,

我 离开 到 先生 W . 考文垂的 房间 , 但 他 不是 之内 , 然后 到 白色的 大厅 ,

我去了考文垂爵士的房间，但他不在里面，然后我去了白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ] ['leɪdi] ['kæsəlˌmeɪn] ['nevə(r)] [lʊkt] [səʊ] [ɪl] ,

and there among the ladies , and saw my Lady Castlemaine never looked so ill ,

和 那里 之中 这 女士们 , 和 锯 我的 女士 卡斯尔梅恩 绝不 看起来 所以 患病的 ,

我当时就在女士们中间，看到卡斯尔梅恩夫人脸色苍白，看起来从未如此难看。

[nɔː(r)]['mɪsɪz] . ['stjʊət] ['naɪðə(r)] , [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [pleɪn] , ['nætʃ(ə)rəl] [dres] .

nor Mrs . Stewart neither , as in this plain , natural dress .

也不 太太 . 斯图尔特 两者都不 , 作为 在 这 清楚的 , 自然的 裙子 .

斯图尔特夫人也是如此，她穿着朴素自然的服装。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [pliːzd] [wɪð] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I was not pleased with either of them .

我 曾是 不是 高兴 和 任何一个 的 他们 .

我对他们俩都不满意。

[ə'weɪ] , [nɒt] ['faɪndɪŋ] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,

Away , not finding [Sir] W . Coventry , and so home ,

离开 , 不是 寻找 [先生] W . 考文垂 , 和 所以 家 ,

离开后，没找到考文垂爵士，于是回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] — [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ;

and there find my father and my brother come to towne — my father without my expectation ;

和 那里 寻找 我的 父亲 和 我的 兄弟 来 到 城镇 — 我的 父亲 没有 我的 期待 ;

在那里，我发现我的父亲和哥哥来到了镇上——我的父亲出乎我的意料；

[bʌt; bət][glæd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

but glad I am to see him .

但 高兴的 我 是 到 看 他 .

但我很高兴见到他。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]['sʌpə(r)] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ;

And so to supper with him , and to work again at the office ;

和 所以 到 晚餐 和 他 , 和 到 工作 再次 在 这 办公室 ;

于是，我和他一起吃了晚饭，然后又回到办公室工作；

[ðen] [həʊm] , [tuː; tə][set] [ʌp] [ɔːl] [maɪ]['fəʊliəʊ] [bʊks] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [həʊm] [gɪlt] [ɒn][ðə; ði] [bæks] ,

then home , to set up all my folio books , which are come home gilt on the backs ,

然后 家 , 到 放 向上 全部 我的 对开本 图书 , 哪个 是 来 家 镀金 在 这 背部 ,

然后回家，整理我所有的对开本书籍，这些书的封底都烫了金。

['veri] ['hænsəm] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə][bed] .

very handsome to the eye , and then at midnight to bed .

非常 英俊的 到 这 眼睛 , 和 然后 在 午夜 到 床 .

外表非常英俊，然后午夜就上床睡觉了。

[ðɪs] [naɪt] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen][təʊld][ˌem 'iː] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] [swɛə] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv]
This night [Sir] W . Pen told me [Sir] W . Batten swears he will have
这 夜晚 [先生] W . 笔 讲述 我 [先生] W . 板条 发誓 他 将要 有
['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][ˌpraɪvə'tɪə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz][sʌn][duː; də][nɒt][gəʊ] [lef'tenənt] ,
nothing to do with the Privateer if his son do not go Lieutenant ,
没有什么 到 做 和 这 私掠船 如果 他的 儿子 做 不是 去 中尉 ,

今晚，W·彭爵士告诉我，W·巴顿爵士发誓，如果他的儿子不能晋升为中尉，他将与私掠船队断绝一切关系。

[wɪtʃ] ['æŋgəz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪm] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪm] , [wʌn] [wei] [ɔː(r)]
which angers me and him ; but we will be even with him , one way or
哪个 愤怒 我 和 他 ; 但 我们 将要 是 甚至 和 他 , 一 方式 或者
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

这让我们俩都很生气；但无论如何，我们都会和他算账。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['maɪti] [bɪ'taɪmz] , [tuː; tə] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][æn; ən]
Up , and mighty betimes , to [Sir] W . Coventry , to give him an
向上 , 和 强大的 早点 , 到 [先生] W . 考文垂 , 到 给 他 一个
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['jɛstərdeɪz] [wɜːk] ,
account of yesterday's work ,
帐户 的 昨天的 工作 ,

我早早起床，赶去见考文垂爵士，向他汇报昨天的工作情况。

[wɪtʃ] [duː; də] [gɪv] [hɪm] [gʊd] ['kɒntent] .
which do give him good content .
哪个 做 给 他 好的 内容 .

这确实能给他提供优质内容。

[hiː; hi][dɪd] [ðen] [tel] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ['leɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n]
He did then tell me his speech lately to the House in his owne vindication
他 做过 然后 告诉 我 他的 演讲 最近 到 这 房子 在 他的 拥有 平反
[ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['selɪŋ] [ɒv; əv]['pleɪsɪz] ,
about the report of his selling of places ,
关于 这 报告 的 他的 销售 的 地方 ,

他随后告诉我，他最近在议会发表讲话，为自己洗清出售房产的指控。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'keɪʒ(ə)n] ['ɒfəd] [hɪm][baɪ] [tʃɑːns] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][dɪ'zaɪə(r)] ,
he having a small occasion offered him by chance , which he did desire ,
他 拥有 一个 小的 场合 提供 他 经过 机会 , 哪个 他 做过 欲望 ,

他偶然得到了一个他非常想要的小机会，

[ænd; ənd] [tʊk] , [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɒntent] , [ænd; ənd] , [hiː; hi] [sez] ,
and took , and did it to his content , and , he says ,
和 采取 , 和 做过 它 到 他的 内容 , 和 , 他 说道 ,

他拿了，而且尽其所能地去做了，他说，

[tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðeə(r)] [hʌm] .
to the House's seeming to approve of it by their hum .
到 这 房屋 似乎 到 批准 的 它 经过 他们的 哼 .

众议院议员们的低声议论似乎表示赞同。

[hiː; hi] [kən'fest] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]
He confessed how long he had done it , and how he desired to
他 坦白 如何 长的 他 有 完毕 它 , 和 如何 他 想要的 到
[hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] ;
have something else ;
有 某物 别的 ;

他坦白了自己这样做了多久，以及他多么渴望拥有别的东西；

[ænd; ənd] , [sɪns] [ðen] , [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
and , since then , he had taken nothing , and challenged all the world .
和 , 自从 然后 , 他 有 已采取 没有什么 , 和 挑战 全部 这 世界 .

从那时起，他一无所有，向全世界发起挑战。

[ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] .
I was glad of this also .
我 曾是 高兴的 的 这 还 .

我对此也感到高兴。

[ðens] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , [wɪð] ['feləʊ] ['ɒfɪsəz] , [tuː; tə]
Thence up to the Duke of York , by appointment , with fellow officers , to
因此 向上 到 这 公爵 的 约克 , 经过 预约 , 和 同伴 警官 , 到
- ,
complaine ,
- ,

然后，经委任，与其他军官一起向约克公爵申诉。

[bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] , [ɒv; əv] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] .
but to no purpose , of want of money , and so away .
但 到 不 目的 , 的 想 的 钱 , 和 所以 离开 .

但由于缺钱，最终还是无功而返。

[ai][tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] ,
I to Sir G . Carteret , to his lodging ,
我 到 先生 G . 卡特雷特 , 到 他的 住宿 ,

我致 G. Carteret 爵士，到他的住处，

[ænd; ənd][hɪə(r)]['diskɔːs, dis'kɔːs] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['biːɪŋ]
and here discoursed much of the want of money and our being
和 这里 谈论的 很多 的 这 想 的 钱 和 我们的 存在
[dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
designed for destruction .
设计 为了 破坏 .

在这里，他大谈特谈了金钱的匮乏以及我们被设计成走向毁灭的命运。

[haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [lɒst] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [baɪ] [səb'mɪtɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv]
How the King hath lost his power , by submitting himself to this way of
如何 这 国王 有 丢失的 他的 力量 , 经过 提交 他自己 到 这 方式 的
[ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] ,
examining his accounts ,
检查 他的 账户 ,

国王因接受这种审查账目的方式而丧失了权力。

[ænd; ənd][ɪz] [bɪ'kʌm] [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['praɪvət] [mæn] .
and is become but as a private man .
和 是 变得 但 作为 一个 私人的 男人 .

并且变得像个普通人一样。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['trʌbld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tɔːk] [æn; ən] ['entri] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] ,

He says the King is troubled at it , but they talk an entry shall be made ,

他 说道 这 国王 是 麻烦 在 它 , 但 他们 讲话 一个 入口 将 是 制成 ,

他说国王对此感到不安，但他们商量着要进行一番斡旋。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ɪg'zɑːmp(ə)l] ; [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst] ,

that it is not to be brought into example ; that the King must ,

那 它 是 不是 到 是 带来 进入 例子 ; 那 这 国王 必须 ,

不可将其作为反面教材；国王必须，

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ə'griː] ['prez(ə)ntli] , [meɪk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [meɪ] [duː; də] ,

if they do not agree presently , make them a courageous speech , which he says he may do ,

如果 他们 做 不是 同意 目前 , 制作 他们 一个 勇敢 演讲 , 哪个 他 说道 他 可能 做 ,

如果他们现在不同意，他就发表一篇勇敢的演讲，他说他可能会这样做。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['biːɪŋ] [naʊ] [bɜːnd] , [ænd; ənd] [hɪm'self] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːmi] ,

the City of London being now burned , and himself master of an army ,

这 城市 的 伦敦 存在 现在 烧伤 , 和 他自己 掌握 的 一个 军队 ,

伦敦城已被焚毁，而他本人又统领着一支军队，

['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [prɪns] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [bɪ'liːv] .

better than any prince before him , and so I believe .

更好的 比 任何 王子 前 他 , 和 所以 我 相信 .

比他之前的任何一位王子都更优秀，我相信这一点。

[ðens] [həʊm] , [ə'baʊt] [nuːn] , [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

Thence home , about noon , to dinner .

因此 家 , 关于 中午 , 到 晚餐 .

然后大约中午回家吃晚饭。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] [bʊk] ['baɪndə(r)] [kʌm] , [ænd; ənd] [ai] [sent] [baɪ] [hɪm] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [bʊks] [tuː; tə] [gɪld] .

After dinner the book binder come , and I sent by him some more books to gild .

后 晚餐 这 书 活页夹 来 , 和 我 发送 经过 他 一些 更多的 图书 到 镀金 .

晚饭后，装订工来了，我让他送了一些书去镀金。

[ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [spent] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,

I to the office all day , and spent most of it with Sir W . Warren ,

我 到 这 办公室 全部 天 , 和 花费 最多 的 它 和 先生 W . 沃伦 ,

我整天都在办公室，大部分时间都和W·沃伦爵士在一起。

[huːm] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,

whom I have had no discourse with a great while ,

谁 我 有 有 不 话语 和 一个 伟大的 尽管 ,

我和他已经很久没有联系了，

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ɪz] [dʌn] [ai] [duː; də] [faɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] ['maɪti] [waɪz] [mæn] [æz; əz] ['eni] [ai] [nəʊ] ,

and when all is done I do find him a mighty wise man as any I know ,

和 什么时候 全部 是 完毕 我 做 寻找 他 一个 强大的 明智的 男人 作为 任何 我 知道 ,

最终，我发现他是一位我所认识的极其睿智的人。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɒləʊd] .

and his counsel as much to be followed .

和 他的 法律顾问 作为 很多 到 是 随后 .

他的建议也同样值得采纳。

[leɪt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)][ə'pɒn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hʌzbəndri] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]
Late with Mr . Hater upon comparing the charge and husbandry of the last
晚的 和 先生 . 仇恨者 之上 比较 这 收费 和 畜牧业 的 这 最后的
[dʌtʃ] [wɔː(r)] [wɪð] ['aʊəz] [naʊ] ,
Dutch war with ours now ,
荷兰语 战争 和 我们的 现在 ,

晚间，我和哈特先生比较了上次荷兰战争和我们现在的战争中的兵力部署和畜牧业情况。

[ænd; ənd][duː; də][faɪnd] [gʊd] [rum] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['lɪt(ə)l] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,
and do find good roome to think we have done little worse than they ,
和 做 寻找 好的 房间 到 思考 我们 有 完毕 小的 更糟 比 他们 ,

而且，我们完全有理由认为，我们做得并不比他们差多少。

[weər'ɒv] [gʊd] [juːz] [meɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .
whereof good use may and will be made .
其中 好的 使用 可能 和 将要 是 制成 .

其中可以而且将会得到很好的利用。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper , and to bed .
所以 家 到 晚餐 , 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'waɪl] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and with my father talking awhile , then to the office ,
向上 , 和 和 我的 父亲 说 一会儿 , 然后 到 这 办公室 ,

起床后，我和父亲聊了一会儿，然后去了办公室。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['trʌbld] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [lɔːd] ['piːtəbʌrə] [ə'baʊt] ['mʌni] ;
and there troubled with a message from Lord Peterborough about money ;
和 那里 麻烦 和 一个 信息 从 主 彼得伯勒 关于 钱 ;

在那里，他收到了彼得伯勒勋爵关于金钱方面的消息，这让他很烦恼；

[bʌt; bət][ai][dɪd] [gɪv] [æz; əz][kaɪnd]['ɑːnsə(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [ðəʊ] [ai] [heɪt] [hɪm] .
but I did give as kind answer as I could , though I hate him .
但 我 做过 给 作为 种类 回答 作为 我 可以 , 尽管 我 恨 他 .

但我还是尽可能友好地回答了他，尽管我恨他。

[ðen] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] ['peɪɪŋ] [ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
Then to Sir G . Carteret to discourse about paying of part of the great
然后 到 先生 G . 卡特雷特 到 话语 关于 付费 的 部分 的 这 伟大的
[ʃɪps] [kʌm] [ɪn] ,
ships come in ,
船舶 来 在 ,

然后去找卡特雷特爵士，商讨支付部分大型船舶进港费用的事宜。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ə'gen] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [dʌtʃ] [w'ɔːz] -
and so home again to compare the comparison of the two Dutch wars '
和 所以 家 再次 到 比较 这 比较 的 这 二 荷兰语 战争 -
['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
charges for [Sir] W . Coventry ,
收费 为了 [先生] W . 考文垂 ,

于是，我又回到了家乡，比较了两次荷兰战争中考文垂爵士的指控。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['wɔːtə(r)] ([ænd; ənd] [sɔː] [əʊld]['mɪstə(r)] . [mɪ'ʃɛl] ['dɪɡɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['peɪnfl]

and then by water (and saw old Mr . Michell digging like a painfull

和 然后 经过 水 (和 锯 老的 先生 . 米歇尔 挖掘 喜欢 一个 痛苦的

['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn]) [tuː; tə][hɪm] ,

father for his son) to him ,

父亲 为了 他的 儿子) 到 他 ,

然后乘水路（看到老米歇尔先生像一位痛苦的父亲为儿子挖洞一样）去找他，

[ænd; ənd][faɪnd][hɪm][æt; ət]['dɪnə(r)] .

and find him at dinner .

和 寻找 他 在 晚餐 .

晚餐时找到他。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][maɪ] ['peɪpəz] ,

After dinner to look over my papers ,

后 晚餐 到 看 超过 我的 文件 ,

晚饭后我看了看文件。

[ænd; ənd] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌm; səm] [nəʊts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː] ,

and comparing them with some notes of his and brought me ,

和 比较 他们 和 一些 笔记 的 他的 和 带来 我 ,

并将它们与他的一些笔记进行比较，然后带给我……

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɡʊd] ['neɪvi] [nəʊts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][get] .

the sight of some good Navy notes of his which I shall get .

这 视线 的 一些 好的 海军 笔记 的 他的 哪个 我 将 得到 .

看到他留下的一些不错的海军笔记，我将会收到。

[ðen] [ɪɡ'zæmɪnd] [ænd; ənd] [laɪkt] [wel] [maɪ] [nəʊts] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,

Then examined and liked well my notes , and away together to White Hall ,

然后 检查 和 喜欢 出色地 我的 笔记 , 和 离开 一起 到 白色的 大厅 ,

然后我仔细查看了我的笔记，觉得很不错，就一起去了白厅。

[ɪn][ðə; ði] [wei] ['diskɔːs, dis'kɔːs][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]

in the way discoursing the inconvenience of the King's being thus subject to

在 这 方式 论述 这 不便 的 这 国王学院 存在 因此 主题 到

[æn; ən] [ə'kaʊnt] ,

an account ,

一个 帐户 ,

以这种方式论述国王因此受到清算所带来的不便，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['remədid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] , [hiː; hi] [θɪŋks] ,

but it will be remedied for the time to come , he thinks ,

但 它 将要 是 已补救 为了 这 时间 到 来 , 他 思考 ,

但他认为，这个问题将来会得到解决。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ðɪs] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ai][faɪnd][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [kəm'troʊlərz]

if we can get this over , and I find he will have the Comptroller's

如果 我们 能 得到 这 超过 , 和 我 寻找 他 将要 有 这 审计长的

['bɪznəs] ['betə(r)] [dʌn] ,

business better done ,

商业 更好的 完毕 ,

如果我们能顺利完成这件事，而且我认为他能更好地处理审计长的工作，

['sweərɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wɪt][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] ['bɪznəs] [ə'gen] .

swearing he will never be for a wit to be employed on business again .

咒骂 他 将要 绝不 是 为了 一个 有 到 是 受雇 在 商业 再次 .

他发誓以后绝不再让任何聪明人受雇于商界。

[ðens] [ai] [həʊm] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . -
Thence I home , and back again to White Hall , and meeting Sir H . Cholmly
因此 我 家 , 和 后退 再次 到 白色的 大厅 , 和 会议 先生 H . -
[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ;
to White Hall ;
到 白色的 大厅 ;

然后我回家，又回到白厅，在白厅与 H. Cholmly 爵士会面；

[ðeə(r)] [wɔːkt] [tɪl] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [kʌm] [daʊn] ,
there walked till night that the Committee come down ,
那里 步行 直到 夜晚 那 这 委员会 来 向下 ,

他们一直走到晚上，委员会才下来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbkəmɪti] [hæv; həv] [meɪd]
and there Sir W . Coventry tells me that the Subcommittee have made
和 那里 先生 W . 考文垂 讲述 我 那 这 小组委员会 有 制成
[ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [kə'mɪti] ,
their report to the Grand Committee ,
他们的 报告 到 这 盛大 委员会 ,

考文垂爵士告诉我，小组委员会已经向大委员会提交了报告。

[ænd; ənd] [ɪn] ['prɪti] [kaɪnd] [tɜːmz] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə'griːd] [ə'pɒn] [ə'laʊɪŋ] [ˌjuː 'es] L4 [pə(r)] [hed] ,
and in pretty kind terms , and have agreed upon allowing us L4 per head ,
和 在 漂亮的 种类 条款 , 和 有 同意 之上 允许 我们 L4 每 头 ,

而且条件相当优厚，同意每人支付我们 4 列伊。

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [wɪl] [duː; də] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]
which I am sure will do the business , but he had endeavoured to
哪个 我 是 当然 将要 做 这 商业 , 但 他 有 努力 到
[hæv; həv] [gɒt] [mɔː(r)] ,
have got more ,
有 得到 更多的 ,

我相信这足以完成任务，但他原本想做得更多。

[bʌt; bət] [ðɪs] [duː; də] [wel] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊθ] ['maɪti] [glæd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kʌm]
but this do well , and he and I are both mighty glad it is come
但 这 做 出色地 , 和 他 和 我 是 两个都 强大的 高兴的 它 是 来
[tuː; tə] [ðɪs] ,
to this ,
到 这 ,

但这很好，我和他都非常高兴事情发展到这一步。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['bɪznəs] [siːm] ['ɔːlməʊst] ['əʊvə(r)] .
and the heat of the present business seems almost over .
和 这 热 的 这 展示 商业 似乎 几乎 超过 .

当前这波热潮似乎已经接近尾声。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [mɔː(r)] [wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But I have more worke cut out for me , to prepare a list of the
但 我 有 更多的 工作 切 出去 为了 我 , 到 准备 一个 列表 的 这
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
extraordinaries ,
非凡之人 ,

但我还有更多工作要做，那就是列出一份杰出人物名单。

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] L4 , [ə'genst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
not to be included within the L4 , against Monday .
不是 到 是 包括 之内 这 L4 , 反对 周一 .

不包含在 L4 中，周一生效。

[səʊ][ai] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][met] [wɪð] [ðə; ði][vaɪs] - ['tʃeɪmbəlɪn] ,
So I away from him , and met with the Vice - Chamberlain ,
所以 我 离开 从 他 , 和 遇见 和 这 副 - 管家 ,

于是我离开了他，去见了副侍从长。

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm] [wen] [ai][hæd; həd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ['hɪðə(r)][met] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk]
and I told him when I had this evening in coming hither met with Captain Cocke
和 我 讲述 他 什么时候 我 有 这 晚上 在 未来 这里 遇见 和 队长 科克
,
,
,

我告诉他，我今晚来这里的时候遇到了科克船长。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['məʊʃn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [baɪ][ðə; ði]
and he told me of a wild motion made in the House of Lords by the
和 他 讲述 我 的 一个 荒野 运动 制成 在 这 房子 的 领主 经过 这
[djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] [ðæt] [hæd; həd] ['tʃiːtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
Duke of Buckingham for all men that had cheated the King to be
公爵 的 白金汉 为了 全部 男人 那 有 作弊 这 国王 到 是
[dɪ'kleəd] ['treitə] [ænd; ənd]['felən] ,
declared traitors and felons ,
声明 叛徒 和 重罪犯 ,

他还告诉我，白金汉公爵在英国上议院提出了一项疯狂的动议，要求宣布所有欺骗过国王的人都是叛徒和重罪犯。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [wɒz; wəz] [nemd] .
and that my Lord Sandwich was named .
和 那 我的 主 三明治 曾是 命名 .

于是，我的三明治勋爵就被这样命名了。

[ðɪs] [pʊt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [peɪn] , [səʊ][ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃeɪmbəlɪn] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd]
This put me into a great pain , so the Vice - Chamberlain , who had heard
这 放 我 进入 一个 伟大的 疼痛 , 所以 这 副 - 管家 , WHO 有 听到
['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
nothing of it ,
没有什么 的 它 ,

这让我非常痛苦，而对此一无所知的副侍从长，

['hævɪŋ] [biːn] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ;
having been all day in the City , away with me to White Hall ;
拥有 到过 全部 天 在 这 城市 , 离开 和 我 到 白色的 大厅 ;

在城里待了一整天之后，跟我一起去白厅吧；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] , [ə'pɒn] [lɔːd] - ['ɑːskɪŋ] [ðeə(r)]
and there come to me and told me that , upon Lord Ashly's asking their
和 那里 来 到 我 和 讲述 我 那 , 之上 主 - 问 他们的
[də'rekʃ(ə)n] ['weðə(r)] ,
direction whether ,
方向 无论 ,

他们来找我，告诉我，当阿什利勋爵询问他们的指示时，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] - , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənz] ,
being a peere , he should bring in his accounts to the Commons ,
存在 一个 - , 他 应该 带来 在 他的 账户 到 这 公共领域 ,

身为贵族，他应该向下议院提交账目。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [gɪv] [wei] [tuː; tə] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [dɪd] [muːv] [ðæt] ,
which they did give way to , the Duke of Buckingham did move that ,
哪个 他们 做过 给 方式 到 , 这 公爵 的 白金汉 做过 移动 那 ,

他们最终让步了，白金汉公爵确实采取了行动。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] ,
for the time to come ,
为了 这 时间 到 来 ,

展望未来，

[wɒt] [ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] [mait] [biː; bi] [dɪ'kleəd] [baɪ][sʌm; səm]['fʊlə(r)] [lɔː] [ðæn; ðən]
what I have written above might be declared by some fuller law than
什么 我 有 书面 多于 可能 是 声明 经过 一些 更丰满 法律 比
[ˌhɪətu'fɔː(r)] .
heretofore .
此前 .

我上面所写的内容，或许可以通过比以往更完善的法律来阐述。

[lɔːd] ['æʃli] ['ɑːnsə(r)d] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔːz] ,
Lord Ashly answered , that it was not the fault of the present laws ,
主 阿什利 回答 , 那 它 曾是 不是 这 过错 的 这 展示 法律 ,

阿什利勋爵回答说，这不是现行法律的错。

[bʌt; bət] [wɒnt] [ɒv; əv] [pruːf] ; [ænd; ənd][səʊ] [sed] [ðə; ði] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] .
but want of proof ; and so said the Lord Chancellor .
但 想 的 证明 ; 和 所以 说 这 主 校长 .

但缺乏证据；大法官如是说。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ðæt] [ə; eɪ]['betə(r)] [lɔː] , [hiː; hi] [θɔːt] , [mait] [biː; bi] [meɪd] [səʊ][ðə; ði] [haʊs]
He answered , that a better law , he thought , might be made so the House
他 回答 , 那 一个 更好的 法律 , 他 想法 , 可能 是 制成 所以 这 房子
['lɑːfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

他回答说，他认为或许可以制定一部更好的法律，于是议会大笑起来。

[dɪd][rɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]
did refer it to him to bring in a Bill to that purpose , and this was
做过 参考 它 到 他 到 带来 在 一个 账单 到 那 目的 , 和 这 曾是
[ɔːl] .
all .
全部 .

确实将此事转交给了他，让他提出一项法案来实现这一目的，仅此而已。

[səʊ][ai] [ə'weɪ] [wɪð] ['dʒɔɪfl] [hɑːt] [həʊm] , ['kɔːlɪŋ] [ɒn] [kəʊk] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [seɪm] .
So I away with joyful heart home , calling on Cocke and telling him the same .
所以 我 离开 和 快乐 心 家 , 呼叫 在 科克 和 讲述 他 这 相同的 .

于是我带着喜悦的心情回到家，拜访了科克，并告诉他同样的事情。

[səʊ][ai] [ə'weɪ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə][klɪə(r)][maɪ] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [deɪz] ,
So I away home to the office to clear my Journall for five days ,
所以 我 离开 家 到 这 办公室 到 清除 我的 期刊 为了 五 天 ,

所以我离开家去办公室，花了五天时间清理我的日记账。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
and so home to supper and to bed ,
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 ,

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [huː] [hæd; həd] [steɪd] [aʊt] [leɪt] [ænd; ənd] ['trʌbld] [ˌem 'iː] [ðeər'æt] ['biːɪŋ] [kʌm] [həʊm]
my father who had staid out late and troubled me thereat being come home
我的 父亲 WHO 有 稳重 出去 晚的 和 麻烦 我 那里 存在 来 家
[wel] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,
well and gone to bed ,
出色地 和 已消失 到 床 ,

我父亲那天晚上在外待到很晚，吵得我心烦意乱，后来他平安回家，就去睡觉了。

[wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] .
which pleases me also .
哪个 请 我 还 .

这让我很高兴。

[ðɪs] [deɪ] , ['kʌmɪŋ] [həʊm] , ['mɪstə(r)] . - ['kɪnzmən] , [maɪ] ['bʊkselə(r)] , [kʌm] [ɪn][maɪ] [wei] ;
This day , coming home , Mr . Kirton's kinsman , my bookseller , come in my way ;
这 天 , 未来 家 , 先生 . - 亲属 , 我的 书商 , 来 在 我的 方式 ;

这天我回家的时候，基尔顿先生的亲戚，也就是我的书商，挡住了我的路；

[ænd; ənd][səʊ][ai][ˌeɪ 'em][təʊld][baɪ][hɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɜːtn̩] [ɪz] ['ʌtəli] [ʌn'dʌn] ,
and so I am told by him that Mr . Kirton is utterly undone ,
和 所以 我 是 讲述 经过 他 那 先生 . 基尔顿 是 完全地 未完成 ,

据他所说，基尔顿先生彻底完了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌtuː'tuː][ɔː(r)] L3000 [wɜːs] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wɜːθ] ['sɛvən][ɔː(r)] L8 , - .
and made 2 or L3000 worse than nothing , from being worth 7 or L8 , 000 .
和 制成 2 或者 L3000 更糟 比 没有什么 , 从 存在 值得 7 或者 L8 , - .

让原本价值 7000 或 8000 的 2000 或 3000 比没有还糟糕。

[ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [leɪd][ɪn][ðə; ði] - ['faɪəd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ðəʊz] [ɪn][ˌes 'tiː] . - [tʃɜːtʃ] ;
That the goods laid in the Churchyarde fired through the windows those in St . Fayth's church ;
那 这 商品 铺设 在 这 - 被解雇 通过 这 视窗 那些 在 英石 . - 教会 ;

教堂墓地里的货物被烧穿了圣费斯教堂的窗户；

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['weəhaʊzɪz] - [dɔːz] ['faɪəd][ðem; ðəm] ,
and those coming to the warehouses ' doors fired them ,
和 那些 未来 到 这 仓库 - 门 被解雇 他们 ,

那些来到仓库门口的人把他们开枪打死了。

[ænd; ənd] [bɜːnd] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [səʊ][æz; əz][ðə; ði] [ruːf] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] ,
and burned all the books and the pillars of the church , so as the roof falling down ,
和 烧伤 全部 这 图书 和 这 柱子 的 这 教会 , 所以 作为 这 屋顶 坠落 向下 ,

他们烧毁了教堂所有的书籍和柱子，以至于屋顶坍塌了。

[brəʊk] [kwaɪt] [daʊn] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [duː; də][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
broke quite down , which it did not do in the other places of the church ,
打破 相当 向下 , 哪个 它 做过 不是 做 在 这 其他 地方 的 这 教会 ,

这里彻底塌陷了，而教堂其他地方却没有发生这种情况。

[wɪtʃ] [ɪz][ə'laɪk] ['pɪləd] ([wɪtʃ] [ai] [njuː] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)]) ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [nɒt] [bɜːnd] , [ðeɪ] [stænd] [stɪl] .
which is alike pillared (which I knew not before) ; but being not burned , they stand still .
哪个 是 同样 柱状 (哪个 我 知道 不是 前) ; 但 存在 不是 烧伤 , 他们 站立 仍然 .

它们也像柱子一样（我以前不知道）；但由于没有被烧毁，所以仍然屹立不倒。

[hiː; hi][duː; də] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz] [ə'bʌv] ; L50 , - [ɒv; əv] [bʊks] [bɜːnd] ; [ɔːl][ðə; ði] [greɪt]
He do believe there is above ; L50 , 000 of books burned ; all the great
他 做 相信 那里 是 多于 ; L50 , - 的 图书 烧伤 ; 全部 这 伟大的
['bʊkselə(r)] ['ɔːlməʊst] [ʌn'dʌn] :
booksellers almost undone :
书店 几乎 未完成 :

他相信冥冥之中有神灵存在；5万册书籍被焚毁；所有大型书商几乎全部破产：

[nɒt]['əʊnli] [ðiːz] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['weəhaʊzɪz] [æt; ət][ðeə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['kraɪstʃɜːtʃ] ,
not only these , but their warehouses at their Hall , and under Christchurch ,
不是 仅有的 这些 , 但 他们的 仓库 在 他们的 大厅 , 和 在下面 基督城 ,
[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ['biːɪŋ] [ɔːl] [bɜːnd] .
and elsewhere being all burned .
和 别处 存在 全部 烧伤 .

不仅如此，他们在会馆、基督教堂地下以及其他地方的仓库也全部被烧毁。

[ə; eɪ] [greɪt] [wɒnt] [ˌðeər'ɒv] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [bʊks] , ['speʃəli] ['lætɪn] [bʊks] [ænd; ənd] ['fɒrən]
A great want thereof there will be of books , specially Latin books and foreign
一个 伟大的 想 其中 那里 将要 是 的 图书 , 特别 拉丁 图书 和 外国的
[bʊks] ;
books ;
图书 ;

那里将会非常缺乏书籍，特别是拉丁文书籍和外文书籍；

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] - [ænd; ənd] [njuː] ['baɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [wɪl]
and , among others , the Polyglottes and new Bible , which he believes will
和 , 之中 其他的 , 这 - 和 新的 圣经 , 哪个 他 相信 将要
[biː; bi]['prez(ə)ntli] [wɜːθ] L40 [ə; eɪ] - [piːs] .
be presently worth L40 a - piece .
是 目前 值得 L40 一个 - 片 .

此外，他还出版了《多语圣经》和新版《圣经》，他认为这两本书目前每本价值 40 英镑。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [siːn] [maɪ]['brʌðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] - , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði][məʊst]
Up , and having seen my brother in his cassocke , which I am not the most
向上 , 和 拥有 已见 我的 兄弟 在 他的 - , 哪个 我 是 不是 这 最多
['sætɪsfaɪd][ɪn] ,
satisfied in ,
使满意 在 ,

起床后，我看到哥哥穿着长袍，我不太喜欢他穿长袍的样子，

['biːɪŋ] [daʊtfəl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒt] [kɔːs] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [prə'fes] [tuː] [suːn] .
being doubtfull at this time what course to have him profess too soon .
存在 存疑 在 这 时间 什么 课程 到 有 他 宣称 也 很快 .

目前还不确定是否应该过早让他教授什么课程。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɪzi] [ə'baʊt][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]
To the office and there busy about a list of the extraordinaries of the
到 这 办公室 和 那里 忙碌的 关于 一个 列表 的 这 非凡之人 的 这
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ðɪs] [wɔː(r)] ;
charge of the fleete this war ;
收费 的 这 舰队 这 战争 ;

到办公室后，他们正忙着整理一份关于这场战争中舰队冲锋陷阵的特殊情况的清单；

[ænd; ənd][wɒz; wəz][led][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdnəns] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][ɪn] ['sʌmθɪŋ] ,

and was led to go to the office of the ordnance to be satisfied in something ,

和 曾是 引领 到 去 到 这 办公室 的 这 军械 到 是 使满意 在 某物 ,

于是他被引到军械办公室去寻求某种解决方案。

[ænd; ənd][faɪnd][ðeə(r)] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd] [bʊks] [kept] [ɪn] ['maɪti] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,

and find their accounts and books kept in mighty good order ,

和 寻找 他们的 账户 和 图书 保留 在 强大的 好的 命令 ,

他们的账目和簿记保存得井井有条。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [nəʊ] [lait] ,

but that they can give no light ,

但 那 他们 能 给 不 光 ,

但它们却无法发出任何光芒。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'feəz] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tel] [wɒt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdnəns] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [mʌnθ] .

nor will the nature of their affairs permit it to tell what the charge of the ordnance comes to a man a month .

也不 将要 这 自然 的 他们的 事务 允许 它 到 告诉 什么 这 收费 的 这 军械 来 到 一个 男人 一个 月 .

他们的事务性质也不允许我们得知每人每月要承担多少军火费用。

[səʊ] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [kriːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

So home again and to dinner , there coming Creed to me ;

所以 家 再次 和 到 晚餐 , 那里 未来 信条 到 我 ;

于是我回到家，准备吃晚饭，克里德向我走来；

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪð] ['bɪznəs] [ænd; ənd][maɪ]['heɪtrɪd][tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,

but what with business and my hatred to the man ,

但 什么 和 商业 和 我的 仇恨 到 这 男人 ,

但是，考虑到生意和我对那个人的憎恨，

[ai][dɪd][nɒt] [spend] ['eni] [taɪm] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət]

I did not spend any time with him , but

我 做过 不是 花费 任何 时间 和 他 , 但

我没有和他相处过，但是

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [[maɪ]] [waɪf][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,

after dinner [my] wife and he and I took coach and to Westminster ,

后 晚餐 [我的] 妻子 和 他 和 我 采取 教练 和 到 威斯敏斯特 ,

晚饭后，我和妻子、他一起乘长途汽车去了威斯敏斯特。

[bʌt; bət][hiː; hi] - [lait] [ə'baʊt] [pɔːlz] , [ænd; ənd][set][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['teɪlərz] , [ænd; ənd] [maɪ'self][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,

but he ' light about Paul's , and set her at her tailor's , and myself to St . James's ,

但 他 - 光 关于 保罗的 , 和 放 她 在 她 裁缝 , 和 我 到 英石 . 詹姆斯的 ,

但他"轻手轻脚地去了保罗那里，把她送到裁缝店，把我送到圣詹姆斯教堂。"

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['mɪsɪŋ] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][maɪ][waɪf] ,

but there missing [Sir] W . Coventry , returned and took up my wife ,

但 那里 丢失的 [先生] W . 考文垂 , 返回 和 采取 向上 我的 妻子 ,

但考文垂爵士不见了，他回来接走了我的妻子。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [həʊm] , ['wɪðə(r)] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt]
and calling at the Exchange home , whither Sir H . Cholmly come to visit
和 呼叫 在 这 交换 家 , 往哪里去 先生 H . - 来 到 访问
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

然后我去了交易所的住处，H·乔姆利爵士来那里拜访我。

[bʌt; bət][maɪ] ['bɪznəs] ['sʌfəd] [ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm] .
but my business suffered me not to stay with him .
但 我的 商业 遭受 我 不是 到 停留 和 他 .

但我的生意不允许我和他待在一起。

[səʊ][hiː; hi] [gɒn] [ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
So he gone I by water to Westminster Hall and thence to St . James's ,
所以 他 已消失 我 经过 水 到 威斯敏斯特 大厅 和 因此 到 英石 . 詹姆斯的 ,

于是他乘船前往威斯敏斯特大厅，然后又去了圣詹姆斯教堂。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
and there found [Sir] W . Coventry waiting for me ,
和 那里 成立 [先生] W . 考文垂 等待 为了 我 ,

我发现考文垂爵士正在那里等我，

[ænd; ənd][ai][dɪd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [hiː; hi]
and I did give him a good account to his mind of the business he
和 我 做过 给 他 一个 好的 帐户 到 他的 头脑 的 这 商业 他
[ɪk'spektɪd] [ə'baʊt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] [ðen] [fel] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [tɔːkiː] ,
expected about extraordinaries and then fell to other talke ,
预期的 关于 非凡之人 和 然后 跌倒 到 其他 谈话 ,

我确实向他详细解释了他所期望的那些非同寻常的事情，然后话题就转到了其他方面。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , ['aʊə(r)][sæd] [kən'dɪʃn] [kən'træktɪd] [baɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'trəʊlə(r)] ;
among others , our sad condition contracted by want of a Comptroller ;
之中 其他的 , 我们的 伤心 状况 合同 经过 想 的 一个 审计长 ;

其中，我们目前处境艰难的原因之一是缺乏审计长；

[[æz; əz][sɜː(r)][dʒɒn] - [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['djuːtiz] [ˌɪnɪ'fɪʃntli] ,
[As Sir John Minnes performed the duties inefficiently ,
[作为 先生 约翰 - 执行 这 职责 效率低下 ,

[由于约翰·明尼斯爵士履行职责效率低下，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [frɒm; frəm][hɪm] : [siː] ['dʒænjuəri] 21st
it was considered necessary to take the office from him : See January 21st
它 曾是 经过考虑的 必要的 到 拿 这 办公室 从 他 : 看 一月 21st
.]
.]
.]

因此，有必要解除他的职务：参见1月21日。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] ,
and it was his words , that he believes ,
和 它 曾是 他的 字 , 那 他 相信 ,

他相信的是他自己的话。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl][ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [hæθ] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
besides all the shame and trouble he hath brought on the office ,
除了 全部 这 耻辱 和 麻烦 他 有 带来 在 这 办公室 ,

除了他给这个职位带来的所有耻辱和麻烦之外，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv]['gɪv(ə)n] L100 , - [ðæn; ðən]['evə(r)][hæv; həv][hæd; həd][hɪm]
the King had better have given L100 , 000 than ever have had him
这 国王 有 更好的 有 给定 L100 , - 比 曾经 有 有 他
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

国王宁愿给他10万英镑，也不愿让他待在那里。

[hiː; hi][dɪd] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌdɪskən'tentɪd] ['pɑːləmənt] - [men] , [ænd; ənd] [sez]
He did discourse about some of these discontented Parliament - men , and says
他 做过 话语 关于 一些 的 这些 不满 议会 - 男人 , 和 说道
[ðæt] [bɜːtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [rəʊg] ,
that Birch is a false rogue ,
那 桦木 是 一个 错误的 流氓 ,

他确实谈到了一些不满的议员，并称伯奇是个伪君子。

[bʌt; bət] [ðæt] ['gærəˌweɪ] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæθ] [nɒt] [biːn] [wel] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [kɔːt] ,
but that Garraway is a man that hath not been well used by the Court ,
但 那 加拉韦 是 一个 男人 那 有 不是 到过 出色地 用过的 经过 这 法庭 ,

但加拉韦是法庭没有好好利用的人才。

[ðəʊ] ['veri] [staʊt] [tuː; tə] [deθ] ,
though very stout to death ,
尽管 非常 肥硕 到 死亡 ,

虽然非常强壮，但最终还是死了。

[ænd; ənd] [hæθ] ['sʌfəd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
and hath suffered all that is possible for the King from the beginning .
和 有 遭受 全部 那 是 可能的 为了 这 国王 从 这 开始 .

从一开始，他就为国王承受了一切可能承受的苦难。

[bʌt; bət] [ˌdɪskən'tentɪd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
But discontented as he is ,
但 不满 作为 他 是 ,

但他虽然心怀不满，

[jet] [hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [bʌt; bət][hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [sʌm; səm] [gʊd]
yet he never knew a Session of Parliament but he hath done some good
然而 他 绝不 知道 一个 会议 的 议会 但 他 有 完毕 一些 好的
[diːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][rəʊz] .
deed for the King before it rose .
契据 为了 这 国王 前 它 玫瑰 .

虽然他从未参加过议会，但在议会召开之前，他曾为国王做过一些好事。

[ai][təʊld][hɪm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [kəʊk] [təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [begd] [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv]
I told him the passage Cocke told me of his having begged a brace of
我 讲述 他 这 通道 科克 讲述 我 的 他的 拥有 乞求 一个 支撑 的
[bʌks] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['ɑːlɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
bucks of the Lord Arlington for him ,
雄鹿 的 这 主 阿灵顿 为了 他 ,

我把科克告诉我的那段话告诉了他，科克曾向阿灵顿勋爵乞讨了两英镑来替他偿还债务。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi][sent][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .
and when it come to him , he sent it back again .
和 什么时候 它 来 到 他 , 他 发送 它 后退 再次 .

轮到他的时候，他又把东西退回去了。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [təʊld][ˌem 'iː] ,
Sir W . Coventry told me ,
先生 W . 考文垂 讲述 我 ,

W·考文垂爵士告诉我：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['piti] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][səʊ]
it is much to be pitied that the King should lose the service of a man so
它 是 很多 到 是 可怜的 那 这 国王 应该 失去 这 服务 的 一个 男人 所以
['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['feɪθfəl] ;
able and faithfull ;
有能力的 和 忠实 ;

国王失去这样一位能干忠诚的将领，实在令人惋惜；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['əʊvə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [əb'zɜːvd] ,
and that he ought to be brought over , but that it is always observed ,
和 那 他 应该 到 是 带来 超过 , 但 那 它 是 总是 观察到 ,

他应该被带过来，但这一点始终受到关注。

[ðæt] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] [ˌdɪskən'tentɪd] [mæn] , [juː; jʊ] [reɪz] [ʌp] [θriː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ;
that by bringing over one discontented man , you raise up three in his room ;
那 经过 带来 超过 一 不满 男人 , 你 增加 向上 三 在 他的 房间 ;

你带回一个心怀不满的人，却在他房间里培养出三个心怀不满的人；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] ['les(ə)n][ai]['nevə(r)] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] .
which is a State lesson I never knew before .
哪个 是 一个 状态 课 我 绝不 知道 前 .

这是我以前从未了解过的一个州级课程。

[bʌt; bət] [wen] ['ʌðə(r)z][dɪ'skʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)][fɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌdɪskən'tent] [prəu'kjuə]['feɪvə(r)] , [ðeɪ]
But when others discover your fear , and that discontent procures favour , they
但 什么时候 其他的 发现 你的 害怕 , 和 那 不满 采购 偏爱 , 他们
[wɪl] [biː; bi] [ˌdɪskən'tentɪd] [tuː] ,
will be discontented too ,
将要 是 不满 也 ,

但是，当别人发现你的恐惧，并且这种不满能为你赢得青睐时，他们也会感到不满。

[ænd; ənd] [ɪm'pəʊz] [ɒn] [juː; jʊ] .
and impose on you .
和 强加 在 你 .

并强加于你。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] ['bɪznəs]
Thence to White Hall and got a coach and home , and there did business
因此 到 白色的 大厅 和 得到 一个 教练 和 家 , 和 那里 做过 商业
[leɪt] ,
late ,
晚的 ,

然后前往白厅，搭乘马车回家，并在那里处理公务直至深夜。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['presɪz] [kʌm] [həʊm]
and so home and set up my little books of one of my presses come home
和 所以 家 和 放 向上 我的 小的 图书 的 一 的 我的 出版社 来 家
[gɪlt] ,
gilt ,
镀金 ,

于是我回到家，把我的小册子——其中一本印刷机里的印刷品——搬了回来，镀金的。

[wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
which pleases me mightily , and then to bed .
哪个 请 我 非常 , 和 然后 到 床 .

这让我非常高兴，然后我就去睡觉了。

[ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [maɪ] [waɪf] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈdʒentlwʊmən] [maɪ] [ˈleɪdi] [pen] [telz] [hɜː(r); hə(r)]
This morning my wife told me of a fine gentlewoman my Lady Pen tells her
这 早晨 我的 妻子 讲述 我 的 一个 美好的 淑女 我的 女士 笔 讲述 她
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

今天早上我妻子跟我说起一位我妻子彭女士提到的优秀女士。

[fɔː(r); fə(r)] L20 [pə(r)] [ˈænəm] , [ðæt] [sɪŋz] , [ˈdɑːnsɪz] ,
for L20 per annum , that sings , dances ,
为了 L20 每 年 , 那 唱歌 , 舞蹈 ,

年薪20英镑，能歌善舞，

[pleɪz] [ɒn] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [faɪn] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [pliːz] [ˌem ˈiː]
plays on four or five instruments and many other fine things , which pleases me
演出 在 四 或者 五 仪器 和 许多 其他 美好的 事物 , 哪个 请 我
[ˈmaɪtɪli] :
mightily :
非常 :

他会演奏四五种乐器，还有很多其他精妙的演奏技巧，这让我非常高兴：

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sent] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] ;
and she sent to have her see her , which she did this afternoon ;
和 她 发送 到 有 她 看 她 , 哪个 她 做过 这 下午 ;

她派人去见她，今天下午她就去了；

[bʌt; bət] [sɪŋz] [ˈbeɪsli] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈtɔːdri] [wentʃ] [ðæt] [wʊd] [teɪk] L8 ,
but sings basely , and is a tawdry wench that would take L8 ,
但 唱歌 卑鄙地 , 和 是 一个 庸俗的 妖妇 那 会 拿 L8 ,

但唱歌很低沉，是个下流的妓女，会接受 L8 的待遇。

[bʌt; bət] [[ˈnaɪðə(r)]] [maɪ] [waɪf] [nɔː(r)] [ai] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [fɪt] [tuː; tə] [kʌm] .
but [neither] my wife nor I think her fit to come .
但 [两者都不] 我的 妻子 也不 我 思考 她 合身 到 来 .

但是我和我妻子都认为她不适合来。

7th ([lɔːdz] [deɪ]) .
7th (Lord's day) .
7th (主场 天) .

7日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈvɪzɪtɪŋ] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbə(r)] , [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen]
Up , and after visiting my father in his chamber , to church , and then
向上 , 和 后 访问 我的 父亲 在 他的 房间 , 到 教会 , 和 然后
[həʊm] [tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] .
home to dinner .
家 到 晚餐 .

起床后，我去父亲的房间拜访了他，然后去教堂做礼拜，最后回家吃晚饭。

[ˈlɪt(ə)l] [mɪˈʃɛl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kʌm] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,
Little Michell and his wife come to dine with us , which they did ,
小的 米歇尔 和 他的 妻子 来 到 用餐 和 我们 , 哪个 他们 做过 ,

小米歇尔和他的妻子来和我们一起吃饭，他们也确实来了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈprez(ə)ntli] [ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ai] [wɪð] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and then presently after dinner I with Sir J . Minnes to White Hall ,
和 然后 目前 后 晚餐 我 和 先生 J . - 到 白色的 大厅 ,

晚饭后不久，我与J·明尼斯爵士前往白厅。

[weə(r)] [met] [baɪ] [sɜː(r)] [ˈdʌbljuː] . [ˈbætn] [ænd; ənd] [lɔːd] - ,
where met by Sir W . Batten and Lord Bruncker ,
在哪里 遇见 经过 先生 W . 板条 和 主 - ,

在那里，他们遇到了W·巴顿爵士和布伦克勋爵。

[tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪnət] ;
to attend the King and Duke of York at the Cabinet ;
到 出席 这 国王 和 公爵 的 约克 在 这 内阁 ;

陪同国王和约克公爵参加内阁会议;

[bʌt; bət]['nəʊbədi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [wɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , [bʌt; bət]['əʊnli][ɪn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə]
but nobody had determined what to speak of , but only in general to
但 无人 有 决定 什么 到 说话 的 , 但 仅有的 在 一般的 到
[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
ask for money .
问 为了 钱 .

但没有人决定要谈些什么，只是笼统地表示要钱。

[səʊ][ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ɪn][maɪ][maɪnd][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv]
So I was forced immediately to prepare in my mind a method of
所以 我 曾是 强制 立即地 到 准备 在 我的 头脑 一个 方法 的
['diskɔːs, dis'kɔːs] .
discoursing .
论述 .

因此，我不得不立即在脑海中准备一种论述方法。

[ænd; ənd][ə'nɒn][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [ruːm] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And anon we were called in to the Green Room , where the King ,
和 匿名 我们 是 称为 在 到 这 绿色的 房间 , 在哪里 这 国王 ,

随后我们被叫到休息室，国王在那里。

[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [prɪns] ['ruːpət] , [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] , [lɔːd] ['treʒərə(r)] , [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] , [
Duke of York , Prince Rupert , Lord Chancellor , Lord Treasurer , Duke of Albemarle , [
公爵 的 约克 , 王子 鲁珀特 , 主 校长 , 主 财务主管 , 公爵 的 阿尔伯马尔 , [
[s'ɜːz]] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
Sirs] G . Carteret ,
先生们] G . 卡特雷特 ,

约克公爵、鲁珀特王子、大法官、财政大臣、阿尔伯马尔公爵、G·卡特雷特爵士

['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , ['mɔːrɪs] .
W . Coventry , Morrice .
W . 考文垂 , 莫里斯 .

W. Coventry，Morrice。

['nəʊbədi] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ai][dɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌrənt] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd]
Nobody beginning , I did , and made a current , and I thought a good
无人 开始 , 我 做过 , 和 制成 一个 当前的 , 和 我 想法 一个 好的
[spiːtʃ] ,
speech ,
演讲 ,

没人一开始，是我，我做了，而且引起了轰动，我认为那是一篇不错的演讲。

['leɪɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði] [ɪl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] : [baɪ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [det] ;
laying open the ill state of the Navy : by the greatness of the debt ;
躺下 打开 这 患病的 状态 的 这 海军 : 经过 这 伟大 的 这 债务 ;

揭露海军的困境：债务巨大;

['greɪtnəs] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] [ə'genst] [nekst] [jɪr] ; [ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][mə'tɪəriəlz][ˌaɪ 'tiː]
greatness of work to do against next yeare ; the time and materials it
伟大 的 工作 到 做 反对 下一个 年份 ; 这 时间 和 材料 它
[wʊd] [teɪk] ;
would take ;
会 拿 ;

明年需要完成的工作量巨大；需要花费大量时间和材料；

[ænd; ənd]['aʊə(r)][ˌɪnkə'pæsəti] , [θruː] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] .

and our incapacity , through a total want of money .

和 我们的 无能力 , 通过 一个 全部的 想 的 钱 .

由于极度缺钱，我们无能为力。

[ai][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [dʌn] , [bʌt; bət] [prɪns] ['ruːpət] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːt] ,

I had no sooner done , but Prince Rupert rose up and told the King in a heat ,

我 有 不 很快 完毕 , 但 王子 鲁珀特 玫瑰 向上 和 讲述 这 国王 在 一个 热 ,

我话音刚落，鲁珀特王子就站起来，气冲冲地向国王禀报说：

[ðæt] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [sed] ,

that whatever the gentleman had said ,

那 任何 这 绅士 有 说 ,

无论那位先生说了什么，

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [hɪz; ɪz] [ɪn][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [æz; əz]['evə(r)] ['eni] [wɒz; wəz] [brɔːt] [həʊm] ;

he had brought home his fleete in as good a condition as ever any fleete was brought home ;

他 有 带来 家 他的 舰队 在 作为 好的 一个 状况 作为 曾经 任何 舰队 曾是 带来 家 ;

他把舰队带回了家，舰队的状态之好，堪称历次舰队归来都难得一见；

[ðæt] ['twenti] [boʊts] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðə; ði] [wʊd] [wɒnt] :

that twenty boats would be as many as the fleete would want :

那 二十 船 会 是 作为 许多 作为 这 舰队 会 想 :

二十艘船就足以满足舰队的需求了：

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['æŋkəz] [ænd; ənd] ['keɪblz] [left][ɪn][ðə; ði] [stɔːm] [mait] [biː; bi]['teɪkən][ʌp] [ə'gen] .

and all the anchors and cables left in the storm might be taken up again .

和 全部 这 锚 和 电缆 左边 在 这 风暴 可能 是 已采取 向上 再次 .

风暴中遗留的所有锚和缆绳都可能再次被收起。

[ðɪs] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][maɪ] ['seɪɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] ,

This arose from my saying , among other things we had to do ,

这 出现 从 我的 说 , 之中 其他 事物 我们 有 到 做 ,

这件事源于我说过，除其他事项外，我们还要做以下事情：

[ðæt] [ðə; ði] [wɒz; wəz] [kʌm] [ɪn] — [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ðæt] ['evə(r)][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd] [jet] [tə'geðə(r)] ,

that the fleete was come in — the greatest fleete that ever his Majesty had yet together ,

那 这 舰队 曾是 来 在 — 这 最 舰队 那 曾经 他的 威严 有 然而 一起 ,

舰队已经抵达——这是陛下迄今为止集结的最大规模的舰队。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][æz; əz][bæd] [kən'dɪʃn] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [kʊd; kəd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

and that in as bad condition as the enemy or weather could put it ;

和 那 在 作为 坏的 状况 作为 这 敌人 或者 天气 可以 放 它 ;

而且是在敌人或天气所能造成的极其恶劣的条件下；

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] [wɜːdz] , [huː] [ɪz][ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪs] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] ,

and to use Sir W . Pen's words , who is upon the place taking a survey ,

和 到 使用 先生 W . 笔的 字 , WHO 是 之上 这 地方 采取 一个 民意调查 ,

借用正在现场勘测的W·彭爵士的话来说，

[hiː; hi] [dred] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'veɪəz] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'fekts] .

he dreads the reports he is to receive from the Surveyors of its defects .

他 脏辫 这 报告 他 是 到 收到 从 这 测量员 的 它是 缺陷 .

他很害怕收到验房师关于房屋缺陷的报告。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [dɪd]['əʊnli]['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['haɪnəsɪz] [ə'fens] ,
I therefore did only answer , that I was sorry for his Highness's offence ,
我 所以 做过 仅有的 回答 , 那 我 曾是 对不起 为了 他的 殿下的 罪行 ,

因此，我只回答说，我对殿下的冒犯深表歉意。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒt] [ai] [sed] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðəʊz]
but that what I said was but the report we received from those
但 那 什么 我 说 曾是 但 这 报告 我们 已收到 从 那些
[ɪn'trʌstɪd] [ɪn][ðə; ði] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌjuː 'es] .
entrusted in the fleete to inform us .
受托 在 这 舰队 到 通知 我们 .

但我所说的只是我们从舰队中受托通知我们的人员那里收到的报告。

[hiː; hi] ['mʌtə] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ; [ænd; ənd][səʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
He muttered and repeated what he had said ; and so , after a long
他 低声说道 和 重复 什么 他 有 说 ; 和 所以 , 后 一个 长的
['saɪləns] [ɒn] [ɔːl] [hændz] ,
silence on all hands ,
沉默 在 全部 双手 ,

他喃喃自语，一遍遍重复着自己说过的话；于是，在众人长时间的沉默之后，

['nəʊbədi] , [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] , ['sekənd] [ðə; ði] [prɪns] ,
nobody , not so much as the Duke of Albemarle , seconding the Prince ,
无人 , 不是 所以 很多 作为 这 公爵 的 阿尔伯马尔 , 附议 这 王子 ,

没有人，甚至连阿尔伯马尔公爵也不例外，他支持王子的决定。

[nɔː(r)] ['teɪkɪŋ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [wiː; wi] [wɪð'druː] .
nor taking notice of what he said , we withdrew .
也不 采取 注意 的 什么 他 说 , 我们 退出 .

我们没有理会他的话，而是退出了。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [æt; ət] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ,
I was not a little troubled at this passage ,
我 曾是 不是 一个 小的 麻烦 在 这 通道 ,

这段话让我颇感不安。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [wen] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [dʒæki] [fɛn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the more when speaking with Jacke Fenn about it ,
和 这 更多的 什么时候 请讲 和 夹克 芬恩 关于 它 ,

尤其是在和杰克·芬恩谈论这件事的时候，这种感觉更加强烈。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [naʊ] [huː] [ðɪs] ['pepis] [ɪz] ,
he told me that the Prince will be asking now who this Pepys is ,
他 讲述 我 那 这 王子 将要 是 问 现在 WHO 这 佩皮斯 是 ,

他告诉我，王子现在肯定会问这个佩皮斯是谁。

[ænd; ənd][faɪnd][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ,
and find him to be a creature of my Lord Sandwich's ,
和 寻找 他 到 是 一个 生物 的 我的 主 三明治 ,

并发现他是我主三明治的爪牙。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ['əʊnli][tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] [hɪm] .
and therefore this was done only to disparage him .
和 所以 这 曾是 完毕 仅有的 到 贬损 他 .

因此，这样做只是为了诋毁他。

[ə'nɒn] [ðeɪ] [brəʊk] , [ʌp] , [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [kʌm] [aʊt] ; [səʊ][ai] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs]
Anon they broke , up , and Sir W . Coventry come out ; so I asked his advice
匿名 他们 打破 , 向上 , 和 先生 W . 考文垂 来 出去 ; 所以 我 问 他的 建议
.
:
.

不久，他们就散了，W·考文垂爵士走了出来；于是我向他请教。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sælv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [hæd; həd] ,
He told me he had said something to salve it , which was , that his Highnesse had ,
他 讲述 我 他 有 说 某物 到 药膏 它 , 哪个 曾是 , 那 他的 殿下 有 ,

他告诉我，他说了些话来缓解我的难过，那就是，殿下已经……

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] ,
he believed ,
他 相信 ,

他相信，

['raɪtli] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪz] [kʌm] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][hæv; həv][steɪd] [aʊt] [jet] [lɒŋgə(r)] ,
rightly informed the King that the fleete is come in good condition to have staid out yet longer ,
没错 知情的 这 国王 那 这 舰队 是 来 在 好的 状况 到 有 稳重 出去 然而 更长 ,

他正确地向国王报告说，舰队状况良好，可以继续在外停留更长时间。

[ænd; ənd][hæv; həv] [fɔːt] [ðə; ði] ['enəmi] , [bʌt; bət] [jet] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pepis] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [mait] [biː; bi] ,
and have fought the enemy , but yet that Mr . Pepys his meaning might be ,
和 有 战斗 这 敌人 , 但 然而 那 先生 . 佩皮斯 他的 意义 可能 是 ,

他们与敌人作战，但佩皮斯先生的意思可能是，

[ðæt] , [ðəʊ] [ɪn][səʊ] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][laɪ][ɔːl][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
that , though in so good condition , if they should come in and lie all the winter ,
那 , 尽管 在 所以 好的 状况 , 如果 他们 应该 来 在 和 说谎 全部 这 冬天 ,

即使它们状态良好，但如果它们被带进来整个冬天都躺在里面，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [ləʊθ][tuː; tə][send][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪrz] ['sɜːvɪs] [wɪð] [[aʊt]] [greɪt] [rɪ'peəz] .
we shall be very loth to send them to sea for another year's service with [out] great repairs .
我们 将 是 非常 洛斯 到 发送 他们 到 海 为了 其他 年 服务 和 [出去] 伟大的 维修 .

我们非常不愿意在没有进行大规模维修的情况下，让它们再出海服役一年。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [hɜːt] [ɪf] [ai] [went] [tuː; tə][hɪm] ,
He said it would be no hurt if I went to him ,
他 说 它 会 是 不 伤害 如果 我 去 到 他 ,

他说我去见他也不会有什么坏处。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [hɪm'self] [brɔːt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] , [weə(r)] ['evri] [ʃɪp] ,
and showed him the report himself brought up from the fleete , where every ship ,
和 显示 他 这 报告 他自己 带来 向上 从 这 舰队 , 在哪里 每一个 船 ,

他向他展示了自己从舰队带回来的报告，报告上列出了每艘船。

[baɪ][ðə; ði] [kə'mændərz] [rɪ'pɔːt] , [duː; də] [niːd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,
by the Commander's report , do need more or less ,
经过 这 指挥官的 报告 , 做 需要 更多的 或者 较少的 ,

根据指挥官的报告，是否需要更多或更少？

[ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [sɜ:(r)] ['dʌblju:] . [pen] [fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] .
and not to mention more of Sir W . Pen for doing him a mischief .
和 不是 到 提到 更多的 的 先生 W . 笔 为了 正在做 他 一个 恶作剧 .

更不用说 W. Pen 爵士还给他添了不少麻烦。

[səʊ] [ai] [sed] [ai] [wʊd] , [bʌt; bət] [du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [wɪl] [rɪ'daʊnd] [tu:; tə] [maɪ] [hɜ:t] ,
So I said I would , but do not think that all this will redound to my hurt ,
所以 我 说 我 会 , 但 做 不是 思考 那 全部 这 将要 雷多恩 到 我的 伤害 ,

所以我答应了，但别以为这一切最终会让我受到伤害。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [sed] [wɪl] [su:n] [ə'pɪə(r)] .
because the truth of what I said will soon appear .
因为 这 真相 的 什么 我 说 将要 很快 出现 .

因为我所说的话的真相很快就会水落石出。

[ðens] , ['hævɪŋ] [bi:n] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] , ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [ðɪs] [peɪnz] ,
Thence , having been informed that , after all this pains ,
因此 , 拥有 到过 知情的 那 , 后 全部 这 疼痛 ,

因此，在得知经历了这一切痛苦之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ˌju: 'es] [wɪð] [faɪv] [ɔ:(r)] L6000 ,
the King hath found out how to supply us with 5 or L6000 ,
这 国王 有 成立 出去 如何 到 供应 我们 和 5 或者 L6000 ,

国王已经找到了给我们提供5000或6000英镑的方法，

[wen] L100 , - [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [bʌt; bət] ['æbsəlu:tli] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [wi:; wi]
when L100 , 000 were at this time but absolutely necessary , and we
什么时候 L100 , - 是 在 这 时间 但 绝对地 必要的 , 和 我们
['menʃ(ə)nd] L50 , - .
mentioned L50 , 000 .
提及 L50 , - .

当时 L100,000 是绝对必要的，我们提到了 L50,000。

[ðɪs] [ɪz] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] ['greɪtə(r)] ['əʊmən] [ɒv; əv] ['ru:ɪn] .
This is every day a greater and greater omen of ruine .
这 是 每一个 天 一个 更大的 和 更大的 预兆 的 废墟 .

这每天都是一个越来越大的灾难预兆。

[gɒd] [fɪt] [ˌju: 'es] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] !
God fit us for it !
上帝 合身 我们 为了 它 !

上帝让我们胜任这项工作！

[sɜ:(r)] [dʒeɪ] . - [ænd; ənd] [ai] [həʊm] ([ˌaɪ 'ti:] ['reɪnɪŋ]) [baɪ] [kəʊtʃ] ,
Sir J . Minnes and I home (it raining) by coach ,
先生 J . - 和 我 家 (它 下雨) 经过 教练 ,

我和J·明尼斯爵士乘长途汽车回家（当时正在下雨），

['kɔ:lɪŋ] ['əʊnli] [ɒn] [sɜ:(r)] [dʒi:] . - [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] ([hu:] [ɪz] [ai] [faɪnd] ['trʌbld] [æt; ət] [maɪ]
calling only on Sir G . Cartefet at his lodging (who is I find troubled at my
呼叫 仅有的 在 先生 G . - 在 他的 住宿 (WHO 是 我 寻找 麻烦 在 我的
[lɔ:d] ['treʒərə(r)] [ænd; ənd] [sɜ:(r)] [ˌpi: 'eɪtʃ] .
Lord Treasurer and Sir Ph .
主 财务主管 和 先生 菲尔 .

只拜访了 G. Cartefet 爵士的住处（我发现他与我的财政大臣和 Ph. 爵士关系紧张）。

- ['bʌŋglɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts]) , [ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] ,
Warwicke bungling in his accounts) , and come home to supper with my father ,
- 笨拙 在 他的 账户) , 和 来 家 到 晚餐 和 我的 父亲 ,

沃里克在账目上犯了错误），然后回家和父亲一起吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][tuː; tə][bed] .
and then all to bed .
和 然后 全部 到 床 .

然后大家都去睡觉了。

[ai] [meɪd] [maɪ]['brʌðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] - [tuː; tə] [seɪ] [greɪs] [ðɪs] [deɪ] ,
I made my brother in his cassocke to say grace this day ,
我 制成 我的 兄弟 在 他的 - 到 说 优雅 这 天 ,

今天我让哥哥穿上法衣，为大家做餐前祷告。

[bʌt; bət][ai][laɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [səʊ] [ɪl] [ðæt] [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [hiː; hi] [hæθ] ['teɪkən] [ðɪs]
but I like his voice so ill that I begin to be sorry he hath taken this
但 我 喜欢 他的 嗓音 所以 患病的 那 我 开始 到 是 对不起 他 有 已采取 这
['ɔːdə(r)][ə'pɒn] [hɪm] .
order upon him .
命令 之上 他 .

但我太喜欢他的声音了，以至于我开始后悔他接受了这份工作。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [kɔːld] [ʌp] [baɪ] [kə'mɪʃənə(r)] ['mɪdltən] , ['njuːli] [kʌm] [tuː; tə]
Up and to my office , called up by Commissioner Middleton , newly come to
向上 和 到 我的 办公室 , 称为 向上 经过 专员 米德尔顿 , 新 来 到
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

我起床回到办公室，接到刚到镇上的米德尔顿专员的电话。

[bʌt; bət] [steɪd] [nɒt] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [səʊ][ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
but staid not with me ; so I to my office busy all the morning .
但 稳重 不是 和 我 ; 所以 我 到 我的 办公室 忙碌的 全部 这 早晨 .

但他没有和我待在一起；所以我整个上午都忙着去办公室。

[tə'wɔːdz] [nuːn] , [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
Towards noon , by water to Westminster Hall ,
向 中午 , 经过 水 到 威斯敏斯特 大厅 ,

临近中午，乘船前往威斯敏斯特大厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] ['sevrəl] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [duː; də] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ]
and there by several hear that the Parliament do resolve to do something
和 那里 经过 一些 听到 那 这 议会 做 解决 到 做 某物
[tuː; tə] [rɪ'trentʃ] [sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [greɪt] ['sæləri] ;
to retrench Sir G . Carteret's great salary ;
到 裁员 先生 G . 卡特雷特 伟大的 薪水 ;

一些人从中得知，议会确实决定采取措施削减 G·卡特雷特爵士的高额薪水；

[bʌt; bət] ['kænɒt] [hɪə(r)][ɒv; əv]['eni] [θɪŋ] [bæd] [ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .
but cannot hear of any thing bad they can lay to his charge .
但 不能 听到 的 任何 事物 坏的 他们 能 躺 到 他的 收费 .

但他们却听不到任何可以指控他的坏话。

[ðə; ði] [haʊs] [dɪd] [ðɪs] [deɪ] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'grəʊst] [ðə; ði] [bɪl] [ə'genst] [ɪm'pɔːtɪŋ] ['aɪrɪʃ] ['kæt(ə)l]
The House did this day order to be engrossed the Bill against importing Irish cattle
这 房子 做过 这 天 命令 到 是 全神贯注 这 账单 反对 输入 爱尔兰 牛
;
;
;

议会当天下令正式审议禁止进口爱尔兰牛的法案；

[ə; eɪ] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ['kærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði] ['westən] ['pɑːləmənt] - [men] ,
a thing , it seems , carried on by the Western Parliament - men ,
一个 事物 , 它 似乎 , 携带 在 经过 这 西 议会 - 男人 ,

这件事似乎是由西方议员们发起的。

['həʊlli] [ə'genst] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;
wholly against the sense of most of the rest of the House ;
完全 反对 这 感觉 的 最多 的 这 休息 的 这 房子 ;

完全违背了下议院其他大多数议员的意愿;

[huː] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] , [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ə'gen] [kɔːz] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
who think if you do this , you give the Irish again cause to rebel .
WHO 思考 如果 你 做 这 , 你 给 这 爱尔兰 再次 原因 到 反叛 .

他们认为，如果你这样做，就会再次给爱尔兰人叛乱的理由。

[ðʌs] ['plenti] [ɒn][bəuθ][saɪdz] [meɪks] [ˌjuː 'es][mæd] .
Thus plenty on both sides makes us mad .
因此 很多 在 两个都 侧面 制作 我们 疯狂的 .

因此，双方都有很多事情让我们感到愤怒。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'neəri] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][bəuθ] ['fækʃənz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]
The Committee of the Canary Company of both factions come to me for
这 委员会 的 这 金丝雀 公司 的 两个都 派系 来 到 我 为了
[maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] .
my Cozen Roger that is of the Committee .
我的 科赞 罗杰 那 是 的 这 委员会 .

金丝雀公司两派委员会都来找我，希望我能成为委员会成员之一的科赞·罗杰。

[ðens] [wɪð] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [rəʊz][ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] .
Thence with [Sir] W . Coventry when the House rose and [Sir] W .
因此 和 [先生] W . 考文垂 什么时候 这 房子 玫瑰 和 [先生] W .
['bætn] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
Batten to St . James's ,
板条 到 英石 . 詹姆斯的 ,

然后，在议会休会时，与考文垂爵士一同前往圣詹姆斯教堂，与巴顿爵士一同前往圣詹姆斯教堂。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'griːd] [ɒv; əv][ænd; ənd] [saɪnd] ['aʊə(r)]['peɪpə(r)][ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [ænd; ənd]
and there agreed of and signed our paper of extraordinaries , and
和 那里 同意 的 和 签名 我们的 纸 的 非凡之人 , 和
[ðeə(r)] [left] [ðem; ðəm] ,
there left them ,
那里 左边 他们 ,

他们在那里商定并签署了我们的特别协议文件，然后离开了。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə] - , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [fælkənbrɪdʒɪz] [gɜːrl] [ɪz] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd]
and I to Unthanke's , where Mr . Falconbridge's girle is , and by and
和 我 到 - , 在哪里 先生 . 猎鹰桥 女孩 是 , 和 经过 和
[baɪ] ['kɒmz] [maɪ] [waɪf] ,
by comes my wife ,
经过 来 我的 妻子 ,

然后我去了昂桑克家，福尔康布里奇先生的女友在那里，过了一会儿，我的妻子也来了。

[huː] [laɪks] [hɜː(r); hə(r)] [wel] ,
who likes her well ,
WHO 点赞 她 出色地 ,

很喜欢她的人，

[ðəʊ] [ai] [kən'fes] [ai] ['kænɒt] ([ðəʊ] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ɒv; əv][maɪ]['faɪndɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [sɪŋz] ['prɪti]
though I confess I cannot (though she be of my finding out and sings pretty
尽管 我 承认 我 不能 (尽管 她 是 的 我的 寻找 出去 和 唱歌 漂亮的
[wel]) ,
well) ,
出色地) ,

虽然我承认我不能（尽管她知道我这么说，而且唱歌很好听），

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [reɪzd] [frɒm; frəm][səʊ] [miːn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][səʊ] [haɪ] [ɔːl][ɒv; əv]
because she will be raised from so mean a condition to so high all of
因为 她 将要 是 提高 从 所以 意思是 一个 状况 到 所以 高的 全部 的
[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ;
a sudden ;
一个 突然 ;

因为她会突然从如此卑微的地位跃升到如此高的地位；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['prɒfɪt] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]['mɜːsə(r)] , [les] [ɪk'spens] .
but she will be much to our profit , more than Mercer , less expense .
但 她 将要 是 很多 到 我们的 利润 , 更多的 比 默瑟 , 较少的 费用 .

但她会给我们带来更大的好处，比默瑟更多，费用更低。

[hɪə(r)][wiː; wi] [bɪ'spəʊk] [ə'njuː] [gaʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒn]
Here we bespoke anew gowne for her , and to come to us on
这里 我们 定制 重新 礼服 为了 她 , 和 到 来 到 我们 在
['fraɪdeɪ] .
Friday .
星期五 .

我们为她量身定制了一件新礼服，请她周五来取。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [gɒn] , [maɪ][waɪf] [ænd; ənd][ai] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] ,
She being gone , my wife and I home by coach ,
她 存在 已消失 , 我的 妻子 和 我 家 经过 教练 ,

她不在家，我和妻子乘长途汽车回家。

[ænd; ənd] [ðen] [ai]['prez(ə)ntli][baɪ]['wɔːtə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
and then I presently by water with Mr . Pierce to Westminster Hall ,
和 然后 我 目前 经过 水 和 先生 . 刺穿 到 威斯敏斯特 大厅 ,

然后我随即与皮尔斯先生乘船前往威斯敏斯特大厅。

[hiː; hi][ɪn][ðə; ði] [wei] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl]
he in the way telling me how the Duke of York and Duke of Albemarle
他 在 这 方式 讲述 我 如何 这 公爵 的 约克 和 公爵 的 阿尔伯马尔
[duː; də][nɒt] [ə'griː] .
do not agree .
做 不是 同意 .

他一路告诉我约克公爵和阿尔伯马尔公爵意见不合。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪz] ['həʊlli] ['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [bɪtʃ] [ɒv; əv] ['dɛnəm] .
The Duke of York is wholly given up to this bitch of Denham .
这 公爵 的 约克 是 完全 给定 向上 到 这 婊子 的 丹汉姆 .

约克公爵完全拜倒在丹纳姆这个贱人的石榴裙下。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ænd; ənd] [prɪns] ['ruːpət] [duː; də] [les] [ə'griː] .
The Duke of Albemarle and Prince Rupert do less agree .
这 公爵 的 阿尔伯马尔 和 王子 鲁珀特 做 较少的 同意 .

阿尔伯马尔公爵和鲁珀特王子之间的分歧较小。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] ['piːsɪz] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [nəʊz] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ðə; ði][nekst]
So that we are all in pieces , and nobody knows what will be done the next
所以 那 我们 是 全部 在 件 , 和 无人 知道 什么 将要 是 完毕 这 下一个
[jɪə(r)] .
year .
年 .

所以我们现在都支离破碎，谁也不知道明年会发生什么。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['jestədeɪ] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['setɪŋ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n]
The King hath yesterday in Council declared his resolution of setting a fashion
这 国王 有 昨天 在 理事会 声明 他的 解决 的 环境 一个 时尚
[fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] ,
for clothes ,
为了 衣服 ,

国王昨日在枢密院宣布了他制定服装时尚的决议。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)]['ɔːltə(r)] .
which he will never alter .
哪个 他 将要 绝不 改变 .

他永远不会改变这一点。

[[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dres] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]
[There are several references to this new fashion of dress introduced by the
[那里 是 一些 参考 到 这 新的 时尚 的 裙子 介绍 经过 这
[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

[文中有多处提及国王引入的这种新式服装，

['pepis] [sɔː] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [vest] [ɒn] [ðə; ði] 13th ,
Pepys saw the Duke of York put on the vest on the 13th ,
佩皮斯 锯 这 公爵 的 约克 放 在 这 背心 在 这 13th ,

佩皮斯亲眼目睹约克公爵于13日穿上了那件背心。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
and he says Charles II .
和 他 说道 查尔斯 二 .

他说的是查理二世。

[hɪm'self] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɒn][ðə; ði] 15th .
himself put it on on the 15th .
他自己 放 它 在 在 这 15th .

他本人于15日将其戴上。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] 4th ['pepis] [drest] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [vest] [ænd; ənd] [kəʊt] .
On November 4th Pepys dressed himself in the new vest and coat .
在 十一月 4th 佩皮斯 穿着 他自己 在 这 新的 背心 和 外套 .

11月4日，佩皮斯穿上了新背心和外套。

[siː] [nəʊts] , [ɒk'təʊbə(r)] 15th [ænd; ənd][nəʊ'vembə(r)] 22nd .]
See notes , October 15th and November 22nd .]
看 笔记 , 十月 15th 和 十一月 22nd .]

参见10月15日和11月22日的注释。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][vest] , [ai] [nəʊ] [nɒt] [wel] [haʊ] ;
It will be a vest , I know not well how ;
它 将要 是 一个 背心 , 我 知道 不是 出色地 如何 ;

那将是一件背心，但我不太清楚具体怎么做；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti] [θrɪft] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] [gʊd] .
but it is to teach the nobility thrift , and will do good .
但 它 是 到 教 这 贵族 节约 , 和 将要 做 好的 .

但这样做是为了教导贵族节俭，而且会有好处。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪti] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
By and by comes down from the Committee [Sir] W . Coventry ,
经过 和 经过 来 向下 从 这 委员会 [先生] W . 考文垂 ,

委员会随后发布了[W·考文垂爵士]的声明，

[ænd; ənd][ai][faɪnd][hɪm] ['trʌbld] [æt; ət] ['sevrəl] [θɪŋz] ['hæpənd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [wɪtʃ] [veks]
and I find him troubled at several things happened this afternoon , which vexes
和 我 寻找 他 麻烦 在 一些 事物 发生 这 下午 , 哪个 烦恼
[ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] ;
me also ;
我 还 ;

我发现他因为今天下午发生的几件事而感到烦恼，这让我也很烦恼；

['aʊə(r)] ['bɪznəs] ['lʊkɪŋ] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [wɜːrk] ['grəʊɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)][hændz]
our business looking worse and worse , and our worke growing on our hands
我们的 商业 寻找 更糟 和 更糟 , 和 我们的 工作 生长 在 我们的 双手
.
.
.

我们的生意越来越差，工作也越来越繁重。

[taɪm] ['spendɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə][set] ['eniθɪŋ] [ɪn][hænd] [wɪð] ;
Time spending , and no money to set anything in hand with ;
时间 开支 , 和 不 钱 到 放 任何事物 在 手 和 ;

时间都花光了，却没钱做任何投资；

[ðə; ði][end] [ˌðeər'ɒv] [mʌst; məst][biː; bi] ['spiːdi] ['ruːɪn] .
the end thereof must be speedy ruine .
这 结尾 其中 必须 是 迅速 废墟 .

其结局必然是迅速毁灭。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən] [ɒf] - [hed] ,
The Dutch insult and have taken off Bruant's head ,
这 荷兰语 侮辱 和 有 已采取 离开 - 头 ,

荷兰人侮辱了布鲁昂特，并砍下了他的头。

[['kæptɪn] [ˌdiː'juː][buː'ɑːt] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] [ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] ['sɜːvɪs] ,
[Captain Du Buat , a Frenchman in the Dutch service ,
[队长 杜 buat , 一个 法国人 在 这 荷兰语 服务 ,

[杜布阿特上尉，一名在荷兰海军服役的法国人，

[plɒtid] [wɪð] [tuː] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv] ['rɒtəˌdæm] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð] ['ɪŋglənd] [æz; əz]
plotted with two magistrates of Rotterdam to obtain a peace with England as
绘制 和 二 地方法官 的 鹿特丹 到 获得 一个 和平 和 英格兰 作为
[ðə; ði] ['rediɪst] [miːnz] [ɒv; əv] ['presɪŋ] [ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [tuː; tə]
the readiest means of pressing the elevation of the Prince of Orange to
这 准备就绪 方法 的 紧迫 这 海拔 的 这 王子 的 橙子 到
[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] .
the office of Captain - General .
这 办公室 的 队长 - 一般的 .

与鹿特丹的两名地方官员密谋，以期与英国媾和，从而尽快推动奥兰治亲王升任英国总督。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , [kən'demd] ,
He was brought before the Supreme Court of Holland , condemned ,
他 曾是 带来 前 这 最高 法庭 的 荷兰 , 谴责 ,
[ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] .
and executed .
和 执行 .

他被带到荷兰最高法院受审，被判有罪并处决。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [huː]
He had been one of the household of the Prince of Orange who
他 有 到过 一 的 这 家庭 的 这 王子 的 橙子 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] [baɪ][diː] [wit] .]
were dismissed by De Witt .]
是 解雇 经过 德 维特 .]

他曾是奥兰治亲王府邸中被德维特解雇的人员之一。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [deəd] [tuː; tə][duː; də] ([ðəʊ] [faʊnd] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːlt] [hiː; hi][dɪd]
which they have not dared to do (though found guilty of the fault he did
哪个 他们 有 不是 敢于 到 做 (尽管 成立 有罪的 的 这 过错 他 做过
[daɪ][fɔː(r); fə(r)] ,
die for ,
死 为了 ,

他们不敢这样做（尽管他们被判犯有他为之献出生命的罪行），

[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɔːrɪndʒɪz] ['fækʃ(ə)n]) [tɪl] [dʒʌst] [naʊ] ,
of something of the Prince of Orange's faction) till just now ,
的 某物 的 这 王子 的 橙子的 派) 直到 只是 现在 ,

（某种程度上属于奥兰治亲王派系）直到刚才

[wɪtʃ] [spiːks] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
which speaks more confidence in our being worse than before .
哪个 说话 更多的 信心 在 我们的 存在 更糟 比 前 .

这更加印证了我们比以前更糟糕的信念。

['ɔːldəmən] - , [ai][hɪə(r)] , [ɪz] [ded] .
Alderman Maynell , I hear , is dead .
市议员 - , 我 听到 , 是 死的 .

我听说，市议员梅内尔去世了。

[ðens] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːrk] [baɪ] [kəʊtʃ] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
Thence returned in the darke by coach all alone ,
因此 返回 在 这 黑暗 经过 教练 全部 独自的 ,

然后他独自一人在夜色中乘马车返回。

[fʊl] [ɒv; əv] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪl] [kəm'plekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] ,
full of thoughts of the consequences of this ill complexion of affairs ,
满的 的 想法 的 这 结果 的 这 患病的 肤色 的 事务 ,

满脑子都是这种糟糕局面可能带来的后果，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ai][hæv; həv] , [wɪtʃ] [ɪf] [ai][kæn; kən][duː; də] ,
and how to save myself and the little I have , which if I can do ,
和 如何 到 节省 我 和 这 小的 我 有 , 哪个 如果 我 能 做 ,

以及如何拯救我自己和我仅有的东西，如果我能做到的话，

[ai][hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [bles] [gɒd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [wel] ,
I have cause to bless God that I am so well ,
我 有 原因 到 保佑 上帝 那 我 是 所以 出色地 ,

我有理由感谢上帝，因为我身体很健康。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə]['bræmptən] , [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [rest]
and shall be well contented to retreat to Brampton , and spend the rest
和 将 是 出色地 满足 到 撤退 到 布兰普顿 , 和 花费 这 休息
[ɒv; əv][maɪ] [deɪz] [ðeə(r)] .
of my days there .
的 我的 天 那里 .

我将心甘情愿地回到布兰普顿，在那里度过余生。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [wɪð]
So to my office , and did some business , and finished my Journall with
所以 到 我的 办公室 ， 和 做过 一些 商业 ， 和 完成的 我的 期刊 和
[ˌrezə'luʃən] ,
resolutions ,
决议 ，

于是我回到办公室，处理了一些公务，并完成了我的工作日志，列出了我的新年计划。

[ɪf] [gɒd] [bles] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [ə'plai] [maɪ'self] ['səʊbəli] [tuː; tə]['set(ə)l][ɔːl] ['mætəz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
if God bless me , to apply myself soberly to settle all matters for myself ,
如果 上帝 保佑 我 ， 到 申请 我 清醒地 到 定居 全部 事情 为了 我 ，

如果上帝保佑我，让我冷静沉着地处理好所有的事情，

[ænd; ənd][ɪk'spekt][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ɔːl] [wɪð] ['kʌmfət] .
and expect the event of all with comfort .
和 预计 这 事件 的 全部 和 舒适 .

并期待所有人都能舒适地参与其中。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [sɪns] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ai] [θɪŋk] .
Up and to the office , where we sat the first day since the fire , I think .
向上 和 到 这 办公室 ， 在哪里 我们 卫星 这 第一的 天 自从 这 火 ， 我 思考 .

起床后，我们去了办公室，我想，那是火灾发生后我们第一天上班的地方。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] , [ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
At noon home , and my uncle Thomas was there ,
在 中午 家 ， 和 我的 叔叔 托马斯 曾是 那里 ，

中午到家时，我叔叔托马斯也在。

[ænd; ənd] [daind] [wɪð] [maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][ai] ([maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ə'brɔːd])
and dined with my brother and I (my father and I were gone abroad)
和 用餐 和 我的 兄弟 和 我 （ 我的 父亲 和 我 是 已消失 国外 ）
,
,
,

他和我哥哥还有我一起吃了饭（当时我和父亲都在国外），

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kləʊz] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
and then to the office again in the afternoon , and there close all day long ,
和 然后 到 这 办公室 再次 在 这 下午 ， 和 那里 关闭 全部 天 长的 ，

下午再去办公室，一直待到下班。

[ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] .
and did much business .
和 做过 很多 商业 .

生意兴隆。

[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
At night to Sir W . Batten ,
在 夜晚 到 先生 W . 板条 ，

夜里，致 W. 巴顿爵士

[weə(r)] [sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd] [dɪd] [ə'keɪʒ(ə)n] [sʌm; səm] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnvɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
where Sir R . Ford did occasion some discourse of sending a convoy to the
在哪里 先生 拉 . 福特 做过 场合 一些 话语 的 发送 一个 护航 到 这
[mə'dɛrəs] ;
Maderas ;
马德拉斯 ;

福特爵士曾引发过向马德拉斯派遣护航队的讨论;

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd] [pʊt] [juː 'es][ə'pɒn][sʌm; səm] [njuː] [θɔːts] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['aʊə(r)][ˌpraɪvə'tɪə(r)]
and this did put us upon some new thoughts of sending our privateer
和 这 做过 放 我们 之上 一些 新的 想法 的 发送 我们的 私掠船
['ðɪðə(r)] [ɒn] ['mɜːrtʃənt] - [ə'kaʊnts] ,
thither on merchants ' accounts ,
那里 在 商人 - 账户 ,

这确实让我们开始考虑派遣我们的私掠船前往那里为商人运输货物。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][mɔː(r)][maɪnd][tuː; tə] , [ðə; ði]['prɒfɪt] ['biːɪŋ] ['sɜːt(ə)n][ænd; ənd][ə'keɪʒ(ə)n] ['ɒnɪst]
which I have more mind to , the profit being certain and occasion honest
哪个 我 有 更多的 头脑 到 , 这 利润 存在 肯定 和 场合 诚实的
[wɪ'θɔːl] .
withall .
以及所有 .

我更倾向于这样做，因为利润有保障，而且对所有人都诚实。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
So home , and to supper with my father ,
所以 家 , 和 到 晚餐 和 我的 父亲 ,

于是我回到家，和父亲一起吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [set] [maɪ][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][maɪ] [bʊks] [gɪlt] [ɪn]['ɔːdə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] ,
and then to set my remainder of my books gilt in order with much pleasure ,
和 然后 到 放 我的 余 的 我的 图书 镀金 在 命令 和 很多 乐趣 ,

然后，我兴致勃勃地将剩下的书籍按顺序排列好，并镀上金箔。

[ænd; ənd][səʊ] [leɪt] [tuː; tə][bed] .
and so late to bed .
和 所以 晚的 到 床 .

所以很晚才睡觉。

10th ([fɑːst] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)]) .
10th (Fast - day for the fire) .
10th (快速地 - 天 为了 这 火) .

10日（斋戒日）。

[ʌp] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up with Sir W . Batten by water to White Hall ,
向上 和 先生 W . 板条 经过 水 到 白色的 大厅 ,

与W·巴顿爵士乘船前往白厅，

[ænd; ənd][ə'nɒn][hæd; həd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
and anon had a meeting before the Duke of York ,
和 匿名 有 一个 会议 前 这 公爵 的 约克 ,

一位匿名人士曾与约克公爵会面。

[weə(r)] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
where pretty to see how Sir W . Batten ,
在哪里 漂亮的 到 看 如何 先生 W . 板条 ,

很高兴看到W·巴顿爵士

[ðæt] ['kærid] [ðə; ði] [sər've] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɪð] [hɪm] ,
that carried the surveys of all the fleete with him ,
那 携带 这 调查 的 全部 这 舰队 和 他 ,

他随身携带了所有舰队的勘测报告。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [ɪl] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [prɪns]
to shew their ill condition to the Duke of York , when he found the Prince
到 展示 他们的 患病的 状况 到 这 公爵 的 约克 , 什么时候 他 成立 这 王子
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

他们向约克公爵展示了他们的困境，当时约克公爵在那里找到了王子。

[dɪd] [nɒt] [spiːk] [wʌn] [wɜːd] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːskɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)]
did not speak one word , though the meeting was of his asking — for
做过 不是 说话 一 单词 , 尽管 这 会议 曾是 的 他的 问 — 为了
['nʌθɪŋ] [els] .
nothing else .
没有什么 别的 .

他一言不发，尽管这次会面是他主动要求的——仅此而已。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ɑːskt] [hɪm] , [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [prɪns] [tuː] [wel] [tuː; tə] ['æŋgə(r)]
And when I asked him , he told me he knew the Prince too well to anger
和 什么时候 我 问 他 , 他 讲述 我 他 知道 这 王子 也 出色地 到 愤怒
[hɪm] ,
him ,
他 ,

当我问他时，他说他太了解那位王子了，不敢惹他生气。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'fɪəd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
so that he was afeard to do it .
所以 那 他 曾是 害怕 到 做 它 .

所以他不敢去做。

[ðens] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] -
Thence with him to Westminster , to the parish church , where the Parliament -
因此 和 他 到 威斯敏斯特 , 到 这 教区 教会 , 在哪里 这 议会 -
[men] , [ænd; ənd] - [ɪn] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] .
men , and Stillingfleete in the pulpit .
男人 , 和 - 在 这 讲坛 .

然后与他一起前往威斯敏斯特的教区教堂，议员们和斯蒂林弗利特在讲坛上。

[səʊ] [fʊl] , [nəʊ] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ; [səʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [iːt] ['herɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒg]
So full , no standing there ; so he and I to eat herrings at the Dog
所以 满的 , 不 常设 那里 ; 所以 他 和 我 到 吃 鲱鱼 在 这 狗
[tə'vɜːrn] .
Taverne .
小酒馆 .

吃得太饱了，站都站不稳了；于是，我和他去了狗酒馆吃鲱鱼。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . ['fræmptən] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,
And then to church again , and there was Mr . Frampton in the pulpit ,
和 然后 到 教会 再次 , 和 那里 曾是 先生 . 弗兰普顿 在 这 讲坛 ,

然后我们又去了教堂，弗兰普顿先生正在讲坛上布道。

[ðeɪ] [kraɪ] [ʌp] [səʊ] [mʌtʃ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪti] ['redi] [tʌŋ] .
they cry up so much , a young man , and of a mighty ready tongue .
他们 哭 向上 所以 很多 , 一个 年轻的 男人 , 和 的 一个 强大的 准备好 舌头 .

他们哭得那么厉害，一个年轻人，而且口才极佳。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːmən] , [ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [kraʊd] [səʊ] [greɪt] ,
I heard a little of his sermon , and liked it ; but the crowd so great ,
我 听到 一个 小的 的 他的 讲道 , 和 喜欢 它 ; 但 这 人群 所以 伟大的 ,

我听了他讲道的一小段，很喜欢；但是听众太多了，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] .
I could not stay .
我 可以 不是 停留 .

我不能留下来。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] , [ænd; ənd] - [beɪz] [lɑː]['fiːjə] - , [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [baɪ]
So to the Swan , and ' baise la fille ' , and drank , and then home by
所以 到 这 天鹅 , 和 - 贝斯 拉 女儿 - , 和 喝 , 和 然后 家 经过
[kəʊtʃ] ,
coach ,
教练 ,

于是去了天鹅旅馆，和姑娘“做爱”，喝了酒，然后乘马车回家了。

[ænd; ənd] [tʊk] ['fɑːðə(r)] , [waɪf] , ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] , [weə(r)] [ai]
and took father , wife , brother , and W . Hewer to Islington , where I
和 采取 父亲 , 妻子 , 兄弟 , 和 W . 休尔 到 伊斯灵顿 , 在哪里 我
[faɪnd][maɪn][həʊst] [ded] .
find mine host dead .
寻找 矿 主持人 死的 .

然后我带着父亲、妻子、兄弟和 W. Hewer 去了伊斯灵顿，在那里我发现我的主人已经死了。

[hɪə(r)] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] ['meri] ; [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs]
Here eat and drank , and merry ; and so home , and to the office
这里 吃 和 喝 , 和 欢乐 ; 和 所以 家 , 和 到 这 办公室
[ə; eɪ] [waɪl] ,
a while ,
一个 尽管 ,

在这里吃喝玩乐；然后回家，过一会儿再去办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ] [waɪl] ,
and then to Sir W . Batten to talk a while ,
和 然后 到 先生 W . 板条 到 讲话 一个 尽管 ,

然后和W·巴顿爵士谈了一会儿，

[ænd; ənd] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [nuːz] ,
and with Captain Cocke into the office to hear his newes ,
和 和 队长 科克 进入 这 办公室 到 听到 他的 新闻 ,

科克船长走进办公室，准备听取他的报告。

[huː] [ɪz] ['maɪti] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['gærəˌweɪ] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ,
who is mighty conversant with Garraway and those people ,
WHO 是 强大的 熟人 和 加拉韦 和 那些 人们 ,

他与加拉韦和那些人非常熟识，

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðeɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmælədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz]
who tells me what they object as to the maladministration of things
WHO 讲述 我 什么 他们 目的 作为 到 这 管理不善 的 事物
[æz; əz][tuː; tə] ['mʌni] .
as to money .
作为 到 钱 .

谁告诉我他们对资金管理不善有何异议。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [miːn] [wel] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] [wel] ; [bʌt; bət][ðeə(r)] ['rekəniŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]
But that they mean well , and will do well ; but their reckonings are very
但 那 他们 意思是 出色地 , 和 将要 做 出色地 ; 但 他们的 清算 是 非常
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

但他们的出发点是好的，而且会做得很好；他们的计算非常准确。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [greɪt] [fɔːlts] , [æz; əz] [ai] [wɪl] [ɪn'sɜːt] [hɪə(r)] .
and show great faults , as I will insert here .
和 展示 伟大的 故障 , 作为 我 将要 插入 这里 .

并存在诸多缺陷，我将在此处列出。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [hæd; həd] [tə'wɔːdz] [ðɪs] [wɔː(r)] [ɪk'spresli] [ðʌs] [mʌtʃ]
They say the king hath had towards this war expressly thus much
他们 说 这 国王 有 有 向 这 战争 明确地 因此 很多

他们说国王对这场战争已经明确表示了这么多。

['rɔɪəl] [eɪd] … … … … … … … … … … … … L2 , - , -
Royal Ayde … … … … … … … … … … … … L2 , 450 , 000
皇家 艾德 … … … … … … … … … … … … L2 , - , -

皇家艾德.................................. L2, 450, 000

[mɔː(r)] … … … … … … … … … … … … … … [wʌn] , - , -
More … … … … … … … … … … … … … … 1 , 250 , 000
更多的 … … … … … … … … … … … … … … 1 , - , -

更多... 1,250,000

[θriː] [mʌnθs] - [tæks] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]
Three months ' tax given the King by a power of
三 几个月 - 税 给定 这 国王 经过 一个 力量 的

国王根据权力给予的三个月税款

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [mʌnθs] [tæks] [ɒv; əv] L70 , - ['evri]
raising a month's tax of L70 , 000 every
提高 一个 月份 税 的 L70 , - 每一个

每月增税70,000英镑

[jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] … … … … … … … - , - , -
year for three years … … … … … … … 0 , 210 , 000
年 为了 三 年 … … … … … … … - , - , -

三年每年.................. 0,210,000

['kʌstəmz] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] ['prɒmɪs]
Customes , out of which the King did promise
顾客 , 出去 的 哪个 这 国王 做过 承诺

国王承诺过，这些习俗

[tuː; tə] [peɪ] L240 , - , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz]
to pay L240 , 000 , which for two years
到 支付 L240 , - , 哪个 为了 二 年

支付 240,000 英镑，为期两年

['kɒmz] [tuː; tə] … … … … … … … … … … … . - , - , -
comes to … … … … … … … … … … … . 0 , 480 , 000
来 到 … … … … … … … … … … … . - , - , -

总计为......0,480,000

['praɪzɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['mɒdərətli] ['rekən] [æt; ət] … … . . - , - , -
Prizes , which they moderately reckon at … … . . 0 , 300 , 000
奖品 , 哪个 他们 中等程度 估计 在 … … . . - , - , -

他们保守估计奖金总额为......30万

[ə; eɪ] [det] [dɪ'kleəd] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪvi] , [baɪ] [ˌjuː 'es] … … … … . - , - , - , - , -
A debt declared by the Navy , by us … … … … . 0 , 900 , 0005 , 590 , 000
一个 债务 声明 经过 这 海军 , 经过 我们 … … … … . - , - , - , - , -

海军申报的债务，由我们申报......0,900,0005,590,000

[ðə; ði] [həʊl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] , [æz; əz] [wiː; wi] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː]
The whole charge of the Navy , as we state it
这 所有的 收费 的 这 海军 , 作为 我们 状态 它

海军的全部职责，正如我们所说

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌnθ] , [hæθ] [biːn] [bʌt; bət] . . [θriː] , - , -
for two years and a month , hath been but . . 3 , 200 , 000
为了 二 年 和 一个 月 , 有 到过 但 . . 3 , - , -

两年零一个月，却只有......3,200,000

[səʊ] [wɒt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [sʌm] ? ... . [ˌtuː'tuː] , - , -
So what is become of all this sum ? ... . 2 , 390 , 000
所以 什么 是 变得 的 全部 这 和 ? ... . 2 , - , -

那么，这笔钱都到哪里去了呢？......2,390,000

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][dɪd] [bɪ'məʊn] ['aʊə(r)]['pʌblɪk] [kən'dɪʃn] .
He and I did bemoan our public condition .
他 和 我 做过 哀叹 我们的 民众 状况 .

我和他都对我们的公众形象感到不满。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ɪz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [klaʊd] ,
He tells me the Duke of Albemarle is under a cloud ,
他 讲述 我 这 公爵 的 阿尔伯马尔 是 在下面 一个 云 ,

他告诉我阿尔伯马尔公爵处境不妙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][æt; ət] [kɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [hɪm][ə'saɪd] .
and they have a mind at Court to lay him aside .
和 他们 有 一个 头脑 在 法庭 到 躺 他 旁边 .

法庭上有人打算把他撤职。

[ðɪs] [ai] [nəʊ] [nɒt] ; [bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [raɪt] [wɪð] [hɪm] ,
This I know not ; but all things are not right with him ,
这 我 知道 不是 ; 但 全部 事物 是 不是 正确的 和 他 ,

这件事我并不清楚；但他的一切事情都不顺利。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] .
and I am glad of it , but sorry for the time .
和 我 是 高兴的 的 它 , 但 对不起 为了 这 时间 .

我很高兴，但很抱歉耽误了您宝贵的时间。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [maɪ] ['wedɪŋ] [naɪt] ,
So home to supper , and to bed , it being my wedding night ,
所以 家 到 晚餐 , 和 到 床 , 它 存在 我的 婚礼 夜晚 ,

于是回家吃了晚饭，然后上床睡觉，因为这是我的新婚之夜。

[[siː] [laɪf] , [vɒl] .
[See Life , vol .
[看 生活 , 卷 .

[参见《生活》，第 1 卷。

[ai] . , [piː] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] . , [weə(r)] [ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgərəts] ['pærɪʃ] , ['westmɪnstə(r)] ,
i . , p . xxi . , where the register of St . Margaret's parish , Westminster ,
我 . , p . 二十一 . , 在哪里 这 登记 的 英石 . 玛格丽特的 教区 , 威斯敏斯特 ,

i.，第 xxi 页，其中有威斯敏斯特圣玛格丽特教区的登记簿，

[ɪz][kwəʊtid][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['pepis] [wɒz; wəz] ['mærid] [dɪ'sembə(r)] 1st , - .
is quoted to the effect that Pepys was married December 1st , 1655 .
是 引 到 这 影响 那 佩皮斯 曾是 已婚 十二月 1st , - .

有报道称，佩皮斯于 1655 年 12 月 1 日结婚。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [ðæt] [bəʊθ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [rɒŋ]
It seems incomprehensible that both husband and wife should have been wrong
它 似乎 难以理解 那 两个都 丈夫 和 妻子 应该 有 到过 错误的
[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wedɪŋ] [deɪ] ,
as to the date of their wedding day ,
作为 到 这 日期 的 他们的 婚礼 天 ,

夫妻双方竟然都记错了结婚日期，这简直令人难以置信。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['pepis] [wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [rɒŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ,
but Mrs . Pepys was unquestionably wrong as to the number of years ,
但 太太 . 佩皮斯 曾是 毫无疑问 错误的 作为 到 这 数字 的 年 ,

但佩皮斯夫人对年数的估计无疑是错误的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['mærid] ['nɪəli] [ɪ'lev(ə)n] .]
for they had been married nearly eleven .]
为了 他们 有 到过 已婚 几乎 十一 .]

因为他们已经结婚近十一年了。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [j'iəz] [ai] ['kænɒt] [tel] ; [bʌt; bət][maɪ][waɪf] [sez] [ten] .
but how many years I cannot tell ; but my wife says ten .
但 如何 许多 年 我 不能 告诉 ; 但 我的 妻子 说道 十 .

但具体多少年我无法确定；但我妻子说是十年。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] , [ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['sendɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Up , and discoursed with my father of my sending some money for safety into the country ,
向上 , 和 谈论的 和 我的 父亲 的 我的 发送 一些 钱 为了 安全 进入 这 国家 ,

我起床后，和父亲商量寄些钱回国避险的事。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][peɪn] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [wɒt] [ai][hæv; həv] .
for I am in pain what to do with what I have .
为了 我 是 在 疼痛 什么 到 做 和 什么 我 有 .

因为我很痛苦，不知道该如何处理我所拥有的一切。

[ai][dɪd] [gɪv] [hɪm] ['mʌni] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I did give him money , poor man , and he overjoyed .
我 做过 给 他 钱 , 贫穷的 男人 , 和 他 欣喜若狂 .

我给了他一些钱，可怜的人，他高兴极了。

[səʊ] [left] [hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So left him , and to the office ,
所以 左边 他 , 和 到 这 办公室 ,

于是我离开了他，回到了办公室。

[weə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sæd] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] ['ruːɪn] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
where nothing but sad evidences of ruine coming on us for want of money .
在哪里 没有什么 但 伤心 证据 的 废墟 未来 在 我们 为了 想 的 钱 .

那里只有因缺钱而导致我们走向毁灭的悲惨证据。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [maɪ]['fɑːðə(r)] , ['brʌðə(r)] ,
So home to dinner , which was a very good dinner , my father , brother ,
所以 家 到 晚餐 , 哪个 曾是 一个 非常 好的 晚餐 , 我的 父亲 , 兄弟 ,

回家吃晚饭，晚饭非常丰盛，我的父亲、兄弟……

[waɪf][ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
wife and I , and then to the office again ,
妻子 和 我 , 和 然后 到 这 办公室 再次 ,

我和妻子，然后又回办公室。

[weə(r)] [ai][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] ['veri] [leɪt] , ['bɪzi] ,
where I was all the afternoon till very late , busy ,
在哪里 我 曾是 全部 这 下午 直到 非常 晚的 , 忙碌的 ,
我整个下午都在那里，一直忙到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .
然后回家吃晚饭睡觉。

[ˌmemə'rændəm] .
Memorandum .
备忘录 .
备忘录。

[ai][hæd; həd]['teɪkən][maɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'ɔːdəz] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn] [luːs]
I had taken my Journall during the fire and the disorders following in loose
我 有 已采取 我的 期刊 期间 这 火 和 这 疾病 下列的 在 松动的
['peɪpəz] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,
papers until this very day ,
文件 直到 这 非常 天 ,
火灾及随后的混乱中，我一直把日记本用散页纸保存着，直到今天仍然如此。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [get] [taɪm] [tuː; tə]['entə(r)][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [bʊk] [tɪl] ['dʒænjuəri] - ,
and could not get time to enter them in my book till January 18 ,
和 可以 不是 得到 时间 到 进入 他们 在 我的 书 直到 一月 - ,
直到1月18日我才抽出时间把它们记入我的簿子里。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['hævɪŋ] [meɪd] [maɪ] [aɪz] [sɔː(r)][baɪ]['friːkwənt] [ə'tempts] [ðɪs] ['wɪntə(r)][tuː; tə]
in the morning , having made my eyes sore by frequent attempts this winter to
在 这 早晨 , 拥有 制成 我的 眼睛 疮 经过 频繁 尝试 这 冬天 到
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
do it .
做 它 .
早上，因为这个冬天我经常尝试这样做，导致我的眼睛很疼。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [θæŋk] [gɒd] ,
But now it is done , for which I thank God ,
但 现在 它 是 完毕 , 为了 哪个 我 感谢 上帝 ,
但现在事情已经完成了，为此我感谢上帝。

[ænd; ənd] [preɪ] ['nevə(r)][ðə; ði][laɪk] [ə'keɪʒ(ə)n] [meɪ] ['hæpən] .
and pray never the like occasion may happen .
和 祈祷 绝不 这 喜欢 场合 可能 发生 .
并祈祷类似的事情永远不会再次发生。

12th .
12th .
12th .
第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] ,
Up , and after taking leave of my poor father ,
向上 , 和 后 采取 离开 的 我的 贫穷的 父亲 ,
起身，向我可怜的父亲告别后，

[huː] [ɪz] ['setɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]['bræmptən][baɪ][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] [kəʊtʃ] ,
who is setting out this day for Brampton by the Cambridge coach ,
WHO 是 环境 出去 这 天 为了 布兰普顿 经过 这 剑桥 教练 ,
今天将乘坐剑桥大巴前往布兰普顿的是谁？

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɪti] [bɜːnd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ]
he having taken a journey to see the city burned , and to bring my
他 拥有 已采取 一个 旅行 到 看 这 城市 烧伤 , 和 到 带来 我的
['brʌðə(r)][tuː; tə] [taʊn] ,
brother to towne ,
兄弟 到 城镇 ,

他曾远赴重洋去看那座被焚毁的城市，并把我的兄弟带回城里。

[ai] [aʊt] [baɪ]['wɔːtə(r)] ; [ænd; ənd][səʊ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ðə; ði] ['weðə(r)] ['biːɪŋ] [faʊl] ;
I out by water ; and so coach to St . James's , the weather being foul ;
我 出去 经过 水 ; 和 所以 教练 到 英石 . 詹姆斯的 , 这 天气 存在 犯规 ;

我乘船离开；于是乘马车前往圣詹姆斯，当时天气恶劣；

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [frɒm; frəm][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , [duː; də][hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [haʊs] [hæv; həv] [kʌt]
and there , from Sir W . Coventry , do hear how the House have cut
和 那里 , 从 先生 W . 考文垂 , 做 听到 如何 这 房子 有 切
[ˌjuː 'es] [ɒf] L150 ,
us off L150 ,
我们 离开 L150 ,

然后，从 W. Coventry 爵士那里，你就能听到议会是如何剥夺我们 150 英镑的。

\- [ɒv; əv]['aʊə(r)][weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə] ,
000 of our wear and tear ,
\- 的 我们的 穿 和 撕 ,

000 的磨损，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [leɪ] [ɪn] ['hɑːbə(r)] [ɪn]['wɪntə(r)]
for that which was saved by the King while the fleete lay in harbour in winter
为了 那 哪个 曾是 已保存 经过 这 国王 尽管 这 舰队 躺 在 港口 在 冬天
.
:
.

国王趁着舰队冬季停泊在港口时，拯救了那些船只。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [siːm] [pliːzd] , [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'beit] [nəʊ][mɔː(r)] ,
However , he seems pleased , and so am I , that they have abated no more ,
然而 , 他 似乎 高兴 , 和 所以 是 我 , 那 他们 有 减弱 不 更多的 ,

然而，他似乎很高兴，我也很高兴，因为他们的情绪没有再缓和下来。

[ænd; ənd][duː; də][ɪn'tend][tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv] - , - [men] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [jɪə(r)] ;
and do intend to allow of 28 , 000 men for the next year ;
和 做 打算 到 允许 的 - , - 男人 为了 这 下一个 年 ;

并计划在明年允许 28,000 名男性入境；

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] [sʌm] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and this day have appointed to declare the sum they will give the King ,
和 这 天 有 任命 到 宣布 这 和 他们 将要 给 这 国王 ,

他们已选定今日宣布他们将向国王献上的款项数额。

[[ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['vəʊtɪd] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] L1 , - , - ['stɜːlɪŋ] .
[The parliament voted this day a supply of L1 , 800 , 000 sterling .
[这 议会 投票 这 天 一个 供应 的 L1 , - , - 英镑 .

[议会当天投票通过了一项180万英镑的拨款。

[siː] [bɪ'ləʊ] .]
See below .]
看 以下 .]

见下文。]

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'pəʊz] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
and to propose the way of raising it ;
和 到 提出 这 方式 的 提高 它 ;

并提出提升它的方法；

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] .
so that this is likely to be the great day .
所以 那 这 是 可能 到 是 这 伟大的 天 .

所以这很可能就是伟大的一天。

[ðɪs] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] , [ai] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [tɜːnz] ,
This done in his chamber , I with him to Westminster Hall , and there took a few turns ,
这 完毕 在 他的 房间 , 我 和 他 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 采取 一个 很少 转弯 ,

这件事在他房间里办妥后，我陪他去了威斯敏斯特大厅，在那里转了几圈。

[ðə; ði] [hɔːl] ['maɪti] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
the Hall mighty full of people ,
这 大厅 强大的 满的 的 人们 ,

大厅里挤满了人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fʊl] [tuː; tə] - [deɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] ['bɪznəs] .
and the House likely to be very full to - day about the money business .
和 这 房子 可能 到 是 非常 满的 到 - 天 关于 这 钱 商业 .

今天众议院很可能要讨论很多与货币相关的问题。

[hɪə(r)][ai] [met] [wɪð] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ,
Here I met with several people ,
这里 我 遇见 和 一些 人们 ,

在这里我遇到了几个人，

[ænd; ənd][duː; də][faɪnd] [ðæt] ['piːp(ə)l][hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪti] [maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [flɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃeɪmbəlɪn] ,
and do find that people have a mighty mind to have a fling at the Vice - Chamberlain ,
和 做 寻找 那 人们 有 一个 强大的 头脑 到 有 一个 一扔 在 这 副 - 管家 ,

而且你会发现，有些人竟然有如此强烈的欲望去勾引副侍从长。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['biːɪŋ] , [ɪn'diːd] , [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ,
if they could lay hold of anything , his place being , indeed , too much for such ,
如果 他们 可以 躺 抓住 的 任何事物 , 他的 地方 存在 , 的确 , 也 很多 为了 这样的 ,

如果他们能抓住任何东西的话，因为他的位置对他们来说确实太高了。

[ðeɪ] [θɪŋk] , [ɔː(r)] ['eni] ['sɪŋg(ə)l]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][nəʊ]['greɪtə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd]['kwɒləti][ðæn; ðən][hiː; hi] , [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
they think , or any single subject of no greater parts and quality than he , to enjoy .
他们 思考 , 或者 任何 单身的 主题 的 不 更大的 部分 和 质量 比 他 , 到 享受 .

他们认为，或者任何一个不如他优秀、有价值的人，都应该享受。

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [hiː; hi] [meɪ] ['weðə(r)] [ɔːl] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][baɪ] ['eni] [dek'sterəti][ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
But I hope he may weather all , though it will not be by any dexterity of his ,
但 我 希望 他 可能 天气 全部 , 尽管 它 将要 不是 是 经过 任何 灵巧 的 他的 ,

但我希望他能挺过这一切，尽管这并非依靠他的任何技巧。

[ai][deə(r)] [seɪ] , [ɪf] [hi:; hi][du:; də][stænd] , [bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] [feɪt] ['əʊnli] ,
I dare say , if he do stand , but by his fate only ,
我 敢 说 , 如果 他 做 站立 , 但 经过 他的 命运 仅有的 ,

我敢说，如果他能站在这里，那也只能是命运使然了。

[ænd; ənd] ['pi:pəlz] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ɒf] [baɪ]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
and people's being taken off by other things .
和 人们的 存在 已采取 离开 经过 其他 事物 .

人们被其他事情分散了注意力。

[ðens] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] , ['maɪti] ['dɜ:ti] ['weðə(r)] ,
Thence home by coach , mighty dirty weather ,
因此 家 经过 教练 , 强大的 肮脏的 天气 ,

然后乘长途汽车回家，天气非常糟糕。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['treʒərərz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] [mɪ'ʃɛl] ,
and then to the Treasurer's office and got a ticket paid for my little Michell ,
和 然后 到 这 财务主管的 办公室 和 得到 一个 票 有薪酬的 为了 我的 小的 米歇尔 ,

然后去了财务处，帮我的小米歇尔交了罚单。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'gen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] [kʌm] ['prez(ə)ntli]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [haʊs] [rəʊz] .
and so again by coach to Westminster , and come presently after the House rose .
和 所以 再次 经过 教练 到 威斯敏斯特 , 和 来 目前 后 这 房子 玫瑰 .

于是，他们再次乘马车前往威斯敏斯特，并在议会休会后不久抵达。

[səʊ][tu:; tə][ðə; ði] [swɒn] ,
So to the Swan ,
所以 到 这 天鹅 ,

所以，对于天鹅来说，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] [daind] [ə'ləʊn][ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] ['seərə] ,
and there sent for a piece of meat and dined alone and played with Sarah ,
和 那里 发送 为了 一个 片 的 肉 和 用餐 独自的 和 玩 和 莎拉 ,

于是他叫人拿来一块肉，独自一人用餐，并和莎拉玩耍。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ə; eɪ] [waɪl] ,
and so to the Hall a while ,
和 所以 到 这 大厅 一个 尽管 ,

于是，我去了大厅一会儿。

[ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['mɑ:rtɪnz] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd][dɪd] [wɒt] [ai] [wʊd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
and thence to Mrs . Martin's lodging and did what I would with her .
和 因此 到 太太 . 马丁的 住宿 和 做过 什么 我 会 和 她 .

然后去了马丁太太的住处，对她做了我想做的事。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['veri] [bɪg] , [ænd; ənd] [ri'zɔlv] [ai][mʌst; məst][bi:; bi]['gɒdfɑ:ðə(r)] .
She is very big , and resolves I must be godfather .
她 是 非常 大的 , 和 解决 我 必须 是 教父 .

她个子很高，并且认定我必须做她的教父。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 46)
第2/3页

[ðens] [ə'weɪ] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [krɑːp] [tuː; tə] ['dɛtfəd] .
Thence away by water with Cropp to Deptford .
因此 离开 经过 水 和 克罗普 到 德普特福德 .

然后与克罗普乘船前往德普特福德。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gɒt] ['ðɪðə(r)] .
It was almost night before I got thither .
它 曾是 几乎 夜晚 前 我 得到 那里 .

我到达那里时天色已晚。

[səʊ] [ai] [dɪd] ['əʊnli] [gɪv] [də'rekʃ(ə)nz] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [pres] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [tuː; tə]
So I did only give directions concerning a press that I have making there to
所以 我 做过 仅有的 给 方向 有关 一个 按 那 我 有 制作 那里 到
[həʊld] [maɪ] ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɔɪnərz] [tuːlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪtli] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] ,
hold my turning and joyner's tooles that were lately given me ,
抓住 我的 转弯 和 乔伊纳的 工具 那 是 最近 给定 我 ,

所以我只给出了关于我正在制作的压机的指示，这个压机用来固定我最近收到的车削和榫接工具。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'weɪ] [bæk] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [dɑːk] ,
which will be very handsome , and so away back again , it being now dark ,
哪个 将要 是 非常 英俊的 , 和 所以 离开 后退 再次 , 它 存在 现在 黑暗的 ,

那会非常漂亮，所以，天黑了，我们就启程回去吧。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] [maɪ] [waɪf] [kʌm] [həʊm] ,
and so home , and there find my wife come home ,
和 所以 家 , 和 那里 寻找 我的 妻子 来 家 ,

于是我回到家，发现妻子也回家了。

[ænd; ənd] [hæθ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [gɜːrl] [ai] [hæv; həv] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] , [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .
and hath brought her new girle I have helped her to , of Mr .
和 有 带来 她 新的 女孩 我 有 帮助 她 到 , 的 先生 .
[fælkənbrɪdʒɪz] .
Falconbridge's .
猎鹰桥 .

她带来了我帮她介绍的新女友，是福尔康布里奇先生的。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['retʃɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ; [ænd; ənd] [bʌt; bət] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['feɪvəd] ;
She is wretched poor ; and but ordinary favoured ;
她 是 可怜 贫穷的 ; 和 但 普通的 受青睐 ;

她家境贫寒，相貌平平。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [feɪn] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [paʊndz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ə'pɒn]
and we fain to lay out seven or eight pounds worth of clothes upon
和 我们 欣然 到 躺 出去 七 或者 八 磅 值得 的 衣服 之上
[hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
her back ,
她 后退 ,

我们不得不把价值七八磅的衣服铺在她背上，

[wɪtʃ] , [mɪ'θɪŋks] , [duː; də] [gəʊ] [ə'genst] [maɪ] [hɑːt] ;
which , methinks , do go against my heart ;
哪个 , 我觉得 , 做 去 反对 我的 心 ;

我觉得这违背了我的内心；

[ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ai][kæn; kən]['evə(r)] [ɪ'sti:m] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd][hæv; həv]
and I do not think I can ever esteem her as I could have
和 我 做 不是 思考 我 能 曾经 尊重 她 作为 我 可以 有
[dʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [faɪn] [ænd; ənd] ['hænsəm] ;
done another that had come fine and handsome ;
完毕 其他 那 有 来 美好的 和 英俊的 ；

而且，我永远也无法像对待其他漂亮迷人的女孩那样去欣赏她；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ju:z] , [ɪz][səʊ] [fɜ:d] ,
and which is more , her voice , for want of use , is so furred ,
和 哪个 是 更多的 ， 她 嗓音 ， 为了 想 的 使用 ， 是 所以 毛茸茸的 ，

更重要的是，由于缺乏使用，她的嗓音变得沙哑。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][du:; də][nɒt][æt; ət]['prez(ə)nt] [pli:z] [ˌem 'i:] ; [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɪz]
that it do not at present please me ; but her manner of singing is
那 它 做 不是 在 展示 请 我 ； 但 她 方式 的 歌唱 是
[sʌtʃ] ,
such ,
这样的 ，

虽然我现在并不喜欢她的歌声，但她的歌唱方式就是这样。

[ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] , [ai] [θɪŋk] , [teɪk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
that I shall , I think , take great pleasure in it .
那 我 将 ， 我 思考 ， 拿 伟大的 乐趣 在 它 ．

我想，我会从中获得极大的乐趣。

[wel] , [ʃi:; ʃi][ɪz] [kʌm] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ˌju: 'es] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] .
Well , she is come , and I wish us good fortune in her .
出色地 ， 她 是 来 ， 和 我 希望 我们 好的 财富 在 她 ．

她来了，我祝愿我们和她之间有好运。

[hɪə(r)][ai][met] [wɪð] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔ:(r); fə(r)][tæn'dʒɪə]
Here I met with notice of a meeting of the Commissioners for Tangier
这里 我 遇见 和 注意 的 一个 会议 的 这 委员 为了 丹吉尔
[tə'mɒrəʊ] ,
tomorrow ,
明天 ，

我在这里收到通知，明天将召开丹吉尔专员会议。

[ænd; ənd][səʊ][ai][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] [ə'kaʊnts] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
and so I must have my accounts ready for them ,
和 所以 我 必须 有 我的 账户 准备好 为了 他们 ，

所以我必须提前准备好账目。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kən'faɪn] [maɪ'self][tu:; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)]['prez(ə)ntli][ænd; ənd][set][tu:; tə]
which caused me to confine myself to my chamber presently and set to
哪个 导致 我 到 局限 我 到 我的 房间 目前 和 放 到
[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌp][maɪ] [ə'kaʊnts] ,
the making up my accounts ,
这 制作 向上 我的 账户 ，

因此，我立即把自己关在房间里，开始清点账目。

[wɪtʃ] [ai][faɪnd] ['veri] [klɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][maɪ][nɒt] ['du:ɪŋ]
which I find very clear , but with much difficulty by reason of my not doing
哪个 我 寻找 非常 清除 ， 但 和 很多 困难 经过 原因 的 我的 不是 正在做
[ðem; ðəm]['su:nə(r)] ,
them sooner ,
他们 很快 ，

这一点我非常清楚，但由于我没有早点去做，所以理解起来很困难。

[θɪŋz] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [maɪnd] .
things being out of my mind .
事物 存在 出去 的 我的 头脑 .

我当时神志不清。

13th .
13th .
13th .

13日

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ˌem 'iː] [tɪl] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪti] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
It cost me till four o'clock in the morning , and , which was pretty to think ,
它 成本 我 直到 四 点钟 在 这 早晨 , 和 , 哪个 曾是 漂亮的 到 思考 ,

我一直忙到凌晨四点，想想还挺有意思的。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [æn; ən] ['aʊə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl] [raɪt] ,
I was above an hour , after I had made all right ,
我 曾是 多于 一个 小时 , 后 我 有 制成 全部 正确的 ,

一个多小时后，我终于平安无事了。

[ɪn] ['kɑːstɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [sʌmz] , ['biːɪŋ] [dəuz] [wɪð] [mʌtʃ] [wɜːk] ,
in casting up of about twenty sums , being dozed with much work ,
在 铸件 向上 的 关于 二十 总和 , 存在 打盹 和 很多 工作 ,

在忙着计算大约二十笔款项时，我昏昏欲睡。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [taɪmz] [tə'geðə(r)] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] - [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,
and had for forty times together forgot to carry the 60 which I had in my mind ,
和 有 为了 四十 时代 一起 忘了 到 携带 这 - 哪个 我 有 在 我的 头脑 ,

我一共忘记进位60，这种情况持续了四十次。

[ɪn] [wʌn] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [wɪtʃ] [ɪk'siːdɪd] - ; [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd] [kən'faʊnd] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [tə'geðə(r)] .
in one denomination which exceeded 60 ; and this did confound me for above an hour together .
在 一 面值 哪个 超出 - ; 和 这 做过 混杂 我 为了 多于 一个 小时 一起 .

其中一种面额超过了 60；这让我困惑了一个多小时。

[æt; ət] [lɑːst] [ɔːl] ['iːv(ə)n] [ænd; ənd] [dʌn] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
At last all even and done , and so to bed .
在 最后的 全部 甚至 和 完毕 , 和 所以 到 床 .

一切终于尘埃落定，可以上床睡觉了。

[ʌp] [æt; ət] ['sev(ə)n] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] [lɑːst] [naɪts] [wɜːk] .
Up at seven , and so to the office , after looking over my last night's work .
向上 在 七 , 和 所以 到 这 办公室 , 后 寻找 超过 我的 最后的 夜晚 工作 .

早上七点起床，查看完昨晚的工作后就去办公室了。

[wiː; wi] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
We sat all the morning .
我们 卫星 全部 这 早晨 .

我们整个上午都坐着。

[æt; ət] [nuːn] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd] - [lait] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
At noon by coach with my Lord Bruncker and ' light at the Temple ,
在 中午 经过 教练 和 我的 主 - 和 - 光 在 这 寺庙 ,

中午时分，我和布伦克勋爵一起乘马车前往圣殿，那里灯火通明。

[ænd; ənd][səʊ][ə'ləʊn][ai][tuː; tə]['dɪnə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [kʊks] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - ,
and so alone I to dinner at a cooke's , and thence to my Lord Bellasses ,
和 所以 独自的 我 到 晚餐 在 一个 库克的 , 和 因此 到 我的 主 - ,

于是我独自一人去厨师家吃晚饭，然后去见我的贝拉西斯勋爵。

[huːm] [ai][faɪnd][kaɪnd] ;
whom I find kind ;
谁 我 寻找 种类 ;

我觉得他很善良；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [sʌm; səm] [njuː] [prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə] - [deɪ] , [weər'ɪn] [wʌn][wɒz; wəz] ,
but he had drawn some new proposal to deliver to the Lords Commissioners to - day , wherein one was ,
但 他 有 绘制 一些 新的 提议 到 递送 到 这 领主 委员 到 - 天 , 其中 一 曾是 ,

但他今天准备向贵族院专员提交一份新的提案，其中有一项是：

[ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wel] [peɪd] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['goʊldˌsmɪθs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['peɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['tælɪ] .
that the garrison would not be well paid without some goldsmith's undertaking the paying of the bills of exchange for Tallys .
那 这 驻军 会 不是 是 出色地有薪酬的 没有 一些 金匠的 承诺 这 付费 的 这 账单 的 交换 为了 统计数据 .

如果没有金匠愿意支付塔利币的汇票，驻军就拿不到足够的薪水。

[hiː; hi] [prəu'fes] [səʊ] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
He professing so much kindness to me ,
他 声称 所以 很多 仁慈 到 我 ,

他对我表现得如此友善，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ;
and saying that he would not be concerned in the garrison without me ;
和 说 那 他 会 不是 是 担心的 在 这 驻军 没有 我 ;

他说，如果没有我，他不会在驻军中尽心尽力；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] ,
and that if he continued in the employment ,
和 那 如果 他 持续 在 这 就业 ,

如果他继续从事这份工作，

[nəʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [bʌt; bət][maɪ'self] .
no man should have to do with the money but myself .
不 男人 应该 有 到 做 和 这 钱 但 我 .

除了我以外，任何人都不应该经手这笔钱。

[ai][dɪd][ɑːsk][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] .
I did ask his Lordship's meaning of the proposition in his paper .
我 做过 问 他的 领主的 意义 的 这 主张 在 他的 纸 .

我询问了这位阁下在他论文中提出的论点的含义。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [mʌtʃ] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [nəʊ]
He told me he had not much considered it , but that he meant no
他 讲述 我 他 有 不是 很多 经过考虑的 它 , 但 那 他 意思是 不
[hɑːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
harm to me .
伤害 到 我 .

他告诉我他并没有仔细考虑过，但他没有伤害我的意思。

[ai][təʊld][hɪm][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['rendə(r)][ˌem 'iː] ['juːsləs] ; [ˌweərə'pɒn] [hiː; hi][dɪd] ['veri] ['fræŋkli] ,
I told him I thought it would render me useless ; whereupon he did very frankly ,
我 讲述 他 我 想法 它 会 使成为 我 无用 ; 于是 他 做过 非常 坦率地说 ,

我告诉他我觉得那样会让我变得没用；于是他非常坦率地说道：

['ɑːftə(r)][maɪ] ['siːmɪŋ] [di'naiəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [rɪt] ['əʊvə(r)]
after my seeming denials for a good while , cause it to be writ over
后 我的 似乎 否认 为了 一个 好的 尽管 , 原因 它 到 是 写 超过
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

在我看似否认了一段时间之后，这件事又被重新写了一遍。

[ænd; ənd] [ðæt] [klɔːz] [left] [aʊt] , [wɪtʃ] [dɪd]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] [ə'bʌndəntli] .
and that clause left out , which did satisfy me abundantly .
和 那 条款 左边 出去 , 哪个 做过 满足 我 大量 .

而那条条款被省略了，这让我非常满意。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dʌn] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tə'geðə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
It being done , he and I together to White Hall ,
它 存在 完毕 , 他 和 我 一起 到 白色的 大厅 ,

事情办妥后，我和他一起去了白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ([huː] [ɪz] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['pleʒəz] [ə'gen] ,
and there the Duke of York (who is gone over to all his pleasures again ,
和 那里 这 公爵 的 约克 (WHO 是 已消失 超过 到 全部 他的 快乐 再次 ,

而约克公爵（他又沉溺于他所有的享乐之中了）

[ænd; ənd] [liːvz] [ɒf] [keə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] , [wɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['wʊmən] , [maɪ] ['leɪdi] ['dɛnəm] ,
and leaves off care of business , what with his woman , my Lady Denham ,
和 树叶 离开 关心 的 商业 , 什么 和 他的 女士 , 我的 女士 丹汉姆 ,

他把处理公事的事情抛在了脑后，毕竟他还有他的女人，丹纳姆夫人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk]) [wɒz; wəz][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm] ['hʌntɪŋ] .
and his hunting three times a week) was just come in from hunting .
和 他的 打猎 三 时代 一个 星期) 曾是 只是 来 在 从 打猎 .

他每周打猎三次）刚打猎回来。

[səʊ][ai] [stʊd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [dres] [hɪm'self] , [ænd; ənd][traɪ][ɒn][hɪz; ɪz][vest] ,
So I stood and saw him dress himself , and try on his vest ,
所以 我 站立 和 锯 他 裙子 他自己 , 和 尝试 在 他的 背心 ,

于是我站在那里，看着他穿衣服，试穿他的背心。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] [njuː] ['fæʃ(ə)n] ,
which is the King's new fashion ,
哪个 是 这 国王学院 新的 时尚 ,

这是国王的新时尚，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and will be in it for good and all on Monday next , and the
和 将要 是 在 它 为了 好的 和 全部 在 周一 下一个 , 和 这
[həʊl] [kɔːt] :
whole Court :
所有的 法庭 :

下周一，他将彻底参与其中，整个法院也将如此：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sez] ; [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] .
it is a fashion , the King says ; he will never change .
它 是 一个 时尚 , 这 国王 说道 ; 他 将要 绝不 改变 .
国王说，这只是一种时尚，他永远不会改变。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] ['redi] , [hiː; hi][ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
He being ready , he and my Lord Chancellor , and Duke of Albemarle ,
他 存在 准备好 , 他 和 我的 主 校长 , 和 公爵 的 阿尔伯马尔 ,
[ænd; ənd] [prɪns] ['ruːpət] ,
and Prince Rupert ,
和 王子 鲁珀特 ,
他准备就绪后，他和我的大法官阁下、阿尔伯马尔公爵以及鲁珀特王子，

[lɔːd] - , [sɜː(r)][eɪtʃ] . - , - , [ænd; ənd][maɪ'self] , [met] [æt; ət][ə; eɪ] [kə'mɪti]
Lord Bellasses , Sir H . Cholmly , Povy , and myself , met at a Committee
主 - , 先生 H . - , - , 和 我 , 遇见 在 一个 委员会
[fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] .
for Tangier .
为了 丹吉尔 .
贝拉塞斯勋爵、H·乔姆利爵士、波维和我，在丹吉尔委员会会议上相遇。

[maɪ] [lɔːd] - [ˌprɒpə'ziʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv] , [ə'baʊt]
My Lord Bellasses's propositions were read and discoursed of , about
我的 主 - 命题 是 读 和 谈论的 的 , 关于
[rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [tuː; tə] [les] [tʃɑːdʒ] ;
reducing the garrison to less charge ;
减少 这 驻军 到 较少的 收费 ;
贝拉西斯勋爵关于减少驻军人数的提议被宣读和讨论；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em][mæd][ɪn] [lʌv] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
and indeed I am mad in love with my Lord Chancellor ,
和 的确 我 是 疯狂的 在 爱 和 我的 主 校长 ,
我确实深深地爱上了我的大法官。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][duː; də] [ˌkɒmprɪ'hend] [ænd; ənd] [spiːk] [aʊt] [wel] ,
for he do comprehend and speak out well ,
为了 他 做 理解 和 说话 出去 出色地 ,
因为他理解能力强，表达能力也好。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] - [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔː] [mæn][ɪn][maɪ][laɪf] .
and with the greatest easinesse and authority that ever I saw man in my life .
和 和 这 最 - 和 权威 那 曾经 我 锯 男人 在 我的 生活 .
他是我一生中见过的最轻松、最有权威的人。

[ai][dɪd]['nevə(r)] [əb'zɜːv] [haʊ] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ə; eɪ][mæn][duː; də] [spiːk] [wen] [hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl][ðə; ði]
I did never observe how much easier a man do speak when he knows all the
我 做过 绝不 观察 如何 很多 更轻松 一个 男人 做 说话 什么时候 他 知道 全部 这
['kʌmpəni] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'ləʊ] [hɪm] ,
company to be below him ,
公司 到 是 以下 他 ,
我从未注意到，当一个男人知道在场的所有人都比他低一等时，他说话会变得多么轻松自如。

[ðæn; ðən][ɪn][hɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] [spəʊk] , [ɪn'diːd] , ['eksələnt] [welt] ,
than in him ; for though he spoke , indeed , excellent welt ,
比 在 他 ; 为了 尽管 他 辐 , 的确 , 出色的 红肿 ,
比在他身上更甚；因为尽管他确实说过，而且，极好的伤痕，

[jet] [hɪz; ɪz]['mænə(r)][ænd; ənd] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [pleɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
yet his manner and freedom of doing it , as if he played with it ,
然而 他的 方式 和 自由 的 正在做 它 , 作为 如果 他 玩 和 它 ,
然而，他做这件事的方式和自由自在，仿佛是在玩弄它。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmɪŋ] ['əʊnli][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɒz; wəz] ['maɪti] ['prɪti] .
and was informing only all the rest of the company , was mighty pretty .
和 曾是 通知 仅有的 全部 这 休息 的 这 公司 , 曾是 强大的 漂亮的 .

并且只告诉了公司其他所有人，她非常漂亮。

[hiː; hi][dɪd][kɔːl] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] .
He did call again and again upon Mr . Povy for his accounts .
他 做过 称呼 再次 和 再次 之上 先生 . - 为了 他的 账户 .

他多次向波维先生索要账目。

[ai][dɪd] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sɒləm] ['tendə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ə'kaʊnts] [ðæt] [ai] [ɪn'tendɪd] .
I did think fit to make the solemn tender of my accounts that I intended .
我 做过 思考 合身 到 制作 这 庄严 投标 的 我的 账户 那 我 故意的 .

我认为有必要郑重提交我计划要交出的账目。

[ai] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪkt] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
I said something that was liked , touching the want of money ,
我 说 某物 那 曾是 喜欢 , 接触 这 想 的 钱 ,

我说了一些大家喜欢的话，谈到了缺钱的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd]['kredɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tælɪ] .
and the bad credit of our tallys .
和 这 坏的 信用 的 我们的 统计数据 .

以及我们统计数据的不良信用记录。

[maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [muːvd] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ,
My Lord Chancellor moved , that without any trouble to any of the rest of the Lords ,
我的 主 校长 已搬 , 那 没有 任何 麻烦 到 任何 的 这 休息 的 这 领主 ,

大法官阁下提议，在不给其他上议院议员带来任何麻烦的情况下，

[ai] [mait] [ə'ləʊn] [ə'tend] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['kaʊns(ə)l] ;
I might alone attend the King , when he was with his private Council ;
我 可能 独自的 出席 这 国王 , 什么时候 他 曾是 和 他的 私人的 理事会 ;

我可能独自一人觐见国王，当时国王正与他的私人顾问团在一起；

[ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsənz] [wɒnt] [ɒv; əv]['kredɪt] ; [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] , [ʃʊd; ʃəd] .
and open the state of the garrison's want of credit ; and all that could be done , should .
和 打开 这 状态 的 这 驻军的 想 的 信用 ; 和 全部 那 可以 是 完毕 , 应该 .

并公开驻军缺乏信誉的状况；所有能做的事情都应该去做。

[məʊst] [θɪŋz] [muːvd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [kə'mɪtiz] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] .
Most things moved were referred to Committees , and so we broke up .
最多 事物 已搬 是 指 到 委员会 , 和 所以 我们 打破 向上 .

大部分事项都提交给了委员会，所以我们就解散了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [kʌm] ; [səʊ][ai] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] ,
And at the end Sir W . Coventry come ; so I away with him ,
和 在 这 结尾 先生 W . 考文垂 来 ; 所以 我 离开 和 他 ,

最后，考文垂爵士来了；于是我和他一起离开了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənts] ['bɪznəs] .
and he discoursed with me something of the Parliament's business .
和 他 谈论的 和 我 某物 的 这 议会的 商业 .

他和我谈论了一些议会事务。

[ðeɪ] [hæv; həv]['vəʊtɪd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [[kɪŋ]] [fɔː(r); fə(r)][nekst][jɪə(r)] L1 , - , - ; [wɪtʃ] ,
They have voted giving the [King] for next year L1 , 800 , 000 ; which ,
他们 有 投票 给予 这 [国王] 为了 下一个 年 L1 , - , - ; 哪个 ,

他们投票决定明年给国王180万英镑；

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dets] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] .
were it not for his debts , were a great sum .
是 它 不是 为了 他的 债务 , 是 一个 伟大的 和 .

如果不是因为负债，那将是一笔巨款。

[hiː; hi] [sez] , [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [haʊs] [meɪ] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
He says , he thinks the House may say no more to us for the present ,
他 说道 , 他 思考 这 房子 可能 说 不 更多的 到 我们 为了 这 展示 ,

他说，他认为众议院目前可能不会再对我们发表任何评论了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [mend] ['aʊə(r)] ['mænəz] [ə'genst] [ðə; ði][nekst] [traɪəl] , [ænd; ənd] [mend]
but that we must mend our manners against the next tryall , and mend
但 那 我们 必须 修补 我们的 礼仪 反对 这 下一个 尝试所有 , 和 修补
[ðem; ðəm][wiː; wi] [wɪl] .
them we will .
他们 我们 将要 .

但我们必须改正自己的行为，以应对下一次考验，而且我们一定会改正。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ][fɪt] [taɪm][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ə'mʌŋ]
But he thinks it not a fit time to be found making of trouble among
但 他 思考 它 不是 一个 合身 时间 到 是 成立 制作 的 麻烦 之中
[ɑː'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

但他认为现在不是在我们内部制造麻烦的合适时机。

['miːnɪŋ] [ə'baʊt] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [huː] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] , [ɔː(r)] [meɪd]
meaning about Sir J . Minnes , who most certainly must be removed , or made
意义 关于 先生 J . - , WHO 最多 当然 必须 是 已移除 , 或者 制成
[ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] ,
a Commissioner ,
一个 专员 ,

意思是说，关于J·明尼斯爵士，他肯定必须被免职，或者被任命为专员。

[ænd; ənd] ['sʌmbədi] [els] [kən'trəʊlə(r)] .
and somebody else Comptroller .
和 某人 别的 审计长 .

还有另一个人担任审计长。

[bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['envi] [æt; ət][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
But he tells me that the House has a great envy at Sir G . Carteret ,
但 他 讲述 我 那 这 房子 有 一个 伟大的 嫉妒 在 先生 G . 卡特雷特 ,

但他告诉我，下议院非常嫉妒G·卡特雷特爵士。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi]['evə(r)] [θɔːt] [fɪt][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [tuː; tə][hæv; həv] [tʌtʃt]
and that had he ever thought fit in all his discourse to have touched
和 那 有 他 曾经 想法 合身 在 全部 他的 话语 到 有 感动
[ə'pɒn][ðə; ði][pɔɪnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['bædnəs] [ɒv; əv] ['peɪmənt] ,
upon the point of our want of money and badness of payment ,
之上 这 观点 的 我们的 想 的 钱 和 坏 的 支付 ,

如果他曾在他的所有讲话中认为有必要提及我们缺钱和支付不善的问题，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [leɪd][həʊld][ɒn][tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [hɜːt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [hæθ]
it would have been laid hold on to Sir G . Carteret's hurt ; but he hath
它 会 有 到过 铺设 抓住 在 到 先生 G . 卡特雷特 伤害 ; 但 他 有
[ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
avoided it ,
避免 它 ,

这本会给卡特雷特爵士带来伤害；但他避免了这种情况。

[ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [məʊst] ['stjuːdiəsli] , [ænd; ənd][ɪn] [ʃɔːt] [dɪd] [end]
though without much reason for it , most studiously , and in short did end
尽管 没有 很多 原因 为了 它 , 最多 认真地 , 和 在 短的 做过 结尾
[ðʌs] ,
thus ,
因此 ,

虽然并没有什么特别的理由，但却非常认真地，总之，就这样结束了。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [ʃəʊn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz]
that he has never shewn so much of the pigeon in all his life as in his
那 他 有 绝不 展示 所以 很多 的 这 鸽子 在 全部 他的 生活 作为 在 他的
['ɪnəs(ə)ns] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;
innocence to Sir G . Carteret at this time ;
无辜 到 先生 G . 卡特雷特 在 这 时间 ;

他一生中从未像此刻在卡特雷特爵士面前那样，如此天真无邪地展现出鸽子的本性；

[wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'zaɪə(r)][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
which I believe , and will desire Sir G . Carteret to thank him for it .
哪个 我 相信 , 和 将要 欲望 先生 G . 卡特雷特 到 感谢 他 为了 它 .

我相信这一点，并希望 G. Carteret 爵士能为此感谢他。

[səʊ][wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz]
So we broke up and I by coach home , calling for a new pair of shoes
所以 我们 打破 向上 和 我 经过 教练 家 , 呼叫 为了 一个 新的 一对 的 鞋
,
,
,

于是我们分手了，我坐长途汽车回家，打电话订了一双新鞋。

[ænd; ənd][səʊ] , ['lɪt(ə)l] ['biːɪŋ] [tuː; tə][duː; də][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [dɪd][gəʊ][həʊm] ,
and so , little being to do at the office , did go home ,
和 所以 , 小的 存在 到 做 在 这 办公室 , 做过 去 家 ,

于是，由于办公室里没什么事可做，他就回家了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] ['raɪtɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [bʊks] , [wɪtʃ] [stʊd] [aʊt]
and after spending a little in righting some of my books , which stood out
和 后 开支 一个 小的 在 纠正 一些 的 我的 图书 , 哪个 站立 出去
[ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
of order ,
的 命令 ,

我花了一些时间整理了一下我那些顺序混乱的书，

[ai][tuː; tə][bed] .
I to bed .
我 到 床 .

我上床睡觉了。

14th ([lɔːdz] [deɪ]) .
14th (Lord's day) .
14th (主场 天) .

14日（主日）。

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] [rɪ'njʊ] [hɜː(r); hə(r)]
Lay long in bed , among other things , talking of my wife's renewing her
莱 长的 在 床 , 之中 其他 事物 , 说 的 我的 妻子的 更新 她
[ə'kweɪntəns] [wɪð] ['mɪsɪz] . [pɪəs] ,
acquaintance with Mrs . Pierce ,
熟人 和 太太 . 刺穿 ,

长时间躺在床上，谈论着我妻子与皮尔斯太太重逢的事情。

[wɪtʃ] , [baɪ][maɪ] [waɪfs] [ɪl] ['juːzɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪə(r)][lɑːst] , [hæθ] [biːn]
which , by my wife's ill using her when she was here last , hath been
哪个 , 经过 我的 妻子的 患病的 使用 她 什么时候 她 曾是 这里 最后的 , 有 到过
[ˌɪntə'rʌptɪd] .
interrupted .
中断 .

由于我妻子上次来这里时虐待她，这件事就此中断了。

[ˌhɪər'ɪn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æŋgri] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [frendz] [ə'gen] ; [ænd; ənd]
Herein we were a little angry together , but presently friends again ; and
在此处 我们 是 一个 小的 生气的 一起 , 但 目前 朋友们 再次 ; 和
[səʊ][ʌp] ,
so up ,
所以 向上 ,

我们当时有点生气，但很快又和好了；事情就是这样。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['maɪti] [fʊl] , [ænd; ənd][maɪ] [bj'uːtɪz] , ['mɪsɪz] .
and I to church , which was mighty full , and my beauties , Mrs .
和 我 到 教会 , 哪个 曾是 强大的 满的 , 和 我的 美女 , 太太 .
\- [ænd; ənd][feə(r)] - ,
Lethulier and fair Batelier ,
\- 和 公平的 - ,

我去了教堂，教堂里挤满了人，还有我的两位美人，莱图利埃夫人和美丽的巴特利埃夫人。

[bəʊθ][ðeə(r)] .
both there .
两个都 那里 .

两个都在那儿。

[ə; eɪ] ['veri] [faʊl] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [reɪnd] ;
A very foul morning , and rained ;
一个 非常 犯规 早晨 , 和 下雨了 ;

早晨天气非常糟糕，还下雨了；

[ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kloʊk] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] .
and sent for my cloake to go out of the church with .
和 发送 为了 我的 斗篷 到 去 出去 的 这 教会 和 .

于是派人去拿我的斗篷，好让我穿着它离开教堂。

[səʊ] [daind] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ([ə; eɪ] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ðeər'æt] [tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)]) [hiː; hi]
So dined , and after dinner (a good discourse thereat to my brother) he
所以 用餐 , 和 后 晚餐 (一个 好的 话语 那里 到 我的 兄弟) 他

于是我们共进晚餐，饭后（我和哥哥就此进行了一番愉快的交谈）他

[ænd; ənd][ai][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ['æbi] .
and I by water to White Hall , and he to Westminster Abbey .
和 我 经过 水 到 白色的 大厅 , 和 他 到 威斯敏斯特 修道院 .

我乘船前往白厅，他前往威斯敏斯特教堂。

[hɪə(r)][ai][met] [wɪð] [sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks] , [huː] [təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [raɪt] [ai][hæd; həd] [dʌn] [maɪ'self] ,

Here I met with Sir Stephen Fox , who told me how much right I had done myself ,

这里 我 遇见 和 先生 史蒂芬 狐狸 , WHO 讲述 我 如何 很多 正确的 我 有 完毕 我 ,

在这里我遇到了斯蒂芬·福克斯爵士，他告诉我我的做法是多么正确。

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

and how well it is represented by the Committee to the House ,

和 如何 出色地 它 是 代表 经过 这 委员会 到 这 房子 ,

以及委员会在众议院的代表性如何，

[maɪ] - [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['evriθɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

my readinesse to give them satisfaction in everything when they were at the office .

我的 - 到 给 他们 满意 在 一切 什么时候 他们 是 在 这 办公室 .

当他们在办公室时，我随时准备让他们在各方面都感到满意。

[ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] [ðɪs] .

I was glad of this .

我 曾是 高兴的 的 这 .

我对此感到欣慰。

[hiː; hi][dɪd] ['fɜːðə(r)] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] , [greɪt] [ə'bɪlətiz] ,

He did further discourse of Sir W . Coventry's , great abilities ,

他 做过 更远 话语 的 先生 W . 考文垂的 , 伟大的 能力 ,

他进一步论述了W·考文垂爵士的卓越才能，

[ænd; ənd] [haʊ] ['nesəsəri] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .

and how necessary it were that I were of the House to assist him .

和 如何 必要的 它 是 那 我 是 的 这 房子 到 协助 他 .

而我作为众议院议员，协助他是多么必要啊。

[ai][dɪd][nɒt] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

I did not owne it ,

我 做过 不是 拥有 它 ,

它并非我所有。

[bʌt; bət][duː; də][maɪ'self] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ɪf] ['aɪðə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] ,

but do myself think it were not unnecessary if either he should die ,

但 做 我 思考 它 是 不是 不必要 如果 任何一个 他 应该 死 ,

但我个人认为，如果他们其中一人死亡，那也并非毫无必要。

[ɔː(r)][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] ,

or be removed to the Lords ,

或者 是 已移除 到 这 领主 ,

或被调往上议院，

[ɔː(r)]['eni] [θɪŋ] [tuː; tə]['hɪndə(r)][hɪz; ɪz]['duːɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] ['sɜːvɪs] [ðə; ði][nekst]['traɪəl] ,

or any thing to hinder his doing the like service the next trial ,

或者 任何 事物 到 阻碍 他的 正在做 这 喜欢 服务 这 下一个 审判 ,

或任何妨碍他在下次审判中提供类似服务的事情，

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] ['veri] [ʌn'fɪt] ;
which makes me think that it were not a thing very unfit ;
哪个 制作 我 思考 那 它 是 不是 一个 事物 非常 不合格 ;

这让我觉得这并非一件非常不合适的事;

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [muːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
but I will not move in it .
但 我 将要 不是 移动 在 它 .

但我不会搬进去。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] ['pɑːtɪd] , [ai][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][met]['mɪsɪz] . [b'ʌɹəʊz] ,
He and I parted , I to Mrs . Martin's , thinking to have met Mrs . Burrows ,
他 和 我 分手了 , 我 到 太太 . 马丁的 , 思维 到 有 遇见 太太 . 洞穴 ,

我和他告别，我去了马丁太太家，以为已经见到了伯罗斯太太。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] , [səʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ]['brʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] [ænd; ənd] [həʊm] ,
but she was not there , so away and took my brother out of the Abbey and home ,
但 她 曾是 不是 那里 , 所以 离开 和 采取 我的 兄弟 出去 的 这 修道院 和 家 ,

但她不在那里，于是我带着我哥哥离开了修道院，回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][set][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [raɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə]['iːv(ə)n][maɪ] ,
and there to set some accounts right , and to the office to even my Journall ,
和 那里 到 放 一些 账户 正确的 , 和 到 这 办公室 到 甚至 我的 期刊 ,

去那里是为了处理一些账目，还要去办公室查阅我的日记。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

15th .
15th .
15th .

15日

[kɔːld] [ʌp] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['reɪni] ['mɔːnɪŋ] , [baɪ][sɜː(r)][eɪtʃ] . ['tʃʌmli] ,
Called up , though a very rainy morning , by Sir H . Cholmley ,
称为 向上 , 尽管 一个 非常 下雨 早晨 , 经过 先生 H . 乔姆利 ,

虽然那天早晨下着瓢泼大雨，但还是被H·乔姆利爵士召集了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tə'geðə(r)] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] ,
and he and I most of the morning together evening of accounts ,
和 他 和 我 最多 的 这 早晨 一起 晚上 的 账户 ,

我和他一起度过了上午的大部分时间，晚上还一起算账。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][ɒv; əv] .
which I was very glad of .
哪个 我 曾是 非常 高兴的 的 .

我对此感到非常高兴。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][aʊt][tuː; tə][sɜː(r)]['rɑːbt] .
Then he and I out to Sir Robt .
然后 他 和 我 出去 到 先生 罗伯特 .

然后我和他一起去找罗伯特爵士。

- , [æt; ət][ðə; ði]['æfrɪkən] [haʊs] ([weə(r)] [ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] [sɪns] [hiː; hi] [kʌm] ['ðɪðə(r)]) ;
Viner's , at the African house (where I had not been since he come thither) ;
- , 在 这 非洲 房子 (在哪里 我 有 不是 到过 自从 他 来 那里) ;

维纳家，在非洲之家（自从他来过那里之后，我就没去过那里了）;

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] ; [bʌt; bət][ai][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
but he was not there ; but I did some business with his people ,
但 他 曾是 不是 那里 ; 但 我 做过 一些 商业 和 他的 人们 ,

但他不在那里；不过我和他的人做了一些生意。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] - , [huː] , [ai][faɪnd] , [laɪvz; lɪvz] [naʊ] [ɪn] [laɪm] [striːt] ,
and then to Colvill's , who , I find , lives now in Lyme Streete ,
和 然后 到 - , WHO , 我 寻找 , 生活 现在 在 莱姆病 斯特里特 ,

然后去了科尔维尔家，我发现他现在住在莱姆街。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kredɪt][æz; əz]['evə(r)] ,
and with the same credit as ever ,
和 和 这 相同的 信用 作为 曾经 ,

并一如既往地保持同样的信誉，

[ðɪs] ['faɪə(r)] ['hævɪŋ] [nɒt] [dʌn] [ðem; ðəm]['eni] [rɒŋ] [ðæt] [ai][hɪə(r)][ɒv; əv][æt; ət][ɔːl] .
this fire having not done them any wrong that I hear of at all .
这 火 拥有 不是 完毕 他们 任何 错误的 那 我 听到 的 在 全部 .

据我所知，这场火灾并没有给他们带来任何损失。

[ðens] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tə'geðə(r)][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
Thence he and I together to Westminster Hall ,
因此 他 和 我 一起 到 威斯敏斯特 大厅 ,

然后我们一起去了威斯敏斯特大厅。

[ɪn]['aʊə(r)] [wei] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['mætəz] [ænd; ənd] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [steɪt] , [ðə; ði] ['vɪʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ;
in our way talking of matters and passages of state , the viciousness of the Court ;
在 我们的 方式 说 的 事情 和 段落 的 状态 , 这 恶毒 的 这 法庭 ;

在我们谈论国家大事和事件时，法院的恶毒之处；

[ðə; ði] [kən'tempt] [ðə; ði] [kɪŋ] [brɪŋz] [hɪm'self]['ɪntuː] [ˌðeə'baɪ] ; [hɪz; ɪz]['maɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
the contempt the King brings himself into thereby ; his minding nothing ,
这 鄙视 这 国王 带来 他自己 进入 从而 ; 他的 介意 没有什么 ,

国王因此而招致的蔑视；他毫不在乎，

[bʌt; bət]['duːɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ;
but doing all things just as his people about him will have it ;
但 正在做 全部 事物 只是 作为 他的 人们 关于 他 将要 有 它 ;

但凡事都照他周围人民的意愿去做；

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [hɔː(r)] ['dɛnəm] , [ænd; ənd] ['həʊlli] [maɪndz] [hɜː(r); hə(r)] ;
the Duke of York becoming a slave to this whore Denham , and wholly minds her ;
这 公爵 的 约克 成为 一个 奴隶 到 这 妓女 丹汉姆 , 和 完全 思想 她 ;

约克公爵沦为妓女丹纳姆的奴隶，完全听命于她；

[ðæt] [ðeə(r)] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ə'muə] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ænd; ənd] ['sɪdni] ;
that there really was amours between the Duchesse and Sidney ;
那 那里 真的 曾是 爱神 之间 这 公爵夫人 和 西德尼 ;

公爵夫人和西德尼之间确实存在恋情；

[ə; eɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ðæt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [hæv; həv] [reɪzd] [ðɪs] ['mʌni] ,

a that there is reason to fear that , as soon as the Parliament have raised this money ,

一个 那 那里 是 原因 到 害怕 那 , 作为 很快 作为 这 议会 有 提高 这 钱 ,

有理由担心，一旦议会筹集到这笔资金，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [gɒt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] ,

the King will see that he hath got all that he can get ,

这 国王 将要 看 那 他 有 得到 全部 那 他 能 得到 ,

国王会确保他得到他所能得到的一切。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] .

and then make up a peace .

和 然后 制作 向上 一个 和平 .

然后和解。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [wɒt] [ai] ['wʌndə(r)] [æt; ət] , [bʌt; bət] [ðæt] [ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] ,

He tells me , what I wonder at , but that I find it confirmed by Mr . Pierce ,

他 讲述 我 , 什么 我 想知道 在 , 但 那 我 寻找 它 确认的 经过 先生 . 刺穿 ,

他告诉我一些令我疑惑的事情，而皮尔斯先生也证实了这一点。

[huːm] [ai] [met] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,

whom I met by - and - by in the Hall ,

谁 我 遇见 经过 - 和 - 经过 在 这 大厅 ,

我后来在大厅里遇到了他，

[ðæt] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'bæl] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,

that Sir W . Coventry is of the caball with the Duke of York ,

那 先生 W . 考文垂 是 的 这 卡巴尔 和 这 公爵 的 约克 ,

W·考文垂爵士与约克公爵是同伙。

[ænd; ənd] - , [wɪð] [ðɪs] ['dɛnəm] ; [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

and Bruncker , with this Denham ; which is a shame , and I am sorry for it ,

和 - , 和 这 丹汉姆 ; 哪个 是 一个 耻辱 , 和 我 是 对不起 为了 它 ,

还有布伦克，以及丹纳姆；这很可惜，我为此感到遗憾。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [duː; də] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪts] ; [bʌt; bət] [jet] [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] .

and that Sir W . Coventry do make her visits ; but yet I hope it is not so .

和 那 先生 W . 考文垂 做 制作 她 访问 ; 但 然而 我 希望 它 是 不是 所以 .

也希望考文垂爵士会来拜访她；但我希望事实并非如此。

[pɪəs] [telz] [ˌem 'iː] , [ðæt] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ə'griːmənt] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [prɪns] — [['ruːpət]] — [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,

Pierce tells me , that as little agreement as there is between the Prince — [Rupert] — and Duke of Albemarle ,

刺穿 讲述 我 , 那 作为 小的 协议 作为 那里 是 之间 这 王子 — [鲁珀特] — 和 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

皮尔斯告诉我，尽管王子（鲁珀特）和阿尔伯马尔公爵之间几乎没有任何共识，

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['trʌstɪd] [ə'ləʊn] ,
yet they are likely to go to sea again ; for the first will not be trusted alone ,
然而 他们 是 可能 到 去 到 海 再次 ; 为了 这 第一的 将要 不是 是 可信 独自的 ,

然而，他们很可能会再次出海；因为第一个人不能单独被信任。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [bʌt; bət] [ðɪs] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] .
and nobody will go with him but this Duke of Albemarle .
和 无人 将要 去 和 他 但 这 公爵 的 阿尔伯马尔 .

除了阿尔伯马尔公爵，没有人会和他一起去。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [haʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['səʊbə(r)] [men] [duː; də] [kraɪ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [bæd] ['dɪsəplɪn] ,
He tells me much how all the commanders of the fleete and officers that are sober men do cry out upon their bad discipline ,
他 讲述 我 很多 如何 全部 这 指挥官 的 这 舰队 和 警官 那 是 清醒 男人 做 哭 出去 之上 他们的 坏的 纪律 ,

他告诉我，舰队中所有头脑清醒的指挥官和军官都对他们糟糕的纪律大声疾呼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ðæt] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuː] .
and the ruine that must follow it if it continue .
和 这 废墟 那 必须 跟随 它 如果 它 继续 .

如果这种情况继续下去，必将导致毁灭性的后果。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] ['wʌndə(r)] [məʊst] [æt; ət] ,
But that which I wonder most at ,
但 那 哪个 我 想知道 最多 在 ,

但我最疑惑的是，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)] ['sekrəˌteri] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [məʊst] [ɪg'zɔːbɪtənt] [ɪn] [ðeə(r)] [fiːz] [tuː; tə] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
it seems their secretaries have been the most exorbitant in their fees to all sorts of the people ,
它 似乎 他们的 秘书 有 到过 这 最多 高昂 在 他们的 费用 到 全部 排序 的 这 人们 ,

看来他们的秘书向各种各样的人收取的费用都是最离谱的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [dɜːst] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
that it is not to be believed that they durst do it ,
那 它 是 不是 到 是 相信 那 他们 杜斯特 做 它 ,

简直难以置信他们竟然敢这么做。

[səʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] L800 [ə'piːs] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] ['veɪkənsiz] [ɪn] [ðə; ði] .
so as it is believed they have got L800 apiece by the very vacancies in the fleete .
所以 作为 它 是 相信 他们 有 得到 L800 一块 经过 这 非常 空缺职位 在 这 舰队 .

据信，他们每人通过填补舰队空缺获得了 800 英镑。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['leɪdi] - [ɪz] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [tʃaɪld] [ə'gen] ;
He tells me that Lady Castlemayne is concluded to be with child again ;
他 讲述 我 那 女士 - 是 结束 到 是 和 孩子 再次 ;

他告诉我，卡斯尔梅恩夫人又怀孕了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [meɪk] [nəʊ] ['skruːp(ə)l] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt]
and that all the people about the King do make no scruple of saying that
和 那 全部 这 人们 关于 这 国王 做 制作 不 顾忌 的 说 那
[ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [laɪ] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['stjʊət] ,
the King do lie with Mrs . Stewart ,
这 国王 做 说谎 和 太太 . 斯图尔特 ,

国王身边所有人都毫不掩饰地宣称国王与斯图尔特夫人有染。

[huː] , [hiː; hi] [sez] , [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['eksələnt] - [neɪˌtʃəd] ['leɪdi] .
who , he says , is a most excellent - natured lady .
WHO , 他 说道 , 是 一个 最多 出色的 - 自然 女士 .

他说，她是一位性情非常优秀的女士。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [vest] ,
This day the King begins to put on his vest ,
这 天 这 国王 开始 到 放 在 他的 背心 ,

这一天，国王开始穿上他的背心。

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] [siː] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['kɒmənz] [tuː] ,
and I did see several persons of the House of Lords and Commons too ,
和 我 做过 看 一些 人 的 这 房子 的 领主 和 公共领域 也 ,

我还看到了几位上议院和下议院的议员。

[greɪt] ['kɔːtiːəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
great courtiers , who are in it ; being a long cassocke close to the body ,
伟大的 朝臣 , WHO 是 在 它 ; 存在 一个 长的 - 关闭 到 这 身体 ,

身着长袍的朝臣们，身穿紧身长袍。

[ɒv; əv] [blæk] [klɒθ] , [ænd; ənd] [pɪŋkt] [wɪð] [waɪt] ['sɪlki] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəʊt] ['əʊvə(r)]
of black cloth , and pinked with white silke under it , and a coat over
的 黑色的 布 , 和 粉红色 和 白色的 丝绸 在下面 它 , 和 一个 外套 超过
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

黑色布料制成的，内衬白色丝绸，外面罩着一件外套。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [legz] ['rʌfld] [wɪð] [blæk] ['rɪbənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪdʒənz] [leg] ; [ænd; ənd] , [ə'pɒn] [ðə; ði]
and the legs ruffled with black riband like a pigeon's leg ; and , upon the
和 这 腿 褶皱的 和 黑色的 丝带 喜欢 一个 鸽子的 腿 ; 和 , 之上 这
[həʊl] ,
whole ,
所有的 ,

腿部饰有黑色丝带，如同鸽子的腿；而且，总的来说，

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['hænsəm]
I wish the King may keep it , for it is a very fine and handsome
我 希望 这 国王 可能 保持 它 , 为了 它 是 一个 非常 美好的 和 英俊的
['gɑːmənt] .
garment .
服装 .

我希望国王能留下这件衣服，因为它非常精美漂亮。

[['iːvlɪn] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [njuː] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['kʌmli] [dres] ['ɑːftə(r)] [jiː; ji] ['pɜːʃn] [məʊd] " (
[Evelyn describes the new fashion as " a comely dress after ye Persian mode " (
[伊芙琳 描述 这 新的 时尚 作为 " 一个 漂亮 裙子 后 是的 波斯语 模式 " (
[siː] " ['daɪəri] ,
see " Diary ,
看 " 日记 ,

[伊芙琳将这种新时尚描述为“波斯风格的漂亮连衣裙”(见“日记，

" [ɒk'təʊbə(r)] 18th , -) .
" October 18th , 1666) .
" 十月 18th , -) .

1666年10月18日）。

[hi:; hi] [ædz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] " - [ænd; ənd] - " [ɒv; əv]
He adds that he had described the " comelinesse and usefulnesse " of
他 添加 那 他 有 描述 这 " - 和 - " 的
[ðə; ði] ['pɜ:ʃn] ['kləʊðɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæmflət] [ɪn'taɪtld] " [tɪ'rænəs] ,
the Persian clothing in his pamphlet entitled " Tyrannus ,
这 波斯语 衣服 在 他的 小册子 标题 " 暴君 ,

他还补充说，他曾在题为《暴君》的小册子中描述过波斯服装的"美观和实用性"。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [məʊd] . "
or the Mode . "
或者 这 模式 . "

或者模式。"

" [ai][du:; də] [nɒt] [ɪm'pju:t] [tu:; tə] [ðɪs] ['dɪskɔ:s] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [su:n] ,
" I do not impute to this discourse the change which soone happen'd ,
" 我 做 不是 归因 到 这 话语 这 改变 哪个 很快 发生了 ,

"我并不认为这种论述导致了随后发生的变化。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'dentəti][ai][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] .
but it was an identity I could not but take notice of .
但 它 曾是 一个 身份 我 可以 不是 但 拿 注意 的 .

但这是我无法忽视的一种身份认同。

" ['rʌg] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [daɪ'ɜ:n(ə)l] , " [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [nju:] [kɔ:t] ['kɒstju:m] " - , [ɑ:k'toʊbər] .
" Rugge , in his " Diurnal , " thus describes the new Court costume " 1666 , Oct .
" 崎岖 , 在 他的 " 日间 , " 因此 描述 这 新的 法庭 戏服 " - , 十月 .
- .
11 .
- .

"鲁格在他的《日记》中这样描述了新的宫廷服装" 1666年10月11日。

[ɪn] [ðɪs] [mʌnθ] [hɪz; ɪz][mə'dʒesti][ænd; ənd] [həʊl] [kɔ:t] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊðz]
In this month His Majestie and whole Court changed the fashion of their clothes
在 这 月 他的 陛下 和 所有的 法庭 已更改 这 时尚 的 他们的 衣服
- [vɪz] .
- viz .
- 即 .

本月，国王陛下和整个宫廷都改变了他们的着装风格——即：

[ə; eɪ] [kləʊz] [kəʊt] [ɒv; əv] [klɒθ] , - [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['tæfɪti] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kʌts] .
a close coat of cloth , pinkt with a white taffety under the cutts .
一个 关闭 外套 的 布 , - 和 一个 白色的 太妃糖 在下面 这 剪辑 .

一件密布外套，粉红色底，下摆衬有白色塔夫绸。

[ðɪs] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] [ri:tʃt] [ðə; ði][kɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði][leg] ,
This in length reached the calf of the leg ,
这 在 长度 达到 这 小牛 的 这 腿 ,

长度及至小腿肚处。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ðæt] [ə; eɪ] - [kʌt] [æt; ət][ðə; ði] [brest] ,
and upon that a sercoat cutt at the breast ,
和 之上 那 一个 - 切 在 这 胸部 ,

上面还穿着一件胸前开衩的短外套，

[wɪtʃ] [hʌŋ] [lu:s] [ænd; ənd] [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən][ðə; ði][vest][sɪks] ['ɪntʃɪz] .
which hung loose and shorter than the vest six inches .
哪个 悬挂 松动的 和 较短 比 这 背心 六 英寸 .

它松松垮垮地挂在那里，比背心短了六英寸。

[ðə; ði] ['brɪtʃɪz] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kʌt] , [ænd; ənd] ['bʌskɪn] [sʌm; səm][ɒv; əv] [klɒθ] , [sʌm; səm][ɒv; əv]
The breeches the Spanish cut , and buskins some of cloth , some of
这 马裤 这 西班牙语 切 , 和 短靴 一些 的 布 , 一些 的
['leðə(r)] ,
leather ,
皮革 ,

西班牙人裁剪的马裤，还有布制的、皮制的短靴，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [vest] [ɔ:(r)] ['gɑ:mənt] ;
but of the same colour as the vest or garment ;
但 的 这 相同的 颜色 作为 这 背心 或者 服装 ;

但颜色与背心或衣服相同；

[ɒv; əv]['nevə(r)][ðə; ði] [laɪk] ['fæʃ(ə)n] [sɪns] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .
of never the like fashion since William the Conqueror .
的 绝不 这 喜欢 时尚 自从 威廉 这 征服者 .

自征服者威廉以来，从未有过如此盛况。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['ɑ:lɪŋtən] , [baɪ][sɜ:(r)][pi:] . ['li:li] ,
" It is represented in a portrait of Lord Arlington , by Sir P . Lely ,
" 它 是 代表 在 一个 肖像 的 主 阿灵顿 , 经过 先生 P . 莱利 ,

"这在P·莱利爵士所绘的阿灵顿勋爵肖像画中有所体现。"

['fɔ:məli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:d] [di:] ['klɪfəd] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [ɪn] ['lɑ:dʒɪz] " ['pɔ:rtrəts] .
formerly belonging to Lord de Clifford , and engraved in Lodge's " Portraits .
以前 属于 到 主 德 克利福德 , 和 刻 在 旅馆的 " 肖像 .

原属德克利福德勋爵所有，并被刻在洛奇的《肖像》中。

" ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [tu:; tə][weə(r)][ðə; ði] [dres] .
" Louis XIV . ordered his servants to wear the dress .
" 路易斯 十四 . 订购 他的 仆人 到 穿 这 裙子 .

路易十四命令他的仆人穿上这件衣服。

[si:] [nəʊ'vembə(r)] - .]
See November 22 .]
看 十一月 - .]

参见11月22日。

['wɔ:kɪŋ] [wɪð] [pɪəs] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [wɔ:dz] [aʊt] ['kʌmz] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['kɒvəntri] ,
Walking with Pierce in the Court of Wards out comes Sir W . Coventry ,
步行 和 刺穿 在 这 法庭 的 病房 出去 来 先生 W . 考文垂 ,

与皮尔斯一同在监护法庭行走的还有考文垂爵士。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ai] [tɔ:kt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
and he and I talked of business .
和 他 和 我 谈话 的 商业 .

我和他谈了谈生意。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][ai] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [sɜ:(r)][dʒeɪ] . - [ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] , [ænd; ənd]
Among others I proposed the making Sir J . Minnes a Commissioner , and
之中 其他的 我 建议的 这 制作 先生 J . - 一个 专员 , 和
[meɪk] ['sʌmbədi] [els] [kən'trəʊlə(r)] .
make somebody else Comptroller .
制作 某人 别的 审计长 .

我曾提议任命 J. Minnes 爵士为专员，并任命其他人为审计长。

[hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [hi:; hi] [hæθ] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ,
He tells me it is the thing he hath been thinking of ,
他 讲述 我 它 是 这 事物 他 有 到过 思维 的 ,

他告诉我，这是他一直在思考的事情。

[ænd; ənd] [hæθ] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
and hath spoke to the Duke of York of it .
和 有 辐 到 这 公爵 的 约克 的 它 .

并已将此事告知约克公爵。

[hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [fɪə(r)] [ɪz] [ðæt] [pen] [wɪl] [biː; bi] [kənˈtrəʊlə(r)] ,
He believes it will be done ; but that which I fear is that Pen will be Comptroller ,
他 相信 它 将要 是 完毕 ; 但 那 哪个 我 害怕 是 那 笔 将要 是 审计长 ,

他相信这件事会办成；但我担心的是，彭恩会成为审计长。

[wɪtʃ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [grʌdʒ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
which I shall grudge a little .
哪个 我 将 怨恨 一个 小的 .

对此我多少会有些不满。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈbʌkɪŋəm] [kɔːld] [hɪm] [əˈsaɪd] [ænd; ənd] [spəʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wɪð] [hɪm] .
The Duke of Buckingham called him aside and spoke a good while with him .
这 公爵 的 白金汉 称为 他 旁边 和 辐 一个 好的 尽管 和 他 .

白金汉公爵把他叫到一边，和他谈了很久。

[ai] [dɪd] [ˈprez(ə)ntli] [fɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [tuː; tə] [ˈdɪskɔːs] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [ˈblemɪʃ] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ˈsænwɪtʃ] ,
I did presently fear it might be to discourse something of his design to blemish my Lord of Sandwich ,
我 做过 目前 害怕 它 可能 是 到 话语 某物 的 他的 设计 到 缺陷 我的 主 的 三明治 ,

我当时确实担心，他可能会泄露一些他企图玷污桑威治领主名誉的计划。

[ɪn] [pəˈsjuːəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [ˈməʊʃn] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
in pursuance of the wild motion he made the other day in the House .
在 追究 的 这 荒野 运动 他 制成 这 其他 天 在 这 房子 .

为了执行他前几天在众议院提出的那个大胆动议。

[sɜː(r)] [ˈdʌbljuː] . [ˈkɒvəntri] , [wen] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [əˈgen] , [təʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɔːt] [ə; eɪ] [ˈmɪrək(ə)l] ,
Sir W . Coventry , when he come to me again , told me that he had wrought a miracle ,
先生 W . 考文垂 , 什么时候 他 来 到 我 再次 , 讲述 我 那 他 有 锻 一个 奇迹 ,

考文垂爵士再次来找我时告诉我，他创造了一个奇迹。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,
which was ,
哪个 曾是 ,

那就是，

[ðə; ði] [kənˈvɪnsɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈbʌkɪŋəm] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] — [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [neɪm] [wɒt] — [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,
the convincing the Duke of Buckingham that something — he did not name what — that he had intended to do was not fit to be done ,
这 令人信服的 这 公爵 的 白金汉 那 某物 — 他 做过 不是 姓名 什么 — 那 他 有 故意的 到 做 曾是 不是 合身 到 是 完毕 ,

他成功说服白金汉公爵，他原本打算做的某件事——他没有具体说明是什么事——是不合适的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɪz] [gɒn] [əˈweɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [əˈpɪnjən] .
and that the Duke is gone away of that opinion .
和 那 这 公爵 是 已消失 离开 的 那 观点 .

而公爵已经不再持有这种观点了。

[ðɪs] [meɪks] [ˌem 'iː] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wɒt] [ai] [fɪəd] .
This makes me verily believe it was something like what I feared .
这 制作 我 确实 相信 它 曾是 某物 喜欢 什么 我 害怕 .

这让我更加确信，事情果然如我所担心的那样发展了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [haʊs] [rəʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
By and by the House rose , and then we parted , and I with Sir G . Carteret ,
经过 和 经过 这 房子 玫瑰 , 和 然后 我们 分手了 , 和 我 和 先生 G . 卡特雷特 ,

不久，议员们起身离开，然后我们告别，我和G·卡特雷特爵士一起离开了。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [kɔːt] , ['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv] ['bɪznəsɪz] .
and walked in the Exchequer Court , discoursing of businesses .
和 步行 在 这 国库 法庭 , 论述 的 企业 .

在财政法院里走来走去，谈论着各种事务。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
Among others ,
之中 其他的 ,

其中，

[ai] [əb'zɜːvɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [haʊ] ['frendli] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm'self][tuː; tə] [hɪm][ɪn] [ðiːz] [leɪt] [ɪn'kwaɪəriz] ,
I observing to him how friendly Sir W . Coventry had carried himself to him in these late inquiries ,
我 观察 到 他 如何 友好的 先生 W . 考文垂 有 携带 他自己 到 他 在 这些 晚的 查询 ,

我注意到，在最近的这些调查中，W·考文垂爵士对他的态度非常友好。

[wen] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːn] [hɪm] ['eni] [spliːn] ,
when , if he had borne him any spleen ,
什么时候 , 如果 他 有 出生 他 任何 脾 ,

如果他曾对他怀有任何怨恨的话，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [wɒt] [ə'keɪʒ(ə)n][hiː; hi] [pliːzd] ['ɒfəd] [hɪm] ,
he could have had what occasion he pleased offered him ,
他 可以 有 有 什么 场合 他 高兴 提供 他 ,

他本可以随心所欲地选择任何机会。

[hiː; hi][dɪd] [kən'fes] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
he did confess he found the same thing , and would thanke him for it .
他 做过 承认 他 成立 这 相同的 事物 , 和 会 谢谢 他 为了 它 .

他承认自己也发现了同样的东西，并为此感谢了他。

[ai][dɪd] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [əd'vaɪs] ,
I did give him some other advices ,
我 做过 给 他 一些 其他 建议 ,

我还给了他一些其他建议。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
and so away with him to his lodgings at White Hall to dinner ,
和 所以 离开 和 他 到 他的 住宿 在 白色的 大厅 到 晚餐 ,

于是，我便和他一起前往他在白厅的住处共进晚餐。

[weə(r)] [maɪ] ['leɪdi] ['kɑːrtərət][ɪz] , [ænd; ənd] ['maɪti] [kaɪnd] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə][ˌem 'iː] .
where my Lady Carteret is , and mighty kind , both of them , to me .
在哪里 我的 女士 卡特雷特 是 , 和 强大的 种类 , 两个都 的 他们 , 到 我 .

我的卡特雷特夫人就在那里，她们俩对我都非常友善。

[ðeə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] ['veri] ['spiːdəli] .
Their son and my Lady Jemimah will be here very speedily .
他们的 儿子 和 我的 女士 杰米玛 将要 是 这里 非常 迅速地 .

他们的儿子和我的夫人杰米玛很快就会到这里。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [njuː] ['fæʃ(ə)n] ['ʃɔːtli] ,
She tells me the ladies are to go into a new fashion shortly ,
她 讲述 我 这 女士们 是 到 去 进入 一个 新的 时尚 不久 ,

她告诉我，女士们很快就要迎来一种新的时尚潮流了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [weə(r)] [ʃɔːt] [kəʊts] , [ə'bʌv] [ðeə(r)] ; [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] ,
and that is , to wear short coats , above their ancles ; which she and I do not like ,
和 那 是 , 到 穿 短的 外套 , 多于 他们的 脚踝 ; 哪个 她 和 我 做 不是 喜欢 ,

也就是说，她们要穿短外套，长度到脚踝以上；我和她都不喜欢这样。

[bʌt; bət] [kən'kluːd] [ðɪs] [lɒŋ] [treɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['maɪti] ['greɪsf(ə)l] .
but conclude this long trayne to be mighty graceful .
但 结束 这 长的 特雷恩 到 是 强大的 优美 .

但总而言之，这漫长的旅程非常优雅。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kraɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [v'aɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ,
But she cries out of the vices of the Court ,
但 她 哭泣 出去 的 这 恶习 的 这 法庭 ,

但她却因宫廷的种种恶习而痛斥。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [set] [ʌp] [pleɪz] [ɔːl'redi] ; [ænd; ənd] [haʊ] ,
and how they are going to set up plays already ; and how ,
和 如何 他们 是 去 到 放 向上 演出 已经 ; 和 如何 ,

以及他们打算如何布置战术；以及如何，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [leɪt] [greɪt] [fɑːst] ,
the next day after the late great fast ,
这 下一个 天 后 这 晚的 伟大的 快速地 ,

大斋节后的第二天，

[ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ə; eɪ] [pleɪ] .
the Duchesse of York did give the King and Queene a play .
这 公爵夫人 的 约克 做过 给 这 国王 和 奎恩 一个 玩 .

约克公爵夫人确实为国王和王后表演了一出戏。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [hæd; həd] [pleɪz] [æt; ət] [kɔːt] [ðə; ði] ['veri] [naɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] :
she told me that they have heretofore had plays at Court the very nights before the fast for the death of the late King :
她 讲述 我 那 他们 有 此前 有 演出 在 法庭 这 非常 夜晚 前 这 快速地 为了 这 死亡 的 这 晚的 国王 :

她告诉我，以前他们会在为已故国王守斋的前一晚在宫廷里上演戏剧：

[ʃiː; ʃi] [duː; də] [mʌtʃ] [kraɪ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðiːz] [θɪŋz] ,
She do much cry out upon these things ,
她 做 很多 哭 出去 之上 这些 事物 ,

她经常就这些事情哭诉，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [wɪl] [ʌn'duː] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ai] [fɪə(r)] [səʊ] [tuː] .
and that which she believes will undo the whole nation ; and I fear so too .
和 那 哪个 她 相信 将要 撤销 这 所有的 国家 ; 和 我 害怕 所以 也 .

她认为这件事会毁掉整个国家；我也同样担心会如此。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ə'weɪ] [həʊm] , ['mɪstə(r)] . - [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
After dinner away home , Mr . Brisband along with me as far as the Temple ,
后 晚餐 离开 家 , 先生 . - 沿着 和 我 作为 远的 作为 这 寺庙 ,

晚饭后，布里斯班德先生陪我一起去了寺庙。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [njuː] ['bʊki] , [set] [aʊt] [baɪ] [wʌn] - , ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['wɪntʃəlˌsiː] ,
and there looked upon a new booke , set out by one Rycault , secretary to my Lord Winchelsea ,
和 那里 看起来 之上 一个 新的 书 , 放 出去 经过 一 - , 秘书 到 我的 主 温切尔西 ,

于是我看到了一本新书，是由温切尔西勋爵的秘书雷科特撰写的。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːrks] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [mʌtʃ] [kraɪd] [ʌp] .
of the policy and customs of the Turks , which is , it seems , much cried up .
的 这 政策 和 海关 的 这 土耳其人 , 哪个 是 , 它 似乎 , 很多 哭 向上 .

土耳其人的政策和习俗，似乎被大肆渲染。

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] , [bʌt; bət] [həʊm] , [weə(r)] [ai] [faɪnd] - [kʌm] [bæk] ,
But I could not stay , but home , where I find Balty come back ,
但 我 可以 不是 停留 , 但 家 , 在哪里 我 寻找 - 来 后退 ,

但我不能留下，而是回到家，在那里我发现巴尔蒂回来了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [sʌm; səm] ['mʌstə(r)] - [bʊks] , [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] ,
and with him some muster - books , which I am glad of ,
和 和 他 一些 鼓起 - 图书 , 哪个 我 是 高兴的 的 ,

他身上还有一些点名册，我很高兴。

[ænd; ənd] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [ˌem 'iː] ['kredɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] .
and hope he will do me credit in his employment .
和 希望 他 将要 做 我 信用 在 他的 就业 .

希望他能在工作中为我争光。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [tʊk] [kəʊtʃ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [həʊm] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪlərz] ,
By and by took coach again and carried him home , and my wife to her tailor's ,
经过 和 经过 采取 教练 再次 和 携带 他 家 , 和 我的 妻子 到 她 裁缝 ,

过了一会儿，他们又坐马车把他送回家，把我妻子送去裁缝店。

[waɪl] [ai] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] - ,
while I to White Hall to have found out Povy ,
尽管 我 到 白色的 大厅 到 有 成立 出去 - ,

当我前往白厅寻找波维时，

[bʌt; bət] [mɪs] [hɪm] [ænd; ənd] [səʊ] [kɔːl] [ɪn] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [həʊm] [ə'gen] ,
but miss him and so call in my wife and home again ,
但 错过 他 和 所以 称呼 在 我的 妻子 和 家 再次 ,

但我很想念他，所以就打电话给妻子，回家了。

[weə(r)] [æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [ai] [met] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
where at Sir W . Batten's I met Sir W . Pen ,
在哪里 在 先生 W . 巴顿的 我 遇见 先生 W . 笔 ,

在W·巴顿爵士家，我遇到了W·彭爵士。

['leɪtli] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [æt; ət][ðə; ði][nəuə] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [gʊd] ['feloʊz] ,
lately come from the fleete at the Nore ; and here were many good fellows ,
最近 来 从 这 舰队 在 这 诺尔 ; 和 这里 是 许多 好的 伙伴们 ,

最近从诺尔河畔的舰队来到这里；这里有很多好伙计，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][sɜː(r)][ɑː(r)] . [həʊmz] , [huː] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
among others Sir R . Holmes , who is exceeding kind to me , more than usual ,
之中 其他的 先生 拉 . 福尔摩斯 , WHO 是 超过 种类 到 我 , 更多的 比 通常 ,

其中就包括R·霍姆斯爵士，他对我格外友善，比平时更加和蔼。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [ə'fɪəd] [ɒv; əv][hɪm] , [ðəʊ] [ai][duː; də] [mʌtʃ] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .
which makes me afeard of him , though I do much wish his friendship .
哪个 制作 我 害怕 的 他 , 尽管 我 做 很多 希望 他的 友谊 .

这让我对他感到害怕，尽管我非常希望得到他的友谊。

[ˌðeərə'pɒn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [steɪ] , [ai] [wɪð'druː] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ə'waɪl] ,
Thereupon , after a little stay , I withdrew , and to the office and awhile ,
于是 , 后 一个 小的 停留 , 我 退出 , 和 到 这 办公室 和 一会儿 ,

于是，稍作停留后，我便离开了，回到了办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə]['set(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪpəz] ,
and then home to supper and to my chamber to settle a few papers ,
和 然后 家 到 晚餐 和 到 我的 房间 到 定居 一个 很少 文件 ,

然后回家吃晚饭，回房间处理一些文件。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
and then to bed .
和 然后 到 床 .

然后就去睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'beɪt] [wɒz; wəz][ɪn] ['pɑːləmənt] , [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] L1 ,
This day the great debate was in Parliament , the manner of raising the L1 ,
这 天 这 伟大的 辩论 曾是 在 议会 , 这 方式 的 提高 这 L1 ,

这一天，议会展开了激烈的辩论，讨论的焦点是提高L1税率的方式。

- , - [ðeɪ] ['vəʊtɪd] [[ðə; ði] [kɪŋ]] [ɒn]['fraɪdeɪ] ; [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [prə'poʊzlz] ,
800 , 000 they voted [the King] on Friday ; and at last , after many proposals ,
- , - 他们 投票 [这 国王] 在 星期五 ; 和 在 最后的 , 后 许多 提案 ,

星期五，80万人投票支持国王；最终，经过多次提案，

[wʌn] [muːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['mʌni] [mait] [biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,
one moved that the Chimney - money might be taken from the King ,
一 已搬 那 这 烟囱 - 钱 可能 是 已采取 从 这 国王 ,

有人提议，烟囱基金可能要从国王那里收回。

[ænd; ənd][æn; ən]['iːkwəl] ['revənjuː] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [mait] [biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and an equal revenue of something else might be found for the King ,
和 一个 平等的 收入 的 某物 别的 可能 是 成立 为了 这 国王 ,

国王或许还能找到其他等额的收入来源。

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l][bi:; bi] [tu:; tə] [bai] [ɒf] [ðɪs] [tæks][ɒv; əv] ['tʃɪmni] - ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)]
and people be enjoyned to buy off this tax of Chimney - money for ever
和 人们 是 享受 到 买 离开 这 税 的 烟囱 - 钱 为了 曾经
[æt; ət] [eɪt] [j'iəz] - ['pɜ:tʃəs] ,
at eight years ' purchase ,
在 八 年 - 购买 ,

人们乐于通过八年的购买，永久免除这项烟囱税。

[wɪtʃ] [wɪl] [reɪz] ['prez(ə)nt] ['mʌni] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] , L1 , - , - ,
which will raise present money , as they think , L1 , 600 , 000 ,
哪个 将要 增加 展示 钱 , 作为 他们 思考 , L1 , - , - ,

他们认为这将筹集到目前的资金，即160万英镑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [bi:; bi] [i:zd] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪl] ['bɜ:ðən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [bi:; bi] [sə'plaɪd]
and the State be eased of an ill burthen and the King be supplied
和 这 状态 是 缓解 的 一个 患病的 负担 和 这 国王 是 供应
[ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [fu:d] [ɔ:(r)]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ju:z] .
of something as food or better for his use .
的 某物 作为 食物 或者 更好的 为了 他的 使用 .

国家得以减轻负担，国王得以获得食物或其他更优质的物品。

[ðə; ði] [haʊs] [si:m] [tu:; tə][laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd][pʊt] [ɒf] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [tu:; tə][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
The House seems to like this , and put off the debate to to - morrow .
这 房子 似乎 到 喜欢 这 , 和 放 离开 这 辩论 到 到 - 明天 .

众议院似乎对此表示赞同，并将辩论推迟到明天。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt][tu:; tə][du:; də]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [bʌt; bət][hɪə(r)] ['klæmə(r)]
Up , and to the office , where sat to do little business but hear clamours
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 到 做 小的 商业 但 听到 喧闹声
[fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] .
for money .
为了 钱 .

起床后，我去了办公室，坐在那里没做什么正事，只是听着人们嚷嚷着要钱。

[æt; ət] [nu:n] [həʊm] [tu:; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
At noon home to dinner , and to the office again ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 到 这 办公室 再次 ,

中午回家吃晚饭，然后又去办公室。

['ɑ:ftə(r)] ['hɪərɪŋ] [maɪ]['brʌðə(r)] [pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði]['laɪərə][vaɪ'ɔ:l] ,
after hearing my brother play a little upon the Lyra viall ,
后 听力 我的 兄弟 玩 一个 小的 之上 这 莱拉 维亚尔 ,

在听我哥哥用莱拉琴弹奏了一小段之后，

[wɪtʃ] [hi:; hi][du:; də][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [lʌv] [tu:; tə] [mju:'zi:k] [ænd; ənd]
which he do so as to show that he hath a love to musique and
哪个 他 做 所以 作为 到 展示 那 他 有 一个 爱 到 音乐 和
[ə; eɪ]['spɪrɪt][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
a spirit for it ,
一个 精神 为了 它 ,

他这样做是为了表明他对音乐的热爱和热情。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [pli:zd] [wɪð] .
which I am well pleased with .
哪个 我 是 出色地 高兴 和 .

我对此非常满意。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,

All the afternoon at the office , and at night with Sir W . Batten ,

全部 这 下午 在 这 办公室 , 和 在 夜晚 和 先生 W . 板条 ,

整个下午都在办公室，晚上则和W·巴顿爵士在一起。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [[ænd; ənd][sɜː(r)]] [dʒeɪ] . - , [æt; ət] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pɛnz] ['lɒdʒɪŋz] ,

Sir W . Pen , [and Sir] J . Minnes , at [Sir] W . Pen's lodgings ,

先生 W . 笔 , [和 先生] J . - , 在 [先生] W . 笔的 住宿 ,

W·彭爵士和J·明尼斯爵士在W·彭爵士的住所

[əd'vaɪzɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [fɪt] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [meɪk] [ə'baʊt] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ɒv; əv]

advising about business and orders fit presently to make about discharging of

建议 关于 商业 和 订单 合身 目前 到 制作 关于 出院 的

[ʃɪps] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

ships come into the river ,

船舶 来 进入 这 河 ,

就目前适合于处理进河船舶卸货事宜的业务和订单提供建议，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [fɜːst] , [ænd; ənd] ['meni] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ˌðeə'tuː] .

and which to pay first , and many things in order thereto .

和 哪个 到 支付 第一的 , 和 许多 事物 在 命令 到 .

以及应该先支付哪笔款项，还有许多与之相关的事项。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [vekst] [ˌem 'iː] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [pɑːst]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]

But it vexed me that , it being now past seven o'clock , and the

但 它 烦恼 我 那 , 它 存在 现在 过去的 七 点钟 , 和 这

['bɪznəsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [weɪt] ,

businesses of great weight ,

企业 的 伟大的 重量 ,

但令我烦恼的是，现在已经过了七点，而且还有很多重要的事情要做，

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm][baɪ] [eɪt] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

and I had done them by eight o'clock , and sending them to be

和 我 有 完毕 他们 经过 八 点钟 , 和 发送 他们 到 是

[saɪnd] ,

signed ,

签名 ,

我八点钟之前就做完了，并送去签字了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gɒn] [tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [ðəʊ] [ə'weɪk] , [wʊd] [nɒt] ,

they were all gone to bed , and Sir W . Pen , though awake , would not ,

他们 是 全部 已消失 到 床 , 和 先生 W . 笔 , 尽管 醒 , 会 不是 ,

他们都去睡觉了，而W·彭爵士虽然醒着，却不愿……

['biːɪŋ] [ɪn][bed] , [hæv; həv][ðem; ðəm] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][saɪn] ; [ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː] [kwaɪt] ['æŋgri]

being in bed , have them brought to him to sign ; this made me quite angry

存在 在 床 , 有 他们 带来 到 他 到 符号 ; 这 制成 我 相当 生气的

.

.

.

他躺在床上，却要人把文件拿过来让他签字；这让我非常生气。

[leɪt] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

Late at work at the office , and then home to supper and to bed .

晚的 在 工作 在 这 办公室 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

在办公室加班到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

[nɒt] [kʌm] [tu:; tə] ['eni] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [tu:; tə] - [deɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðɪs] L1 , - , - .
Not come to any resolution at the Parliament to - day about the manner of raising this L1 , 800 , 000 .
不是 来 到 任何 解决 在 这 议会 到 - 天 关于 这 方式 的 提高 这 L1 , - , - .

今天议会没有就如何筹集这180万英镑达成任何决议。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['bɪzi] [ə'baʊt] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['bɪznəs] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Up , and busy about public and private business all the morning at the office .
向上 , 和 忙碌的 关于 民众 和 私人的 商业 全部 这 早晨 在 这 办公室 .

早上起床后，整个上午都在办公室忙于处理公事和私事。

[æt; ət] [nu:n] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [ə'ləʊn] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] ,
At noon home to dinner , alone with my brother ,
在 中午 家 到 晚餐 , 独自的 和 我的 兄弟 ,

中午回家吃晚饭，只有我和哥哥两个人。

[wɪð] [hu:m] [ai] [hæd; həd] [naʊ] [ðə; ði] [fɜ:st] ['praɪvət] [tɔ:ki:] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] ,
with whom I had now the first private talke I have had ,
和 谁 我 有 现在 这 第一的 私人的 谈话 我 有 有 ,

我和他进行了我人生中的第一次单独谈话，

[ænd; ənd] [faɪnd] [hi:; hi] [hæθ] [pri:tʃ] [bʌt; bət] [twaɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
and find he hath preached but twice in his life .
和 寻找 他 有 布道 但 两次 在 他的 生活 .

结果发现他一生只讲过两次道。

[ai] [dɪd] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] [tu:; tə] ['stʌdi] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ;
I did give him some advice to study pronunciation ;
我 做过 给 他 一些 建议 到 学习 发音 ;

我曾建议他学习发音；

[bʌt; bət] [ai] [du:; də] [fɪə(r)] [hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['spi:kə(r)] , [nɔ:(r)] , [ai] [fɪə(r)] ,
but I do fear he will never make a good speaker , nor , I fear ,
但 我 做 害怕 他 将要 绝不 制作 一个 好的 扬声器 , 也不 , 我 害怕 ,

但我担心他永远不会成为一名优秀的演说家，而且，我担心，

['eni] ['dʒen(ə)rəl] [gʊd] ['skɒlə(r)] ,
any general good scholar ,
任何 一般的 好的 学者 ,

任何一位品学兼优的学者

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [du:; də] [nɒt] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [maɪndz] - [ɔ:(r)] - [ɒv; əv] ['eni] [sɔ:t] ,
for I do not see that he minds optickes or mathematiques of any sort ,
为了 我 做 不是 看 那 他 思想 - 或者 - 的 任何 种类 ,

因为我看不出他对光学或数学有任何兴趣。

[nɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] .
nor anything else that I can find .
也不 任何事物 别的 那 我 能 寻找 .

我也没有找到其他任何线索。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [æt; ət] [dɪ'vɪnəti] [ænd; ənd] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [skuːl] - ['lɜːnɪŋ] .
I know not what he may be at divinity and ordinary school - learning .
我 知道 不是 什么 他 可能 是 在 神 和 普通的 学校 - 学习 .

我不知道他在神学和普通学校学习方面会是什么水平。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [siːm] ['səʊbə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [pliːz] [ˌem 'iː] .
However , he seems sober , and that pleases me .
然而 , 他 似乎 清醒 , 和 那 请 我 .

不过，他看起来很清醒，这让我很高兴。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tʊk] [hɪm] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['bɑːkə(r)] ([fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [ɪz] ['aʊə(r)] [njuː]
After dinner took him and my wife and Barker (for so is our new
后 晚餐 采取 他 和 我的 妻子 和 巴克 (为了 所以 是 我们的 新的
['wʊmən] [kɔːld] ,
woman called ,
女士 称为 ,

晚饭后，他带着我和妻子以及巴克（因为我们新婚妻子的名字就叫巴克）去了，

[ænd; ənd] [ɪz] [jet] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɒri] [gɜːrl]) , [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət] - ,
and is yet but a sorry girle) , and set them down at Unthanke's ,
和 是 然而 但 一个 对不起 女孩) , 和 放 他们 向下 在 - ,

她不过是个可怜的女孩），然后把她们放在Unthanke家。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['breðrən] [wɪð] [ðə; ði]
and so to White Hall , and there find some of my brethren with the
和 所以 到 白色的 大厅 , 和 那里 寻找 一些 的 我的 弟兄们 和 这
[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
Duke of York ,
公爵 的 约克 ,

于是我去了白厅，在那里遇到了我的一些兄弟和约克公爵。

[bʌt; bət] [səʊ] [fjuː] [ai] [pʊt] [ɒf] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
but so few I put off the meeting .
但 所以 很少 我 放 离开 这 会议 .

但人数太少，我推迟了会议。

[səʊ] [steɪd] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [djuːk] ['dɪskɔːs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] ['maɪti] ['skʌrələsli] , [ɒv; əv]
So staid and heard the Duke discourse , which he did mighty scurrilously , of
所以 稳重 和 听到 这 公爵 话语 , 哪个 他 做过 强大的 卑鄙地 , 的
[ðə; ði] [frentʃ] ,
the French ,
这 法语 ,

于是，我便留下来听公爵滔滔不绝地谈论法国人，公爵的言论极其恶劣。

[ænd; ənd] [wɪð] ['riːz(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['bəʊfət] ['ɔːdərs] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [brɪŋ]
and with reason , that they should give Beaufort orders when he was to bring
和 和 原因 , 那 他们 应该 给 博福特 订单 什么时候 他 曾是 到 带来
,
,
,

他们有理由向博福特下达命令，当他要带来……

[ænd; ənd] [dɪd] [brɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['hɪðə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ,
and did bring , his fleete hither , that his rendezvous for his fleete ,
和 做过 带来 , 他的 舰队 这里 , 那 他的 会合 为了 他的 舰队 ,

并将他的舰队带到了这里，作为他舰队的集结地。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] - [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪ'twiːn] ['kæleɪ] [ænd; ənd]['dəʊvə(r)]
and for all sluggs to come to , should be between Calais and Dover
和 为了 全部 - 到 来 到 , 应该 是 之间 加莱 和 多佛
;
;
;

而所有蛞蝓最终都会到达的地方，应该在加莱和多佛之间；

[wɪtʃ] [dɪd] [pruːv] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][lɑː] [rɔːtʃi] [['le]] , [huː] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] - [bɪ'haɪnd] ,
which did prove the taking of La Roche [lle] , who , among other sluggs behind ,
哪个 做过 证明 这 采取 的 拉 罗氏 [lle] , WHO , 之中 其他 - 在后面 ,

这确实证明了拉罗谢尔的陷落，而拉罗谢尔正是幕后黑手之一。

[dɪd] , [baɪ][ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pleɪs] , [tuː; tə]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [wɪð] [ðə; ði]
did , by their instructions , make for that place , to rendezvous with the
做过 , 经过 他们的 指示 , 制作 为了 那 地方 , 到 会合 和 这
;
fleete ;
舰队 ;

按照指示，前往该地与舰队会合；

[ænd; ənd] ['bəʊfət] , ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [tʊk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
and Beaufort , seeing them as he was returning , took them for
和 博福特 , 看到 他们 作为 他 曾是 返回 , 采取 他们 为了
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
the English fleete ,
这 英语 舰队 ,

博福特在返回途中看到他们，误以为他们是英国舰队的人。

[ænd; ənd] [rəʊt] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði]
and wrote word to the King of France that he had passed by the
和 写道 单词 到 这 国王 的 法国 那 他 有 通过了 经过 这
['ɪŋglɪʃ] ,
English fleete ,
英语 舰队 ,

他写信给法国国王，说他已经经过英国舰队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [dɜːst] [nɒt] ['med(ə)l] [wɪð] [hɪm] .
and the English fleete durst not meddle with him .
和 这 英语 舰队 杜斯特 不是 插手 和 他 .

英国舰队不敢招惹他。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɪz][ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv] [vests] , ['əʊnli][maɪ] [lɔːd] [ˌes 'tiː] . ['ælbənz] [nɒt] [pɪŋkt] [bʌt; bət] [pleɪn]
The Court is all full of vests , only my Lord St . Albans not pinked but plain
这 法庭 是 全部 满的 的 背心 , 仅有的 我的 主 英石 . 圣奥尔本斯 不是 粉红色 但 清楚的
[blæk] ;
black ;
黑色的 ;

宫廷里到处都是马甲，只有圣奥尔本斯勋爵穿的不是粉色马甲，而是纯黑色马甲；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sez] [ðə; ði] ['pɪŋkɪŋ] [ə'pɒn] [waɪt] [meɪks] [ðem; ðəm] [lʊk] [tuː] [mʌtʃ]
and they say the King says the pinking upon white makes them look too much
和 他们 说 这 国王 说道 这 粉红色 之上 白色的 制作 他们 看 也 很多
[laɪk] - ,
like magpyes ,
喜欢 - ,

他们说国王认为，白色底面上的粉红色让它们看起来太像喜鹊了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hæθ] [bɪ'spəʊk] [wʌn][ɒv; əv][pleɪn] ['velvɪt] .
and therefore hath bespoke one of plain velvet .
和 所以 有 定制 一 的 清楚的 天鹅绒 .

因此，他特意定制了一件素色天鹅绒的。

[ðens] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz][baɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [spəʊk] , [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɔː(r)] [faɪv] ,
Thence to St . James's by coach , and spoke , at four o'clock or five ,
因此 到 英石 . 詹姆斯的 经过 教练 , 和 辐 , 在 四 点钟 或者 五 ,

然后乘马车前往圣詹姆斯，并在四点或五点钟发表了讲话。

[wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] , ['njuːli] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
with Sir W . Coventry , newly come from the House ,
和 先生 W . 考文垂 , 新 来 从 这 房子 ,

与刚从下议院来的W·考文垂爵士一起，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][sæt][ɔːl] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'beɪt]
where they have sat all this day and not come to an end of the debate
在哪里 他们 有 卫星 全部 这 天 和 不是 来 到 一个 结尾 的 这 辩论
[haʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [reɪzd] .
how the money shall be raised .
如何 这 钱 将 是 提高 .

他们一整天都坐在那里，却始终没有结束关于如何筹集资金的辩论。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɒt] [ai] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi]
He tells me that what I proposed to him the other day was what he
他 讲述 我 那 什么 我 建议的 到 他 这 其他 天 曾是 什么 他
[hæd; həd][hɪm'self] [θɔːt] [ɒn][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] ,
had himself thought on and determined ,
有 他自己 想法 在 和 决定 ,

他告诉我，我前几天向他提出的建议，正是他自己思考和决定的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['spiːdəli] [biː; bi] [dʌn] — [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [sɜː(r)][dʒeɪ] . -
and that he believes it will speedily be done — the making Sir J . Minnes
和 那 他 相信 它 将要 迅速地 是 完毕 — 这 制作 先生 J . -
[ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] ,
a Commissioner ,
一个 专员 ,

他认为此事很快就会完成——任命J·明尼斯爵士为专员。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['sʌmbədi] [els] [tuː; tə][biː; bi] [kən'trəʊlə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ([wɪtʃ] [duː; də][nɒt]
and bringing somebody else to be Comptroller , and that (which do not
和 带来 某人 别的 到 是 审计长 , 和 那 (哪个 做 不是
[pliːz] [ˌem 'iː] ,
please me ,
请 我 ,

并另选他人担任审计长，而这（令我非常不高兴）

[ai] [kən'fes] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pə'tɪkjələz] , [səʊ] [wel] [æz; əz][sɜː(r)][dʒeɪ] . -) [wɪl] ,
I confess , for my own particulars , so well as Sir J . Minnes) will ,
我 承认 , 为了 我的 自己的 细节 , 所以 出色地 作为 先生 J . -) 将要 ,

我承认，就我个人而言，正如J. Minnes爵士所言，

[ai][fɪə(r)] , [biː; bi][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][fɪt][mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I fear , be Sir W . Pen , for he is the only fit man for it .
我 害怕 , 是 先生 W . 笔 , 为了 他 是 这 仅有的 合身 男人 为了 它 .

我担心，只有威廉·彭爵士才能胜任这项工作。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][maɪ][waɪf] ,
Away from him and took up my wife ,
离开 从 他 和 采取 向上 我的 妻子 ,

我离开了他，娶了我的妻子。

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət]['temp(ə)l][bɑː(r)][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [leɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['petɪkəʊt] ,
and left her at Temple Bar to buy some lace for a petticoat ,
和 左边 她 在 寺庙 酒吧 到 买 一些 蕾丝 为了 一个 衬裙 ,

然后把她留在都柏林圣殿酒吧区，自己去买些蕾丝做衬裙。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tu:; tə][sɜ:(r)][ɑ:(r)] . - [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
and I took coach and away to Sir R . Viner's about a little business ,
和 我 采取 教练 和 离开 到 先生 拉 . - 关于 一个 小的 商业 ,

于是我乘马车去了R·维纳爵士那里谈点小事。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][tu:; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
and then home , and by and by to my chamber ,
和 然后 家 , 和 经过 和 经过 到 我的 房间 ,

然后回家，过了一会儿就回到我的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪt] [ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][æn; ən] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔ:d] [tu:; tə][pɑ:s][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ,
and there late upon making up an account for the Board to pass to - morrow ,
和 那里 晚的 之上 制作 向上 一个 帐户 为了 这 木板 到 经过 到 - 明天 ,

他们迟迟未能提交一份账目供董事会明天通过。

[ɪf] [ai][kæn; kən][get][ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɔ:l][maɪ][ɪm'prest] [bɪls] , [wɪtʃ] [ɪf] [ai] [kæn; kən][du:; də] ,
if I can get them , for the clearing all my imprest bills , which if I can do ,
如果 我 能 得到 他们 , 为了 这 清理 全部 我的 预付金 账单 , 哪个 如果 我 能 做 ,

如果我能拿到这些钱，用来清偿我所有的预付账款，如果我能做到的话。

[wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][maɪ] ['veri] [gʊd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
will be to my very good satisfaction .
将要 是 到 我的 非常 好的 满意 .

我会非常满意。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [ðen] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
Having done this , then to supper and to bed .
拥有 完毕 这 , 然后 到 晚餐 和 到 床 .

做完这些之后，就吃晚饭睡觉。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wi:; wi][sæt][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
Up , and to the office , where we sat all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 .

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[ðə; ði] ['wɔ:təz] [səʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [rəʊdz] , [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [reɪnz] ,
The waters so high in the roads , by the late rains ,
这 水 所以 高的 在 这 道路 , 经过 这 晚的 雨 ,

由于连日降雨，道路上的积水非常深。

[ðæt] ['aʊə(r)] ['letəz] [kʌm] [nɒt] [ɪn] [tɪl] [tu:; tə] - [deɪ] ,
that our letters come not in till to - day ,
那 我们的 信件 来 不是 在 直到 到 - 天 ,

我们的信件今天才到。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ɪz][gɒt] [wel] [həʊm] ,
and now I understand that my father is got well home ,
和 现在 我 理解 那 我的 父亲 是 得到 出色地 家 ,

现在我明白了，我父亲已经康复回家了。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but had a painful journey of it .
但 有 一个 痛苦 旅行 的 它 .

但这个过程却很痛苦。

[æt; ət] [nuːn] [wɪð] [lɔːd] - [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['ɛlənz] ,
At noon with Lord Bruncker to St . Ellen's ,
在 中午 和 主 - 到 英石 . 艾伦的 ,

中午与布伦克勋爵一同前往圣艾伦教堂。

[weə(r)] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [poʊps] [hed] [tə'vɜːrn] [ɪz] [naʊ] [set] [ʌp] [ə'gen] ,
where the master of the late Pope's Head Taverne is now set up again ,
在哪里 这 掌握 的 这 晚的 教皇的 头 小酒馆 是 现在 放 向上 再次 ,

已故教皇头像酒馆的老板现在又在那里重新开张了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɔːrənz] [kɒst] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnə(r)] .
and there dined at Sir W . Warren's cost , a very good dinner .
和 那里 用餐 在 先生 W . 沃伦的 成本 , 一个 非常 好的 晚餐 .

他们在那里享用了由 W. Warren 爵士买单的丰盛晚餐。

[hɪə(r)][maɪ] [lɔːd] - ['prɔfə] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][waɪf]['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪ] [æt; ət] [kɔːt] [tuː; tə] - [naɪt] ,
Here my Lord Bruncker proffered to carry me and my wife into a play at Court to - night ,
这里 我的 主 - 提供的 到 携带 我 和 我的 妻子 进入 一个 玩 在 法庭 到 - 夜晚 ,

布伦克勋爵提议今晚带我和妻子去宫廷看戏。

[ænd; ənd][tuː; tə][lend][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [həʊm] , [wɪtʃ] ['temptɪd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
and to lend me his coach home , which tempted me much ; but I shall not do it .
和 到 借 我 他的 教练 家 , 哪个 受诱惑 我 很多 ; 但 我 将 不是 做 它 .

他甚至还想把他的马车借给我回家，这很诱人；但我不会这么做。

[ðens] [rəʊz] [frɒm; frəm]['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] [endid] , [ænd; ənd] ['həʊmwədz] [met] [maɪ] [waɪf] ,
Thence rose from table before dinner ended , and homewards met my wife ,
因此 玫瑰 从 桌子 前 晚餐 结束 , 和 回家 遇见 我的 妻子 ,

于是，我在晚餐结束前起身离席，回家与妻子会合。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tə'wɔːdz] ['lʌvɪts] ([ɪn][ðə; ði] [wei] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɪti] [wentʃ] ['aʊə(r)]['bɑːkə(r)] [meɪks] ,
and so away by coach towards Lovett's (in the way wondering at what a good pretty wench our Barker makes ,
和 所以 离开 经过 教练 向 洛维特的 (在 这 方式 好奇 在 什么 一个 好的 漂亮的 妖妇 我们的 巴克 制作 ,

于是，他们乘马车前往洛维特家（途中他们一直在想，我们的巴克小姐真是个漂亮姑娘），

['biːɪŋ] [naʊ] [pʊt]['ɪntuː] [gʊd] [kləʊðz] , [ænd; ənd]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] , [æt; ət][maɪ] [tʃɑːdʒ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [hɜː(r); hə(r)] ,
being now put into good clothes , and fashionable , at my charge ; but it becomes her ,
存在 现在 放 进入 好的 衣服 , 和 时髦 , 在 我的 收费 ; 但 它 变成 她 ,

现在她穿上了我出资买来的漂亮时髦的衣服；但这很适合她。

[səʊ] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [naʊ] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
so that I do not now think much of it ,
所以 那 我 做 不是 现在 思考 很多 的 它 ,

所以我现在并不太在意这件事。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [kləʊðz] [ænd; ənd] [dres]) , [weə(r)] [ai] [stʊd] ['gɒdfɑːðə(r)] .

and is an example of the power of good clothes and dress) , where I stood godfather .

和 是 一个 例子 的 这 力量 的 好的 衣服 和 裙子) , 在哪里 我 站立 教父 .

（这是好衣服和着装的力量的一个例子），我当时是教父。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] , [ðæt] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] ,

But it was pretty , that , being a Protestant ,

但 它 曾是 漂亮的 , 那 , 存在 一个 新教 ,

但身为新教徒，这感觉真好。

[ə; eɪ][mæn] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd][wɒz; wəz][maɪ]['prɒksi][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

a man stood by and was my Proxy to answer for me .

一个 男人 站立 经过 和 曾是 我的 代理人 到 回答 为了 我 .

一名男子站在一旁，作为我的代理人替我回答问题。

[ə; eɪ] [priːst] ['krɪsnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [neɪm] [ɪz]['sæmjʊəl] .

A priest christened it , and the boy's name is Samuel .

一个 牧师 受洗 它 , 和 这 男孩们 姓名 是 塞缪尔 .

一位牧师为他施洗，男孩名叫塞缪尔。

[ðə; ði] ['serɪmənɪz] ['meni] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] .

The ceremonies many , and some foolish .

这 仪式 许多 , 和 一些 愚蠢 .

仪式繁多，有些甚至很愚蠢。

[ðə; ði] [priːst] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [dres] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ] [oʊn] ; [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['kæpjʊtʃɪn] ,

The priest in a gentleman's dress , more than my owne ; but is a Capuchin ,

这 牧师 在 一个 绅士的 裙子 , 更多的 比 我的 拥有 ; 但 是 一个 卷尾猴 ,

那位神父穿着绅士的服装，比我的还要绅士；但他是一位嘉布遣会修士。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðərz] [priːsts] .

one of the Queene - mother's priests .

一 的 这 奎恩 - 母亲的 神父 .

女王母亲的一位祭司。

[hiː; hi][dɪd] [gɪv] [maɪ]['prɒksi][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən]['prɒksi] ([maɪ]['leɪdi] [bɪls] , ['æbsənt] ,

He did give my proxy and the woman proxy (my Lady Bills , absent ,

他 做过 给 我的 代理人 和 这 女士 代理人 (我的 女士 账单 , 缺席的 ,

他给了我代理人和那位女士代理人（我的夫人比尔斯，她不在场），

[hæd; həd][ə; eɪ]['prɒksi]['ɔːlsəʊ]) [gʊd] [əd'vaɪs][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][end] ,

had a proxy also) good advice to bring up the child , and , at the end ,

有 一个 代理人 还) 好的 建议 到 带来 向上 这 孩子 , 和 , 在 这 结尾 ,

（也有代理人）关于抚养孩子的好建议，最后，

[ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði][tʃaɪld][nɔː(r)][ðə; ði] ['gɒdmʌðə(r)] ,

that he ought never to marry the child nor the godmother ,

那 他 应该 绝不 到 结婚 这 孩子 也不 这 教母 ,

他绝不应该娶这个孩子和她的教母。

[nɔː(r)][ðə; ði] ['gɒdmʌðə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɔː(r)][ðə; ði] ['gɒdfɑːðə(r)] :

nor the godmother the child or the godfather :

也不 这 教母 这 孩子 或者 这 教父 :

既不是教母，也不是孩子，也不是教父：

[bʌt; bət] , [wɪtʃ] [ɪz] [streɪndʒ] , [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði]
but , which is strange , they say that the mother of the child and the
但 , 哪个 是 奇怪的 , 他们 说 那 这 母亲 的 这 孩子 和 这
['gɒdfɑːðə(r)] [meɪ] ['mæri] .
godfather may marry .
教父 可能 结婚 .

但奇怪的是，他们说孩子的母亲和教父可以结婚。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪdi] [bɪls] [kʌm] [ɪn] , [ə; eɪ] [wel] - [bred] [bʌt; bət] ['krʊkɪd] ['wʊmən] .
By and by the Lady Bills come in , a well - bred but crooked woman .
经过 和 经过 这 女士 账单 来 在 , 一个 出色地 - 繁殖 但 歪 女士 .

这时，比尔夫人进来了，她是一位出身良好但却狡猾的女人。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [gʊd] [waɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [keɪk] ;
The poor people of the house had good wine , and a good cake ;
这 贫穷的 人们 的 这 房子 有 好的 葡萄酒 , 和 一个 好的 蛋糕 ;

房子里的穷人享用了美酒和美味蛋糕;

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪɪŋ] - [ɪn] [dres] .
and she a pretty woman in her lying - in dress .
和 她 一个 漂亮的 女士 在 她 说谎 - 在 裙子 .

她穿着睡衣，看起来很漂亮。

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ˌem 'iː] [nɪə(r)] 40s .
It cost me near 40s .
它 成本 我 靠近 40s .

花了我将近40美元。

[ðə; ði] [həʊl] ['krɪsnɪŋ] : [tuː; tə] ['mɪdwaɪf] 20s . , [nɜːs] 10s . , [meɪd] 2s .
the whole christening : to midwife 20s . , nurse 10s . , mayde 2s .
这 所有的 洗礼 : 到 助产士 20s . , 护士 10s . , 梅德 2s .

整个洗礼仪式：给助产士 20 先令，护士 10 先令，女仆 2 先令。

6d . , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊtʃ] 5s .
6d . , and the coach 5s .
6d . , 和 这 教练 5s .

6d，以及教练 5s。

[ai] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə]
I was very well satisfied with what I have done , and so home and to
我 曾是 非常 出色地 使满意 和 什么 我 有 完毕 , 和 所以 家 和 到
[ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
the office ,
这 办公室 ,

我对自己的工作非常满意，于是回家又回办公室。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
and thence to Sir W . Batten's ,
和 因此 到 先生 W . 巴顿的 ,

然后前往W·巴顿爵士的住所，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['mʌni] [ɪz] [pɑːst] [ɪn]
and there hear how the business of buying off the Chimney - money is passed in
和 那里 听到 如何 这 商业 的 购买 离开 这 烟囱 - 钱 是 通过了 在
[ðə; ði] [haʊs] ;
the House ;
这 房子 ;

在那里，人们听到了众议院是如何通过收买“烟囱资金”的议案的；

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wei] ,
and so the King to be satisfied some other way ,
和 所以 这 国王 到 是 使满意 一些 其他 方式 ,

因此，国王需要通过其他方式来满足自己的愿望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sə'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [reɪzd] [baɪ] [ðɪs] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] .
and the King supplied with the money raised by this purchasing off of the chimnies .
和 这 国王 供应 和 这 钱 提高 经过 这 购买 离开 的 这 烟囱 .

国王用从烟囱上购得的钱款提供了这些物品。

[səʊ] [həʊm] ,
So home ,
所以 家 ,

所以回家了，

['maɪtɪli] [pliːzd] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ai][hæv; həv][gɒt][maɪ] [bɪls] [ɒv; əv][ɪm'prest] [klɪəd] [baɪ] [bɪls] [saɪnd] [ðɪs] [deɪ] ,
mightily pleased in mind that I have got my bills of imprest cleared by bills signed this day ,
非常 高兴 在 头脑 那 我 有 得到 我的 账单 的 预付金 已清除 经过 账单 签名 这 天 ,

我非常高兴，因为我今天签署的账单已经偿清了我的预付账款。

[tuː; tə][maɪ] [gʊd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
to my good satisfaction .
到 我的 好的 满意 .

令我非常满意。

[tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
To supper , and to bed .
到 晚餐 , 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - , [ænd; ənd] [ðens] ([hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] [aʊt]) ,
Up , and by coach to my Lord Ashly's , and thence (he being gone out) ,
向上 , 和 经过 教练 到 我的 主 - , 和 因此 (他 存在 已消失 出去) ,

上山，乘马车到阿什利勋爵家，然后（他出去了），

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][hɪm][ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] - [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːd] - - [ə'kaʊnts] ,
to the Exchequer chamber , and there find him and my Lord Bellasses about my Lord Bellasses ' accounts ,
到 这 国库 房间 , 和 那里 寻找 他 和 我的 主 - 关于 我的 主 - - 账户 ,

到财政部，在那里找到他和贝拉西斯勋爵，他们正在讨论贝拉西斯勋爵的账目。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ai] [went] [ə'pɒn] .
which was the business I went upon .
哪个 曾是 这 商业 我 去 之上 .

这就是我从事的行业。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [endid] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪð] [kriːd] [bæk] [həʊm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
This was soon ended , and then I with Creed back home to my house ,
这 曾是 很快 结束 , 和 然后 我 和 信条 后退 家 到 我的 房子 ,

这件事很快就结束了，然后我和克里德一起回到了我的家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [dɪd] ['iːv(ə)n] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] ['sæləri] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm]
and there he and I did even accounts for salary , and by that time
和 那里 他 和 我 做过 甚至 账户 为了 薪水 , 和 经过 那 时间
['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] ,
dinner was ready ,
晚餐 曾是 准备好 ,

在那里，我和他甚至还核算了工资，那时晚餐也准备好了。

[ænd; ənd] ['meri] [æt; ət] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [tuː; tə] - ,
and merry at dinner , and then abroad to Povy's ,
和 欢乐 在 晚餐 , 和 然后 国外 到 - ,

晚餐时气氛愉快，然后去了波维家。

[huː] [kən'tɪnjuːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [kən'faʊndɪd] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æz; əz] ['evə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ;
who continues as much confounded in all his business as ever he was ;
WHO 继续 作为 很多 令人困惑 在 全部 他的 商业 作为 曾经 他 曾是 ;

他在处理所有事务上仍然像以前一样一头雾水；

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [peɪd] ['mʌni] , [æz; əz] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz] [hɪm'self] ,
and would have had me paid money , as like a fool as himself ,
和 会 有 有 我 有薪酬的 钱 , 作为 喜欢 一个 傻子 作为 他自己 ,

他本想付钱给我，就像他自己一样愚蠢。

[wɪtʃ] [ai] ['trʌbld] [hɪm] [ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] ; [bʌt; bət] [ai] [dɪd] [pə'sɪst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
which I troubled him in refusing ; but I did persist in it .
哪个 我 麻烦 他 在 拒绝 ; 但 我 做过 坚持 在 它 .

我拒绝了他，这让他很烦恼；但我坚持己见。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['dɪskɔːs] , [ai] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
After a little more discourse , I left them , and to White Hall ,
后 一个 小的 更多的 话语 , 我 左边 他们 , 和 到 白色的 大厅 ,

又交谈了一会儿后，我离开了他们，前往白厅。

[weə(r)] [ai] [met] [wɪð] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['vainə] , [huː] [təʊld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] ,
where I met with Sir Robert Viner , who told me a little of what ,
在哪里 我 遇见 和 先生 罗伯特 维纳 , WHO 讲述 我 一个 小的 的 什么 ,

我在那里见到了罗伯特·维纳爵士，他跟我简单介绍了一下情况。

[ɪn] ['gəʊɪŋ] [həʊm] , [ai] [hæd; həd] [siːn] ;
in going home , I had seen ;
在 去 家 , 我 有 已见 ;

回家途中，我看到了；

['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'ɔːdə(r)] [ænd; ənd] ['mjuːtəni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['siːmən] [æt; ət] [ðə; ði]
also a little of the disorder and mutiny among the seamen at the
还 一个 小的 的 这 紊乱 和 兵变 之中 这 海员 在 这
['treʒərərz] ['ɒfɪs] ,
Treasurer's office ,
财务主管的 办公室 ,

还有财务处水手间发生的一些混乱和叛乱，

[wɪtʃ] [dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [ðen] [ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] [sɪns] ,
which did trouble me then and all day since ,
哪个 做过 麻烦 我 然后 和 全部 天 自从 ,

这件事当时让我很困扰，而且之后一整天都让我很烦恼。

[kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] ['siːmən] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['mʌni]
considering how many more seamen will come to towne every day , and no money
考虑 如何 许多 更多的 海员 将要 来 到 城镇 每一个 天 , 和 不 钱
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

考虑到每天都会有多少水手来到镇上，却没有钱给他们。

[ə; eɪ] ['pɑːləmənt] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kləʊz] [baɪ] , [ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][hɪə(r)] [ɒv; əv] ,
A Parliament sitting , and the Exchange close by , and an enemy to hear of ,
一个 议会 坐着 , 和 这 交换 关闭 经过 , 和 一个 敌人 到 听到 的 ,

议会正在召开，交易所就在附近，而且还有敌人出没，

[ænd; ənd] [lɑːf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and laugh at it .
和 笑 在 它 .

然后嘲笑它。

[[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] ,
[The King of Denmark was induced to conclude a treaty with the United Provinces ,
[这 国王 的 丹麦 曾是 诱导 到 结束 一个 条约 和 这 团结的 省份 ,

丹麦国王被迫与荷兰共和国缔结条约。

[ə; eɪ]['siːkrət]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [baʊnd] [hɪm][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][wɔː(r)] [ə'genst] ['ɪŋglənd] .
a secret article of which bound him to declare war against England .
一个 秘密 文章 的 哪个 边界 他 到 宣布 战争 反对 英格兰 .

其中一份秘密条款约束他向英国宣战。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn]['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɔː(r)] [ə'genst] ['denmɑːk] [ɪz]['deɪtɪd] " ['waɪthɔːl] ,
The order in council for the printing and publishing a declaration of war against Denmark is dated " Whitehall ,
这 命令 在 理事会 为了 这 印刷 和 出版 一个 宣言 的 战争 反对 丹麦 是 日期 " 白厅 ,

枢密院关于印刷和发布对丹麦宣战宣言的命令日期为"白厅，

[sept] . - , - ;
Sept . 19 , 1666 ;
九月 . - , - ;

1666年9月19日；

" ['ænekst; ə'nekst][ɪz] " [ə; eɪ] [truː] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [træn'zækʃnz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['denmɑːk] ,
" annexed is " A True Declaration of all transactions between his Majesty of Great Britain and the King of Denmark ,
" 附件 是 " 一个 真的 宣言 的 全部 交易 之间 他的 威严 的 伟大的 英国 和 这 国王 的 丹麦 ,

附件为"大不列颠国王陛下与丹麦国王之间所有交易的真实声明"，

[wɪð] [ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [sed] [kɪŋ] ,
with a declaration of war against the said king ,
和 一个 宣言 的 战争 反对 这 说 国王 ,

并向该国王宣战，

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtɪvz] [ðæt] [ə'blaɪdʒd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðeər'ʌntʊ] " (" ['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ['peɪpəz] , " - - - , [piː] . -) .]
and the motives that obliged his Majesty thereunto " (" Calendar of State Papers , " 1666 - 67 , p . 140) .]
和 这 动机 那 有义务 他的 威严 至于 " (" 日历 的 状态 文件 , " - - - , p . -) .]

以及促使陛下采取此举的动机"(《国家文件日历》，1666-67 年，第 140 页)。

['vainə] [tuː] , [ænd; ənd] - , [wɜː(r); wə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ;
Viner too , and Backewell , were sent for this afternoon ;
维纳 也 , 和 - , 是 发送 为了 这 下午 ;

今天下午，维纳和巴克韦尔也被传唤了；

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kæbɪnət] [ə'baʊt] ['mʌni] ; [ðeɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [əd'vɑːns] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
and was before the King and his Cabinet about money ; they declaring they would advance no more ,
和 曾是 前 这 国王 和 他的 内阁 关于 钱 ; 他们 声明 他们 会 进步 不 更多的 ,

他曾就财政问题觐见国王及其内阁；他们宣布不会再提供任何资金。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['prɪvi] - [siːlz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm] ,
it being discoursed of in the House of Parliament for the King to issue out his privy - seals to them to command them to trust him ,
它 存在 谈论的 的 在 这 房子 的 议会 为了 这 国王 到 问题 出去 他的 私处 - 封印 到 他们 到 命令 他们 到 相信 他 ,

议会中有人讨论过，国王应该向他们颁发御玺，命令他们信任他。

[wɪtʃ] [gɪvz] [ðem; ðəm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ['trʌstɪŋ] .
which gives them reason to decline trusting .
哪个 给予 他们 原因 到 衰退 信任 .

这使他们有理由拒绝信任。

[bʌt; bət] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [lend] , [bʌt; bət] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] ([wɪð] [ai] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː]) ,
But more money they are persuaded to lend , but so little that (with horrour I speake it) ,
但 更多的 钱 他们 是 被说服 到 借 , 但 所以 小的 那 (和 恐怖 我 说话 它) ,

但他们被说服借出的钱更多了，却少得可怜（我惊恐地说道），

['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [wɒz; wəz] [ʌp] , [wɪð] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
coming after the Council was up , with Sir G . Carteret , Sir W . Coventry ,
未来 后 这 理事会 曾是 向上 , 和 先生 G . 卡特雷特 , 先生 W . 考文垂 ,

在议会结束后，由 G. Carteret 爵士和 W. Coventry 爵士接任。

[lɔːd] - , [ænd; ənd] [maɪ'self] , [ai] [dɪd] [leɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
Lord Bruncker , and myself , I did lay the state of our condition before the Duke of York ,
主 - , 和 我 , 我 做过 躺 这 状态 的 我们的 状况 前 这 公爵 的 约克 ,

布伦克勋爵和我本人，都向约克公爵汇报了我们的处境。

[ðæt] [ðə; ði] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['sevrəl] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒntɪd] ,
that the fleete could not go out without several things it wanted ,
那 这 舰队 可以 不是 去 出去 没有 一些 事物 它 通缉 ,

舰队出征前需要带上几样东西。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] , [pə'tɪkjələli] [rʌm] [ænd; ənd] [bred] ,
and we could not have without money , particularly rum and bread ,
和 我们 可以 不是 有 没有 钱 , 特别 朗姆酒 和 面包 ,

如果没有钱，我们就什么都做不了，尤其是朗姆酒和面包。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [mæn] [swɒn] [tuː; tə] [hɛlp] [hɪm] [tuː; tə] L200 [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [det] ,
which we have promised the man Swan to helpe him to L200 of his debt ,
哪个 我们 有 承诺 这 男人 天鹅 到 帮助 他 到 L200 的 他的 债务 ,

我们已承诺帮助斯旺先生偿还200英镑的债务。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [smɔːl] [sʌmz] [ɒv; əv] L200 [ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] ,
and a few other small sums of L200 a piece to some others ,
和 一个 很少 其他 小的 总和 的 L200 一个 片 到 一些 其他的 ，

还有一些人每人收到了200英镑的小额款项。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][duː; də] [fɔː'siː] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wʊd] [kɔːl] [ˌjuː 'es][tuː; tə][æn; ən] [ə'kaʊnt]
and that I do foresee the Duke of York would call us to an account
和 那 我 做 预见 这 公爵 的 约克 会 称呼 我们 到 一个 帐户
[waɪ] [ðə; ði] [ɪz] [nɒt] [ə'brɔːd] ,
why the fleete is not abroad ,
为什么 这 舰队 是 不是 国外 ，

而且我预见到约克公爵会质问我们为什么舰队没有出海。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] ['ɑːnsə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ;
and we cannot answer otherwise than our want of money ;
和 我们 不能 回答 否则 比 我们的 想 的 钱 ；

我们只能回答说我们缺钱；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'diːd] [wiː; wi][duː; də] [nɒt][duː; də][ðə; ði] [kɪŋ] ['eni] ['sɜːvɪs] [naʊ] ,
and that indeed we do not do the King any service now ,
和 那 的确 我们 做 不是 做 这 国王 任何 服务 现在 ，

而事实上，我们现在确实没有为国王效力。

[bʌt; bət][duː; də]['rɑːðə(r)][ə'bjuːs][ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [baɪ] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋ]
but do rather abuse and betray his service by being there , and seeming
但 做 相当 虐待 和 背叛 他的 服务 经过 存在 那里 ， 和 似乎
[tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,
to do something ,
到 做 某物 ，

但你却在那里装模作样地做些事，反而滥用职权，背叛了他的职责。

[waɪl] [wiː; wi][duː; də][nɒt] .
while we do not .
尽管 我们 做 不是 .

而我们却没有。

[sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ([dʒʌst][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] ,
Sir G . Carteret asked me (just in these words ,
先生 G . 卡特雷特 问 我 (只是 在 这些 字 ，

G·卡特雷特爵士问我（仅用这些话）：

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ai] [set] [daʊn] [ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['meməri] [seɪk] ,
for in this and all the rest I set down the very words for memory sake ,
为了 在 这 和 全部 这 休息 我 放 向下 这 非常 字 为了 记忆 清酒 ，

因为在这以及其他所有事情中，我都把原话记了下来，以备记忆之用。

[ɪf] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'keɪʒ(ə)n]) ['weðə(r)] L50 [ɔː(r)] L60 [wʊd] [duː; də][ˌjuː 'es]['eni] [gʊd] ;
if there should be occasion) whether L50 or L60 would do us any good ;
如果 那里 应该 是 场合) 无论 L50 或者 L60 会 做 我们 任何 好的 ；

如果需要的话，L50 或 L60 是否对我们有用；

[ænd; ənd] [wen] [ai][təʊld][hɪm][ðə; ði] ['veri] [rʌm] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] L200 ,
and when I told him the very rum man must have L200 ,
和 什么时候 我 讲述 他 这 非常 朗姆酒 男人 必须 有 L200 ，

当我告诉他，卖朗姆酒的人必须有200英镑时，

[hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['mɪljən] .
he held up his eyes as if we had asked a million .
他 握住 向上 他的 眼睛 作为 如果 我们 有 问 一个 百万 .

他抬起头，仿佛我们问了他一百万个问题。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [təʊld][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['pleɪnli] [hiː; hi][dɪd]['rɑːðə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]
Sir W . Coventry told the Duke of York plainly he did rather desire to
先生 W . 考文垂 讲述 这 公爵 的 约克 显然 他 做过 相当 欲望 到
[hæv; həv][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [kɔːld] [ɪn][ðæn; ðən] [sɜːv] [ɪn][səʊ] [ɪl] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
have his commission called in than serve in so ill a place ,
有 他的 委员会 称为 在 比 服务 在 所以 患病的 一个 地方 ,

考文垂爵士直言不讳地告诉约克公爵，他宁愿被召回服役，也不愿在如此恶劣的地方服役。

[weə(r)] [hiː; hi] ['kænɒt] [duː; də][ðə; ði] [kɪŋ] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd][ai][dɪd][kən'kɜː(r)][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
where he cannot do the King service , and I did concur in saying the same .
在哪里 他 不能 做 这 国王 服务 , 和 我 做过 同意 在 说 这 相同的 .

他无法为国王效力，我也同意这一点。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [pleɪn] ,
This was all very plain ,
这 曾是 全部 非常 清楚的 ,

这一切都很清楚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də]
and the Duke of York did confess that he did not see how we could do
和 这 公爵 的 约克 做过 承认 那 他 做过 不是 看 如何 我们 可以 做
['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] L20 ,
anything without a present supply of L20 ,
任何事物 没有 一个 展示 供应 的 L20 ,

约克公爵也承认，如果没有20英镑的充足供应，他看不出我们该如何开展任何工作。

- , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [nekst]['kaʊns(ə)l] [deɪ] ,
000 , and that he would speak to the King next Council day ,
- , 和 那 他 会 说话 到 这 国王 下一个 理事会 天 ,

000，他将在下个枢密院会议日向国王禀报。

[ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [maɪnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and I promised to wait on him to put him in mind of it .
和 我 承诺 到 等待 在 他 到 放 他 在 头脑 的 它 .

我答应等他，让他记住这件事。

[ðɪs] [ai] [set] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fjuːtʃə(r)][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi]
This I set down for my future justification , if need be , and so we
这 我 放 向下 为了 我的 未来 理由 , 如果 需要 是 , 和 所以 我们
[brəʊk] [ʌp] ,
broke up ,
打破 向上 ,

我把这件事记下来，以备将来必要时作为理由，所以我们分手了。

[ænd; ənd][ɔːl] ['pɑːtɪd] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ['biːɪŋ] [nɒt] ['veri] [wel] ,
and all parted , Sir W . Coventry being not very well ,
和 全部 分手了 , 先生 W . 考文垂 存在 不是 非常 出色地 ,

于是众人告别，W·考文垂爵士身体不太好。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [meɪd] [mʌtʃ] [wɜːs] [baɪ] [ðɪs] [naɪts] [sæd] ['dɪskɔːs] .
but I believe made much worse by this night's sad discourse .
但 我 相信 制成 很多 更糟 经过 这 夜晚 伤心 话语 .

但我认为，今晚令人悲哀的言论让情况变得更糟了。

[səʊ][ai][həʊm][baɪ] [kəʊtʃ] ,
So I home by coach ,
所以 我 家 经过 教练 ,

所以我乘长途汽车回家了。

[kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] .
considering what the consequence of all this must be in a little time .
考虑 什么 这 结果 的 全部 这 必须 是 在 一个 小的 时间 .

想想这一切过不了多久会造成什么后果。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'strækʃn] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] ;
Nothing but distraction and confusion ;
没有什么 但 分心 和 困惑 ；

除了分散注意力和造成混乱之外，什么也没有；

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [wɪʃ] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ænd; ənd] ['kwaɪətli] ['set(ə)ld]
which makes me wish with all my heart that I were well and quietly settled
哪个 制作 我 希望 和 全部 我的 心 那 我 是 出色地 和 悄悄 定居
[wɪð] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [ai] [hæv; həv] [gɒt] [æt; ət] ['bræmptən] ,
with what little I have got at Brampton ,
和 什么 小的 我 有 得到 在 布兰普顿 ，

这让我由衷地希望自己能在布兰普顿安顿下来，过着平静幸福的生活，拥有我仅有的那点东西。

[weə(r)] [ai] [mait] [lɪv; laɪv] ['piːsəbli] , [ænd; ənd] ['stʌdi] ,
where I might live peaceably , and study ,
在哪里 我 可能 居住 和平地 ， 和 学习 ，

我可以在那里平静地生活和学习，

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [maɪ] ['kʌntri] .
and pray for the good of the King and my country .
和 祈祷 为了 这 好的 的 这 国王 和 我的 国家 .

并为国王和我的国家祈祷。

[həʊm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] , [weə(r)] [ai] [sɔː] [maɪ] ['leɪdi] ,
Home , and to Sir W . Batten's , where I saw my Lady ,
家 ， 和 到 先生 W . 巴顿的 ， 在哪里 我 锯 我的 女士 ，

回到家，然后去了W·巴顿爵士家，在那里我见到了我的夫人。

[huː] [ɪz] [naʊ] [kʌm] [daʊn] [steəz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪknəs] .
who is now come down stairs after a great sickness .
WHO 是 现在 来 向下 楼梯 后 一个 伟大的 疾病 .

他之前生了一场大病，现在终于下楼了。

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [peɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ruːd] [ðə; ði]
Sir W . Batten was at the pay to - day , and tells me how rude the
先生 W . 板条 曾是 在 这 支付 到 - 天 ， 和 讲述 我 如何 粗鲁的 这
[men] [wɜː(r); wə(r)] ,
men were ,
男人 是 ，

W·巴顿爵士今天来领工资，他告诉我那些工人有多么粗鲁。

[bʌt; bət] [dɪd] [gəʊ] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] , ['biːɪŋ] ['prɒmɪst] [peɪ] [ɒn] ['wenzdeɪ] [nekst] .
but did go away quietly , being promised pay on Wednesday next .
但 做过 去 离开 悄悄 ， 存在 承诺 支付 在 周三 下一个 .

但他还是默默地离开了，对方承诺下周三支付工资。

[gɒd] [send] [ˌjuː 'es] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !
God send us money for it !
上帝 发送 我们 钱 为了 它 ！

上帝啊，请赐给我们钱吧！

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So to the office , and then to supper and to bed .
所以 到 这 办公室 ， 和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

于是，先去办公室，然后吃晚饭，最后睡觉。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [prə'pəʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] , [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [luː; ljuː]
Among other things proposed in the House to - day , to give the King in lieu
之中 其他 事物 建议的 在 这 房子 到 - 天 ， 到 给 这 国王 在 代替
[ɒv; əv] ['tʃɪmniz] ,
of chimneys ,
的 烟囱 ，

在今天下议院提出的众多议案中，有一项是向国王赠送烟囱作为补偿。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] [siːld] ['peɪpə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ʃəʊ]
there was the bringing up of sealed paper , such as Sir J . Minnes shewed
那里 曾是 这 带来 向上 的 密封 纸 ，这样的 作为 先生 J . - 展示
[ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] ,
me to - night ,
我 到 - 夜晚 ，

还有人拿出了一些密封的文件，就像J·明尼斯爵士今晚给我看的那样。

[æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] , [ɪz] [juːst] [ɪn] - , [ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]
at Sir W . Batten's , is used in Spayne , and brings the King a great
在 先生 W . 巴顿的 ，是 用过的 在 - ， 和 带来 这 国王 一个 伟大的
['revənjuː] ;
revenue ;
收入 ；

在 W. Batten 爵士的庄园里，这种植物被用于 Spayne，并为国王带来了巨大的收入；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [wɒt] [ʃɪfts] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][pʊt][tuː; tə] [tuː] [mʌtʃ] .
but it shows what shifts we are put to too much .
但 它 演出 什么 轮班 我们 是 放 到 也 很多 .

但这表明我们承受了太多的转变。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [nʌn] [met][bʌt; bət][maɪ'self] .
Up , and all the morning at the office , where none met but myself .
向上 ， 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 ， 在哪里 没有任何 遇见 但 我 .

起床后，整个上午都在办公室里，除了我之外没有其他人。

[səʊ][ai] [wɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
So I walked a good while with Mr . Gawden in the garden ,
所以 我 步行 一个 好的 尽管 和 先生 . - 在 这 花园 ，

于是我和高登先生在花园里走了好一会儿。

[huː] [ɪz] ['leɪtli] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəuə] ,
who is lately come from the fleete at the buoy of the Nore ,
WHO 是 最近 来 从 这 舰队 在 这 浮标 的 这 诺尔 ，

最近从诺尔浮标处的舰队过来的人，

[ænd; ənd][hiː; hi][duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði]['səʊbə(r)] [kə'mændər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][sɜː(r)]
and he do tell me how all the sober commanders , and even Sir
和 他 做 告诉 我 如何 全部 这 清醒 指挥官 ， 和 甚至 先生
['tɒməs] ['ælən] [hɪm'self] ,
Thomas Allen himself ,
托马斯 艾伦 他自己 ，

他还告诉我，所有冷静的指挥官，甚至包括托马斯·艾伦爵士本人，

[duː; də] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] .
do complain of the ill government of the fleete .
做 抱怨 的 这 患病的 政府 的 这 舰队 .

要抱怨舰队管理不善。

[haʊ] [həʊmz] [ænd; ənd] ['dʒenɪŋz] [hæv; həv] [kə'mɑːnd] [ɔːl][ðə; ði] [ðɪs] [jɪr] , [ðæt] ['nʌθɪŋ]
How Holmes and Jennings have commanded all the fleete this yeare , that nothing
如何 福尔摩斯 和 詹宁斯 有 命令 全部 这 舰队 这 年份 ， 那 没有什么
[ɪz] [dʌn] [ə'pɒn] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
is done upon deliberation ,
是 完毕 之上 审议 ，

今年，霍姆斯和詹宁斯如何指挥整个舰队，以至于任何事情都不经过深思熟虑。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['səʊbə(r)][mæn] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [hæv; həv]
but if a sober man give his opinion otherwise than the Prince would have
但 如果 一个 清醒 男人 给 他的 观点 否则 比 这 王子 会 有
[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [kraɪ] ,
it the Prince would cry ,
它 这 王子 会 哭 ,

但如果一个清醒的人提出的意见与王子的意愿相悖，王子就会哭诉。

" [dæm] [hɪm] , [duː; də][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" Damn him , do you follow your orders , and that is enough for you .
" 该死 他 , 做 你 跟随 你的 订单 , 和 那 是 足够的 为了 你 .

“去他的，你只要服从命令就够了。”

" [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi] [h'iəz] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɒv; əv] ['sweərɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]
" He tells me he hears of nothing but of swearing and drinking and
" 他 讲述 我 他 听到 的 没有什么 但 的 咒骂 和 喝 和
['hɔːrɪŋ] ,
whoring ,
卖淫 ,

“他告诉我，他听到的全是咒骂、酗酒和嫖娼的事。”

[ænd; ənd][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [prə'feinnis] , [kwaɪt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] .
and all manner of profaneness , quite through the whole fleete .
和 全部 方式 的 亵渎 , 相当 通过 这 所有的 舰队 .

整个舰队充斥着各种各样的亵渎行为。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ðeə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [kə'mɪʃənə(r)] ['mɪdltən] ,
He being gone , there comes to me Commissioner Middleton ,
他 存在 已消失 , 那里 来 到 我 专员 米德尔顿 ,

他走了，接下来就轮到我了，米德尔顿专员。

[huːm] [ai] [tʊk] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
whom I took on purpose to walk in the garden with me ,
谁 我 采取 在 目的 到 走 在 这 花园 和 我 ,

我特意带他去花园散步，

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [wen] [ðə; ði] [wɒz; wəz][æt; ət] ['pɔːtsməθ] .
and to learn what he observed when the fleete was at Portsmouth .
和 到 学习 什么 他 观察到 什么时候 这 舰队 曾是 在 朴茨茅斯 .

并了解舰队停靠朴茨茅斯期间他的观察情况。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] , [æz; əz][tuː; tə] ['dɪsəplɪn] ,
He says that the fleete was in such a condition , as to discipline ,
他 说道 那 这 舰队 曾是 在 这样的 一个 状况 , 作为 到 纪律 ,

他说，舰队当时的状况是这样的，以至于无法维持纪律。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['dev(ə)l][hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ; [səʊ] [mʌtʃ] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts] .
as if the Devil had commanded it ; so much wickedness of all sorts .
作为 如果 这 魔鬼 有 命令 它 ; 所以 很多 邪恶 的 全部 排序 .

仿佛是魔鬼的命令；各种邪恶行径层出不穷。

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [səʊ] ['meni] [ʃɪps] [mis'kæri] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
Enquiring how it come to pass that so many ships miscarried this year ,
查询 如何 它 来 到 经过 那 所以 许多 船舶 流产 这 年 ,

询问为何今年有这么多船只发生流产事故，

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'kwaɪəd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪləts][duː; də] [seɪ] ,
he tells me that he enquired ; and the pilots do say ,
他 讲述 我 那 他 询问 ; 和 这 飞行员 做 说 ,

他告诉我他问过了；飞行员们也确实这么说：

[ðæt] [ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [duː; də] [nɔː(r)] [gəʊ] [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [wɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ;
that they dare not do nor go but as the Captains will have them ;
那 他们 敢 不是 做 也不 去 但 作为 这 队长 将要 有 他们 ;

他们不敢擅自行动，也不敢擅自行动，除非遵从船长的意愿；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] ['kæptɪnz] [sweə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [ðem; ðəm] [θruː] .
and if they offer to do otherwise , the Captains swear they will run them through .
和 如果 他们 提供 到 做 否则 , 这 队长 发誓 他们 将要 跑步 他们 通过 .

如果他们提出其他方案，船长们发誓要让他们付出代价。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] ['kæptɪn] ['dɪg.bi] ([maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] - [sʌn] ,
He says that he heard Captain Digby (my Lord of Bristoll's son ,
他 说道 那 他 听到 队长 迪格比 (我的 主 的 - 儿子 ,

他说他听到迪格比船长（布里斯托尔勋爵的儿子）说，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ðæt] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [jɪə(r)] , [ɪf] [ðæt] ,
a young fellow that never was but one year , if that ,
一个 年轻的 同伴 那 绝不 曾是 但 一 年 , 如果 那 ,

一个只活了一年左右的年轻人，如果真有那么长的话。

[ɪn] [ðə; ði]) [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [həʊp] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] [ə; eɪ] [tɑː'pɔːlɪn] [hæv; həv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [twelv] [mʌnθs] .
in the fleete) say that he did hope he should not see a tarpaulin have the command of a ship within this twelve months .
在 这 舰队) 说 那 他 做过 希望 他 应该 不是 看 一个 篷布 有 这 命令 的 一个 船 之内 这 十二 几个月 .

在舰队中）表示，他确实希望在十二个月内不要看到一艘船由篷布指挥。

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ædmɚəl] , [wen] [ðə; ði] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] ,
He observed while he was on board the Admirall , when the fleete was at Portsmouth ,
他 观察到 尽管 他 曾是 在 木板 这 海军上将 , 什么时候 这 舰队 曾是 在 朴茨茅斯 ,

当舰队停泊在朴茨茅斯时，他正在“海军上将”号上进行观察。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fækʃ(ə)n] [ðeə(r)] .
that there was a faction there .
那 那里 曾是 一个 派 那里 .

那里存在一个派系。

[həʊmz] [kə'mɑːnd] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʒerəmi] [smɪθ] [ɒn] [ðə; ði] [duːks] ,
Holmes commanded all on the Prince's side , and Sir Jeremy Smith on the Duke's ,
福尔摩斯 命令 全部 在 这 王子的 边 , 和 先生 杰里米 史密斯 在 这 公爵的 ,

福尔摩斯统领王子一方的所有兵力，而杰里米·史密斯爵士则统领公爵一方。

[ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [ðæt] [kʌm] [dɪd] [ə'plai] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ;
and every body that come did apply themselves to one side or other ;
和 每一个 身体 那 来 做过 申请 他们自己 到 一 边 或者 其他 ;

所有来的人都各自投靠了其中一方；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [wɒz; wəz] [gɒn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kʌm] ['hɪðə(r)] ,
and when the Duke of Albemarle was gone away to come hither ,
和 什么时候 这 公爵 的 阿尔伯马尔 曾是 已消失 离开 到 来 这里 ,

当阿尔伯马尔公爵离开来到这里的时候，

[ðen] [sɜː(r)] ['dʒerəmi] [smɪθ] [dɪd] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
then Sir Jeremy Smith did hang his head ,
然后 先生 杰里米 史密斯 做过 悬挂 他的 头 ,

杰里米·史密斯爵士随即低下了头。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] - [ʃɪp] [bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] [kə'mɑːndə(r)] .
and walked in the Generall's ship but like a private commander .
和 步行 在 这 - 船 但 喜欢 一个 私人的 指挥官 .

他走进了将军的船，却像个普通指挥官一样。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [prɪns] , [wen] [ðə; ði] [nuːz] [kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['lʌndən] ;
He says he was on board The Prince , when the newes come of the burning of London ;
他 说道 他 曾是 在 木板 这 王子 , 什么时候 这 新闻 来 的 这 燃烧 的 伦敦 ;

他说，当伦敦大火的消息传来时，他正在“王子号”邮轮上；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [prɪns] [sed] [wɒz; wəz] , [ðæt] [naʊ] [ʃɪptənz] ['prɒfəsi] [wɒz; wəz] [aʊt] ;
and all the Prince said was , that now Shipton's prophecy was out ;
和 全部 这 王子 说 曾是 , 那 现在 希普顿 预言 曾是 出去 ;

王子只说，现在希普顿的预言应验了；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kə'mɑːndə(r)] ['prez(ə)ntli] [sweə(r)] ,
and he heard a young commander presently swear ,
和 他 听到 一个 年轻的 指挥官 目前 发誓 ,

他随即听到一位年轻的指挥官发誓说：

[ðæt] [naʊ] [ə; eɪ] ['sɪtɪzənz] [waɪf] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [teɪk] ['ʌndə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [piːs] [bɪ'fɔː(r)] ,
that now a citizen's wife that would not take under half a piece before ,
那 现在 一个 公民的 妻子 那 会 不是 拿 在下面 一半 一个 片 前 ,

现在，一位公民的妻子，以前连一半都不肯接受，

[wʊd] [biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] : [ænd; ənd] [meɪd] ['maɪti] [spɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
would be occupied for half - a - crowne : and made mighty sport of it .
会 是 占领 为了 一半 - 一个 - 皇冠 : 和 制成 强大的 运动 的 它 .

只需半克朗就能被占用：并以此为乐。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] - [ðæt] [kə'mɑːnd] [ðɪs] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['ædmərəlz] [ʃɪp] [ɪz] [ə; eɪ] [praʊd] [kən'siːtɪd] ['feləʊ] ([ðəʊ] [ai] [θɔːt] ['ʌðəwaɪz] [ɒv; əv] [hɪm]) ,
He says that Hubberd that commanded this year the Admiral's ship is a proud conceited fellow (though I thought otherwise of him) ,
他 说道 那 - 那 命令 这 年 这 海军上将的 船 是 一个 自豪的 自负 同伴 (尽管 我 想法 否则 的 他) ,

他说今年指挥海军上将座舰的哈伯德是个骄傲自负的家伙（尽管我对他的看法并非如此），

[ænd; ənd] [fɪt] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɪp] [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ,
and fit to command a single ship but not a fleete ,
和 合身 到 命令 一个 单身的 船 但 不是 一个 舰队 ,

他只适合指挥一艘船，但不适合指挥舰队。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [duː; də] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [hæθ] [nɒt] [biːn] [mɔː(r)] ['mɪstʃɪf] [ðɪs] [jɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [hæθ] .
and he do wonder that there hath not been more mischief this year than there hath .
和 他 做 想知道 那 那里 有 不是 到过 更多的 恶作剧 这 年 比 那里 有 .

他不禁纳闷，为什么今年发生的恶作剧没有比往年更多。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [kʌm] [tuː; tə] ['æŋkə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
He says the fleete come to anchor between the Horse and the Island ,
他 说道 这 舰队 来 到 锚 之间 这 马 和 这 岛 ,

他说，舰队最终停泊在马岛和岛屿之间。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [weɪ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɜːn] ,
so that when they came to weigh many of the ships could not turn ,
所以 那 什么时候 他们 来了 到 称重 许多 的 这 船舶 可以 不是 转动 ,

所以当他们称重时，许多船只都无法转向。

[bʌt; bət] [rʌn] [faʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʌk] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz]
but run foul of the Horse , and there stuck , but that the weather was
但 跑步 犯规 的 这 马 , 和 那里 卡住 , 但 那 这 天气 曾是
[gʊd] .
good .
好的 .

但与马发生了冲突，被困在那里，不过天气很好。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [duː; də] [ðə; ði] [kɪŋ] [mɔː(r)] [dɪs'sɜːvɪs; dɪ'sɜːvɪs] ,
He says that nothing can do the King more disservice ,
他 说道 那 没有什么 能 做 这 国王 更多的 不服务 ,

他说，没有什么比这更能损害国王的名誉了。

[nɔː(r)] [pliːz] [ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['sɪli] [kə'mændər]
nor please the standing officers of the ship better than these silly commanders
也不 请 这 常设 警官 的 这 船 更好的 比 这些 愚蠢的 指挥官
[ðæt] [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] ,
that now we have ,
那 现在 我们 有 ,

既不比我们现在这些愚蠢的指挥官更能让船上的正式军官满意，也不比他们更合得来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [saɪn] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
for they sign to anything that their officers desire of them ,
为了 他们 符号 到 任何事物 那 他们的 警官 欲望 的 他们 ,

因为他们会签署军官要求他们签署的任何文件。

[nɔː(r)] [hæv; həv] ['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] .
nor have judgment to contradict them if they would .
也不 有 判断 到 顶撞 他们 如果 他们 会 .

即使他们想反驳，我也没有判断力去反驳。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] ['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] ,
He told me other good things ,
他 讲述 我 其他 好的 事物 ,

他还跟我说了其他一些好事，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] [bles] [gɒd] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [nəʊ] ['greɪtə(r)] [dɪ'zɑːstəs] [ðɪs] [jɪə(r)]
which made me bless God that we have received no greater disasters this year
哪个 制成 我 保佑 上帝 那 我们 有 已收到 不 更大的 灾难 这 年
[ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] ,
than we have ,
比 我们 有 ,

这让我由衷地感谢上帝，我们今年没有遭遇比这更大的灾难。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [bɪ'fɔː(r)] ,
though they have been the greatest that ever was known in England before ,
尽管 他们 有 到过 这 最 那 曾经 曾是 已知 在 英格兰 前 ,

虽然他们是英格兰历史上最伟大的球队，

[pʊt] [ɔːl] [ðeə(r)] ['lɒsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʃɪps] [baɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] ['siːmənʃɪp] [tə'geðə(r)]
put all their losses of the King's ships by want of skill and seamanship together
放 全部 他们的 损失 的 这 国王学院 船舶 经过 想 的 技能 和 航海术 一起
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
from the beginning .
从 这 开始 .

从一开始就把国王船只因缺乏技术和航海技能而遭受的所有损失都算进去。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] , ['kɒmz] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] [ə'waɪl] ,

He being gone , comes Sir G . Carteret , and he and I walked together awhile ,

他 存在 已消失 , 来 先生 G . 卡特雷特 , 和 他 和 我 步行 一起 一会儿 ,

他走后，卡特雷特爵士来了，我和他一起走了一会儿。

['diskɔːs, dis'kɔːs][ə'pɒn][ðə; ði][sæd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , [wɒt] [niːd] [wiː; wi][hæv; həv] ,

discoursing upon the sad condition of the times , what need we have ,

论述 之上 这 伤心 状况 的 这 时代 , 什么 需要 我们 有 ,

谈及当今时代的悲惨境况，以及我们所面临的需求，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][get] ['mʌni] .

and how impossible it is to get money .

和 如何 不可能的 它 是 到 得到 钱 .

以及赚钱有多么困难。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [dɪd][ɑːsk][hɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] ['pepis] [duː; də][səʊ] [mʌtʃ] ['mægnɪfaɪ][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɜːst] ,

He told me my Lord Chancellor the other day did ask him how it come to pass that his friend Pepys do so much magnify all things to worst ,

他 讲述 我 我的 主 校长 这 其他 天 做过 问 他 如何 它 来 到 经过 那 他的 朋友 佩皮斯 做 所以 很多 放大 全部 事物 到 最差 ,

他告诉我，前几天大法官问他，为什么他的朋友佩皮斯总是把所有事情都夸大到最糟糕的地步。

[æz; əz][ai][dɪd][ɒn] ['sʌndeɪ] [lɑːst] , [ɪn][ðə; ði][bæd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] .

as I did on Sunday last , in the bad condition of the fleete .

作为 我 做过 在 星期日 最后的 , 在 这 坏的 状况 的 这 舰队 .

就像我上周日所做的那样，当时船队状况很差。

[sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ,

Sir G . Carteret tells me that he answered him ,

先生 G . 卡特雷特 讲述 我 那 他 回答 他 ,

G·卡特雷特爵士告诉我，他回答了他。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [spəʊk] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪk'teɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

that I was but the mouth of the rest , and spoke what they have dictated to me ;

那 我 曾是 但 这 嘴 的 这 休息 , 和 辐 什么 他们 有 口述 到 我 ;

我只是其他人的传声筒，念着他们让我说的话；

[wɪtʃ] [dɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] , ['prez(ə)ntli] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] .

which did , as he says , presently take off his displeasure .

哪个 做过 , 作为 他 说道 , 目前 拿 离开 他的 不满 .

正如他所说，这确实很快就消除了他的不满。

[səʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [æt; ət]['prez(ə)nt] [wɪð] [hɪm] ,

So that I am well at present with him ,

所以 那 我 是 出色地 在 展示 和 他 ,

所以我现在和他相处得很好。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['əʊvə(r)] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,

but I must have a care not to be over busy in the office again ,

但 我 必须 有 一个 关心 不是 到 是 超过 忙碌的 在 这 办公室 再次 ,

但我必须注意不要再让自己在办公室里过于忙碌了。

[ænd; ənd] [bɜːn] [maɪ] ['fɪŋgəz] .

and burn my fingers .

和 烧伤 我的 手指 .

烫伤了我的手指。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi] ['wɪʃɪz] [hiː; hi][hæd; həd][səʊld][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][sʌm; səm] [gʊd] [reɪt] [tuː; tə]
He tells me he wishes he had sold his place at some good rate to
他 讲述 我 他 愿望 他 有 卖 他的 地方 在 一些 好的 速度 到
['sʌmbədi] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːr] ,
somebody or other at the beginning of the warr ,
某人 或者 其他 在 这 开始 的 这 战争 ,

他告诉我，他真希望在战争初期就以好价钱把房子卖给别人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [bʌt; bət][nəʊ] ['bɒdi] [wɪl] [di'æl] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]
and that he would do it now , but no body will deale with him for
和 那 他 会 做 它 现在 , 但 不 身体 将要 迪尔 和 他 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他现在就想这么做，但没人会为此惩罚他。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪskən'tentɪd] ,
He tells me the Duke of Albemarle is very much discontented ,
他 讲述 我 这 公爵 的 阿尔伯马尔 是 非常 很多 不满 ,

他告诉我阿尔伯马尔公爵非常不满。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [duː; də] [nɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [pliːz] [hɪm] .
and the Duke of York do not , it seems , please him .
和 这 公爵 的 约克 做 不是 , 它 似乎 , 请 他 .

看来，约克公爵并没有让他满意。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['aʊə(r)] [keɪs] [æz; əz][tuː; tə] ['mʌni] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [gʊd] [æt; ət]
He tells me that our case as to money is not to be made good at
他 讲述 我 那 我们的 案件 作为 到 钱 是 不是 到 是 制成 好的 在
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

他告诉我，我们关于钱的问题目前还无法解决。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['wɪʃɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['spiːdi] [piːs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [leɪt] ,
and therefore wishes a good and speedy peace before it be too late ,
和 所以 愿望 一个 好的 和 迅速 和平 前 它 是 也 晚的 ,

因此，他希望在为时已晚之前，尽快实现真正的和平。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [mɪ'θɪŋks] [ai][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːdz]
and from his discourse methinks I find that there is something moving towards
和 从 他的 话语 我觉得 我 寻找 那 那里 是 某物 移动 向
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

从他的讲话中，我认为有某种趋势正在朝着这个方向发展。

['meni] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Many people at the office ,
许多 人们 在 这 办公室 ,

办公室里很多人，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ai][dɪd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] .
but having no more of the office I did put it off till the next meeting .
但 拥有 不 更多的 的 这 办公室 我 做过 放 它 离开 直到 这 下一个 会议 .

但由于办公室已经满了，我只好把这件事推迟到下次会议再处理。

[ðens] , [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [wɪð] [hɪm] , [maɪ] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)]
Thence , with Sir G . Carteret , home to dinner , with him , my Lady and Mr
因此 , 和 先生 G . 卡特雷特 , 家 到 晚餐 , 和 他 , 我的 女士 和 先生
. ['æʃˌbɜːrnəm] , [ðə; ði] ['kɒfə] .
. Ashburnham , the Cofferer .
. 阿什伯纳姆 , 这 库珀 .

然后，与 G. Carteret 爵士一起回家吃晚饭，与他一起的还有夫人和财务主管 Ashburnham 先生。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [tɔːk] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæθ] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [tuː; tə] ['ɔːltə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fæʃ(ə)n] ,
Here they talk that the Queene hath a great mind to alter her fashion ,
这里 他们 讲话 那 这 奎恩 有 一个 伟大的 头脑 到 改变 她 时尚 ,

他们说女王很想改变她的时尚风格。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [fiːt] [siːn] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] ['maɪtɪli] ;
and to have the feet seen , which she loves mightily ;
和 到 有 这 脚 已见 , 哪个 她 爱 非常 ;

并且想让别人看到她非常喜爱的脚；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [[wɪl]] [kʌm] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .
and they do believe that it [will] come into it in a little time .
和 他们 做 相信 那 它 [将要] 来 进入 它 在 一个 小的 时间 .

他们相信，过不了多久，这件事就会迎刃而解。

[hɪə(r)] [ai] [met] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [prə'siːdɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
Here I met with the King's declaration about his proceedings with the King of
这里 我 遇见 和 这 国王学院 宣言 关于 他的 诉讼程序 和 这 国王 的
,
Denmarke ,
丹麦 ,

在这里，我看到了国王关于他与丹麦国王交往事宜的声明。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['bɜːgən] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [wel] [rɪt] , [ðæt] , [ɪf]
and particularly the business of Bergen ; but it is so well writ , that , if
和 特别 这 商业 的 卑尔根 ; 但 它 是 所以 出色地 写 , 那 , 如果
[ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [truː] ,
it be true ,
它 是 真的 ,

尤其是关于卑尔根的事务；但它写得如此精彩，如果属实的话，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['æbsəluːt] - [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
the King of Denmarke is one of the most absolute wickednesse in the world
这 国王 的 丹麦 是 一 的 这 最多 绝对 - 在 这 世界
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kwɒləti] .
for a person of his quality .
为了 一个 人 的 他的 质量 .

丹麦国王是世界上最邪恶的人之一，尤其考虑到他的身份地位。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] ['mɪstə(r)] . - [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ,
After dinner home , and there met Mr . Povy by appointment ,
后 晚餐 家 , 和 那里 遇见 先生 . - 经过 预约 ,

晚饭后回家，按约定与波维先生会面。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
and there he and I all the afternoon , till late at night ,
和 那里 他 和 我 全部 这 下午 , 直到 晚的 在 夜晚 ,

于是，我和他一直待在那里，直到深夜。

['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'kaʊnts] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] [tuː; tə] [bəʊθ] ['aʊə(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;
evening of all accounts between us , which we did to both our satisfaction ;
晚上 的 全部 账户 之间 我们 , 哪个 我们 做过 到 两个都 我们的 满意 ;

当晚我们之间所有账目都已清点完毕，双方都对此感到满意；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː][məʊst][ɪz] ,
but that which troubles me most is ,
但 那 哪个 麻烦 我 最多 是 ,

但最令我困扰的是，

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] ['riːfʌnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'nəʊb(ə)l] [lɔːd] ['piːtəbʌrə] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]
that I am to refund to the ignoble Lord Peterborough what he had
那 我 是 到 退款 到 这 卑鄙的 主 彼得伯勒 什么 他 有
['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,
given us six months ago ,
给定 我们 六 几个月 前 ,

我必须将六个月前彼得伯勒勋爵给我们的钱退还给他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][dɪd][nɒt] [sə'plaɪ] [hɪm] [wɪð] ['mʌni] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)] .
because we did not supply him with money ; but it is no great matter .
因为 我们 做过 不是 供应 他 和 钱 ; 但 它 是 不 伟大的 事情 .

因为我们没有给他钱；但这没什么大不了的。

[hiː; hi] [gɒn] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
He gone I to the office , and there did some business ; and so home ,
他 已消失 我 到 这 办公室 , 和 那里 做过 一些 商业 ; 和 所以 家 ,

他去了办公室，处理了一些事务；然后就回家了。

[maɪ][maɪnd][ɪn] [gʊd] [iːz] [baɪ] ['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð] - [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʒʌstɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]
my mind in good ease by having done with Povy in order to the adjusting of all
我的 头脑 在 好的 舒适 经过 拥有 完毕 和 - 在 命令 到 这 调整 的 全部
[maɪ] [ə'kaʊnts] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
my accounts in a few days .
我的 账户 在 一个 很少 天 .

几天之内，Povy 就帮我调整好了所有账户，我这才安心下来。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

21st ([lɔːdz] [deɪ]) .
21st (Lord's day) .
21st (主场 天) .

21日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['wʊmən] ['bɑːkə(r)] [wɪð]
Up , and with my wife to church , and her new woman Barker with
向上 , 和 和 我的 妻子 到 教会 , 和 她 新的 女士 巴克 和
[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
her the first time .
她 这 第一的 时间 .

起床后，我和妻子一起去教堂，她的新女友巴克第一次陪她去。

[ðə; ði] [gɜːrl] [wɪl] , [ai] [θɪŋk] , [duː; də] ['veri] [wel] .
The girle will , I think , do very well .
这 女孩 将要 , 我 思考 , 做 非常 出色地 .

我认为这个女孩会做得很好。

[hɪə(r)][ə; eɪ]['leɪzi] ['sɜːmən] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Here a lazy sermon , and so home to dinner ,
这里 一个 懒惰的 讲道 , 和 所以 家 到 晚餐 ,

听完一段懒散的布道，就回家吃晚饭了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][maɪ] ['leɪdi] [pen] [ænd; ənd] [peg] ([sɜː(r)] ['wɪljəm] ['biːɪŋ] [bɪ'ləʊ] [wɪð] [ðə; ði]) ,
and took in my Lady Pen and Peg (Sir William being below with the fleete) ,
和 采取 在 我的 女士 笔 和 佩格 (先生 威廉 存在 以下 和 这 舰队) ,

我带上了我的彭夫人和佩格夫人（威廉爵士当时在舰队下水），

[ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]['prez(ə)ntli] ([ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ]
and mighty merry we were , and then after dinner presently (it being
和 强大的 欢乐 我们 是 , 和 然后 后 晚餐 目前 (它 存在
[ə; eɪ] ['maɪti] [kuːl] [deɪ])
a mighty cool day)
一个 强大的 凉爽的 天)

我们当时非常开心，晚饭后不久（那天天气很凉）。

[ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'tendɪd] [ðə; ði]['kæbɪnət] ,
I by coach to White Hall , and there attended the Cabinet ,
我 经过 教练 到 白色的 大厅 , 和 那里 参加 这 内阁 ,

我乘马车前往白厅，并在那里参加了内阁会议。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 46)

第3/3页

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt]
and was called in before the King and them to give an account
和 曾是 称为 在 前 这 国王 和 他们 到 给 一个 帐户
[ɒv; əv]['aʊə(r)][wɒnt][ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ,
of our want of money for Tangier ,
的 我们的 想 的 钱 为了 丹吉尔 ,

我们被召到国王和众人面前，说明我们为何缺钱修建丹吉尔城。

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][maɪ] [pleɪs] [səʊ]['ɒf(ə)n][ænd; ənd][səʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)]
which troubles me that it should be my place so often and so soon after
哪个 麻烦 我 那 它 应该 是 我的 地方 所以 经常 和 所以 很快 后
[wʌn][ə'nʌðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [ðeə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['wɒnts] — [ðə; ði] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
one another to come to speak there of their wants — the thing of the world
一 其他 到 来 到 说话 那里 的 他们的 想要 — 这 事物 的 这 世界
[ðæt] [ðeɪ] [lʌv] [liːst] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv] ,
that they love least to hear of ,
那 他们 爱 至少 到 听到 的 ,

令我感到困扰的是，我竟然要如此频繁、如此迅速地去那里谈论他们的需求——这是他们最不愿听到的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ] ['welkəm] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][sə'lɪsɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] — [ænd; ənd]
and that which is no welcome thing to be the solicitor for — and
和 那 哪个 是 不 欢迎 事物 到 是 这 律师 为了 — 和
[tuː; tə] [siː] [haʊ] [laɪk] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [wʌn] [wɜːd] [wen]
to see how like an image the King sat and could not speak one word when
到 看 如何 喜欢 一个 图像 这 国王 卫星 和 可以 不是 说话 一 单词 什么时候
[ai][hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [maɪ'self][wɒz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] ;
I had delivered myself was very strange ;
我 有 发表 我 曾是 非常 奇怪的 ;

而为之辩护的，却不是一件令人愉快的事情——当我陈述完自己的观点后，看到国王像雕像一样坐着，一句话也说不出来，这真是太奇怪了；

['əʊnli][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [dɪd][ɑːsk][ˌem 'iː] ,
only my Lord Chancellor did ask me ,
仅有的 我的 主 校长 做过 问 我 ,

只有我的大法官问过我这个问题。

['weðə(r)] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['neɪtʃə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə][help][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['eniθɪŋ] .
whether I thought it was in nature at this time to help us to anything .
无论 我 想法 它 曾是 在 自然 在 这 时间 到 帮助 我们 到 任何事物 .

我当时是否认为大自然能够帮助我们做任何事。

[səʊ][ai][wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)]
So I was referred to another meeting of the Lords Commissioners for
所以 我 曾是 指 到 其他 会议 的 这 领主 委员 为了
[tæn'dʒiə][ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
Tangier and my Lord Treasurer ,
丹吉尔 和 我的 主 财务主管 ,

于是我被转介到丹吉尔上议院专员的另一次会议上，我的财政大臣也出席了会议。

[ænd; ənd][səʊ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] ,
and so went away , and by coach home ,
和 所以 去 离开 , 和 经过 教练 家 ,

于是他们就离开了，乘马车回家了。

[weə(r)] [ai] [spent] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪn] ['ri:dɪŋ] - [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ðə; ði]
where I spent the evening in reading Stillingfleet's defence of the Archbishopp , the
在哪里 我 花费 这 晚上 在 阅读 - 防御 的 这 - , 这
[pɑ:t] [ə'baʊt] ['pɜ:gət(ə)ri] ,
part about Purgatory ,
部分 关于 炼狱 ,

我当晚读了斯蒂林弗利特为大主教辩护的文章，特别是关于炼狱的那部分。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [kən'sɪdəd] [bɪ'fɔ:(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)]
a point I had never considered before , what was said for it or
一个 观点 我 有 绝不 经过考虑的 前 , 什么 曾是 说 为了 它 或者
[ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,
against it ,
反对 它 ,

这是我以前从未考虑过的观点，关于支持或反对它的说法，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][du:; də] [bɪ'li:v] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,
and though I do believe we are in the right ,
和 尽管 我 做 相信 我们 是 在 这 正确的 ,

虽然我相信我们是对的，

[jet] [ai][du:; də][nɒt] [si:] ['eni] [greɪt] ['mætə(r)][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
yet I do not see any great matter in this book .
然而 我 做 不是 看 任何 伟大的 事情 在 这 书 .

但我并不觉得这本书有什么了不起的地方。

[səʊ][tu:; tə] ['sʌpə(r)] ; [ænd; ənd][maɪ]['pi:p(ə)l] ['bi:ɪŋ] [gɒn] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tu:; tə][bed] ,
So to supper ; and my people being gone , most of them , to bed ,
所以 到 晚餐 ; 和 我的 人们 存在 已消失 , 最多 的 他们 , 到 床 ,

于是，大家开始吃晚饭；我的家人大多都去睡觉了。

[maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][dʒeɪn][ænd; ənd][ai][dɪd][get] [tu:] [ɒv; əv][maɪ]['aɪən] [tʃests] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)]
my boy and Jane and I did get two of my iron chests out of the cellar
我的 男生 和 简 和 我 做过 得到 二 的 我的 铁 箱子 出去 的 这 地窖
['ɪntu:][maɪ] - ,
into my closett ,
进入 我的 - ,

我和儿子还有简一起把我的两个铁箱子从地窖搬进了我的壁橱里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][maɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)] [ə'gen] ,
and the money to my great satisfaction to see it there again ,
和 这 钱 到 我的 伟大的 满意 到 看 它 那里 再次 ,

令我非常满意的是，这笔钱又到账了，让我再次看到它在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑ:ðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][dæmp]['selə(r)] [spɔɪlz] [ɔ:l][maɪ] [tʃests] .
and the rather because the damp cellar spoils all my chests .
和 这 相当 因为 这 潮湿 地窖 战利品 全部 我的 箱子 .

而且，潮湿的地窖会损坏我所有的箱子。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd][ai] ['wɪəri] , [tu:; tə][bed] .
This being done , and I weary , to bed .
这 存在 完毕 , 和 我 厌倦 , 到 床 .

事情办完后，我感到疲惫，便上床睡觉了。

[ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð] [sɜ:(r)][eɪtʃ] . - [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] , [hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:] ,
This afternoon walking with Sir H . Cholmly long in the gallery , he told me ,
这 下午 步行 和 先生 H . - 长的 在 这 画廊 , 他 讲述 我 ,

今天下午，我和H·乔姆利爵士在画廊里走了很久，他告诉我：

[ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [haʊ] ['hæri] ['kɪlɪˌgru:] [ɪz] ['bænɪʃt] [ðə; ði] [kɔ:t] ['leɪtli] ,
among many other things , how Harry Killigrew is banished the Court lately ,
之中 许多 其他 事物 , 如何 哈里 基利格鲁 是 被放逐 这 法庭 最近 ,

其中还包括哈里·基利格鲁最近是如何被逐出宫廷的。

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['letʃərəs] [gɜːrl] [wen] [ʃiː; ʃi]
for saying that my Lady Castlemayne was a little lecherous girle when she
为了 说 那 我的 女士 - 曾是 一个 小的 好色的 女孩 什么时候 她
[wɒz; wəz] [jʌŋ] . . . .
was young . . . .
曾是 年轻的 . . . .

因为有人说卡斯尔梅恩夫人年轻时是个好色的小姑娘……

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
This she complained to the King of , and he sent to the Duke of York ,
这 她 抱怨 到 这 国王 的 , 和 他 发送 到 这 公爵 的 约克 ,

她就此事向国王申诉，国王又派人去禀告了约克公爵。

[huːz] ['sɜːvənt] [hiː; hi][ɪz] , [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] [ə'weɪ] .
whose servant he is , to turn him away .
谁 仆人 他 是 , 到 转动 他 离开 .

他是他的仆人，要赶他走。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hæθ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
The Duke of York hath done it ,
这 公爵 的 约克 有 完毕 它 ,

约克公爵做到了。

[bʌt; bət] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [ɒv; əv][maɪ] ['leɪdi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][fɜːst] .
but takes it ill of my Lady that he was not complained to first .
但 需要 它 患病的 的 我的 女士 那 他 曾是 不是 抱怨 到 第一的 .

但他却因为没有先向夫人投诉而感到不满。

[ʃiː; ʃi] [ə'tendɪd] [hɪm][tuː; tə][ɪkskjuːt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɪl] [blʌd] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
She attended him to excute it , but ill blood is made by it .
她 参加 他 到 执行 它 , 但 患病的 血 是 制成 经过 它 .

她陪同他执行这项任务，但却因此结下了仇怨。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmsən] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː]
He told me how Mr . Williamson stood in a little place to have come into
他 讲述 我 如何 先生 . 威廉姆森 站立 在 一个 小的 地方 到 有 来 进入
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
the House of Commons ,
这 房子 的 公共领域 ,

他告诉我威廉姆森先生是如何站在一个很小的地方进入下议院的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [tʃuːz] [hɪm] ; [ðeɪ] [sed] , " [nəʊ] ['kɔːtiə(r)] .
and they would not choose him ; they said , " No courtier .
和 他们 会 不是 选择 他 ; 他们 说 , " 不 朝臣 .

他们不肯选他；他们说：“不要廷臣。”

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːs] ,
" And which is worse ,
" 和 哪个 是 更糟 ,

“而哪个更糟糕，

[bɑːb] [meɪ] [went] [daʊn] [ɪn] [greɪt] [steɪt] [tuː; tə] ['wɪntʃəlˌsiː] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['lɛtəz] ,
Bab May went down in great state to Winchelsea with the Duke of York's letters ,
巴布 可能 去 向下 在 伟大的 状态 到 温切尔西 和 这 公爵 的 约克的 信件 ,

巴布·梅带着约克公爵的信件，气派地前往温切尔西。

[nɒt] ['daʊtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['dʒentlmən]
not doubting to be chosen ; and there the people chose a private gentleman
不是 怀疑 到 是 选定 ; 和 那里 这 人们 选择 一个 私人的 绅士
[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm] ,
in spite of him ,
在 尽管如此 的 他 ,

他毫不怀疑自己会被选中；然而，尽管他并非候选人，民众最终还是选择了一位普通的绅士。

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [kɔːt] [pɪmp][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] - ;
and cried out they would have no Court pimp to be their burgesse ;
和 哭 出去 他们 会 有 不 法庭 拉皮条 到 是 他们的 - ;

他们高声疾呼，他们绝不接受法院皮条客来担任他们的市民代表；

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [bəʊd] ['veri] [ɪl] .
which are things that bode very ill .
哪个 是 事物 那 预兆 非常 患病的 .

这些都是非常不祥的预兆。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][sæt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,
This afternoon I went to see and sat a good while with Mrs . Martin ,
这 下午 我 去 到 看 和 卫星 一个 好的 尽管 和 太太 . 马丁 ,

今天下午我去拜访了马丁太太，和她坐了很久。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [dɒl] , [wɪð] [huːm] , ['kɒntrəri] [tuː; tə][ɔːl][ˌekspek'teɪʃ(ə)n]
and there was her sister Doll , with whom , contrary to all expectation
和 那里 曾是 她 姐姐 玩具娃娃 , 和 谁 , 相反 到 全部 期待
, [ai][dɪd] [wɒt] [ai] [wʊd] ,
, I did what I would ,
, 我 做过 什么 我 会 ,

还有她的妹妹多尔，出乎所有人意料的是，我和她做了我想做的事。

[ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [els] .
and might have done anything else .
和 可能 有 完毕 任何事物 别的 .

他可能还会做其他任何事。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][met] ['betɪ]
Up , and by coach to Westminster Hall , there thinking to have met Betty
向上 , 和 经过 教练 到 威斯敏斯特 大厅 , 那里 思维 到 有 遇见 贝蒂
[mɪ'ʃɛl] ,
Michell ,
米歇尔 ,

起床后，乘马车前往威斯敏斯特大厅，我以为在那里遇到了贝蒂·米歇尔。

[huː] [ai] [hɜːd] ['jestədeɪ] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] .
who I heard yesterday staid all night at her father's , but she was gone .
WHO 我 听到 昨天 稳重 全部 夜晚 在 她 父亲的 , 但 她 曾是 已消失 .

我昨天听说她整晚都待在她父亲家，但她已经走了。

[səʊ][ai] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
So I staid a little and then down to the bridge by water ,
所以 我 稳重 一个 小的 和 然后 向下 到 这 桥 经过 水 ,

于是我待了一会儿，然后走到水边的桥边。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌəʊvə'tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
and there overtook her and her father .
和 那里 超越 她 和 她 父亲 .

于是，她和她父亲被追上了。

[səʊ] [sə'lu:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)] ['lʌndən] [brɪdʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
So saluted her and walked over London Bridge with them and there
所以 敬礼 她 和 步行 超过 伦敦 桥 和 他们 和 那里
['pɑ:tɪd] ,
parted ,
分手了 ,

于是他向她敬了个礼，和他们一起走过伦敦桥，然后就此分别。

[ðə; ði] ['weðə(r)] ['bi:ɪŋ] ['veri] [faʊl] , [ænd; ənd] [səʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [baɪ] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ]
the weather being very foul , and so to the Tower by water , and so
这 天气 存在 非常 犯规 , 和 所以 到 这 塔 经过 水 , 和 所以
[hi:m] ,
heme ,
血红素 ,

天气非常恶劣，所以他们乘船前往塔楼，就这样。

[weə(r)] [ai] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . ['si:zə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['trebl] [tu:; tə] [maɪ] [bɔɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [θɪ'ɔ:bəʊ] ,
where I find Mr . Caesar playing the treble to my boy upon the Theorbo ,
在哪里 我 寻找 先生 . 凯撒 玩耍 这 高音 到 我的 男生 之上 这 特奥博琴 ,

我发现凯撒先生正在为我儿子弹奏西奥博琴，演奏高音部分。

[ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ai] [hɜ:d] [hɪm] , [wɪtʃ] [pli:z] [ˌem 'i:] ['maɪtɪli] .
the first time I heard him , which pleases me mightily .
这 第一的 时间 我 听到 他 , 哪个 请 我 非常 .

我第一次听到他的歌声，就非常高兴。

['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] ['kærid] [hɪm] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [tə'wɔ:dz] ['westmɪnstə(r)] , [baɪ] [kəʊtʃ] , [maɪ'self] -
After dinner I carried him and my wife towards Westminster , by coach , myself '
后 晚餐 我 携带 他 和 我的 妻子 向 威斯敏斯特 , 经过 教练 , 我 -
['laɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
lighting at the Temple ,
灯光 在 这 寺庙 ,

晚饭后，我载着他和妻子乘马车前往威斯敏斯特，我自己则在圣殿附近下车。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:] [su:n] , [wɔ:kt] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tʃɜ:tʃ] ,
and there , being a little too soon , walked in the Temple Church ,
和 那里 , 存在 一个 小的 也 很快 , 步行 在 这 寺庙 教会 ,

于是，他稍稍早了一步，走进了圣殿教堂。

['lʊkɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒnjumənts] [ænd; ənd] ['epitɑ:f,-tæf] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [maɪ]
looking with pleasure on the monuments and epitaphs , and then to my
寻找 和 乐趣 在 这 纪念碑 和 墓志铭 , 和 然后 到 我的
[lɔ:d] - ,
Lord Belasses ,
主 - ,

欣喜地欣赏着纪念碑和墓志铭，然后向我的贝拉西斯勋爵致敬，

[weə(r)] [kri:d] [ænd; ənd] - [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [met] [tu:; tə] ['dɪskɔ:s] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
where Creed and Povy by appointment met to discourse of some of their
在哪里 信条 和 - 经过 预约 遇见 到 话语 的 一些 的 他们的
[tæn'dʒiə] [ə'kaʊnts] [bɪ'twi:n] [maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd] - ,
Tangier accounts between my Lord and Vernatty ,
丹吉尔 账户 之间 我的 主 和 - ,

克里德和波维按约定会面，讨论我主和韦尔纳蒂之间关于丹吉尔的一些账目，

[hu:] [wɪl] [pru:v] [ə; eɪ] ['veri] [neɪv] .
who will prove a very knave .
WHO 将要 证明 一个 非常 恶棍 .

他会证明自己是个十足的无赖。

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] [ai] [ə'weɪ] [wɪð] - [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðens] [ai][tuː; tə] - ,
That being done I away with Povy to White Hall , and thence I to Unthanke's ,
那 存在 完毕 我 离开 和 - 到 白色的 大厅 , 和 因此 我 到 - ,

事情办妥后，我带着波维去了白厅，然后又去了昂桑克家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [teɪk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [faul] [ænd; ənd] [dɑːrk] .
and there take up my wife , and so home , it being very foule and darke .
和 那里 拿 向上 我的 妻子 , 和 所以 家 , 它 存在 非常 禽类 和 黑暗 .

于是我带着妻子回家了，当时屋里又脏又黑。

['biːɪŋ] [ðeə(r)] [kʌm] , [ai][tuː; tə][ðə; ði]['set(ə)lɪŋ][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] ['mætəz] [ɪn][maɪ] [tʃests] ,
Being there come , I to the settling of some of my money matters in my chests ,
存在 那里 来 , 我 到 这 安顿 的 一些 的 我的 钱 事情 在 我的 箱子 ,

到了那里，我得处理一下我箱子里的一些钱事。

[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [sʌm; səm] [ə'kaʊnts] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] [leɪt] , [tuː; tə][maɪ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kɒntent] ,
and evening some accounts , which I was at late , to my extraordinary content ,
和 晚上 一些 账户 , 哪个 我 曾是 在 晚的 , 到 我的 非凡的 内容 ,

晚上还有一些账目，我处理得非常晚，这让我无比满意。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [θɪŋz] [hɪt][səʊ]['iːv(ə)n][ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ə'pærənt] ['prɒfɪt][ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [sɪns] [maɪ][lɑːst] [ə'kaʊntɪŋ] ,
and especially to see all things hit so even and right and with an apparent profit and advantage since my last accounting ,
和 尤其 到 看 全部 事物 打 所以 甚至 和 正确的 和 和 一个 明显 利润 和 优势 自从 我的 最后的 会计 ,

尤其令我欣喜的是，所有事情都进展得如此顺利、准确，而且自从我上次结算以来，显然还有盈利和优势。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] ['kænɒt] [pə'tɪkjələli] [jet] [kʌm] [tuː; tə] [ə'dʒʌdʒ] .
but how much I cannot particularly yet come to adjudge .
但 如何 很多 我 不能 特别 然而 来 到 宣判 .

但我目前还无法具体判断究竟有多少。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 全部 这 早晨 .

起床后，整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [təʊld][ˌem 'iː][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [fɔːd] [wʊd] [ək'sept][ɒv; əv][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][maɪ]['prɒfɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['praɪvət] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,
At noon Sir W . Batten told me Sir Richard Ford would accept of one - third of my profit of our private man - of - war ,
在 中午 先生 W . 板条 讲述 我 先生 理查德 福特 会 接受 的 一 - 第三 的 我的 利润 的 我们的 私人的 男人 - 的 - 战争 ,

中午时分，W·巴顿爵士告诉我，理查德·福特爵士愿意接受我私人军舰利润的三分之一。

[ænd; ənd][beə(r)][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd][biː; bi] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ædmərəlti] ,
and bear one - third of the charge , and be bound in the Admiralty ,
和 熊 一 - 第三 的 这 收费 , 和 是 边界 在 这 海军部 ,

并承担三分之一的费用，且须向海军部缴纳保证金。

[səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪk'skjuːzd] ['biːɪŋ] [baʊnd] , [wɪtʃ] [ai][laɪk] ['maɪtɪli] [ɒv; əv] ,
so I shall be excused being bound , which I like mightily of ,
所以 我 将 是 已原谅 存在 边界 , 哪个 我 喜欢 非常 的 ,

所以，我将被免于受束缚，我非常喜欢这种感觉。

[ænd; ənd][dɪd] [drɔː] [ʌp][ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] ,
and did draw up a writing , as well as I could ,
和 做过 画 向上 一个 写作 , 作为 出色地 作为 我 可以 ,

我尽我所能地起草了一份文件。

[tuː; tə] [ðæt] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [saɪnd] [ænd; ənd] [siːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
to that purpose and signed and sealed it ,
到 那 目的 和 签名 和 密封 它 ,

为此，他签署并盖章了该文件。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][bɒnd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
and so he and Sir R . Ford are to go to enter into bond this afternoon .
和 所以 他 和 先生 拉 . 福特 是 到 去 到 进入 进入 纽带 这 下午 .

所以他和R·福特爵士今天下午要去签订保释协议。

[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [leɪt] , [ai] [daʊn] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['ʃædˌwɛl] ,
Home to dinner , and after dinner , it being late , I down by water to Shadwell ,
家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 , 它 存在 晚的 , 我 向下 经过 水 到 沙德韦尔 ,

回家吃晚饭后，因为时间已晚，我沿着水边去了沙德韦尔。

[tuː; tə] [siː] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] , [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai][wɒz; wəz]['evə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [njuː] ['dwelɪŋ] [sɪns] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
to see Betty Michell , the first time I was ever at their new dwelling since the fire ,
到 看 贝蒂 米歇尔 , 这 第一的 时间 我 曾是 曾经 在 他们的 新的 住宅 自从 这 火 ,

去看望贝蒂·米歇尔，这是自火灾以来我第一次去他们的新住处。

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [ə'ləʊn] .
and there find her in the house all alone .
和 那里 寻找 她 在 这 房子 全部 独自的 .

然后发现她独自一人待在房子里。

[ai][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['maɪti] ['mɒdɪst] .
I find her mighty modest .
我 寻找 她 强大的 谦虚的 .

我觉得她非常谦虚。

[bʌt; bət][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][lɪps][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [wʊd] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['maɪti] ['prɪti] ,
But had her lips as much as I would , and indeed she is mighty pretty ,
但 有 她 嘴唇 作为 很多 作为 我 会 , 和 的确 她 是 强大的 漂亮的 ,

但我真心希望她能拥有我的嘴唇，而且她确实非常漂亮。

[ðæt] [ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] .
that I love her exceedingly .
那 我 爱 她 非常 .

我非常爱她。

[ai] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] L10 1s .
I paid her L10 1s .
我 有薪酬的 她 L10 1s .

我付给她 L10 1s。

[ðæt] [ai] [rɪ'siːvd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
that I received upon a ticket for her husband ,
那 我 已收到 之上 一个 票 为了 她 丈夫 ,

我收到的那张票是给她丈夫买的，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [ðem; ðəm] ,
which is a great kindness I have done them ,
哪个 是 一个 伟大的 仁慈 我 有 完毕 他们 ,

这是我对他们的莫大恩惠。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ai] [wʊd] , [ai] [ə'weɪ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] ,
and having kissed her as much as I would , I away , poor wretch ,
和 拥有 亲吻 她 作为 很多 作为 我 会 , 我 离开 , 贫穷的 可怜虫 ,

我吻了她无数次之后，就离开了，可怜的家伙。

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] ['dɛtfəd] [tuː; tə] [siː] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv]
and down to Deptford to see Sir J . Minnes ordering of the pay of
和 向下 到 德普特福德 到 看 先生 J . - 订购 的 这 支付 的
[sʌm; səm] [ʃɪps] [ðeə(r)] ,
some ships there ,
一些 船舶 那里 ,

然后前往德普特福德，观看J·明尼斯爵士在那里下令发放一些船只的薪饷。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [duː; də] [məʊst] ['mɪzrəbli] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] .
which he do most miserably , and so home .
哪个 他 做 最多 惨痛地 , 和 所以 家 .

他做得非常糟糕，然后就回家了。

['bægwɛlz] [waɪf] , ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [kʌm] [ðə; ði] ['fiːldz] [wei] ,
Bagwell's wife , seeing me come the fields way ,
巴格韦尔 妻子 , 看到 我 来 这 字段 方式 ,

巴格韦尔的妻子，看见我沿着田野之路走来，

[dɪd] [get] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [peɪlz] [tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
did get over her pales to come after and talk with me ,
做过 得到 超过 她 苍白 到 来 后 和 讲话 和 我 ,

她最终还是克服了脸色苍白，走过来和我交谈。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] , [ænd; ənd] [səʊ] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ai] [həʊm] ,
which she did for a good way , and so parted , and I home ,
哪个 她 做过 为了 一个 好的 方式 , 和 所以 分手了 , 和 我 家 ,

她照做了，而且做得很好，然后就离开了，我回家了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and to the office , very busy , and so to supper and to bed .
和 到 这 办公室 , 非常 忙碌的 , 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

然后去办公室，非常忙，之后吃晚饭睡觉。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] , [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [swɒn] ,
Up , and down to the Old Swan ,
向上 , 和 向下 到 这 老的 天鹅 ,

上山，再下山到老天鹅酒吧，

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd]['lɪt(ə)l] [mɪ'ʃɛl] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][nju:] [ʃɒp] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [bɪlt] [ðeə(r)][ɪn]
and there find little Michell come to his new shop that he hath built there in
和 那里 寻找 小的 米歇尔 来 到 他的 新的 店铺 那 他 有 建造 那里 在
[ðə; ði] [ru:m] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɜ:nd] .
the room of his house that was burned .
这 房间 的 他的 房子 那 曾是 烧伤 .

在那里，人们发现小米歇尔来到了他用被烧毁的房子里的房间搭建的新商店。

[ai] [həʊp] [hi:; hi] [wɪl] [du:; də] [gʊd] [hɪə(r)] .
I hope he will do good here .
我 希望 他 将要 做 好的 这里 .

我希望他在这里能做得很好。

[ai][dræŋk][ænd; ənd] [beɪd] [hɪm][dʒɔɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [lʌv] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wel] ,
I drank and bade him joy , for I love him and his wife well ,
我 喝 和 巴德 他 喜悦 , 为了 我 爱 他 和 他的 妻子 出色地 ,

我举杯祝他快乐，因为我深爱着他和他的妻子。

[hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['pɜ:s(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ][tu:; tə]
him for his care , and her for her person , and so to
他 为了 他的 关心 , 和 她 为了 她 人 , 和 所以 到
[waɪt] [hɔ:l] ,
White Hall ,
白色的 大厅 ,

感谢他的照顾，感谢她的人格魅力，于是前往白厅。

[weə(r)] [wi:; wi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [dju:k] ; [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] ['aʊə(r)] [kəm'pleɪnts] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]
where we attended the Duke ; and to all our complaints for want of
在哪里 我们 参加 这 公爵 ; 和 到 全部 我们的 投诉 为了 想 的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

我们曾拜访过公爵；对于我们所有因缺钱而提出的抱怨，

[wɪtʃ] [naʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['taɪəd] [aʊt] [wɪð] ['meɪkɪŋ] ,
which now we are tired out with making ,
哪个 现在 我们 是 疲劳的 出去 和 制作 ,

现在我们已经厌倦了制作它，

[ðə; ði] [dju:k] ['əʊnli] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
the Duke only tells us that he is sorry for it ,
这 公爵 仅有的 讲述 我们 那 他 是 对不起 为了 它 ,

公爵只是表示他对此感到抱歉。

[ænd; ənd] [hæθ] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
and hath spoke to the King of it ,
和 有 辐 到 这 国王 的 它 ,

并已将此事禀告了国王。

[ænd; ənd] ['mʌni] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] ;
and money we shall have as soon as it can be found ;
和 钱 我们 将 有 作为 很快 作为 它 能 是 成立 ;

至于钱，我们会尽快筹措；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪʃu:] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][laɪz][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,
and though all the issue of the war lies upon it ,
和 尽管 全部 这 问题 的 这 战争 谎言 之上 它 ,

尽管战争的所有结果都取决于此，

[jet] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][wi:; wi][kæn; kən][get] ,
yet that is all the answer we can get ,
然而 那 是 全部 这 回答 我们 能 得到 ,

然而，这就是我们所能得到的全部答案。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æz; əz][bæd][ɔ:(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .
and that is as bad or worse than nothing .
和 那 是 作为 坏的 或者 更糟 比 没有什么 .

这和什么都没有一样糟糕，甚至更糟。

[ðens] [tu:; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] , [weə(r)] [ðə; ði] [tɜ:m] [ɪz] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd][ai][dɪd] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜ:n]
Thence to Westminster Hall , where the term is begun , and I did take a turn
因此 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 这 学期 是 开始 , 和 我 做过 拿 一个 转动
[ɔ:(r)] [tu:] ,
or two ,
或者 二 ,

然后去了威斯敏斯特大厅，学期在那里开始，我在那里转了一两圈。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə][sɜ:(r)][ɑ:(r)] . - , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'si:vd] [sʌm; səm]
and so away by coach to Sir R . Viner's , and there received some
和 所以 离开 经过 教练 到 先生 拉 . - , 和 那里 已收到 一些
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

于是他们乘马车去了R·维纳爵士那里，在那里收到了一些钱。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə]['dɪnə(r)] .
and then home and to dinner .
和 然后 家 和 到 晚餐 .

然后回家吃晚饭。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)][tu:; tə]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔ:d] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [ʃi:; ʃi][tu:; tə] [si:]
After dinner to little business , and then abroad with my wife , she to see
后 晚餐 到 小的 商业 , 和 然后 国外 和 我的 妻子 , 她 到 看
[hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ,
her brother ,
她 兄弟 ,

晚饭后处理了一些小事，然后和妻子一起出国，她要去看望她的哥哥。

[hu:] [ɪz] [sɪk] ,
who is sick ,
WHO 是 生病的 ,

谁生病了?

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vz] [ɪz][frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˌdɪskən'tent] [hɪz; ɪz][waɪf] [hæθ] ['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ]
and she believes is from some discontent his wife hath given him by
和 她 相信 是 从 一些 不满 他的 妻子 有 给定 他 经过
[hɜ:(r); hə(r)] [lu:s] ['kærɪdʒ] ,
her loose carriage ,
她 松动的 运输 ,

她认为这是因为他妻子举止轻浮，让他心生不满。

[wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][təʊld] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hæθ] [faʊnd] [hæz; həz] [bi:n] ['veri] [sə'spɪʃəs] [ɪn][hɪz; ɪz]
which he is told , and he hath found has been very suspicious in his
哪个 他 是 讲述 , 和 他 有 成立 有 到过 非常 可疑的 在 他的
['æbsəns] ,
absence ,
缺席 ,

他被告知此事，并且发现在他不在期间，此事非常可疑。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] .
which I am sorry for .
哪个 我 是 对不起 为了 .

对此我深感抱歉。

[ai][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [lɒŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [heɪz] ,
I to the Hall and there walked long , among others talking with Mr . Hayes ,
我 到 这 大厅 和 那里 步行 长的 , 之中 其他的 说 和 先生 . 海耶斯 ,

我去了大厅，在那里走了很久，期间和海耶斯先生等人交谈。

[prɪns] ['ruːpərts] ['sekrət(ə)ri] , [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [mæn] , [ænd; ənd][wʌn] , [ai] [θɪŋk] , [fɪt][tuː; tə]
Prince Rupert's Secretary , a very ingenious man , and one , I think , fit to
王子 鲁珀特的 秘书 , 一个 非常 巧妙 男人 , 和 一 , 我 思考 , 合身 到
['kɒntrækt; kən'trækt][sʌm; səm] ['frendʃɪp] [wɪð] .
contract some friendship with .
合同 一些 友谊 和 .

鲁珀特王子的秘书，一个非常有才华的人，我认为值得和他结交朋友。

[hɪə(r)][ai][steɪd] [leɪt] , ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] [ə'gen] , ['hɪərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['prəʊsiːdz] ,
Here I staid late , walking to and again , hearing how the Parliament proceeds ,
这里 我 稳重 晚的 , 步行 到 和 再次 , 听力 如何 这 议会 收益 ,

我在这里待到很晚，来回走动，听着议会的运作情况。

[wɪtʃ] [ɪz] ['maɪti] ['sləʊli] [ɪn][ðə; ði]['set(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['bɪznəs] ,
which is mighty slowly in the settling of the money business ,
哪个 是 强大的 缓慢地 在 这 安顿 的 这 钱 商业 ,

货币交易结算速度非常缓慢。

[ænd; ənd] [greɪt] ['fækʃənz] ['grəʊɪŋ] ['evri] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and great factions growing every day among them .
和 伟大的 派系 生长 每一个 天 之中 他们 .

他们之中各大派系也在日益壮大。

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld]['ɔːlsəʊ] [haʊ] [həʊmz] [dɪd][lɑːst] ['sʌndeɪ] [dɪ'lɪvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
I am told also how Holmes did last Sunday deliver in his articles to the King
我 是 讲述 还 如何 福尔摩斯 做过 最后的 星期日 递送 在 他的 文章 到 这 国王
[ænd; ənd]['kæbɪnət] [ə'genst] [[sɜː(r)]['dʒerəmi]] [smɪθ] ,
and Cabinet against [Sir Jeremy] Smith ,
和 内阁 反对 [先生 杰里米] 史密斯 ,

我还听说，上周日，霍姆斯在提交给国王和内阁的文章中，对史密斯爵士（杰里米·史密斯爵士）进行了抨击。

[ænd; ənd] [ðæt] [smɪθ] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] ,
and that Smith hath given in his answer ,
和 那 史密斯 有 给定 在 他的 回答 ,

而史密斯在他的回答中也提到了这一点：

[ænd; ənd] [leɪz] [hɪz; ɪz] [nɒt] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['paɪlət] ,
and lays his not accompanying the fleete to his pilot ,
和 躺下 他的 不是 随同 这 舰队 到 他的 飞行员 ,

并将自己未能随舰队出征的原因归咎于他的飞行员。

[huː] [wʊd] [nɒt] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ʃɪp] ['fɜːðə(r)] ; [wɪtʃ] [ðə; ði]['paɪlət] [ək'nɒlɪdʒɪz] .
who would not undertake to carry the ship further ; which the pilot acknowledges .
WHO 会 不是 承担 到 携带 这 船 更远 ; 哪个 这 飞行员 承认 .

但他不会承担继续驾驶这艘船的任务；飞行员也承认这一点。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][nɒt] [ə'kɒmədeɪtɪd] , [bʌt; bət]['əʊnli]['teɪkən][ʌp] , [ænd; ənd][bəʊθ][saɪdz] [kə'mɑːnd]
The thing is not accommodated , but only taken up , and both sides commanded
这 事物 是 不是 已安排 , 但 仅有的 已采取 向上 , 和 两个都 侧面 命令
[tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] ;
to be quiet ;
到 是 安静的 ;

这件事没有被接受，只是被提起，双方都被命令保持安静；

[bʌt; bət][nəʊ] [piːs] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] .
but no peace like to be .
但 不 和平 喜欢 到 是 .

但没有人喜欢和平。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ɪz] [smɪθs] [frend] ,
The Duke of Albemarle is Smith's friend ,
这 公爵 的 阿尔伯马尔 是 史密斯 朋友 ,

阿尔伯马尔公爵是史密斯的朋友。

[ænd; ənd] [hæθ] [swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ə'gen] [ən'les] [hoʊmzɪz]
and hath publiquely swore that he would never go to sea again unless Holmes's
和 有 公开地 发誓 那 他 会 绝不 去 到 海 再次 除非 福尔摩斯的

[kə'mɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm] .
commission were taken from him .
委员会 是 已采取 从 他 .

他曾公开发誓，除非剥夺福尔摩斯的委任状，否则他绝不再出海。

[[ɪn][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][sɜː(r)] ['tɒməs] ['klɪfəd] (['ɔːgəst] 5th ,
[In the instructions given to Sir Thomas Clifford (August 5th ,
[在 这 指示 给定 到 先生 托马斯 克利福德 (八月 5th ,

[在8月5日交给托马斯·克利福德爵士的指示中，

-) [tuː; tə][biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [prɪns] ['ruːpət] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
1666) to be communicated to Prince Rupert and the Duke of Albemarle ,
-) 到 是 沟通 到 王子 鲁珀特 和 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

[wiː; wi] [riːd] :
we read :
我们 读 :

1666年）将送交鲁珀特王子和阿尔伯马尔公爵，我们读到：

" [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʒerəmi] [smɪθs] [ˌmɪsbɪ'heɪvjə(r)] [ɪn][ðə; ði]
" to tell them that the complaint of Sir Jeremy Smith's misbehaviour in the
" 到 告诉 他们 那 这 抱怨 的 先生 杰里米 史密斯 不当行为 在 这

[leɪt] [ɪn'geɪdʒmənt] ['biːɪŋ] [səʊ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,
late engagement being so universal ,
晚的 订婚 存在 所以 普遍的 ,

"告诉他们，关于杰里米·史密斯爵士在上次订婚仪式中行为不端的投诉如此普遍，

[ən'les] [hiː; hi][hæv; həv] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði]['dʒenərəlz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl][baɪ]
unless he have fully satisfied the generals he should be brought to trial by
除非 他 有 完全 使满意 这 将军们 他 应该 是 带来 到 审判 经过

[kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] ,
court - martial ,
法庭 - 武术 ,

除非他能完全说服将军们，否则他应该被送上军事法庭接受审判。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [pɜːrdʒd] [ɔː(r)] [kən'demd] .
and there purged or condemned .
和 那里 已清除 或者 谴责 .

并在那里遭到清洗或谴责。

" [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] (['ɔːgəst] 14th ?) :
" The Duke of Albemarle answered the king (August 14th ?) :
" 这 公爵 的 阿尔伯马尔 回答 这 国王 (八月 14th ?) :

阿尔伯马尔公爵于（8月14日？）答复国王：

" ['wɪʃɪz] [tuː; tə][klɪə(r)][ə; eɪ]['gælənt][mæn] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] , [sɜː(r)][ˌdʒerə'maɪə] [smɪθ] ,
" Wishes to clear a gallant man falsely accused , Sir Jeremiah Smith ,
" 愿望 到 清除 一个 英勇 男人 错误地 被告 , 先生 耶利米 史密斯 ,

"希望为被冤枉的英勇男子杰里迈亚·史密斯爵士洗清罪名。"

[huː] [hæd; həd][mɔː(r)][men] [kɪld] [ænd; ənd] [hɜːt] ,
who had more men killed and hurt ,
WHO 有 更多的 男人 被杀 和 伤害 ,

谁的伤亡人数更多？

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [rɪ'siːvd] [mɔː(r)] [ʃɒt] [ðæn; ðən] ['eni] [ɪn] [ðə; ði] [fliːt] .
and his ship received more shot than any in the fleet .
和 他的 船 已收到 更多的 射击 比 任何 在 这 舰队 .

他的船受到的炮火攻击比舰队中的任何一艘都多。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['spɪrɪtɪd] [mæn] [sɜːrvz] [ɪn] [ðə; ði] [fliːt]
There is not a more spirited man serves in the fleet
那里 是 不是 一个 更多的 精神抖擞 男人 服务 在 这 舰队

舰队中没有比他更有斗志的人了。

" [ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] 27th [eɪtʃ] . [mʌdɪmən] [rəʊt] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['edwəd] ['strædlɪŋ] :
" On October 27th H . Muddiman wrote to Sir Edward Stradling :
" 在 十月 27th H . 穆迪曼 写道 到 先生 爱德华 跨步 :

10月27日，H·穆迪曼致信爱德华·斯特拉德林爵士：

" [sɜː(r)] ['dʒerəmi] [smɪθ] [hæz; həz] [gɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kredɪt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
" Sir Jeremy Smith has got as much credit by his late examination as his
" 先生 杰里米 史密斯 有 得到 作为 很多 信用 经过 他的 晚的 考试 作为 他的
['enəmɪz] [wɪʃt] [hɪm] [dɪs'greɪs] ,
enemies wished him disgrace ,
敌人 希望 他 耻辱 ,

“杰里米·史密斯爵士通过这次迟来的考试获得了与他的敌人希望他蒙羞时一样多的赞誉。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['biːɪŋ] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vælə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
the King and Duke of York being fully satisfied of his valour in the
这 国王 和 公爵 的 约克 存在 完全 使满意 的 他的 勇气 在 这
[ɪn'geɪdʒmənt] .
engagement .
订婚 .

国王和约克公爵对他在战斗中的英勇表现非常满意。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] - [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,
It appears that he had 147 men killed and wounded ,
它 出现 那 他 有 - 男人 被杀 和 受伤 ,

据悉，他造成147名士兵伤亡。

[waɪl] [ðə; ði] [məʊst] ['emɪnənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːzə] [hæd; həd] [bʌt; bət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] .
while the most eminent of his accusers had but two or three .
尽管 这 最多 杰出 的 他的 指控者 有 但 二 或者 三 .

而他最杰出的指控者也只有两三个证据。

" [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʒɛrəmiz] ['kaʊntə(r)] - ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] , [wiː; wi] [riːd] : " [noʊ'vɛmbər] . [θriː] .
" With regard to Sir Jeremy's counter - charges , we read : " Nov . 3 .
" 和 看待 到 先生 杰里米的 柜台 - 收费 , 我们 读 : " 十一月 . 3 .

“关于杰里米爵士的反诉，我们读到：‘11月3日。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [mə'tʃʊəli; mə'tjʊəli] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [brɔːt] [ə'genst] [sɜː(r)] [rɒb] .
The King having maturely considered the charges brought against Sir Rob .
这 国王 拥有 成熟 经过考虑的 这 收费 带来 反对 先生 抢 .

国王经过深思熟虑，认真考虑了对罗布爵士的指控。

[həʊmz] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʒerəmi] [smɪθ] ,
Holmes by Sir Jeremy Smith ,
福尔摩斯 经过 先生 杰里米 史密斯 ,

杰里米·史密斯爵士的《福尔摩斯》

[faindz] [nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [sə'spekt] [sɜː(r)] ['rɒbət] [ɒv; əv] ['kaʊədɪs] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ]
finds no cause to suspect Sir Robert of cowardice in the fight with the Dutch
发现 不 原因 到 怀疑 先生 罗伯特 的 怯懦 在 这 斗争 和 这 荷兰语
[ɒv; əv] [dʒuːn] - [ænd; ənd] - ,
of June 25 and 26 ,
的 六月 - 和 - ,

没有理由怀疑罗伯特爵士在6月25日和26日与荷兰人的战斗中怯懦。

[bʌt; bət] [θɪŋks] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th [hiː; hi] ['jiːldɪd] [tuː] ['iːzəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən]
but thinks that on the night of the 26th he yielded too easily to the opinion
但 思考 那 在 这 夜晚 的 这 26th 他 产生 也 容易地 到 这 观点
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paɪlət] ,
of his pilot ,
的 他的 飞行员 ，

但他认为，在26日晚，他太轻易地听从了飞行员的意见。

[wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɪps] , ['mʌz(ə)ld] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
without consulting those of the other ships , muzzled his ship ,
没有 咨询 那些 的 这 其他 船舶 ， 戴口套 他的 船 ，

他没有与其他船只商量，就关闭了自己的船只。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'blaɪdʒd][ðə; ði]['skwɒdrən] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['enəmi] ,
and thus obliged the squadron to do the same , and so the enemy ,
和 因此 有义务 这 中队 到 做 这 相同的 ， 和 所以 这 敌人 ，

因此，该中队被迫采取同样的行动，敌人也因此被迫采取同样的行动。

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [fliːt] , [ðen] [rɪ'tɜːnɪŋ]
which might have been driven into the body of the king's fleet , then returning
哪个 可能 有 到过 驱动 进入 这 身体 的 这 国王的 舰队 ， 然后 返回
[frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'sjuːt] ,
from the pursuit ,
从 这 追逐 ，

它可能被驱赶到国王舰队的阵地中，然后从追击中返回。

[wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] " (" ['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ['peɪpəz] , " - - - , [ˌpiː 'piː] . - ,
was allowed to escape " (" Calendar of State Papers , " 1666 - 67 , pp . 14 ,
曾是 允许 到 逃脱 " (" 日历 的 状态 文件 ， " - - - ， pp . - ，
- , - , -) .]
40 , 222 , 236) .]
- ， - ， -) .]

被允许逃脱"(《国家文件日历》，1666-67 年，第 14、40、222、236 页)。

[ai][faɪnd][baɪ] [heɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ɪk'spekt] [greɪt] ['glɔːri][ɪn] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ɪn][səʊ] [gʊd] [kən'dɪʃn]
I find by Hayes that they did expect great glory in coming home in so good condition
我 寻找 经过 海耶斯 那 他们 做过 预计 伟大的 荣耀 在 未来 家 在 所以 好的 状况
[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wɪð] [ðə; ði] ,
as they did with the fleete ,
作为 他们 做过 和 这 舰队 ，

海耶斯认为，他们确实期望舰队能够以如此完好的状态凯旋，从而获得巨大的荣耀。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][ðə; ði] [les] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [dɪs'teɪst] [wɪð] [maɪ]
and therefore I the less wonder that the Prince was distasted with my
和 所以 我 这 较少的 想知道 那 这 王子 曾是 厌恶 和 我的
['dɪskɔːs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði][bæd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] .
discourse the other day about the bad state of the fleete .
话语 这 其他 天 关于 这 坏的 状态 的 这 舰队 .

因此，我一点也不奇怪王子对我前几天关于舰队糟糕状况的言论感到不满。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ɪk'spekt] [greɪt] [θæŋks] ,
But it pleases me to hear that he did expect great thanks ,
但 它 请 我 到 听到 那 他 做过 预计 伟大的 谢谢 ，

但我很高兴听到他确实期待得到大家的感谢。

[ænd; ənd] [leɪz] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪtʃ] ['dednd]
and lays the fault of the want of it upon the fire , which deadened
和 躺下 这 过错 的 这 想 的 它 之上 这 火 ， 哪个 麻木
['evriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ，

并将缺乏这种东西的过错归咎于大火，因为大火使一切都变得死寂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .
and the glory of his services .
和 这 荣耀 的 他的 服务 .

以及他所作贡献的荣耀。

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] [æt; ət] [naɪt] [həʊm] , [ænd; ənd] [kɔːld] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['muːnʃaɪn] ,
About seven at night home , and called my wife , and , it being moonshine ,
关于 七 在 夜晚 家 , 和 称为 我的 妻子 , 和 , 它 存在 私酿酒 ,

晚上七点左右到家，给妻子打了电话，当时是私酿酒，

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪd] ['əʊpən] ['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] [æz; əz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ɪ'steɪt] ,
took her into the garden , and there layed open our condition as to our estate ,
采取 她 进入 这 花园 , 和 那里 铺设 打开 我们的 状况 作为 到 我们的 财产 ,

我把她带到花园里，在那里，我们向她坦白了我们财产的状况。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [[hɪz; ɪz] ['mʌni]] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [wʌns] ,
and the danger of my having it [his money] all in the house at once ,
和 这 危险 的 我的 拥有 它 [他的 钱] 全部 在 这 房子 在 一次 ,

以及我一次性把所有钱（他的钱）都放在家里的危险性，

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] [dɪs'ɔːdə(r)] [ɔː(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ,
in case of any disorder or troubles in the State ,
在 案件 的 任何 紊乱 或者 麻烦 在 这 状态 ,

如果州内发生任何混乱或骚乱，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['bræmptən] , [ænd; ənd] [pɑːt] [sʌm; səm] ['wɪðə(r)] [els] ,
and therefore resolved to remove part of it to Brampton , and part some whither else ,
和 所以 已解决 到 消除 部分 的 它 到 布兰普顿 , 和 部分 一些 往哪里去 别的 ,

因此决定将一部分运往布兰普顿，另一部分运往其他地方。

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [wɪl] [tend] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['seɪfti] ,
and part in my owne house , which is very necessary , and will tend to our safety ,
和 部分 在 我的 拥有 房子 , 哪个 是 非常 必要的 , 和 将要 趋向 到 我们的 安全 ,

还有一部分放在我自己的房子里，这非常必要，对我们的安全至关重要。

[ðəʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [oʊn] [saɪt] .
though I shall not think it safe out of my owne sight .
尽管 我 将 不是 思考 它 安全的 出去 的 我的 拥有 视线 .

但我并不认为离开我的视线就安全。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So to the office , and then to supper and to bed .
所以 到 这 办公室 , 和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

于是，先去办公室，然后吃晚饭，最后睡觉。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd][baɪ]['wɔ:tə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up betimes and by water to White Hall ,
向上 早点 和 经过 水 到 白色的 大厅 ,

早早出发，乘船前往白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
and there with Sir G . Carteret to Sir W . Coventry ,
和 那里 和 先生 G . 卡特雷特 到 先生 W . 考文垂 ,

在那里，卡特雷特爵士与考文垂爵士会面。

[huː] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɪntə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
who is come to his winter lodgings at White Hall ,
WHO 是 来 到 他的 冬天 住宿 在 白色的 大厅 ,

他来到了位于白厅的冬季住所，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'griːd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] ;
and there agreed upon a method of paying of tickets ;
和 那里 同意 之上 一个 方法 的 付费 的 门票 ;

双方商定了票款支付方式；

[ænd; ənd][səʊ][ai] [bæk] [ə'gen] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [seɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and so I back again home and to the office , where we sate all the morning ,
和 所以 我 后退 再次 家 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 沙特 全部 这 早晨 ,

于是我又回到家，然后又回到办公室，我们在那里坐了一上午。

[bʌt; bət][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['klæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
but to little purpose but to receive clamours for money .
但 到 小的 目的 但 到 收到 喧闹声 为了 钱 .

但除了招来索要钱财的呼声之外，几乎没有任何实际意义。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['mɪsɪz] . ['dænjəlz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,
At noon home to dinner , where the two Mrs . Daniels come to see us ,
在 中午 家 到 晚餐 , 在哪里 这 二 太太 . 丹尼尔斯 来 到 看 我们 ,

中午回家吃晚饭，丹尼尔斯两位太太来拜访我们。

[ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
and dined with us .
和 用餐 和 我们 .

并与我们共进晚餐。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai] [aʊt] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə]['mɪsɪz] . [piəs] ,
After dinner I out with my wife to Mrs . Pierces ,
后 晚餐 我 出去 和 我的 妻子 到 太太 . 穿孔 ,

晚饭后，我和妻子去了皮尔斯太太家。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
where she hath not been a great while ,
在哪里 她 有 不是 到过 一个 伟大的 尽管 ,

她已经很久没去过那里了。

[frɒm; frəm][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][lɑːst] [hɪə(r)] ,
from some little unkindness of my wife's to her when she was last here ,
从 一些 小的 不友善 的 我的 妻子的 到 她 什么时候 她 曾是 最后的 这里 ,

起因是我妻子上次来的时候对她有些不太友善，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['maɪti] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] ,
but she received us with mighty respect and discretion ,
但 她 已收到 我们 和 强大的 尊重 和 审慎 ,

但她以极大的尊重和谨慎接待了我们。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜː'self] ['maɪti] [faɪn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] [tuː; tə] - [naɪt]
and was making herself mighty fine to go to a great ball to - night
和 曾是 制作 她自己 强大的 美好的 到 去 到 一个 伟大的 球 到 - 夜晚
[æt; ət] [kɔːt] ,
at Court ,
在 法庭 ,

她精心打扮，准备今晚去宫廷参加盛大的舞会。

['biːɪŋ] [ðə; ði] - ['bɜːθdeɪ] ; [səʊ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] [deɪ] [duː; də][weə(r)]['leɪsɪz] ,
being the Queene's birthday ; so the ladies for this one day do wear laces ,
存在 这 - 生日 ; 所以 这 女士们 为了 这 一 天 做 穿 鞋带 ,

因为这一天是女王的生日，所以女士们都会穿上蕾丝。

[bʌt; bət][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm] [ɒf] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
but to put them off again to - morrow .
但 到 放 他们 离开 再次 到 - 明天 .

但还是推迟到明天吧。

[ðens] [ai][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['wɪljəmzɪz] [weə(r)] [wiː; wi]
Thence I to my Lord Bruncker's , and with him to Mrs . Williams's where we
因此 我 到 我的 主 - , 和 和 他 到 太太 . 威廉姆斯 在哪里 我们
[met] [nɪp] .
met Knipp .
遇见 克尼普 .

然后我去了布伦克勋爵家，和他一起去了威廉姆斯太太家，在那里我们遇到了克尼普。

[ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dʒeɪd] .
I was glad to see the jade .
我 曾是 高兴的 到 看 这 玉 .

看到玉器我很高兴。

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [æt; ət][bəuθ] ['haʊzɪz] [tuː; tə][ækt][ɒn]
Made her sing ; and she told us they begin at both houses to act on
制成 她 唱歌 ; 和 她 讲述 我们 他们 开始 在 两个都 房屋 到 行为 在
['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst] .
Monday next .
周一 下一个 .

让她唱歌；她告诉我们，两家都将于下周一开始行动。

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] ['sɒrəʊ] , [ðeə(r)]['geɪnz] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .
But I fear , after all this sorrow , their gains will be but little .
但 我 害怕 , 后 全部 这 悲哀 , 他们的 收益 将要 是 但 小的 .

但我担心，经历了这一切悲痛之后，他们的收获将微乎其微。

['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] [sez] , [ðə; ði] [duːks] [haʊs] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
Mrs . Williams says , the Duke's house will now be much the better of the two ,
太太 . 威廉姆斯 说道 , 这 公爵的 房子 将要 现在 是 很多 这 更好的 的 这 二 ,

威廉姆斯夫人说，现在公爵的房子比另一处好得多。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪmɪn] ; [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] .
because of their women ; which I am glad to hear .
因为 的 他们的 女性 ; 哪个 我 是 高兴的 到 听到 .

因为他们的女性；听到这个消息我很高兴。

[ðens] [wɪð] [lɔːd] - [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [spəʊk] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ['əbaʊt] [sʌm; səm] ['ɒfɪs] ['bɪznəs] ,
Thence with Lord Bruncker to White Hall and there spoke with Sir W . Coventry about some office business ,
因此 和 主 - 到 白色的 大厅 和 那里 辐 和 先生 W . 考文垂 关于 一些 办公室 商业 ,

然后与布伦克勋爵一同前往白厅，在那里与考文垂爵士商议了一些办公室事务。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [piəs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['klɒzɪt] ,
and then I away to Mrs . Pierces , and there saw her new closet ,
和 然后 我 离开 到 太太 . 穿孔 , 和 那里 锯 她 新的 壁橱 ,

然后我去了皮尔斯太太家，在那里看到了她的新衣橱。

[wɪtʃ] [ɪz] ['maɪti] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [faɪn] .
which is mighty rich and fine .
哪个 是 强大的 富有的 和 美好的 .

非常丰富，非常棒。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['betɪ] [grəuz] ['maɪti] ['prɪti] .
Her daughter Betty grows mighty pretty .
她 女儿 贝蒂 生长 强大的 漂亮的 .

她的女儿贝蒂长得非常漂亮。

[ðens] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [duː; də] ['bɪznəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Thence with my wife home and to do business at the office .
因此 和 我的 妻子 家 和 到 做 商业 在 这 办公室 .

然后和妻子一起回家，去办公室处理公事。

[ðen] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
Then to Sir W . Batten's ,
然后 到 先生 W . 巴顿的 ,

然后去了W·巴顿爵士家，

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [meɪks] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [heɪst] [ɪn] ['set(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ,
who tells me that the House of Parliament makes mighty little haste in settling the money ,
WHO 讲述 我 那 这 房子 的 议会 制作 强大的 小的 匆忙 在 安顿 这 钱 ,

有人告诉我，议会下院在解决资金问题上进展缓慢。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [nɒt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːl] ['ɪntuː] ['fækʃ(ə)n] ,
and that he knows not when it will be done ; but they fall into faction ,
和 那 他 知道 不是 什么时候 它 将要 是 完毕 ; 但 他们 落下 进入 派 ,

他不知道这件事何时会完成；但他们却陷入了派系斗争。

[ænd; ənd] - [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
and libells have been found in the House .
和 - 有 到过 成立 在 这 房子 .

众议院也发现了诽谤性言论。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [wʌn] ['jestədeɪ] ,
Among others , one yesterday ,
之中 其他的 , 一 昨天 ,

其中，昨天就有一位

[weər'ɪn] [ðeɪ] ['rekən] [ʌp] ['daɪvəz] [greɪt] [sʌmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
wherein they reckon up divers great sums to be given away by the King ,
其中 他们 估计 向上 潜水员 伟大的 总和 到 是 给定 离开 经过 这 国王 ,

其中他们计算出国王要分发的各种巨款，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , L10 , - [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
among others , L10 , 000 to Sir W . Coventry ,
之中 其他的 , L10 , - 到 先生 W . 考文垂 ,

其中，向 W. Coventry 爵士支付了 10,000 英镑。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['tiːr] ([ðə; ði] [pɔɪnt] [hiː; hi] [stʊd] [ə'pɒn][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðæt] [sʌm] [baɪ] ,
for weare and teare (the point he stood upon to advance that sum by ,
为了 我们是 和 眼泪 (这 观点 他 站立 之上 到 进步 那 和 经过 ,

为了疲惫和悲伤（他以此为依据推进了那笔款项，

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ]) ; [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] L50 , - [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]
for them to give the King) ; Sir G . Carteret L50 , 000 for something
为了 他们 到 给 这 国王) ; 先生 G . 卡特雷特 L50 , - 为了 某物
[els] ,
else ,
别的 ,

（供他们献给国王）；G·卡特雷特爵士50,000英镑用于其他用途，

[ai] [θɪŋk] - ; [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [mæt] .
I think supernumerarys ; and so to Matt .
我 思考 - ; 和 所以 到 马特 .

我认为是多余的人；马特也是如此。

[ren] L5000 [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][kə'neəri] ['kʌmpəniz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ;
Wren L5000 for passing the Canary Company's patent ;
鹪 L5000 为了 通过 这 金丝雀 公司的 专利 ;

Wren L5000 获得了 Canary 公司的专利；

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [sʌmz] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] .
and so a great many other sums to other persons .
和 所以 一个 伟大的 许多 其他 总和 到 其他 人 .

还有很多其他款项支付给了其他人。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] ,
Up , and all the morning and most of the afternoon within doors ,
向上 , 和 全部 这 早晨 和 最多 的 这 下午 之内 门 ,

起床后，整个上午和大部分下午都待在室内。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][set][maɪ] [ə'kaʊnts] [ɪn]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['faɪə(r)] ,
beginning to set my accounts in order from before this fire ,
开始 到 放 我的 账户 在 命令 从 前 这 火 ,

开始整理火灾发生前的账户，

[ai] ['biːɪŋ] [bɪ'haɪndhænd] [wɪð] [ðem; ðəm]['evə(r)] [sɪns] ;
I being behindhand with them ever since ;
我 存在 背后 和 他们 曾经 自从 ;

从那以后，我一直落后于他们；

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [ai][gɒt][məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['treɪdzmən] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [bɪls] [ænd; ənd] [peɪd] [ðem; ðəm] .
and this day I got most of my tradesmen to bring in their bills and paid them .
和 这 天 我 得到 最多 的 我的 商人 到 带来 在 他们的 账单 和 有薪酬的 他们 .

今天，我让大部分工匠把账单拿来，并付清了款项。

[daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] ['bɪzi] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
Dined at home , and busy again after dinner , and then abroad by water to Westminster Hall ,
用餐 在 家 , 和 忙碌的 再次 后 晚餐 , 和 然后 国外 经过 水 到 威斯敏斯特 大厅 ,

在家用餐后，晚饭后又忙了起来，然后乘船出国前往威斯敏斯特大厅。

[weə(r)] [ai] [wɔːkt] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [aʊt] ,
where I walked till the evening , and then out ,
在哪里 我 步行 直到 这 晚上 , 和 然后 出去 ,

我在那里一直走到傍晚，然后就出去了。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [ə'brɔːd] [wɪð] [dɒl] [leɪn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒg] ['tævən] ,
the first time I ever was abroad with Doll Lane , to the Dog tavern ,
这 第一的 时间 我 曾经 曾是 国外 和 玩具娃娃 车道 , 到 这 狗 酒馆 ,

我第一次和多尔巷一起出国，去了狗酒馆。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dræŋk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] [bæd] [feɪs] , [bʌt; bət] [gʊd] ['bɒdid] [gɜːrl] .
and there drank with her , a bad face , but good bodied girle .
和 那里 喝 和 她 , 一个 坏的 脸 , 但 好的 有形的 女孩 .

然后我就和她一起喝酒，她长相不好，但身材很好。

[dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sə'luːt] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ðens] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] ,
Did nothing but salute and play with her and talk , and thence away by coach ,
做过 没有什么 但 礼炮 和 玩 和 她 和 讲话 , 和 因此 离开 经过 教练 ,

除了向她敬礼、和她玩耍、聊天之外，什么也没做，然后就乘马车离开了。

[həʊm] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ɪn] [maɪ] [ə'kaʊnts] ,
home , and so to do a little more in my accounts ,
家 , 和 所以 到 做 一个 小的 更多的 在 我的 账户 ,

回家后，我还要再处理一下我的账户，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then to supper and to bed .
和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

['nʌθɪŋ] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [jet] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,
Nothing done in the House yet as to the finishing of the bill for money ,
没有什么 完毕 在 这 房子 然而 作为 到 这 精加工 的 这 账单 为了 钱 ,

众议院尚未就拨款法案的最终审议进行任何进展。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪti] [sæd] [θɪŋ] , [ɔːl] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [steɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
which is a mighty sad thing , all lying at stake for it .
哪个 是 一个 强大的 伤心 事物 , 全部 说谎 在 赌注 为了 它 .

这真是一件非常悲哀的事情，一切都岌岌可危。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌmz] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][maɪ] [lɔːd] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]
Up , and there comes to see me my Lord Belasses , which was a great
向上 , 和 那里 来 到 看 我 我的 主 - , 哪个 曾是 一个 伟大的
['ɒnə(r)] .
honour .
荣誉 .

起来后，贝拉西斯勋爵前来拜访我，这真是莫大的荣幸。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [greɪt] [nuːz] , [jet] [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [sə'spektɪd] , [ðæt] - [ɪz] [fled] ,
He tells me great newes , yet but what I suspected , that Vernatty is fled ,
他 讲述 我 伟大的 新闻 , 然而 但 什么 我 怀疑 , 那 - 是 逃亡 ,

他告诉我一些好消息，但正如我所料，韦尔纳蒂已经逃走了。

[ænd; ənd][səʊ] [hæθ] ['tʃiːtɪd] [hɪm][ænd; ənd] ['twenti] [mɔː(r)] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [ai] [daʊt] ,
and so hath cheated him and twenty more , but most of all , I doubt ,
和 所以 有 作弊 他 和 二十 更多的 , 但 最多 的 全部 , 我 怀疑 ,
['mɪstə(r)] . - .
Mr . Povy .
先生 . - .

因此，他欺骗了他和其他二十个人，但我怀疑，他欺骗的主要是波维先生。

[ðens] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [pʊ'bliːk] ['bɪznəs] ; [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [bɪ'gɪn]
Thence to talk about publique business ; he tells me how the two Houses begin
因此 到 讲话 关于 公共 商业 ; 他 讲述 我 如何 这 二 房屋 开始
[tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] ;
to be troublesome ;
到 是 麻烦的 ;

然后他开始谈论公共事务；他告诉我两院是如何开始变得麻烦的；

[ðə; ði] [lɔːdz] [tuː; tə][hæv; həv] ['kwɒrəlz] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .
the Lords to have quarrels one with another .
这 领主 到 有 争吵 一 和 其他 .

贵族们之间发生了争执。

[maɪ] [lɔːd] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] ['hævɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ([huː] [ɪz] [ə'genst]
My Lord Duke of Buckingham having said to the Lord Chancellor (who is against
我的 主 公爵 的 白金汉 拥有 说 到 这 主 校长 (WHO 是 反对
[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒv; əv] ['aɪrɪʃ]
the passing of the Bill for prohibiting the bringing over of Irish
这 通过 的 这 账单 为了 禁止 这 带来 超过 的 爱尔兰
['kæt(ə)l]) ,
cattle) ,
牛) ,

白金汉公爵大人对大法官（他反对通过禁止引进爱尔兰牛的法案）说道：

[ðæt] [huː'evə(r)] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [bɪl] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] [led] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][æn; ən] ['aɪrɪʃ]
that whoever was against the Bill , was there led to it by an Irish
那 谁 曾是 反对 这 账单 , 曾是 那里 引领 到 它 经过 一个 爱尔兰
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

那些反对该法案的人，都是受到爱尔兰利益集团的唆使。

[ɔː(r)][æn; ən] ['aɪrɪʃ] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [puːl] ;
or an Irish understanding , which is as much as to say he is a Poole ;
或者 一个 爱尔兰 理解 , 哪个 是 作为 很多 作为 到 说 他 是 一个 普尔 ;

或者用爱尔兰人的话说，这相当于说他是普尔人；

[ðɪs] [bred] [hiːt] [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ,
this bred heat from my Lord Chancellor ,
这 繁殖 热 从 我的 主 校长 ,

这是我大法官阁下发泄的怒火，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [['bʌkɪŋəm]] [sed] [dɪd] [ə'fend] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['ɒsəriː] ([maɪ] [lɔːd]
and something he [Buckingham] said did offend my Lord of Ossory (my Lord
和 某物 他 [白金汉] 说 做过 得罪 我的 主 的 骨 (我的 主
[djuːk] - [ɒv; əv] [ɔrmændz] [sʌn]) ,
Duke ' of Ormond's son) ,
公爵 - 的 奥蒙德 儿子) ,

他（白金汉）说的某些话冒犯了我的奥索里勋爵（我的奥蒙德公爵的儿子），

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːdz] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [sendz] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə]
and they two had hard words , upon which the latter sends a challenge to
和 他们 二 有 难的 字 , 之上 哪个 这 后者 发送 一个 挑战 到
[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ;
the former ;
这 以前的 ;

两人发生了激烈的争吵，后者向前者发出了挑战；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [kəm'pleɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
of which the former complains to the House ,
的 哪个 这 以前的 抱怨 到 这 房子 ,

其中前者向众议院提出申诉，

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [nekst] .
and so the business is to be heard on Monday next .
和 所以 这 商业 是 到 是 听到 在 周一 下一个 .

因此，该项业务将于下周一进行审理。

[ðen] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmənz] ; [sʌm; səm] ['ʌgli] [naɪvz] , [laɪk] , [tuː; tə] [stæb] ['piːp(ə)l]
Then as to the Commons ; some ugly knives , like poignards , to stab people
然后 作为 到 这 公共领域 ; 一些 丑陋的 刀具 , 喜欢 匕首 , 到 刺 人们
[wɪð] ,
with ,
和 ,

至于下议院；一些丑陋的刀，就像匕首一样，用来刺伤人，

[ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] ['jestədeɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]
about two or three hundred of them were brought in yesterday to the
关于 二 或者 三 百 的 他们 是 带来 在 昨天 到 这
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

昨天大约有两三百人被带到议会大厦。

[faʊnd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['rʌbɪʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɜːnd] ,
found in one of the house's rubbish that was burned ,
成立 在 一 的 这 房屋 垃圾 那 曾是 烧伤 ,

在房屋焚烧的垃圾堆中发现的。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæˌθɒ'liːk] .
and said to be the house of a Catholique .
和 说 到 是 这 房子 的 一个 天主教 .

据说这是天主教徒的住所。

[ðɪs] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['lɛtəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
This and several letters out of the country ,
这 和 一些 信件 出去 的 这 国家 ,

这封信以及几封来自国外的信件，

['seɪɪŋ] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði] [kæ,θo'liːks] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] [ænd; ənd][bəʊld][ɪn][ðə; ði] ['əʊnɪŋ] [ðeə(r)]
saying how high the Catholiques are everywhere and bold in the owning their
说 如何 高的 这 天主教徒 是 到处 和 大胆的 在 这 拥有 他们的
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ，

说天主教徒在各地多么高尚，多么大胆地宣称自己的宗教信仰，

[hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['kɒmənz] [mæd] ,
have made the Commons mad ,
有 制成 这 公共领域 疯狂的 ，

激怒了下议院，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli]['vəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːl] [kæ,θo'liːks] [aʊt]
and they presently voted that the King be desired to put all Catholiques out
和 他们 目前 投票 那 这 国王 是 想要的 到 放 全部 天主教徒 出去
[ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,
of employment ,
的 就业 ，

于是他们投票决定请求国王让所有天主教徒失业。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [haɪ] [θɪŋz] ; [waɪl] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] .
and other high things ; while the business of money hangs in the hedge .
和 其他 高的 事物 ； 尽管 这 商业 的 钱 悬挂 在 这 对冲 .

以及其他高尚的事情；而金钱的生意却悬在篱笆上。

[səʊ] [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] , [gɒd] [nəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][sæd] [kən'dɪʃn] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] ,
So that upon the whole , God knows we are in a sad condition like to be ,
所以 那 之上 这 所有的 ， 上帝 知道 我们 是 在 一个 伤心 状况 喜欢 到 是 ，

所以总的来说，上帝知道我们处境悲惨，就像……

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['trʌb(ə)lz] .
there being the very beginnings of the late troubles .
那里 存在 这 非常 开端 的 这 晚的 麻烦 .

这就是后来动乱的开端。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
He gone , I at the office all the morning .
他 已消失 ， 我 在 这 办公室 全部 这 早晨 .

他走了，我整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd] [nɪp] ,
At noon home to dinner , where Mrs . Pierce and her boy and Knipp ,
在 中午 家 到 晚餐 ， 在哪里 太太 . 刺穿 和 她 男生 和 克尼普 ，

中午回家吃晚饭，皮尔斯太太和她的儿子以及克尼普都在场。

[huː] [sɪŋz] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
who sings as well , and is the best company in the world , dined with us ,
WHO 唱歌 作为 出色地 ， 和 是 这 最好的 公司 在 这 世界 ， 用餐 和 我们 ，

他不仅歌喉动人，而且是世界上最好的旅伴，还和我们一起用餐。

[ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['meri] .
and infinite merry .
和 无限 欢乐 .

以及无穷的快乐。

[ðə; ði] ['pleihaus] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [nekst] [wiːk] .
The playhouses begin to play next week .
这 游戏屋 开始 到 玩 下一个 星期 .

剧院下周开始演出。

[tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [maɪ] [waɪf]
Towards evening I took them out to the New Exchange , and there my wife
向 晚上 我 采取 他们 出去 到 这 新的 交换 , 和 那里 我的 妻子
[bɔːt] [θɪŋz] ,
bought things ,
买 事物 ,

傍晚时分，我带他们去了新交易所，我妻子在那里买了东西。

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] [gɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] -
and I did give each of them a pair of Jesimy
和 我 做过 给 每个 的 他们 一个 一对 的 -

我确实给了他们每人一双杰西米鞋。

[([dʒæz'maɪnəm]) , [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['delɪkət] [swiːt] [smel]
[Jessemin (Jasminum) , the flowers of which are of a delicate sweet smell
[杰西明 (茉莉花) , 这 花朵 的 哪个 是 的 一个 精美的 甜的 闻
,
,
,

[茉莉花（Jasminum），其花朵散发着淡淡的甜香，

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] ['pɜːfjuːm] [glʌvz] .
and often used to perfume gloves .
和 经常 用过的 到 香水 手套 .

常用于给手套增添香味。

['edmənd] [haʊz] , [stəu] [kən'tɪnjʊˌeɪtə(r)] ,
Edmund Howes , Stows continuator ,
埃德蒙 豪斯 , 存放 续篇 ,

埃德蒙·豪斯，斯托斯延续者，

[ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [swiːt] [ɔː(r)] ['pɜːfjuːmd] [glʌvz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [brɔːt] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [baɪ]
informs us that sweet or perfumed gloves were first brought into England by
通知 我们 那 甜的 或者 香 手套 是 第一的 带来 进入 英格兰 经过
[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] ,
the Earl of Oxford on his return from Italy ,
这 伯爵 的 牛津 在 他的 返回 从 意大利 ,

报道称，香氛手套最早是由牛津伯爵从意大利返回英国时带入英国的。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['djʊərɪŋ] [huːz] [reɪn] , [ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz]
in the fifteenth year of Queen Elizabeth , during whose reign , and long afterwards
在 这 第十五 年 的 女王 伊丽莎白 , 期间 谁 在位 , 和 长的 然后
, [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .
, they were very fashionable .
, 他们 是 非常 时髦 .

在伊丽莎白女王统治的第十五年，这种服饰非常流行，在她统治时期以及之后很长一段时间里，这种服饰都非常时髦。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
They are frequently mentioned by Shakespeare .
他们 是 频繁地 提及 经过 莎士比亚 .

莎士比亚经常提到他们。

- , [ɪn] [ðə; ði] " ['wɪntərz] [teɪl] , " [hæz; həz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [weəz] — " [glʌvz] [æz; əz] [swiːt]
Autolyctis , in the " Winter's Tale , " has among his wares — " Gloves as sweet
- , 在 这 " 冬天的 故事 , " 有 之中 他的 商品 — " 手套 作为 甜的
[æz; əz] ['dæməsk] ['rəʊzɪz] .
as damask roses .
作为 绫 玫瑰 .

在《冬天的故事》中，奥托利克提斯的商品中有——“像大马士革玫瑰一样甜美的手套”。

" — [biː] .]
" — B .]
" — B .]

"—B.]

[pleɪn] [ɡlʌvz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [waɪt] .
plain gloves , and another of white .
清楚的 手套 , 和 其他 的 白色的 .

一副素色手套，还有一副白色的手套。

[hɪə(r)] [nɪp] [ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [siː] ['hænsəm] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [dɪd] [siː] ['sevrəl] .
Here Knipp and I walked up and down to see handsome faces , and did see several .
这里 克尼普 和 我 步行 向上 和 向下 到 看 英俊的 面孔 , 和 做过 看 一些 .

我和克尼普在这里来回走动，想看看帅哥美女，结果确实看到了好几张。

[ðen] ['kærid] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [həʊm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɡreɪt] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['kɒntent] , [həʊm] [maɪ'self] ,
Then carried each of them home , and with great pleasure and content , home myself ,
然后 携带 每个 的 他们 家 , 和 和 伟大的 乐趣 和 内容 , 家 我 ,

然后我把他们一个个都背回了家，我自己也满怀喜悦和满足地回了家。

[weə(r)] , ['hævɪŋ] [rɪt] ['sevrəl] ['lɛtəz] , [ai] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
where , having writ several letters , I home , and there ,
在哪里 , 拥有 写 一些 信件 , 我 家 , 和 那里 ,

写了几封信后，我回到家，然后就到了那里。

[ə'pɒn] [sʌm; səm] ['sɪəriəs] ['dɪskɔːs] [bɪ'twiːn] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,
upon some serious discourse between my wife and I upon the business ,
之上 一些 严肃的 话语 之间 我的 妻子 和 我 之上 这 商业 ,

我和妻子就生意上的事进行了一番严肃的讨论之后，

[ai] [kɔːld] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [maɪ] ['brʌðə(r)] ,
I called to us my brother ,
我 称为 到 我们 我的 兄弟 ,

我叫我们来，我的兄弟，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [brəʊk] [tuː; tə] [hɪm] ['aʊə(r)] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [send] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mʌni] ,
and there broke to him our design to send him into the country with some part of our money ,
和 那里 打破 到 他 我们的 设计 到 发送 他 进入 这 国家 和 一些 部分 的 我们的 钱 ,

于是，我们向他透露了我们的计划，要派他带着我们的一部分钱去乡下。

[ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] ['sɪəriəsli] ['dɪskɔːs] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so did seriously discourse the whole thing , and then away to supper and to bed .
和 所以 做过 严重地 话语 这 所有的 事物 , 和 然后 离开 到 晚餐 和 到 床 .

于是他们认真地讨论了整件事，然后去吃晚饭睡觉了。

[ai] [preɪ] [ɡɒd] [ɡɪv] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
I pray God give a blessing to our resolution ,
我 祈祷 上帝 给 一个 祝福 到 我们的 解决 ,

我祈求上帝保佑我们的决心。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [duː; də] [mʌtʃ] [fɪə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [wɪð] ['spiːdi] [dɪ'strækʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
for I do much fear we shall meet with speedy distractions for want of money .
为了 我 做 很多 害怕 我们 将 见面 和 迅速 分心 为了 想 的 钱 .

因为我非常担心我们会因为缺钱而很快分心。

28th ([lɔːdz] [deɪ]) .
28th (Lord's day) .
28th (主场 天) .

28日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
Up , and to church with my wife , and then home ,
向上 , 和 到 教会 和 我的 妻子 , 和 然后 家 ,

起床后，和妻子一起去教堂，然后回家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [kʌm] ['lɪt(ə)l] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
and there is come little Michell and his wife , I sent for them ,
和 那里 是 来 小的 米歇尔 和 他的 妻子 , 我 发送 为了 他们 ,

小米歇尔和他的妻子来了，我派人去接他们。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [təʊmz] ['kæptɪn] [gai] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [mʌtʃ] [tɔːk] [tə'geðə(r)] .
and also tomes Captain Guy to dine with me , and he and I much talk together .
和 还 巨著 队长 盖伊 到 用餐 和 我 , 和 他 和 我 很多 讲话 一起 .

他还邀请盖伊船长和我一起吃饭，我们聊了很多。

[hiː; hi] [kraɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
He cries out of the discipline of the fleete ,
他 哭泣 出去 的 这 纪律 的 这 舰队 ,

他因舰队的纪律而高声呐喊，

[ænd; ənd] [kən'fes] ['riːəli] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['ɪŋglɪʃ] ['vælə(r)] [wiː; wi] [tɔːk] [ɒv; əv] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [spent] [ænd; ənd] [wɔːn] [aʊt] ;
and confesses really that the true English valour we talk of is almost spent and worn out ;
和 坦白 真的 那 这 真的 英语 勇气 我们 讲话 的 是 几乎 花费 和 磨损 出去 ;

并坦言，我们所说的真正的英国勇气几乎已经耗尽殆尽；

[fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mændər] ['duːɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ,
few of the commanders doing what they should do ,
很少 的 这 指挥官 正在做 什么 他们 应该 做 ,

很少有指挥官在尽职尽责。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌtʃ] [fɪəz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] .
and he much fears we shall therefore be beaten the next year .
和 他 很多 恐惧 我们 将 所以 是 被打败 这 下一个 年 .

因此他非常担心我们明年会战败。

[hiː; hi] [ə'ʃuə] [ˌem 'iː] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [həʊm] [ðə; ði] [lɑːst] [dʒuːn] [faɪt] ,
He assures me we were beaten home the last June fight ,
他 保证 我 我们 是 被打败 家 这 最后的 六月 斗争 ,

他向我保证，我们在六月份的最后一场比赛中输了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] .
and that the whole fleete was ashamed to hear of our bonefires .
和 那 这 所有的 舰队 曾是 羞愧 到 听到 的 我们的 篝火 .

整个舰队听到我们燃起篝火的消息都感到羞愧。

[hiː; hi] [kə'mend] [smɪθ] , [ænd; ənd] [kraɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [həʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] , [praʊd] ,
He commends Smith , and cries out of Holmes for an idle , proud ,
他 赞扬 史密斯 , 和 哭泣 出去 的 福尔摩斯 为了 一个 闲置的 , 自豪的 ,
[kən'siːtɪd] , [ðəʊ] [staʊt] ['feləʊ] .
conceited , though stout fellow .
自负 , 尽管 肥硕 同伴 .

他称赞史密斯，并斥责福尔摩斯是一个游手好闲、骄傲自大、自负，但身材魁梧的家伙。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [əʊ] [ðə; ði] [lɔːs] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [ʃɪps] [ɒn] [ðə; ði] [sændz] ,
He tells me we are to owe the losse of so many ships on the sands ,
他 讲述 我 我们 是 到 欠 这 洛斯 的 所以 许多 船舶 在 这 沙子 ,

他告诉我，我们得为沙滩上那么多船只的沉没负责。

[nɒt] [tuː; tə] ['eni] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪləts] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weðə(r)] ;
not to any fault of the pilots , but to the weather ;
不是 到 任何 过错 的 这 飞行员 , 但 到 这 天气 ;

这并非飞行员的过错，而是由于天气原因；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [ai] [hæv; həv] [gʊd] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .
but in this I have good authority to fear there was something more .
但 在 这 我 有 好的 权威 到 害怕 那里 曾是 某物 更多的 .

但我有充分的理由担心，这件事背后还有更深层次的原因。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [dʌtʃ] [duː; də] [faɪt] [ɪn] ['veri] [gʊd] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɪn] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] .
He says the Dutch do fight in very good order , and we in none at all .
他 说道 这 荷兰语 做 斗争 在 非常 好的 命令 , 和 我们 在 没有任何 在 全部 .

他说荷兰人作战秩序井然，而我们则毫无秩序可言。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [dʒʊ'laɪ] [faɪt] , [bəuθ] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [həʊmz] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['beli] -
He says that in the July fight , both the Prince and Holmes had their belly -
他 说道 那 在 这 七月 斗争 , 两个都 这 王子 和 福尔摩斯 有 他们的 腹部 -
[fʊls] ,
fulls ,
完整版 ,

他说，在七月份的那场争斗中，王子和霍姆斯都吃得饱饱的。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [feɪn] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'saɪd] ; [ðəʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] , [wiː; wi]
and were fain to go aside ; though , if the wind had continued , we
和 是 欣然 到 去 旁边 ; 尽管 , 如果 这 风 有 持续 , 我们
[hæd; həd] ['ʌtəli] ['biːt(ə)n] [ðem; ðəm] .
had utterly beaten them .
有 完全地 被打败 他们 .

他们很想让开；但是，如果风势继续下去，我们就会彻底击败他们。

[hiː; hi] [duː; də] [kən'fes] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] [biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [fuːlz] , [ænd; ənd]
He do confess the whole to be governed by a company of fools , and
他 做 承认 这 所有的 到 是 受统治 经过 一个 公司 的 傻瓜 , 和
[fɪəz] ['aʊə(r)] ['ruːɪn] .
fears our ruine .
恐惧 我们的 废墟 .

他承认整个国家都被一群傻瓜统治着，并且担心我们会走向毁灭。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [hiː; hi] [gɒn] , [ai] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tuː; tə]
After dinner he gone , I with my brother to White Hall and he to
后 晚餐 他 已消失 , 我 和 我的 兄弟 到 白色的 大厅 和 他 到
['westmɪnstə(r)] ['æbi] .
Westminster Abbey .
威斯敏斯特 修道院 .

晚饭后他就走了，我和哥哥去了白厅，他去了威斯敏斯特教堂。

[ai]['prez(ə)ntli][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][met] ['wɪdəʊ] - [ænd; ənd] [dɒl] ,
I presently to Mrs . Martin's , and there met widow Burroughes and Doll ,
我 目前 到 太太 . 马丁的 , 和 那里 遇见 寡妇 - 和 玩具娃娃 ,

我随即去了马丁太太家，在那里遇到了伯勒斯寡妇和多尔。

[ænd; ənd][dɪd]['tʌmb(ə)l][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æz; əz][ai] [pliːzd] ,
and did tumble them all the afternoon as I pleased ,
和 做过 翻滚 他们 全部 这 下午 作为 我 高兴 ,

整个下午我都随心所欲地把它们翻来覆去地玩弄。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][waɪn][ai] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][həʊm][baɪ][bəʊt] (
and having given them a bottle of wine I parted and home by boat (
和 拥有 给定 他们 一个 瓶子 的 葡萄酒 我 分手了 和 家 经过 船 (
[maɪ]['brʌðə(r)]['gəʊɪŋ][baɪ][lænd]) ,
my brother going by land) ,
我的 兄弟 去 经过 土地) ,

我送了他们一瓶酒后便告别，乘船回家（我哥哥走陆路回家）。

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd][sʌp] [wɪð] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [waɪt] ,
and thence with my wife to sit and sup with my uncle and aunt Wight ,
和 因此 和 我的 妻子 到 坐 和 上 和 我的 叔叔 和 阿姨 怀特岛 ,

然后我和妻子与我的叔叔和婶婶怀特一起坐下来吃晚饭。

[ænd; ənd] [siː] - [waɪf] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)] , ['biːɪŋ] ['veri]
and see Woolly's wife , who is a pretty woman , and after supper , being very
和 看 - 妻子 , WHO 是 一个 漂亮的 女士 , 和 后 晚餐 , 存在 非常
['meri] ,
merry ,
欢乐 ,

还看到了伍利的妻子，她是一位漂亮的女子，晚饭后，他们非常开心。

[ɪn] [ə'bjuːzɪŋ] [maɪ] [ɑːnt] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['vɛnər] , [wiː; wi] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][duː; də]
in abusing my aunt with Dr . Venner , we home , and I to do
在 滥用 我的 阿姨 和 博士 . 维纳 , 我们 家 , 和 我 到 做
['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] [ə'kaʊnts] ,
something in my accounts ,
某物 在 我的 账户 ,

我和维纳医生一起虐待我的姑姑，我们回到家，我要在我的账户里做点什么。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fəʊksl] [bləʊn] [ʌp] [wɪð] ['paʊdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv]
The Revenge having her forecastle blown up with powder to the killing of
这 复仇 拥有 她 前甲板 吹 向上 和 粉末 到 这 杀 的
[sʌm; səm][men][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
some men in the River ,
一些 男人 在 这 河 ,

“复仇号”的前甲板被火药炸毁，导致河中一些人丧生。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'set][ɪn][ðə; ði] [kə'riːnɪŋ] [æt; ət] - ,
and the Dyamond's being overset in the careening at Sheernesse ,
和 这 - 存在 翻倒 在 这 倾斜 在 - ,

以及戴蒙德号在希尔内斯附近失控翻滚时被撞翻的情况

[ɑː(r); ə(r)] ['fɜːðə(r)] [mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːk] [ɪz] [naʊ] [dʌn] [ɪn] .
are further marks of the method all the King's work is now done in .
是 更远 标记 的 这 方法 全部 这 国王学院 工作 是 现在 完毕 在 .

这些进一步表明了国王现在所有工作都是按照这种方式进行的。

[ðə; ði] ['fɔːsaɪt] ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'zɑːstəs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ðɪs] [wiːk] [ɪn] [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] ;
The Foresight also and another come to disasters in the same place this week in the cleaning ;
这 远见 还 和 其他 来 到 灾难 在 这 相同的 地方 这 星期 在 这 打扫 ;

本周，Foresight 和另一家公司在同一地点开展清洁工作时也遭遇了灾难；

[wɪtʃ] [ɪz] [streɪndʒ] .
which is strange .
哪个 是 奇怪的 .

这很奇怪。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [sɜː(r)] ['tɒməs] - ,
Up , and to the office to do business , and thither comes to me Sir Thomas Teddiman ,
向上 , 和 到 这 办公室 到 做 商业 , 和 那里 来 到 我 先生 托马斯 - ,

起床后，我去办公室处理公事，这时托马斯·泰迪曼爵士来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [tə'geðə(r)] ,
and he and I walked a good while in the garden together ,
和 他 和 我 步行 一个 好的 尽管 在 这 花园 一起 ,

我和他一起在花园里走了好一会儿。

['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][ðə; ði][dɪs'ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
discoursing of the disorder and discipline of the fleete ,
论述 的 这 紊乱 和 纪律 的 这 舰队 ,

论述舰队的混乱与纪律，

[weər'ɪn] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [bæd] ['evri] [θɪŋ] [ɪz] ;
wherein he told me how bad every thing is ;
其中 他 讲述 我 如何 坏的 每一个 事物 是 ;

他告诉我一切都有多糟糕；

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['veri] ['weəri][ɪn] ['spiːkɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɔː(r)] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
but was very wary in speaking any thing to the dishonour of the Prince or Duke of Albemarle ,
但 曾是 非常 警惕 在 请讲 任何 事物 到 这 羞辱 的 这 王子 或者 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

但他非常谨慎，不敢说任何有损阿尔伯马尔王子或公爵名誉的话。

[bʌt; bət][duː; də]['mægnɪfaɪ][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][bəʊθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'bɪləti][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
but do magnify my Lord Sandwich much before them both , for ability to serve the King ,
但 做 放大 我的 主 三明治 很多 前 他们 两个都 , 为了 能力 到 服务 这 国王 ,

但请务必将我的桑威奇勋爵的功绩远远提升到他们两位之上，因为他有能力侍奉国王。

[ænd; ənd][duː; də] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hɪə(r)] .
and do heartily wish for him here .
和 做 衷心地 希望 为了 他 这里 .

衷心祝愿他一切顺利。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fɪəz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʌn'dʌn] [ðə; ði][nekst][jɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ,
For he fears that we shall be undone the next year , but that he will ,
为了 他 恐惧 那 我们 将 是 未完成 这 下一个 年 ， 但 那 他 将要 ，

因为他担心我们明年会失败，但他自己却会成功。

[haʊ'evə(r)] , [siː] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
however , see an end of it .
然而 ， 看 一个 结尾 的 它 .

然而，终会迎来结局。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['daɪnɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ai] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [prɪ'tend]
To prevent the necessity of his dining with me I was forced to pretend
到 防止 这 必要性 的 他的 用餐 和 我 我 曾是 强制 到 假装
[ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ,
occasion of going to Westminster ,
场合 的 去 到 威斯敏斯特 ，

为了避免与他共进晚餐，我不得不假装有事要去威斯敏斯特。

[səʊ] [ə'weɪ] [ai] [went] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbə(r)] , [ðə; ði] [klɑːk] ,
so away I went , and Mr . Barber , the clerk ,
所以 离开 我 去 ， 和 先生 . 理发师 ， 这 职员 ，

于是我就走了，店员巴伯先生

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɡet] [hɪm] ['ɪntuː] [ɪm'plɔɪmənt] , [dɪd] [wɔːk] [ə'lɒŋ]
having a request to make to me to get him into employment , did walk along
拥有 一个 要求 到 制作 到 我 到 得到 他 进入 就业 ， 做过 走 沿着
[wɪð] [ˌem 'iː] ,
with me ,
和 我 ，

他想请求我帮他找份工作，于是就跟着我走了。

[ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [prəu'fes] [ɡreɪt] [lʌv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
and by water to Westminster with me , he professing great love to me ,
和 经过 水 到 威斯敏斯特 和 我 ， 他 声称 伟大的 爱 到 我 ，

他陪我乘船前往威斯敏斯特，并向我表达了深深的爱意。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['eɪb(ə)l] [klɑːk] [hiː; hi] [ɪz] .
and an able clerk he is .
和 一个 有能力的 职员 他 是 .

他是一位能干的职员。

[wen] [ai] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [ai] [faɪnd] [ðə; ði] [njuː] [lɔːd] [meə(r)] ['bəʊltən] [ə; eɪ] - ['sweərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]
When I come thither I find the new Lord Mayor Bolton a - swearing at the
什么时候 我 来 那里 我 寻找 这 新的 主 市长 博尔顿 一个 - 咒骂 在 这
[ɪks'tʃekə(r)] ,
Exchequer ,
国库 ，

当我到达那里时，发现新任市长博尔顿正在财政部宣誓就职。

[wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːldəmən] [ænd; ənd] ['lɪvəri] ; [bʌt; bət] , [lɔːd] !
with some of the Aldermen and Livery ; but , Lord !
和 一些 的 这 市议员 和 涂装 ； 但 ， 主 ！

与一些市议员和制服人员在一起；但是，老天爷！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] - [ðeɪ] [naʊ] [lʊk] , [huː] [ə'pɒn] [ðɪs] [deɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] ['lɪt(ə)l] [lɔːdz] ,
to see how meanely they now look , who upon this day used to be all little lords ,
到 看 如何 - 他们 现在 看 ， WHO 之上 这 天 用过的 到 是 全部 小的 领主们 ，

看看他们现在这副卑鄙的模样，要知道，他们今天都还是小贵族呢！

[ɪz] [ə; eɪ] [sæd] [saɪt] [ænd; ənd] ['wɜːði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
is a sad sight and worthy consideration .
是 一个 伤心 视线 和 值得 考虑 .

这是一个令人痛心的景象，值得我们深思。

[ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [dɪd] [rɪ'flekt] [wɪð] ['pɪti] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪti] ,
And every body did reflect with pity upon the poor City ,
和 每一个 身体 做过 反映 和 遗憾 之上 这 贫穷的 城市 ,

每个人都对这座贫困的城市心生怜悯。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ænd; ənd] [sweə(r)] [ðeə(r)] [lɔːd] [meə(r)] ,
to which they are now coming to choose and swear their Lord Mayor ,
到 哪个 他们 是 现在 未来 到 选择 和 发誓 他们的 主 市长 ,

他们现在即将选举并宣誓就任他们的市长。

[kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [wɒz; wəz] .
compared with what it heretofore was .
比较的 和 什么 它 此前 曾是 .

与以前相比。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] (['hævɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [bɔːt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['velvɪt] ['raɪdɪŋ] [kæp] ,
Thence by coach (having in the Hall bought me a velvet riding cap ,
因此 经过 教练 (拥有 在 这 大厅 买 我 一个 天鹅绒 骑术 帽 ,

然后乘马车（大厅里有人给我买了一顶天鹅绒骑马帽），

[kɒst] [ˌem 'iː] 20s .) [tuː; tə] [maɪ] ['teɪlərz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'spəʊk] [ə; eɪ] [pleɪn] [vest] ,
cost me 20s .) to my taylor's , and there bespoke a plain vest ,
成本 我 20s .) 到 我的 泰勒的 , 和 那里 定制 一个 清楚的 背心 ,

我花了20先令把钱交给裁缝，他为我量身定制了一件素色背心。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['gəʊldsmɪθ] [tuː; tə] [bɪd] [hɪm] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [gəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ;
and so to my goldsmith to bid him look out for some gold for me ;
和 所以 到 我的 金匠 到 出价 他 看 出去 为了 一些 金子 为了 我 ;

于是我吩咐我的金匠帮我找些金子；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [dʒɪniːz] , [wɪtʃ] [ai] [bɔːt] [ˌtuː'tuː] , - [ɒv; əv] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
and he tells me that ginnys , which I bought 2 , 000 of not long ago ,
和 他 讲述 我 那 金妮 , 哪个 我 买 2 , - 的 不是 长的 前 ,

他告诉我，我前不久买了2000株金枪鱼，

[ænd; ənd] [kɒst] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] - [wʌn] / 2d .
and cost me but 18 1 / 2d .
和 成本 我 但 - 1 / 2d .

只花了18.5便士。

[tʃeɪndʒ] , [wɪl] [naʊ] [kɒst] [ˌem 'iː] 22d .
change , will now cost me 22d .
改变 , 将要 现在 成本 我 22d .

找零现在要花我22便士。

; [ænd; ənd] [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [æt; ət] ['eni] [praɪs] .
; and but very few to be had at any price .
; 和 但 非常 很少 到 是 有 在 任何 价格 .

但无论出价多高，也很难买到。

[haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ai] [wɪl] [hæv; həv] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kən'viːniənt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['iːzi] [dɪ'spəʊz(ə)l] .
However , some more I will have , for they are very convenient , and of easy disposal .
然而 , 一些 更多的 我 将要 有 , 为了 他们 是 非常 方便的 , 和 的 简单的 处理 .

不过，我还会再买一些，因为它们非常方便，而且容易处理。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [trænz'leɪʃ(ə)n]
So home to dinner and to discourse with my brother upon his translation
所以 家 到 晚餐 和 到 话语 和 我的 兄弟 之上 他的 翻译
[ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['beɪkənz] " ['feɪ.bə] [fɔːr'tuːniː] ,
of my Lord Bacon's " Faber Fortunae ,
的 我的 主 培根的 " 费伯 幸运 ,

于是回家吃晚饭，并与我的兄弟讨论他翻译的培根勋爵的《命运的编织者》一书。

" [wɪtʃ] [ai] [geɪv] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] - ;
" which I gave him to do and he has done it , but meanely ;
" 哪个 我 给予 他 到 做 和 他 有 完毕 它 , 但 - ;

“我交给他去做的事，他也做了，但是做得卑鄙；

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] , ['hævɪŋ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] ['lɪtərəli] ,
I am not pleased with it at all , having done it only literally ,
我 是 不是 高兴 和 它 在 全部 , 拥有 完毕 它 仅有的 字面上地 ,

我对此非常不满意，因为我只是照搬了原样。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [laɪf] [æt; ət] [ɔːl] .
but without any life at all .
但 没有 任何 生活 在 全部 .

但完全没有任何生命迹象。

[ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [ai] [tʊk] [maɪ] [waɪf] ([huː] [ɪz] ['maɪti] [faɪn] ,
About five o'clock I took my wife (who is mighty fine ,
关于 五 点钟 我 采取 我的 妻子 (WHO 是 强大的 美好的 ,

大约五点钟，我带着我妻子（她非常漂亮）

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [feə(r)] [peə(r)] [ɒv; əv] [lɒks] , [wɪtʃ] [veks] [ˌem 'iː] ,
and with a new fair pair of locks , which vex me ,
和 和 一个 新的 公平的 一对 的 锁 , 哪个 烦恼 我 ,

还有一头新剪的漂亮头发，这让我很烦恼。

[ðəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ai] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] [tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm]) ,
though like a foole I helped her the other night to buy them) ,
尽管 喜欢 一个 傻瓜 我 帮助 她 这 其他 夜晚 到 买 他们) ,

虽然我那天晚上像个傻瓜一样帮她买了那些东西），

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [piəs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ai] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [waɪt]
and to Mrs . Pierces , and there staying a little I away before to White
和 到 太太 . 穿孔 , 和 那里 入住 一个 小的 我 离开 前 到 白色的
[hɔːl] ,
Hall ,
大厅 ,

还有皮尔斯夫人，在去白厅之前，我在那里待了一会儿。

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [njuː] ['pleɪhaʊs] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
and into the new playhouse there , the first time I ever was there ,
和 进入 这 新的 过家家 那里 , 这 第一的 时间 我 曾经 曾是 那里 ,

然后，我第一次去了那里的新游戏屋。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪ] [ai] [hæv; həv] [siːn] [sɪns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪg] .
and the first play I have seen since before the great plague .
和 这 第一的 玩 我 有 已见 自从 前 这 伟大的 瘟疫 .

这是我自大瘟疫以来看的第一部戏剧。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] ['kɒmz] , ['brɪŋɪŋ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [nɪp] .
By and by Mr . Pierce comes , bringing my wife and his , and Knipp .
经过 和 经过 先生 . 刺穿 来 , 带来 我的 妻子 和 他的 , 和 克尼普 .

过了一会儿，皮尔斯先生来了，带着我的妻子、他的妻子和克尼普。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [djuːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃɪs] ,
By and by the King and Queene , Duke and Duchesse ,
经过 和 经过 这 国王 和 奎恩 , 公爵 和 公爵夫人 ,

后来，国王和王后，公爵和公爵夫人，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ; [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [saɪt] .
and all the great ladies of the Court ; which , indeed , was a fine sight .
和 全部 这 伟大的 女士们 的 这 法庭 ; 哪个 , 的确 , 曾是 一个 美好的 视线 .

还有宫廷里所有的贵妇人；那真是一幅美丽的景象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪ] ['biːɪŋ] " [lʌv] [ɪn][ə; eɪ][tʌb] , " [ə; eɪ] ['sɪli] [pleɪ] ,
But the play being " Love in a Tub , " a silly play ,
但 这 玩 存在 " 爱 在 一个 浴缸 , " 一个 愚蠢的 玩 ,

但这部戏是《浴缸里的爱情》，一部荒诞的戏剧，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [duːks] ['piːp(ə)l] , [jet] ['hævɪŋ] ['naɪðə(r)] ['bɛtərtən] [nɔː(r)][hɪz; ɪz][waɪf] ,
and though done by the Duke's people , yet having neither Betterton nor his wife ,
和 尽管 完毕 经过 这 公爵的 人们 , 然而 拥有 两者都不 贝特顿 也不 他的 妻子 ,

虽然是公爵的人做的，但贝特顿和他的妻子却都不在场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [dʌn] [ɪl] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪl] ['ɔːlsəʊ] ,
and the whole thing done ill , and being ill also ,
和 这 所有的 事物 完毕 患病的 , 和 存在 患病的 还 ,

整件事都做错了，而且他自己也病了。

[ai][hæd; həd][nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .
I had no manner of pleasure in the play .
我 有 不 方式 的 乐趣 在 这 玩 .

我对这部戏丝毫没有感到乐趣。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [haʊs] , [ðəʊ] ['veri] [faɪn] , [jet] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɪərɪŋ] .
Besides , the House , though very fine , yet bad for the voice , for hearing .
除了 , 这 房子 , 尽管 非常 美好的 , 然而 坏的 为了 这 嗓音 , 为了 听力 .

此外，虽然这座房子很漂亮，但对嗓子和听力却不好。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ɪn'diːd] , [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] ['nəʊb(ə)l] ; [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [maɪ] ['leɪdi] - .
The sight of the ladies , indeed , was exceeding noble ; and above all , my Lady Castlemayne .
这 视线 的 这 女士们 , 的确 , 曾是 超过 高贵 ; 和 多于 全部 , 我的 女士 - .

女士们的风采确实令人叹为观止；尤其是卡斯尔梅恩夫人。

[ðə; ði] [pleɪ] [dʌn] [baɪ] [ten] [ə'klɑːk] .
The play done by ten o'clock .
这 玩 完毕 经过 十 点钟 .

演出十点钟结束。

[ai] ['kærid] [ðem; ðəm][ɔːl] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] ,
I carried them all home , and then home myself , and well satisfied with the sight ,
我 携带 他们 全部 家 , 和 然后 家 我 , 和 出色地 使满意 和 这 视线 ,

我把它们全都带回了家，然后我自己也回到了家，看到眼前的景象，我非常满意。

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [pleɪ] , [wiː; wi] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent][tuː; tə][bed] .
but not the play , we with great content to bed .
但 不是 这 玩 , 我们 和 伟大的 内容 到 床 .

但不是那种戏剧，我们有很棒的内容可以睡觉。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm]
Up , and to the office , where sat all the morning , and at noon home
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 全部 这 早晨 , 和 在 中午 家
[tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
to dinner ,
到 晚餐 ,

起床后，去办公室，在那里坐了一上午，中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] [leɪt] , ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [dɪ'spætʃɪŋ] [mʌtʃ]
and then to the office again , where late , very busy , and dispatching much
和 然后 到 这 办公室 再次 , 在哪里 晚的 , 非常 忙碌的 , 和 调度 很多
['bɪznəs] .
business .
商业 .

然后又回到办公室，到了很晚，非常忙，处理了很多业务。

['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] ['steɪɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'brɔːd] , [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Mr . Hater staying most of the afternoon abroad , he come to me ,
先生 . 仇恨者 入住 最多 的 这 下午 国外 , 他 来 到 我 ,
[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [tuː; tə] [meɪk] [ɪk'skjuːs] ,
poor man , to make excuse ,
贫穷的 男人 , 到 制作 原谅 ,

哈特先生下午大部分时间都待在国外，可怜的他来找我找借口。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs]
and it was that he had been looking out for a little house
和 它 曾是 那 他 有 到过 寻找 出去 为了 一个 小的 房子
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] .
for his family .
为了 他的 家庭 .

他一直在为家人寻找一间小房子。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [ðə; ði] ['diskɔːsiz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)lz]
His wife being much frightened in the country with the discourses of troubles
他的 妻子 存在 很多 害怕 在 这 国家 和 这 论述 的 麻烦
[ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ,
and disorders like to be ,
和 疾病 喜欢 到 是 ,

他的妻子因为乡下流传着各种动乱和混乱的传言而感到非常害怕，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dɜːst] [nɒt] [biː; bi][frɒm; frəm][hɪm] ,
and therefore durst not be from him ,
和 所以 杜斯特 不是 是 从 他 ,

因此不敢相信这是他所为。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [taʊn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
and therefore he is forced to bring her to towne that they may be
和 所以 他 是 强制 到 带来 她 到 城镇 那 他们 可能 是
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

因此，他被迫将她带到城里，以便他们能够在一起。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] ; [pə'tɪkjələz] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
This is now the general apprehension of all people ; particulars I do not know ,
这 是 现在 这 一般的 忧虑 的 全部 人们 ; 细节 我 做 不是 知道 ,

这是目前所有人的普遍担忧；具体细节我并不了解。

[bʌt; bət][maɪ] [oʊn] [fɪəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [greɪt] ,
but my owne fears are also great ,
但 我的 拥有 恐惧 是 还 伟大的 ,

但我自己的恐惧也很深。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [tuː; tə] [seɪv] ['sʌmθɪŋ] , [ɪf] [ə; eɪ] [stɔːm]
and I do think it time to look out to save something , if a storm
和 我 做 思考 它 时间 到 看 出去 到 节省 某物 , 如果 一个 风暴
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
should come .
应该 来 .

我觉得是时候考虑如何储备物资了，以防暴风雨来临。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [huː] [hæθ] ['leɪtli] [bɪ'gʌn]
At night home to supper , and singing with my wife , who hath lately begun
在 夜晚 家 到 晚餐 , 和 歌唱 和 我的 妻子 , WHO 有 最近 开始
[tuː; tə] [lɜːn] ,
to learn ,
到 学习 ,

晚上回家吃晚饭，和最近开始学唱歌的妻子一起唱歌，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪr] [ɪz][nɒt] [gʊd] ,
and I think will come to do something , though her eare is not good ,
和 我 思考 将要 来 到 做 某物 , 尽管 她 耳朵 是 不是 好的 ,

我认为她最终会做点什么，尽管她的耳朵不太好。

[nɔː(r)][ai] , [ai] [kən'fes] , [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,
nor I , I confess , have patience enough to teach her ,
也不 我 , 我 承认 , 有 耐心 足够的 到 教 她 ,

坦白说，我也没有足够的耐心去教她。

[ɔː(r)][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [nəʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] ,
or hear her sing now and then a note out of tune ,
或者 听到 她 唱歌 现在 和 然后 一个 笔记 出去 的 调 ,

或者偶尔会听到她唱歌跑调，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [bleɪm] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [beə(r)] [wɪð] [ðæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][fɪt][ai][ʃʊd; ʃəd]
and am to blame that I cannot bear with that in her which is fit I should
和 是 到 责备 那 我 不能 熊 和 那 在 她 哪个 是 合身 我 应该
[duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['lɜːnə(r)] ,
do with her as a learner ,
做 和 她 作为 一个 学习者 ,

我责怪自己无法容忍她身上那些我应该作为学生对待她的方式。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ai][dɪ'zaɪə(r)] [mʌtʃ] [kʊd; kəd] [sɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] .
and one that I desire much could sing , and so should encourage her .
和 一 那 我 欲望 很多 可以 唱歌 , 和 所以 应该 鼓励 她 .

我非常希望她能唱歌，所以我应该鼓励她。

[ðɪs] [ai][wɒz; wəz] ['trʌbld] [æt; ət] , [fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][faɪnd] [ðæt] [ai][duː; də][pʊt][hɜː(r); hə(r)][aʊt]
This I was troubled at , for I do find that I do put her out
这 我 曾是 麻烦 在 , 为了 我 做 寻找 那 我 做 放 她 出去
[ɒv; əv] [hɑːt] ,
of heart ,
的 心 ,

这让我很苦恼，因为我发现自己确实让她对我失去了兴趣。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fɪrfəl] [tuː; tə] [sɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
and make her fearfull to sing before me .
和 制作 她 恐惧 到 唱歌 前 我 .

让她害怕在我面前唱歌。

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] .
So after supper to bed .
所以 后 晚餐 到 床 .

晚饭后就去睡觉了。

31st .
31st .
31st .

31日

[aʊt] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tə'wɔːd] [waɪt] [hɔːl] ,
Out with Sir W . Batten toward White Hall ,
出去 和 先生 W . 板条 朝向 白色的 大厅 ,

与W·巴顿爵士一同前往白厅，

['biːɪŋ] [ɪn] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [kɑːdz] [baɪ] ['biːɪŋ] [skwiːzd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kəʊtʃ] [wen] [ai]
being in pain in my cods by being squeezed the other night in a little coach when I
存在 在 疼痛 在 我的 鳕鱼 经过 存在 挤压 这 其他 夜晚 在 一个 小的 教练 什么时候 我
['kærid] [pɪəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [maɪ] ['piːp(ə)l] .
carried Pierce and his wife and my people .
携带 刺穿 和 他的 妻子 和 我的 人们 .

那天晚上，我坐小马车，载着皮尔斯、他的妻子和我的随从，被挤得下体疼痛。

[bʌt; bət] [ai] [həʊp] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [suːn] [wel] [ə'gen] .
But I hope I shall be soon well again .
但 我 希望 我 将 是 很快 出色地 再次 .

但我希望我很快就能康复。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] ,
This day is a great day at the House ,
这 天 是 一个 伟大的 天 在 这 房子 ,

今天对众议院来说是个好日子。

[səʊ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [bʌt; bət] [suːn] ['pɑːtɪd] .
so little to do with the Duke of York , but soon parted .
所以 小的 到 做 和 这 公爵 的 约克 , 但 很快 分手了 .

与约克公爵关系不大，但很快就分道扬镳了。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ai] [met] - ['ætkɪnz] ,
Coming out of the Court I met Colonell Atkins ,
未来 出去 的 这 法庭 我 遇见 - 阿特金斯 ,

走出法庭时，我遇到了阿特金斯上校。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [rɪŋz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʒerəmi] [smɪθs] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv]
who tells me the whole city rings to - day of Sir Jeremy Smith's killing of
WHO 讲述 我 这 所有的 城市 戒指 到 - 天 的 先生 杰里米 史密斯 杀 的
[həʊmz] [ɪn] [ə; eɪ] ['djuːəl] ,
Holmes in a duell ,
福尔摩斯 在 一个 决斗 ,

谁告诉我，今天全城都在议论杰里米·史密斯爵士在决斗中杀死福尔摩斯的事。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] ,
at which I was not much displeased ,
在 哪个 我 曾是 不是 很多 不高兴 ,

对此我并不太不高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [fɪə(r)] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['mɪstʃɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæn] , [ɪf] [hiː; hi]
for I fear every day more and more mischief from the man , if he
为了 我 害怕 每一个 天 更多的 和 更多的 恶作剧 从 这 男人 , 如果 他
[laɪvz; lɪvz] ;
lives ;
生活 ;

因为我每天都担心，如果这个人活着，他会给我带来更多的祸害；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][nɒt] [truː] ,
but the thing is not true ,
但 这 事物 是 不是 真的 ,

但事实并非如此。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][maɪ] [kəʊtʃ] [ai][dɪd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [miːt] [sɜː(r)][dʒɜr] .
for in my coach I did by and by meet Sir Jer .
为了 在 我的 教练 我 做过 经过 和 经过 见面 先生 杰里 .

因为在我的教练车上，我最终遇到了杰尔爵士。

[smɪθ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɔːt] .
Smith going to Court .
史密斯 去 到 法庭 .

史密斯将出庭。

[səʊ][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ]['gəʊldsmɪθ] , [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [gəʊld][ai][kæn; kən][get] ,
So I by coach to my goldsmith , there to see what gold I can get ,
所以 我 经过 教练 到 我的 金匠 , 那里 到 看 什么 金子 我 能 得到 ,

于是我乘马车去了我的金匠那里，看看我能弄到什么样的黄金。

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt]['ʌndə(r)] 22d .
which is but little , and not under 22d .
哪个 是 但 小的 , 和 不是 在下面 22d .

这只是很小的一部分，而且不低于 22d。

[səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][maɪ] - ,
So away home to dinner , and after dinner to my closett ,
所以 离开 家 到 晚餐 , 和 后 晚餐 到 我的 - ,

于是我回家吃晚饭，晚饭后去了我的衣橱。

[weə(r)] [ai] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [ə'kaʊnts] [pʊ'bliːk]
where I spent the whole afternoon till late at evening of all my accounts publique
在哪里 我 花费 这 所有的 下午 直到 晚的 在 晚上 的 全部 我的 账户 公共
[ænd; ənd] ['praɪvət] ,
and private ,
和 私人的 ,

我整个下午一直到傍晚都在处理我所有的公共和私人账户，

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ai][duː; də][faɪnd] [ðæt] [ai][duː; də] [brɪŋ] [maɪ] [ə'kaʊnts] [tuː; tə]
and to my great satisfaction I do find that I do bring my accounts to
和 到 我的 伟大的 满意 我 做 寻找 那 我 做 带来 我的 账户 到
[ə; eɪ] ['veri] [nɪə(r)] ['bæləns] ,
a very near balance ,
一个 非常 靠近 平衡 ,

令我非常满意的是，我发现我的账户确实接近平衡了。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['hʌri] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] [ai][hæv; həv] [biːn] [pʊt][tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [leɪt]
notwithstanding all the hurries and troubles I have been put to by the late
虽然 全部 这 匆忙 和 麻烦 我 有 到过 放 到 经过 这 晚的
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

尽管最近的火灾给我带来了诸多匆忙和麻烦，

[ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['iːv(ə)n][maɪ] [ə'kaʊnts] [sɪns] [dʒʊ'laɪ][lɑːst] [bɪ'fɔː(r)] ;
that I have not been able to even my accounts since July last before ;
那 我 有 不是 到过 有能力的 到 甚至 我的 账户 自从 七月 最后的 前 ;

自去年七月以来，我一直无法登录我的账户；

[ænd; ənd][ai] [bles] [gɒd] [ai][duː; də][faɪnd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai] [jet] [wɒz; wəz] ,
and I bless God I do find that I am worth more than ever I yet was ,
和 我 保佑 上帝 我 做 寻找 那 我 是 值得 更多的 比 曾经 我 然而 曾是 ,

我感谢上帝，我发现自己比以往任何时候都更有价值。

[wɪtʃ] [ɪz] L6 , - , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['həʊli] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd][biː; bi] [preɪzd] !
which is L6 , 200 , for which the Holy Name of God be praised !
哪个 是 L6 , - , 为了 哪个 这 圣 姓名 的 上帝 是 赞扬 !

即 L6, 200，为此赞美上帝的圣名！

[ænd; ənd][maɪ]['ʌðə(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][tæn'dʒiə][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pleɪn][ænd; ənd][klɪə(r)] [kən'dɪʃn] ,
and my other accounts of Tangier in a very plain and clear condition ,
和 我的 其他 账户 的 丹吉尔 在 一个 非常 清楚的 和 清除 状况 ,

还有我其他关于丹吉尔的记述，内容非常清晰明了。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['eni] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ɪn][fɪə(r)] [greɪt] [ai]
that I am not liable to any trouble from them ; but in fear great I
那 我 是 不是 容易 到 任何 麻烦 从 他们 ; 但 在 害怕 伟大的 我
[ˌeɪ 'em] ,
am ,
是 ,

我不会因此受到他们的任何困扰；但我却非常害怕。

[ænd; ənd][ai] [pə'siːv] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ɪz] , [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪ'strækʃənz] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəz] [ə'mʌŋ]
and I perceive the whole city is , of some distractions and disorders among
和 我 感知 这 所有的 城市 是 , 的 一些 分心 和 疾病 之中
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

我感觉整个城市都弥漫着某种纷扰和混乱，我们中间也存在着一些问题。

[wɪtʃ] [gɒd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [prɪ'vent] !
which God of his goodness prevent !
哪个 上帝 的 他的 善良 防止 !

愿上帝以他的仁慈阻止这一切！

[leɪt] [tuː; tə]['sʌpə(r)] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
Late to supper with my wife and brother , and then to bed .
晚的 到 晚餐 和 我的 妻子 和 兄弟 , 和 然后 到 床 .

和妻子、弟弟一起吃晚饭，然后就上床睡觉了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [endz][ðə; ði] [mʌnθ] [wɪð] [æn; ən] [ɪl] ['æspekt] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi]
And thus ends the month with an ill aspect , the business of the Navy
和 因此 结束 这 月 和 一个 患病的 方面 , 这 商业 的 这 海军
['stændɪŋ] ['həʊlli] [stɪl] .
standing wholly still .
常设 完全 仍然 .

因此，本月以不祥之兆告终，海军事务完全停滞。

[nəʊ]['kredɪt] , [nəʊ] [gʊdz] [səʊld][ˌjuː 'es] , ['nəʊbədi] [wɪl] [trʌst] .
No credit , no goods sold us , nobody will trust .
不 信用 , 不 商品 卖 我们 , 无人 将要 相信 .

没有信用，卖不出东西，没人会信任我们。

[ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪz][tuː; tə][hɪə(r)] [kəm'pleɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt]
All we have to do at the office is to hear complaints for want
全部 我们 有 到 做 在 这 办公室 是 到 听到 投诉 为了 想
[ɒv; əv] ['mʌni] .
of money .
的 钱 .

我们在办公室里唯一要做的就是听员工抱怨缺钱。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [θriː] [wiːks] [siːm] [tuː; tə] [rest] ['sætɪsfaɪd] [ðæt]
The Duke of York himself for now three weeks seems to rest satisfied that
这 公爵 的 约克 他自己 为了 现在 三 周 似乎 到 休息 使满意 那
[wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] ,
we can do nothing without money ,
我们 能 做 没有什么 没有 钱 ，

约克公爵本人似乎已经连续三周安于现状，认为没有钱我们就什么都做不了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [mʌst; məst] [stænd] [stɪl] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [gets] ['mʌni] ,
and that all must stand still till the King gets money ,
和 那 全部 必须 站立 仍然 直到 这 国王 获得 钱 ，

这一切都必须停滞不前，直到国王得到钱财为止。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'baʊt] ; [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [dɪs'sætɪsfaɪd]
which the Parliament have been a great while about ; but are so dissatisfied
哪个 这 议会 有 到过 一个 伟大的 尽管 关于 ； 但 是 所以 不满
[wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mænɪdʒmənt] ,
with the King's management ,
和 这 国王学院 管理 ，

议会对此已讨论许久；但他们对国王的统治非常不满，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] ['pleʒəz] ,
and his giving himself up to pleasures ,
和 他的 给予 他自己 向上 到 快乐 ，

他沉溺于享乐之中，

[ænd; ənd] [nɒt] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ,
and not minding the calling to account any of his officers ,
和 不是 介意 这 呼叫 到 帐户 任何 的 他的 警官 ，

他并不介意追究任何一名军官的责任，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əb'zɜːv] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
and they observe so much the expense of the war ,
和 他们 观察 所以 很多 这 费用 的 这 战争 ，

他们目睹了战争的巨大代价，

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [məʊst] [wiː; wi] [kæn; kən] ,
and yet that after we have made it the most we can ,
和 然而 那 后 我们 有 制成 它 这 最多 我们 能 ，

然而，即便我们已经竭尽所能，

[ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔːn] [ðæt]
it do not amount to what they have given the King for the warn that
它 做 不是 数量 到 什么 他们 有 给定 这 国王 为了 这 警告 那
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bækwəd] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] .
they are backward of giving any more .
他们 是 落后 的 给予 任何 更多的 .

这远不及他们献给国王的礼物，也警告说他们不会再献上更多了。

[haʊ'evə(r)] , L1 , - , - [ðeɪ] [hæv; həv] ['vəʊtɪd] ,
However , L1 , 800 , 000 they have voted ,
然而 ， L1 ， - ， - 他们 有 投票 ，

然而，他们已经投票了180万。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['teɪkən] [ʌp] [mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [ɪz] [fɪt] [tuː; tə]
but the way of gathering it has taken up more time than is fit to
但 这 方式 的 采集 它 有 已采取 向上 更多的 时间 比 是 合身 到
[biː; bi] [naʊ] [lɒst] :
be now lost :
是 现在 丢失的 :

但是，收集这些信息所花费的时间太长，现在放弃实在不合适：

[ðə; ði] ['siːmən] [grəʊ] ['veri] [ruːd] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] ;
The seamen grow very rude , and every thing out of order ;
这 海员 生长 非常 粗鲁的 ， 和 每一个 事物 出去 的 命令 ；

水手们变得非常粗鲁，一切都乱了套；

[kə'mændər] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['siːmən] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['siːmən] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ]
commanders having no power over their seamen , but the seamen do what they
指挥官 拥有 不 力量 超过 他们的 海员 ， 但 这 海员 做 什么 他们
[pliːz] .
please .
请 .

指挥官对水手没有权力，但水手们却为所欲为。

[fjuː] [steɪ] [ɒn] [bɔːd] , [bʌt; bət] [ɔːl] ['kʌmɪŋ] ['rʌnɪŋ] [ʌp] ['hɪðə(r)] [tuː; tə] [taʊn] ,
Few stay on board , but all coming running up hither to towne ,
很少 停留 在 木板 ， 但 全部 未来 跑步 向上 这里 到 城镇 ，

船上只剩下寥寥几人，但所有人都跑到这里来进城了。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [wɪð] ['dʒʌstɪs] [bleɪm] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] ['əʊɪŋ] [ðem; ðəm] [səʊ] [mʌtʃ]
and nobody can with justice blame them , we owing them so much
和 无人 能 和 正义 责备 他们 ， 我们 欠款 他们 所以 很多
['mʌni] ;
money ;
钱 ；

任何人都不能公正地责怪他们，我们欠他们那么多钱；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fæmɪliz] [mʌst; məst] [stɑːv] [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['mʌni] ,
and their familys must starve if we do not give them money ,
和 他们的 家庭 必须 饿死 如果 我们 做 不是 给 他们 钱 ，

如果我们不给他们钱，他们的家人就会挨饿。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [prə'kjʊə(r)] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['tɪkɪts] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wɪl] [trʌst] [ðem; ðəm] .
or they procure upon their tickets from some people that will trust them .
或者 他们 采购 之上 他们的 门票 从 一些 人们 那 将要 相信 他们 .

或者他们从一些信任他们的人那里弄到票。

[ə; eɪ] [greɪt] ['fɒli] [ɪz] [əb'zɜːvd] [baɪ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['gɪvɪŋ] [liːv] [tuː; tə] [səʊ] ['meni]
A great folly is observed by all people in the King's giving leave to so many
一个 伟大的 蠢事 是 观察到 经过 全部 人们 在 这 国王学院 给予 离开 到 所以 许多
[mən] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'brɔːd] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ,
merchantmen to go abroad this winter ,
商船 到 去 国外 这 冬天 ，

国王允许这么多商人在今年冬天出国，这被所有人视为一个巨大的愚蠢之举。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ə'pɒn] ['vɔɪɪdʒɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bæk] [ə'gen] [baɪ]
and some upon voyages where it is impossible they should be back again by
和 一些 之上 航程 在哪里 它 是 不可能的 他们 应该 是 后退 再次 经过
[ðə; ði] [sprɪŋ] ,
the spring ,
这 春天 ，

有些人远航而来，根本不可能在春天之前返回。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi] [daʊtfəl] , [bʌt; bət] [jet] [wiː; wi] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] ;
and the rest will be doubtfull , but yet we let them go ;
和 这 休息 将要 是 存疑 ， 但 然而 我们 让 他们 去 ；

其余的人都值得怀疑，但我们还是放他们走了；

[wɒt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [steɪt] [ɪz] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [tel] , [bʌt; bət] [ɔːl] [kən'dem] [ˌaɪ 'tiː] .
what the reason of State is nobody can tell , but all condemn it .
什么 这 原因 的 状态 是 无人 能 告诉 ， 但 全部 谴责 它 .

国家存在的理由无人知晓，但所有人都谴责它。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [hæv; həv][gɒt][nəʊ] [greɪt] ['kredɪt][baɪ] [ðɪs] [jɪrz]
The Prince and Duke of Albemarle have got no great credit by this year's
这 王子 和 公爵 的 阿尔伯马尔 有 得到 不 伟大的 信用 经过 这 年
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

阿尔伯马尔王子和公爵今年的服务并没有获得多少赞誉。

['aʊə(r)] ['lɒsɪz] [bəʊθ][ɒv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʃɪps] ['hævɪŋ] [biːn] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪz] [θɔːt]
Our losses both of reputation and ships having been greater than is thought
我们的 损失 两个都 的 名声 和 船舶 拥有 到过 更大的 比 是 想法
[hæv; həv]['evə(r)] [biːn] ['sʌfəd] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz][pʊt] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ;
have ever been suffered in all ages put together before ;
有 曾经 到过 遭受 在 全部 年龄 放 一起 前 ;

我们遭受的声誉和船只损失，比以往任何时代加起来都还要大；

['biːɪŋ] [biːt] [həʊm] , [ænd; ənd] ['fliːɪŋ] [həʊm] [ðə; ði][fɜːst] [faɪt] ,
being beat home , and fleeing home the first fight ,
存在 打 家 , 和 逃离 家 这 第一的 斗争 ,

被打败回家，第一次打架就逃回家了。

[ænd; ənd] [ðen] ['luːzɪŋ] [səʊ] ['meni] [ʃɪps] [ðen] [ænd; ənd] [sɪns] [ə'pɒn][ðə; ði][sændz] ,
and then losing so many ships then and since upon the sands ,
和 然后 输 所以 许多 船舶 然后 和 自从 之上 这 沙子 ,

然后，从那时起，又有那么多船只沉没在沙滩上。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [hændz] , [ænd; ənd][nɒt][wʌn]['teɪkən] [ðɪs] [jɪr] ,
and some falling into the enemy's hands , and not one taken this yeare ,
和 一些 坠落 进入 这 敌人的 双手 , 和 不是 一 已采取 这 年份 ,

有些落入敌手，今年却一个也没被俘获。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ruːbi] , [frentʃ] [praɪz] , [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
but the Ruby , French prize , now at the end of the yeare ,
但 这 红宝石 , 法语 奖 , 现在 在 这 结尾 的 这 年份 ,

但是，Ruby奖，法国奖，现在要到年底了。

[baɪ][ðə; ði] [frɛntʃmɛnz] [mis'teik] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
by the Frenchmen's mistake in running upon us .
经过 这 法国人的 错误 在 跑步 之上 我们 .

由于法国人向我们发起进攻时犯了错误。

[greɪt] ['fɒli] [ɪn][bəʊθ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , ['sevrəl] [p'ɜːsənz] ['fɔːlɪŋ] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ɪrz]
Great folly in both Houses of Parliament , several persons falling together by the eares
伟大的 蠢事 在 两个都 房屋 的 议会 , 一些 人 坠落 一起 经过 这 耳朵
,
,
,

议会两院都发生了巨大的愚蠢行为，好几个人同时被揪着耳朵摔倒在地。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd]
among others in the House of Lords , the Duke of Buckingham and my Lord
之中 其他的 在 这 房子 的 领主 , 这 公爵 的 白金汉 和 我的 主
['ɒsəriː] .
Ossory .
骨 .

其中也包括上议院的白金汉公爵和奥索里勋爵。

[sʌtʃ] [ɪz]['aʊə(r)] [keɪs] , [ðæt] ['evri] ['bɒdi] [fɪəz] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ðə; ði][nekst] [jɪr] ;
Such is our case , that every body fears an invasion the next yeare ;
这样的 是 我们的 案件 , 那 每一个 身体 恐惧 一个 入侵 这 下一个 年份 ;

这就是我们目前的情况，每个人都担心来年会遭到入侵；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , [ai] [duː; də] [mɪ'θɪŋks] [fɔː'siː] [greɪt] [ʌn'hæpinəs] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn]
and for my part , I do methinks foresee great unhappiness coming upon
和 为了 我的 部分 , 我 做 我觉得 预见 伟大的 不快乐 未来 之上
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

就我而言，我认为我们将会遭遇巨大的不幸。

[ænd; ənd] [duː; də] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['leɪɪŋ] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ,
and do provide for it by laying by something against a rainy day ,
和 做 提供 为了 它 经过 躺下 经过 某物 反对 一个 下雨 天 ,

而且要未雨绸缪，做好应对不时之需的准备。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [wɒt] [ai] [hæv; həv] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,
dividing what I have , and laying it in several places ,
分割 什么 我 有 , 和 躺下 它 在 一些 地方 ,

把我拥有的东西分成几份，分别放在几个地方。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] ['feɪθflnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] ;
but with all faithfulness to the King in all respects ;
但 和 全部 忠诚 到 这 国王 在 全部 尊重 ;

但须在各方面都对国王保持绝对忠诚；

[maɪ] [griːf] ['əʊnli] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [nɒt] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [hɪm'self] ,
my grief only being that the King do not look after his business himself ,
我的 悲伤 仅有的 存在 那 这 国王 做 不是 看 后 他的 商业 他自己 ,

我唯一的遗憾是国王没有亲自处理自己的事务。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'dʌn] [bəʊθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['neɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [nɒt] [jet] ,
and thereby will be undone both himself and his nation , it being not yet ,
和 从而 将要 是 未完成 两个都 他自己 和 他的 国家 , 它 存在 不是 然而 ,

因此，他本人和他的国家都将走向毁灭，尽管现在还不是时候。

[ai] [bɪ'liːv] , [tuː] [leɪt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ə'plai] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [seɪv] [ɔːl] ,
I believe , too late if he would apply himself to it , to save all ,
我 相信 , 也 晚的 如果 他 会 申请 他自己 到 它 , 到 节省 全部 ,

我相信，如果他真的下定决心去做这件事，为时已晚，无法拯救所有人。

[ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [dʌtʃ] ; [bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [maɪnd] [ðeə(r)]
and conquer the Dutch ; but while he and the Duke of York mind their
和 征服 这 荷兰语 ; 但 尽管 他 和 这 公爵 的 约克 头脑 他们的
['pleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,

并征服荷兰人；但当他和约克公爵沉溺于他们的享乐时，

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['biːt(ə)n] .
as they do and nothing else , we must be beaten .
作为 他们 做 和 没有什么 别的 , 我们 必须 是 被打败 .

就像他们那样，除此之外别无其他，我们注定要失败。

[səʊ] [leɪt] [wɪð] [maɪ] [maɪnd] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['kwaɪət] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['set(ə)lɪŋ] [ɔːl] [maɪ] [ə'kaʊnts]
So late with my mind in good condition of quiet after the settling all my accounts
所以 晚的 和 我的 头脑 在 好的 状况 的 安静的 后 这 安顿 全部 我的 账户
,
,
,

处理完所有账目后，我心情平静，所以很晚了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后上床睡觉。

['i:tekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑ:ks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

['bi:ɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] , [waɪl] [wi:; wi][du:; də][nɒt]
Being there , and seeming to do something , while we do not
存在 那里 , 和 似乎 到 做 某物 , 尽管 我们 做 不是

身处其中，看似在做某事，而实际上我们并没有。

[bɪl] [ə'genst] [ɪm'pɔ:tɪŋ] ['aɪrɪʃ] ['kæt(ə)l]
Bill against importing Irish cattle
账单 反对 输入 爱尔兰 牛

禁止进口爱尔兰牛的法案

['brɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] [ˌdɪskən'tentɪd] [mæn] , [ju:; jʊ] [reɪz] [ʌp] [θri:]
Bringing over one discontented man , you raise up three
带来 超过 一 不满 男人 , 你 增加 向上 三

带回一个心怀不满的人，你就能培养出三个。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [j'iəz] [ai] ['kænɒt] [tel] ; [bʌt; bət][maɪ][waɪf] [sez] [ten]
But how many years I cannot tell ; but my wife says ten
但 如何 许多 年 我 不能 告诉 ; 但 我的 妻子 说道 十

但具体多少年我无法确定；不过我妻子说是十年。

[bʌt; bət] ['prɪti] !
But pretty !
但 漂亮的 !

但是很漂亮！

[haʊ] [ai] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['prɪti] ['wʊmən] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
how I took another pretty woman for her
如何 我 采取 其他 漂亮的 女士 为了 她

我如何把另一个漂亮女人占为己有

[kæˌθo'li:ks] [ɑ:(r); ə(r)] ['evriweə(r)] [ænd; ənd][bəʊld]
Catholiques are everywhere and bold
天主教徒 是 到处 和 大胆的

天主教徒无处不在，而且胆大妄为。

[dɪd]['tʌmb(ə)l][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [æz; əz][ai] [pli:zd]
Did tumble them all the afternoon as I pleased
做过 翻滚 他们 全部 这 下午 作为 我 高兴

整个下午我都随心所欲地把它们翻来覆去地玩。

['diskɔ:s, dis'kɔ:s][ə'pɒn][ðə; ði][sæd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz]
Discoursing upon the sad condition of the times
论述 之上 这 伤心 状况 的 这 时代

论述时代的悲惨境况

[ɪk'si:dɪŋ] [kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'i:] [ə'fɪəd]
Exceeding kind to me , more than usual , which makes me afeard
超过 种类 到 我 , 更多的 比 通常 , 哪个 制作 我 害怕

他对我异常友善，比平时好得多，这让我感到害怕。

['fæʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sez] ; [hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒ]
Fashion , the King says ; he will never change
时尚 , 这 国王 说道 ; 他 将要 绝不 改变

国王说，时尚就是如此；他永远不会改变。

[ai][dɪd] [wɒt] [ai] [wʊd] , [ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [els]
I did what I would , and might have done anything else
我 做过 什么 我 会 , 和 可能 有 完毕 任何事物 别的

我做了我想做的事，也可能做了其他任何事。

[kɪŋ] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːl] [kæˌθo'liːks] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt]
King be desired to put all Catholiques out of employment
国王 是 想要的 到 放 全部 天主教徒 出去 的 就业

国王希望所有天主教徒都失业。

[kɪŋ] [hæθ] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] , [baɪ] [səb'mɪtɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðɪs] [wei]
King hath lost his power , by submitting himself to this way
国王 有 丢失的 他的 力量 , 经过 提交 他自己 到 这 方式

国王因屈服于这种方式而失去了权力。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [maɪ] ['wedɪŋ] [naɪt]
So home to supper , and to bed , it being my wedding night
所以 家 到 晚餐 , 和 到 床 , 它 存在 我的 婚礼 夜晚

于是回家吃晚饭，然后上床睡觉，因为这是我的新婚之夜。

[ðə; ði] ['veri] [rʌm] [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] L200
The very rum man must have L200
这 非常 朗姆酒 男人 必须 有 L200

那个卖朗姆酒的人肯定有200英镑

[taɪm] ['spendɪŋ] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [set] ['eniθɪŋ] [ɪn] [hænd]
Time spending , and no money to set anything in hand
时间 开支 , 和 不 钱 到 放 任何事物 在 手

时间都花光了，却没钱做任何投资。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神